

हिन्दी साहित्य को
हिन्दीतर प्रदेशों की देन

हिन्दी साहित्य को हिन्दीतर प्रदेशों की देन

सम्पादक

डॉ० मलिक मोहम्मद, डी० लिट्०

प्राचार्य और अध्यक्ष, हिन्दी विभाग,

कानिक्ट विश्वविद्यालय

भारत सरकार द्वारा नियन्त्रित मूल्य
पर प्रदत्त किए कागज पर मुद्रित ।

मूल्य तीस रुपये (30 00)

पहला संस्करण 1977 © डॉ० मलिक मोहम्मद

HINDI SAHITYA KO HINDI TAR PRADESHON KI DEN (Collection of
essays), edited by Dr Malik Mohammad

भारत-भारती के बरद पुत्र
भारतीय संस्कृति के सशक्त व्याख्याता
तथा
अहिन्दी-भाषी हिन्दी-सेवियों में अग्रणी
माननीय डॉ० कर्णसिंह जी को
सादर समर्पित

निवेदन

राष्ट्रवाणी के रूप में हिन्दी का विकास अधिकांशतः उन चिन्तकों, मनीषियों और भविष्य द्रष्टाओं द्वारा किया गया जो अधिकांश हिन्दीतर प्रदेशों के थे। किसी भी भाषा की राष्ट्रभाषा के रूप में कल्पना तभी रूपाकार हो सकती है, जबकि उसके बोलने-समझनेवाले सभी प्रान्तों क्षेत्रों में विद्यमान हो और उस भाषा के साहित्य-समुद्र में सभी प्रान्तीय भाषाओं की नदियाँ जल अर्पित करती हों। भारतीय भाषाओं में हिन्दी का एक विशिष्ट स्थान है। आज हिन्दी केवल हिन्दी-प्रदेश की भाषा नहीं है, पूरे देश की भाषा है। हिन्दी की प्रगति और विकास में और उसको राष्ट्रवाणी का स्वरूप प्रदान करने में अहिन्दी-भाषी हिन्दी-सेवियों का योगदान सर्वाधिक महत्त्वपूर्ण है।

हिन्दी राष्ट्रीय एकता की बड़ी सशक्त कड़ी रही है और आगे भी रहेगी। इसका उदय और विकास राष्ट्रीय जागरण के समानान्तर इस कारण हुआ कि यह एक जोड़नेवाली भाषा है। अन्य क्षेत्रीय भाषाओं की तुलना में हिन्दी सम्पूर्ण भारत का प्रतिनिधित्व करती रही है और सभी क्षेत्रों, धर्मों, वर्गों, जातियों एवं श्रेणियों के लोगों ने इसे अपनाया और अर्घ्य-दान दिया है। इसीलिए यह किसी सम्प्रदाय-विशेष अथवा प्रदेश विशेष की भाषा न होकर सम्पूर्ण राष्ट्र की भाषा है और इसपर सबका समान अधिकार है। भारतीय सामासिक संस्कृति की जितनी स्पष्ट अभिव्यक्ति हिन्दी भाषा और साहित्य के माध्यम से हुई है, उतनी किसी भी दूसरी भारतीय भाषा के माध्यम से नहीं। इसलिए भारतीय संविधान में हिन्दी की स्वीकृति भारतीय सामासिक संस्कृति की अभिव्यक्ति की सशक्त वाहिनी के रूप में हुई है।

इतिहास इस बात का साक्षी है कि प्रारम्भ से ही हिन्दी का विकास एक अखिल भारतीय भाषा-माध्यम के रूप में हुआ है। इसकी संवृद्धि में हिन्दीतर प्रदेशों के विभिन्न साहित्यकारों, लेखकों और राष्ट्रीय नेताओं ने बहुत बड़ा योगदान दिया है। आज हिन्दी का जो विपुल साहित्य हम उपलब्ध है, उसके निर्माण में अनगिनत अहिन्दी-भाषी हिन्दी साहित्यकारों ने अमूल्य कार्य किया है। इस बात का प्रमाण मिलता है कि हिन्दी साहित्य की विभिन्न विधाओं के प्रवर्तन में प्राचीन काल से वर्तमान युग तक अनेकानेक अहिन्दी-भाषी रचनाकारों ने महत्त्वपूर्ण योगदान दिया है। किन्तु यह खेद की बात है कि हिन्दी साहित्य के इतिहास में उन सब अहिन्दी भाषी महान् हिन्दी-सेवियों का विस्तृत परिचय ही क्या, उल्लेख तक नहीं हो पाया है। ये सब सर्वथा उपेक्षित ही रह गए हैं। वास्तव में यह उन रचनाकारों के प्रति-धोर

विषय-सूची

हिन्दी की प्रगति एवं विकास में हिन्दीतर प्रदेशों की देन	डा० मलिक मोहम्मद	9
हिन्दी साहित्य को केरल की देन	डा० मलिक मोहम्मद डा० रवीन्द्रनाथ	27
हिन्दी साहित्य को तमिलनाडु की देन	र० शौरिराजन	59
हिन्दी साहित्य को बर्नाटक की देन	डा० एम० एस० वृष्णमूर्ति	80
हिन्दी साहित्य को आन्ध्र की देन :	डा० भीमसेन निर्मल	106
हिन्दी साहित्य को ओडिशा की देन	डा० शिवप्रिया	132
हिन्दी साहित्य को बंगाल की देन	डा० अशोककुमार भट्टाचार्य	155
हिन्दी साहित्य को असम की देन	डा० वृष्णनारायण प्रसाद 'भागध'	162
हिन्दी साहित्य को महागण्ड्र की देन	डा० प्रभाकर माचवे	214
हिन्दी साहित्य को गुजरात की देन	डा० अम्बाशंकर नागर	229
हिन्दी साहित्य को पंजाब की देन	डा० महीर्षिसिंह	254
हिन्दी साहित्य को जम्मू-कश्मीर की देन	डा० निजाम उद्दीन	285

हिन्दी की प्रगति एवं विकास में हिन्दीतर प्रदेशों की देन

डा० मलिक मोहम्मद

सभ्यता का विकास भाषागत विकास का पर्याय होता है। सभ्यता की यह सांस्कृतिक परिणति अपनी अभिव्यक्ति के लिए पारिस्थितिक परिवेशों के अधीन एक ऐसी भाषा का विधान करती है जो उसकी समग्रता की सशक्त वाहिका बन सके। इस रूप में समान संस्कृति और समान भाषा की संरचनाएँ एक दूसरी से अपरिहार्य रूप में एकान्वित हो जाती हैं।

भारतीय संस्कृति का निर्माण और विकास एक विशिष्ट भौगोलिक एवं ऐतिहासिक परिप्रेक्ष्य में हुआ है। छिट-पुट प्रादेशिक विभेदों के होते हुए भी कश्मीर से बंगालुमारी और बच्छ स कामरूप तक भारतीय संस्कृति की आत्मा एक रही है और इसीके अनुरूप अखिल भारतीय भाषा का निर्माण भी स्वतः होता आया है। संस्कृत, प्राकृत और अपभ्रंश काल तक राष्ट्रभाषा के विकास की यही परंपरा अक्षुण्ण रही। ईसा की दसवीं शताब्दी के आसपास अनेक कारणों से आधुनिक भारतीय भाषाओं का विकास क्रम परिलक्षित होता है। किन्तु इस काल में भी सती, साधुओं, महात्माओं और पर्यटकों के योगदान से ब्रजभाषा ने सपर्क-भाषा के रूप में बहुत कुछ राष्ट्र-वाणी की भूमिका अदा की। महाराष्ट्र के ज्ञानदेव, नामदेव, एकनाथ और तुकाराम आदि, गुजरात के नरसी मेहता, दादू दयाल, गौरी बाई और सत प्राणनाथ; पंजाब के गुरु नानक, गुरु अमरदास और गुरु गोविन्ददास, कश्मीर के वेशव भट्ट और श्रीलाल झाड़ू, असम के शंकरदेव, माधवदेव आदि, बंगाल के चैतन्य महा-प्रभु, ज्ञानदास और गोविन्ददास, उड़ीसा के राय रामानन्द भट्टनायक, राजकवि प्रताप रुद्रदेव, जगन्नाथदास, आनन्ददास, उद्धवदास आदि असंख्य ज्ञात-अज्ञात कवियों ने ब्रजभाषा में रचना करके इसके अखिल भारतीय स्वरूप के निर्माण में अविस्मरणीय योगदान दिया। राष्ट्र के पूर्वांचल में तो ब्रजभाषा की एक 'बोली' के रूप में 'ब्रजवृत्ति' का प्रचलन होता रहा और असम, बंगाल तथा उड़ीसा में इस भाषा में प्रभूत साहित्य का सृजन भी हुआ। भक्ति के साथ-साथ भक्ति-आन्दोलन के प्रसार के क्रम में राष्ट्र-वाणी के निर्माण का सर्वाधिक कार्य दक्षिण के आचार्यों ने संपन्न किया है। कर्नाटक के मध्वाचार्य, तमिलनाडु के रामानन्द और आन्ध्र के बल्लभाचार्य के द्वारा किये गये कार्य स्वतः प्रमाणस्वरूप हैं। केरल में हिन्दी गुमाई भाषा' के नाम से जानी जाती थी। भक्ति-आन्दोलन के दिनों में दक्षिण प्रदेशों में इसका बड़ा सम्मान भी था। इसी राष्ट्रीय लक्ष्य के अधीन ब्रजभाषा मराठा-दरवार की सहवर्ती भाषा बनी थी। वहाँ केवल ब्रजभाषा के कवियों को स्थान ही नहीं प्रदान किया गया वरन् छत्रपति

शिवाजी, शिवाजी, साहूजी प्रभृति राजाओं ने स्वयं इसी भाषामें रचना करके इनके राष्ट्रीय स्वरूप का संवर्द्धन किया है।

राष्ट्रीय और सांस्कृतिक भाषा के अर्थात् राजभाषा के पश्चात् खड़ी बोली हिन्दी का विकास भी अनिवार्य उपक्रम बन गया। जिस प्रकार संस्कृत में लेकर राजभाषा तक का भाषा-निर्माण और विनाम देश के सभी क्षेत्रों और प्रदेशों की अविन्न साधना में सुमपन्न हुआ है, उन्हीं प्रकार आधुनिक हिन्दी भाषा का भी हुआ है और बिना किसी व्यतिरिक्त के अंगे बढ़ता जा रहा है। इसी मद्देमै में यह स्वतः मिथ हो जाता है कि हिन्दी केवल हिन्दी प्रदेश की ही भाषा नहीं, संपूर्ण राष्ट्र की भाषा रही है और इसका स्वरूप निर्माण तथा विकास इसी राष्ट्रीय परिप्रेक्ष्य में हुआ है।

वस्तुतः अखिल भारतीय मपर्व भाषा के रूप में खड़ी बोली हिन्दी का ग्रहण राष्ट्रीय और सांस्कृतिक प्रयोजना में ही हुआ है। इनके दो अग्रभित्त स्तम्भ परिलक्षित होते हैं—अमीर खुमरो और गुरु गोरखनाथ। अमीर खुमरो भारतीय सामासिक संस्कृति के अग्रदूत थे। उन्होंने फारसी, संस्कृत और हिन्दी तीनों में रचनाएँ प्रस्तुत कीं। भारतीय जनमानस में अपना आत्मीय सम्बन्ध बनाये रखने के लिए उन्होंने सामान्य जन के स्तर के अनुरूप जिसे भारतीय जनतात्मक साहित्य का प्रणयन किया, वह अधिवादात् खड़ी बोली हिन्दी में था। हिन्दी के वर्धस्व को उन्होंने भलीभाँति पहचाना और इसके लिए हिन्दी भाषा और साहित्य दोनों ही उनके चिरश्रेणी रहेंगे। गुरु गोरखनाथ का यागदान थोड़े भिन्न आधारफलक पर उद्भूत हुआ है। गोरखनाथ का काल सांस्कृतिक सघर्ष का काल था। आन्तरिक अमंगलिया और अन्तर्विवाहों की शृङ्खलाएँ बाहरी भोक्तों के सामने भक्तभना उठी थीं। अतः युग को एक ऐसे युगपुरष की प्रतीक्षा थी जो उसकी मांग का समुचित समाधान प्रस्तुत कर सके। गोरखनाथ ने इसी मांग के अनुरूप भूमिका अदा की और भारत भूमि का प्रत्येक कोना उनकी युग-वाणी से निनादित हो उठा। उत्तर में पंजाब और कश्मीर, दक्षिण में कर्णाटक, तमिलनाडु और आन्ध्र प्रदेश, पश्चिम में राजस्थान और पूरब में गोंड देश तक निर्मित गोरखपथी मठों और उनके सम्बन्ध में प्रचारित दन्तकथाओं के सदर्भ में यह कहना कठिन हो गया है कि वे वास्तव में किस प्रदेश के थे। दक्षिण के अनेक गोरखपथी मठों में खड़ी बोली हिन्दी की रचनाएँ खोज निकाली गई हैं। खड़ी बोली हिन्दी के अखिल भारतीय स्वरूप की कल्पना सम्भवतः उन्होंने बहुत पहले ही कर ली थी और शायद इसीलिए उनकी वाणी ने इसीका परिधान ग्रहण किया था। वैसे, इस दिशा में अभी काफी अनुसंधान की आवश्यकता है। यहाँ पर गुरु गोरखनाथ की हिन्दी सेवा का उल्लेख, मात्र हिन्दी के अखिल भारतीय रूप-ग्रहण की पूर्वसंध्या का दिग्दर्शन कराने के निमित्त ही किया गया है।

हिन्दी भाषा के राष्ट्रीय स्वरूप का अगला सशक्त चरण 'दक्खिनी' के रूप में इसके ठोस आकार ग्रहण करने का है। दक्खिनी से पूर्व आत्माभिव्यक्ति की भाषा के रूप में खड़ी बोली हिन्दी की कोई अविच्छिन्न परंपरा नहीं दिखाई देती। अतः दूसरी और गुरु गोरखनाथ की हिन्दी सेवाएँ मात्र पूर्वसंध्या के समान ही हैं। दक्खिनी का विकास किन् कारणों से हुआ, यहाँ इस पर विचार करने की आवश्यकता नहीं। इतना ही उल्लेख करना पर्याप्त होगा कि इसका रूप-संस्कार और विकास राष्ट्रीय उद्देश्य का ही अनिवार्य प्रतिफल था। हिन्दी को विन्ध्याचल के दक्षिण में गाय-गाव

घोर घर-घर तक पहुंचाने का श्रेय दक्खिनी को ही है। यहाँ के सहस्रों परिवारों में इसका मातृभाषा के रूप में प्रयोग होता है और इन परिवारों के सपर्यं में घानेवाले लोगों तक इसकी व्याप्ति है। दक्षिणात्य कर्ण कुट्टों के लिए यदि हिन्दी रिल्लुन भ्रजावी नहीं है तो इसका कारण महा दक्षिणी का प्रचलन ही है। हिन्दी के भ्रगिन भारतीय स्वरूप की बल्पना के समय इस तथ्य को नजर-भन्दाज करना भारी भूल होगी।

जिस प्रकार राष्ट्र की परिवर्तनता धर्म, जाति, प्रदेश और मन-बैभिन्य की परिसीमाओं से परे होती है, उसी प्रकार राष्ट्रभाषा की परिवर्तनता भी। हिन्दी का भ्रखिल भारतीय स्वरूप अन्यान्य सामाजिक-भाम्भृतिक कारणों से स्वतः निर्मित हुआ है और इसके निर्माण में सभी धर्मों, जातियों और मासृतिक विचार-धाराओं के अनुयायियों का समान योगदान रहा है। हिन्दू, मुसलमान, सिख आदि सभी ने इसमें अपना प्राणान्वयन किया। भ्रमीर सुसरो, भुन्ना दाऊद, कुतुबन, मभन, जायमी, गवासी, बबीर, दादू, रज्जब, रहीम, रसमान जैसे मुसलमान कवि और गुरुनानक, गुरु अगद और गुरु गोविन्दसिंह जैसे सिख कवि इसी परंपरा के जाज्वल्यमान नक्षत्र हैं। इसीलिए भारतीय सामाजिक संस्कृति की समस्त अभिव्यक्ति हिन्दी में ही व्यापक रूप में हुई है। मत और मूषी साहित्य इसके प्रमाण हैं। दक्खिनी का साहित्य भी इसी तथ्य का माक्षी है। लेकिन आदर्चयं तब होता है जब हिन्दी भाषा और साहित्य के मर्मज एवं मभीक्षक इसी तथ्य की धनदेखी करते हैं। दक्खिनी को हिन्दी की परंपरा में जो स्थान मिलना चाहिए था, वह नहीं मिला। एक तटस्थ विचारक यह समझने के लिए मजबूर हो जाता है कि चूँकि दक्खिनी के अधिक्तर रचनाकार मुसलमान रहे हैं, अतः उन्ह और उनकी रचनाओं को साभिप्राय हिन्दी के बाहर रखने का अनुचित प्रयत्न हुआ है। वास्तव में यह हिन्दी के व्यापक और सामाजिक स्वरूप की मान्यता के अनुकूल नहीं है।

प्रारंभ में ही हिन्दी केवन साहित्य की भाषा ही नहीं, बल्कि जनता की और जन-सपर्यं की भाषा रही है। भ्रमीर सुसरो और गुरु गोरखनाथ ने इसकी इसी शक्ति का पहचानकर इसे अपनाया था। दक्खिनी के मनस्विधों ने भी इसके इसी रूप की मरक्षा में अपने कर्तृत्व की दिशा निर्धारित की। महात्मा गांधी ने राष्ट्रभाषा के रूप में जिम हिन्दुस्तानी की बल्पना की थी, वह भी इसीके अनुकूल थी। साहित्य के क्षेत्र से बाहर जिम हिन्दी का व्यवहार हो रहा है, वह भी इसी मत की पुष्टि करता है। हिन्दी का यह रूप बहुत-कुछ दक्खिनी का ही रूप है। दक्खिनी वास्तव में हिन्दी के उस रूप का नमूना है जिसकी परिवर्तनता सविधान में की गई है। अन्य भारतीय भाषाओं के निकट सपर्यं में आने पर हिन्दी की सदावसी, उसकी संरचना और शैली का जो रूप बनेगा, उसकी बानगी हमें दक्खिनी में मिल जानी है।

राष्ट्रवाणी के बिना राष्ट्र भूष हाता है। इसीलिए राष्ट्रीय जागरण राष्ट्रवाणी के उत्थान का भी पर्याय बना है। राष्ट्रवाणी के रूप में हिन्दी का विकास अधिभागत उन चिंतकों, मनोपिया और भविष्य-द्रष्टाओं द्वारा किया गया जो अधिक्तर हिन्दीतर प्रदेशों के थे। यह देखकर आश्चर्य होता है कि राष्ट्रवाणी के रूप में हिन्दी की घोषणा कर उसके व्यापक प्रचार के लिए ठोस कदम उठानेवाले सभी अहिन्दी भाषी ही थे। हिन्दी के सर्वप्रथम पत्र 'उदन्त भारतण्ड' का प्रकाशन 30 मई सन् 1826

के दिन कलकत्ता में हुआ। दूसरा 'बग दूत' नामक पत्र कलकत्ता में ही सन् 1829 में निकला। इसके सस्थापक भारत के महान निर्माता और बौद्धिक-शान्ति के अग्रदूत राजा राममोहनराय थे। यह पत्र सस्कृत, बंगला और हिन्दी तीनों ही भाषाओं में प्रकाशित होता था। स्वयं राजा राममोहनराय हिन्दी में भी लिखा करते थे। वेदान्त के भाष्य का उनके द्वारा किया गया हिन्दी अनुवाद इसमें प्रकाशित हुआ करता था। सन् 1850 में तारामोहन मित्र के सपादकत्व में 'सुधाकर' नामक पत्र का प्रकाशन हुआ और इसमें प्रयुक्त हिन्दी अपेक्षाकृत अधिक सरल और साफ सुथरी थी। सन् 1854 में कलकत्ता से ही 'समाचार सुधा-वर्षण' नामक हिन्दी के सबसे प्रथम दैनिक समाचार-पत्र का प्रकाशन हुआ। इसके सपादक स्वर्गीय श्यामसुन्दर सेन थे।

इसी तरह बंगला के ही नवीनचन्द्र राय ने पंजाब को अपना कार्यक्षेत्र बनाकर वहाँ से ही हिन्दी की अनेक पत्र-पत्रिकाएँ निकाली। सन् 1870 के आसपास इसी तरह का कार्य कश्मीर के महाराजा रणजीतसिंह के प्रोत्साहन से संपन्न हुआ। पता चलता है कि कश्मीर में 1870 के आसपास से सस्कृत, डोगरी और हिन्दी में कई पत्रों का प्रकाशन होने लगा था।

इन तथ्यों से यह स्पष्ट होता है कि भारतीय राष्ट्रीय कांग्रेस की स्थापना तथा स्वाधीनता-आन्दोलन के विधिवत् रूप ग्रहण करने से पूर्व ही अहिन्दी भाषियों द्वारा हिन्दी के माध्यम से राष्ट्रीय रगमच निर्माण का कार्य सुचारु रूप में प्रारंभ हो चुका था। राष्ट्रीय जागरण और स्वाधीनता-संग्राम का रूप जैसे-जैसे प्रौढतर होता गया, वैसे-वैसे राष्ट्रभाषा के रूप में हिन्दी के विकास की संभावनाएँ भी प्रशस्त होती गईं।

राष्ट्रीय जागरण से सम्बद्ध सभी संगठना ने हिन्दी को ही संपर्क-भाषा के रूप में स्वीकार किया। आर्यसमाज, ब्रह्मसमाज, प्रार्थना समाज और धियोसोफिकल सोसाइटी इस प्रकार के अत्यन्त महत्वपूर्ण संगठन समझे जा सकते हैं। इन सभी के मुख्य केन्द्र हिन्दी प्रदेशों के बाहर स्थित थे। ब्रह्मसमाज का मुख्य कार्यालय कलकत्ता में स्थित था तो धियोसोफिकल सोसाइटी का मद्रास में और आर्यसमाज का बम्बई में। आर्यसमाज ने हिन्दी भाषा को 'आर्य-सत्वा' के समान ही महत्व प्रदान किया और इसके प्रचार-प्रसार का कार्य उनके आन्दोलन का अभिन्न अंग बन गया। राजा राममोहनराय ने सन् 1874 ई० में अपना पहला हिन्दी-भाषण वाशी में दिया और हिन्दी के राष्ट्रीय स्वरूप को स्पष्ट किया। ब्रह्मसमाज के प्रख्यात नेता केशवचन्द्र सेन ने 1875 में अपने 'सुलभ समाचार' के सपादकीय में हिन्दी का राष्ट्र की एकता स्थापित करनेवाली एकमात्र भाषा के रूप में घोषित किया था—“अभी जितनी भी भाषाएँ भारत में प्रचलित हैं उनमें हिन्दी भाषा ही सबसे अधिक प्रचलित है। इसी हिन्दी को भारतवर्ष की एकमात्र भाषा स्वीकार कर लिया जाय तो सहज ही यह (एकता) संपन्न हो सकती है।” हिन्दी के सम्बन्ध में इसी तरह के उद्गार एनीबीसेन्ट के भी थे—“भारतवर्ष के भिन्न-भिन्न भागा में जो अनेक देशी भाषाएँ बोली जाती हैं, उनमें एक भाषा ऐसी है जिसमें शेष सब भाषाओं की अपेक्षा एक बड़ी भारी विशेषता है। वह यह कि उसका प्रचार सबसे ज्यादा है। वह भाषा हिन्दी है। हिन्दी बोलनेवाला आदमी सम्पूर्ण भारतवर्ष में यात्रा कर सकता है और उसे हर जगह पर हिन्दी बोलनेवाले मनुष्य मिल सकते हैं। हिन्दी सीखने का कार्य एक ऐसा त्याग

है जिसे दक्षिण भारत के निवासियों को राष्ट्र की एकता के हित में करना चाहिए।”

स्वाधीनता-संग्राम के दौरान राष्ट्रीय चेतना जैसे-जैसे तीव्र होती गई, वैसे-वैसे राष्ट्रभाषा के रूप में हिन्दी के विकास का अनुभव भी दृढ़ होता गया। राष्ट्रीय भारतीय कांग्रेस की स्थापना के बाद इस कार्य में तीव्रता आ गई और जब कांग्रेस का नेतृत्व महात्मा गांधी के हाथों में आया तब उन्होंने राष्ट्रभाषा के कार्य को भी अन्य राष्ट्रीय कार्यों के साथ जोड़ दिया। 1909 ई० में गांधीजी ने अपनी पुस्तक ‘हिन्द स्वराज्य’ में लिखा था—“सारे हिन्दुस्तान के लिए तो हिन्दी ही होनी चाहिए। उसे उर्दू या नागरी लिपि में लिखने की छूट रहनी चाहिए।” राष्ट्रभाषा हिन्दी के सन्ध में 5 जुलाई 1928 के ‘मग-इंडिया’ में तो उन्होंने पढ़ा तब वह डाला—“मैं यदि तानाशाह होता, तो आज ही विदेशी भाषा में शिक्षा का दिया जाना बन्द कर देता। जो आनाकानी करते, उन्हें बर्खास्त कर देना। मैं पाठ्य-पुस्तकों के तैयार किये जाने का इन्तजार न करता।”

वस्तुतः कांग्रेस के नेताओं का ध्यान राष्ट्रभाषा की आवश्यकता की ओर 15वीं शताब्दी के आरम्भ से ही केन्द्रित होने लगा था। लोकमान्य बालगंगाधर तिलक का हिन्दी प्रेम उनकी राष्ट्रीय भावना की उपज था। राष्ट्रीय आन्दोलन के संचालन के लिए वे एक राष्ट्रभाषा की आवश्यकता का अनुभव बहुत पहले से ही करने लगे थे। उन्होंने एक स्मरण-पत्र के उत्तर में लिखा था—“राष्ट्रभाषा की आवश्यकता अब सर्वत्र समझी जाने लगी है। राष्ट्र के संगठन के लिए आज ऐसी भाषा की आवश्यकता है, जो सर्वत्र आसानी से समझी जा सके। लोगों में अपने विचारों का अच्छी तरह प्रचार करने के लिए भगवान बुद्ध ने भी एक भाषा को प्रधानता देकर कार्य किया था। हिन्दी भाषा राष्ट्रभाषा बन सकती है। राष्ट्रभाषा सर्वसाधारण के लिए जरूर होनी चाहिए। मनुष्य हृदय एक दूसरे से विचार-विनिमय करना चाहता है। इसलिए राष्ट्रभाषा की बहुत जरूरत है। विद्यालयों में हिन्दी की पुस्तकों का प्रचार होना चाहिए। इस प्रकार यह कुछ ही वर्षों में राष्ट्रभाषा बन सकती है।”

राष्ट्रभाषा हिन्दी का प्रचार-कार्य उस समय तक केवल हिमालय और विन्ध्याचल के बीच ही मुचाह रूप से चल रहा था। आवश्यकता इस बात की थी कि इसे दक्षिण भारत में भी प्रवर्तित किया जाय। उत्तर भारत की सभी भाषायें हिन्दी की भगिनी के तुल्य थीं और इन भाषागत निष्पत्तियाँ थीं। यह बात दक्षिण की भाषाओं के साथ नहीं थी। अतः दक्षिण में हिन्दी के प्रचार-प्रसार के अभाव में तो राष्ट्रीयता का सूत्र ही मजबूत हो सकता और न हिन्दी को अखिल भारतीय भाषा का रूप ही मिल पाता। इसी तथ्य से प्रेरित होकर महात्मा गांधी ने 1918 में आयोजित हिन्दी साहित्य सम्मेलन के इन्दौर अधिवेशन के सभापति का पद ग्रहण करने का आमन्त्रण इस शर्त पर स्वीकार किया कि दक्षिण भारत में हिन्दी के प्रचार के लिए एक लाख रुपये सम्मेलन की ओर से मिल जाए। उन्होंने अपने 18 वर्षीय पुत्र देवदास को इस महत्वपूर्ण कार्य के लिए दीक्षित किया और कायवर्ताओं को कार्यरत करने की एक दीर्घ-मूर्खीय योजना भी तैयार की। फलस्वरूप मद्रास में दक्षिण हिन्दी प्रचार सभा की स्थापना हुई और हिन्दी अध्ययन अध्यापन का कार्य राष्ट्रीय कार्य के रूप में अग्रसर हुआ। इसी तरह की एक सस्था वर्धा में भी स्थापित हुई और उसने विन्ध्या के उत्तर में और विशेषकर भारत के पूर्वांचल में हिन्दी के प्रचार का उल्लेखनीय कार्य किया।

इसी राष्ट्रीय चेतना के अधीन 1950 में भारतीय संविधान में हिन्दी को राजभाषा के रूप में स्वीकार किया गया और राष्ट्र के सभी महान नेताओं का इसमें सहयोग प्राप्त हुआ। इस प्रकार उन्नीसवीं शताब्दी के उत्तरार्द्ध से लेकर आज तक हिन्दी का कार्य राष्ट्रीय कार्य माना जाता रहा और असंख्य अहिन्दी भाषियों ने इसे इसी रूप में स्वीकार किया।

हिन्दी राष्ट्रीय एकता की बड़ी सशक्त बड़ी रही है और धागे भी रहेगी। इसका उदय और विकास राष्ट्रीय जागरण के समानांतर इस कारण हुआ कि यह एक जोड़नेवाली भाषा है। अन्य क्षेत्रीय भाषाओं की तुलना में हिन्दी संपूर्ण भारत का प्रतिनिधित्व करती रही है और सभी क्षेत्रों, धर्मों, वर्गों, जातियों एवं धर्मियों के लोगों ने इस अपनाया और अर्घ्य-दान दिया है। इसलिए यह किंगी संप्रदाय-विशेष अथवा प्रदेश-विशेष की भाषा न होकर संपूर्ण राष्ट्र की भाषा है और इसपर सबका समान अधिकार है। इसका राष्ट्रीय स्वरूप विवृत न हो और राष्ट्रभाषा के प्रश्न को साम्प्रदायिक बटपरो में बंदी न बना दें, इसके लिए ही महात्मा गांधी ने सरन हिन्दी के नाम से हिन्दुस्तानी की वकालत की थी। भारतीय संविधान में राजभाषा के रूप में जिस हिन्दी की कल्पना की गई है वह भी बहुत-बुछ इसी प्रकार की है—एमी है, जहाँ भारत की विभिन्न भाषाओं का सगम दृष्टिगोचर होता है।

भावात्मक एकता के बिना न राष्ट्र की परिवर्तन ही चिरस्थायी बन सकती है और न राष्ट्रभाषा की। वही भाषा राष्ट्रभाषा की मज्जी अधिकारिणी बनती है जो एकात्म्य में पूर्णतः सक्षम होती है। आदर्श और साधना की एकता मनुष्य को एक मंच पर अवश्य एकत्र कर देती है, परन्तु भाषा की विभिन्नता मनुष्य की इस एकता को भावात्मक नहीं बनने देती। एक यूरोपीय प्राचीन कथा में उल्लेख है कि भाषा की भिन्नता के कारण ही 'टावर आफ बेबल' टूट पड़ा था और उन लोगों ने ही, जो इस महती साधना के लिए दिन-रात एक कर रहे थे, भाषा की भिन्नता और भावात्मक एकता के अभाव में एक दूसरे से सघर्ष किया और अपनी ही निर्मित बस्तु को स्वयं ही गिरा दिया। इस कथा का संदेश बड़ा ही मार्मिक और व्यञ्जक है।

हिन्दी के माध्यम से भावात्मक एकता के दृढ़ीकरण का अनुष्ठान कितने सशक्त रूप में पूरा हो सकता है, इसीकी ओर लक्ष्य करते हुए आचार्य क्षितिमोहन सेन ने लिखा है—“हिन्दी का राष्ट्रभाषा बनाने के हेतु अनेक अनुष्ठान हुए और उनको मैं संस्कृति का राजसूय यज्ञ समझता हूँ। राजसूय यज्ञ में नाना प्रदेशों से, नाना भाषा का उपहार आना आवश्यक होता है, इसके बिना राजसूय यज्ञ नहीं हो सकता। परिणाम-स्वरूप कर्नाटक, महाराष्ट्र, कोषण, गुजरात, मलाबार, उत्तर भारत, आदि नाना प्रदेशों के मुखीजन इसके लिए त्याग और परिश्रम करते रहे। परन्तु इस त्याग को अपनाते-वाला पात्र क्या है? इस सांस्कृतिक त्याग का पात्र है भाषा। बिना इस वाङ्मय पात्र के राजसूय यज्ञ सफल नहीं होगा।”

अनेक कारणों से हिन्दी मता-महात्माओं, व्यापारियों-पर्यटकों, राष्ट्रियियों आदि की भाषा रही। इसके माध्यम से जन-मानस सच्ची अभिव्यक्ति पाता आ रहा है। अतः स्वाभाविक है कि इसके साथ सबका भावात्मक लगाव बना रहे। सहस्रो अहिन्दी भाषा-भाषियों द्वारा चढ़ाया जा रहा निर्मात्य इसके माध्यम से अभिव्यक्त होनेवाली भावात्मक एकता का ही सूचक है।

- हिन्दी भाषात्मक एकता का माध्यम इसलिए भी है कि इसमें सभी वर्गों, जातियों, धर्मों और विचार-धाराओं का प्रदाय संचित है और सभी को इसमें अपनेपन की प्रतीति सहज रूप में हो जाती है।

राष्ट्रीय चेतना और भावात्मक एकता को पुष्ट करनेवाली बड़ी के रूप में, हिन्दी को स्वीकारकर प्रायः सभी राष्ट्रीय नेताओं ने इसकी सवृद्धि के सक्त्प दोहराये हैं और राष्ट्रीय हित में विभायी गई इसकी भूमिका के प्रति अर्घ्यदान भी अर्पित किए हैं। इस सदर्भ में राजा राममोहनराय, महर्षि दयानन्द, लोचमान्य तिलक, स्वामी विवेकानन्द, महामना मालवीयजी, नेताजी सुभाषचन्द्र बोस, डा० अबुल कलाम आजाद, पंडित जवाहरलाल नेहरू, श्री पुरुषोत्तमदास टंडन, श्रीमती इंदिरा गांधी आदि के विचार विशेष उल्लेखनीय हैं। बहुत-से जननायकों ने हिन्दी के विकास के कार्य का अपने जीवन का महत्त्वपूर्ण लक्ष्य भी बना लिया था। अब भी ऐसे तपस्वियों का अभाव नहीं है।

राष्ट्रभाषा और राजभाषा के पद पर अभिपिक्त होने के कारण हिन्दी का दायित्व बहुत बढ गया है। अब यह मात्र साहित्य की भाषा अथवा सामान्य बोलचाल के लिए प्रयुक्त होनेवाली संपर्क भाषा ही नहीं रह गई। इसके माध्यम से ज्ञान, विज्ञान और तकनीक की उत्तरोत्तर बढ़ती हुई उपलब्धियों का भी ज्ञान प्राप्त करना, प्रशासन की भाषा के रूप में भी इसका नवनिर्माण होना आवश्यक है। यह बडा गुरतर कार्य है और इसके लिए बड़ी उदार और व्यापक दृष्टि तथा कठिन साधना की अपेक्षा है।

प्रश्न उठता है कि हिन्दी का यह रूप किस आधार पर नवनिर्मित हो ? यदि यह पूर्णतः सृष्टृत की पराश्रित बन जाती है तो जनसामान्य से यह अलग-थलग पड जायेगी। यदि बाजारू हिन्दी का रूप ग्रहण कर लेती है तो इसकी अभिव्यजना-शक्ति कुछ कृठिन हो सकती है, अतः ऐसे मार्ग को अपनाते की आवश्यकता है जिससे इगथा सामासिक और अखिल भारतीय रूप अधुण्य रह सके। इसके लिए आवश्यक है कि सभी भारतीय भाषाभाषा से यथासभव शब्द-संपदा को भी अंगीकार किया जाय और उनकी अन्यान्य अभिव्यजना-पद्धतियां का भी आत्मीकृत कर इसे सच्ची राष्ट्र-भाषा का स्वरूप प्रदान किया जाय। संविधान के अनुच्छेद 351 में हिन्दी के इसी रूप की ही परिवर्तना की गई है।

हिन्दीतर प्रदेशों की देन .

हिन्दी की प्रगति और विकास में प्रत्येक हिन्दीतर प्रदेश की उल्लेखनीय देन रही है। हिन्दी भाषा के विनायक में और हिन्दी साहित्य की समृद्धि में हिन्दीतर प्रदेशों ने पर्याप्त योगदान दिया है। प्रत्येक हिन्दीतर प्रदेश में हिन्दी की प्रगति के लिए और हिन्दी साहित्य-मंडार को समृद्ध बनाने के लिए किये गये महत्त्वपूर्ण कार्यों का लेखा-जोखा प्रस्तुत करने से यह स्पष्ट हो जाता है कि आज हिन्दी भाषा और हिन्दी साहित्य अपने वर्तमान स्वरूप को हासिल करने में हिन्दी-प्रदेश की अपेक्षा हिन्दीतर प्रदेशों के प्रति अधिक ऋणी है।

हिन्दीतर प्रदेश भी दो प्रकार के हैं। कुछ ऐसे प्रदेश हैं जहाँ हिन्दी में निकटता रखनेवाली भाषाएँ—पायं परिवार की ही भाषाएँ—व्यवहृत होनी हैं।

गुजराती, पंजाबी, डोगरी-कश्मीरी, असमी, बंगाली और उडिया ऐसी भाषाएँ हैं जो हिन्दी की भगिनी भाषाएँ कहलाती हैं। चूँकि इन भाषा-प्रदेशों का सम्बन्ध हिन्दी-प्रदेश से निकट का रहा है, अतः प्रारम्भ से ही विपुल मात्रा में इन प्रदेशों में हिन्दी साहित्य-साधना हुई है और इन प्रदेशों के साहित्यकारों को हिन्दी में रचना करने में कोई विशेष कठिनाई नहीं हुई। इनमें से कुछ भाषाओं में और हिन्दी में लिपिगत और भाषागत बहुत-सी समानताएँ देखने को मिलती हैं। दक्षिण के प्रान्तों की भाषाएँ द्रविड परिवार की हैं। केरल, तमिलनाडु, कर्नाटक और आन्ध्र प्रदेश में हिन्दी की प्रगति और हिन्दी साहित्य की श्रीवृद्धि के लिए जो कार्य हुए हैं, उन्हें एक विशिष्ट धरातल पर आकने की आवश्यकता है। क्योंकि ये प्रदेश हिन्दी-प्रदेश से दूर हैं और पर्याप्त भाषा-भेद के रहते हुए भी इन प्रदेशों के हिन्दी सेवियों ने हिन्दी की प्रगति में जो उत्प्रेरणा प्रदर्शित की है, उसका विशेष मूल्यांकन अपेक्षित है। वास्तव में हिन्दी-अहिन्दी का अन्तर उत्तर में (महाराष्ट्र, गुजरात, पंजाब, असम इत्यादि अहिन्दी प्रदेशों में) इतना स्पष्ट प्रतीत नहीं होता जितना दक्षिण भारत में। दक्षिण में पैदा होकर हिन्दी के वातावरण में एकदम अलग राष्ट्रभारती की ऐकतिक साधना में लगे हुए दक्षिण के लेखकों का योगदान विशेष रूप से स्मरणीय और स्पृहणीय है।

हिन्दी को समृद्ध बनाने में प्रत्येक हिन्दीतर प्रदेश की कुछ न कुछ विशेष देन रही है। पत्रकारिता के क्षेत्र में बंगला भाषियों ने हिन्दी को बहुत कुछ दिया है। मराठी और हिन्दी की एक ही लिपि होने के कारण दोनों भाषाओं के बीच आदान-प्रदान का कार्य अनायास चलता रहा है। मराठी सतों ने हिन्दी साहित्य को काफी समृद्ध बनाया। आधुनिक युग में भी महाराष्ट्र के हिन्दी साहित्यकारों ने हिन्दी को बहुत कुछ दिया है। गजानन माधव मुक्तिबोध, प्रभाकर माचवे, अनन्तगोपाल शेवडे, काका साहब कालेलकर और आचार्य विनोबा भावे—ये सब मराठी भाषी होते हुए भी हिन्दी के जाने-माने लेखक हैं। गुजराती भाषी कभी अनुभव तक नहीं करते कि हिन्दी कहीं बाहर की भाषा है। गुजरात ने मध्ययुग से ही हिन्दी साहित्य-भण्डार को संपन्न किया है। पंजाब तथा जम्मू-कश्मीर के लेखकों ने भी मध्ययुग से हिन्दी भाषा और साहित्य को समृद्ध किया है। आधुनिक युग में भी पंजाब और जम्मू-कश्मीर के कितने ही महान और सुपरिचित लेखक हिन्दी साहित्य के गौरव को बढ़ा रहे हैं। उपेन्द्रनाथ अस्क, मोहन राकेश, गुरुदत्त, यशपाल और डा० महीपसिंह—ये सब पंजाब की उपलब्धियाँ हैं। डोगरी भाषा-भाषी डा० कर्ण सिंह की हिन्दी सेवाएँ विशेष उल्लेखनीय हैं। इसी तरह असम और उड़ीसा में भी असम्य प्रतिभाओं ने हिन्दी की गरिमा को बढ़ाया है।

दक्षिण के प्रान्तों के हिन्दी लेखकों ने भी मात्रा और महत्ता दोनों दृष्टियों से इतना प्रभूत कार्य किया है कि इसका सही-सही मूल्यांकन सांस्कृतिक सेतुबन्धन की समय-समाप्त साधना का समग्र चित्र प्रस्तुत कर सकता है। केरल में इस सांस्कृतिक अनुष्ठान के बीज उन्नीसवीं शताब्दी के आरम्भ में भक्ति-भावना में प्रफुल्लित स्वाति तिरुनाल की गारवती वाणी में पाये जाते हैं। स्वाति सलिल की सात्विकता और मुक्ताभ मनोहारिता को प्रचारित करनेवाले पद राष्ट्रभारती के अनर्घ रत्न हैं। इसी परंपरा का भाग्य बढ़ाते हुए केरल के अनगिनत हिन्दी सेवियों ने मा-भारती के चरणा में महान अर्घ्य-दान किया है। हिन्दी को कर्नाटक की भी देन कम महत्त्वपूर्ण नहीं है।

पता चलता है कि आधुनिक युग से पहले ही कर्नाटक में निरंतर हिन्दी की सेवा होती रही। तमिलनाडु में भी हिन्दी को बहुत कुछ दिया है। हिन्दी के विकास में तमिल प्रदेश का योगदान दूसरे प्रदेशों की अपेक्षा कम नहीं है। आन्ध्र की हिन्दी की देन अनुप्रास के अनन्य सम्राट पद्माकर भट्ट के समय से चली आ रही है। पद्माकर की कविता पढ़ते समय भूषण की वसुप्रसविनी वाग्विलासिता का बरबस स्मरण हो आता है। तब से लेकर वर्तमान युग तक कितने ही सेलुगु भाषी हिन्दी सेवियों ने हिन्दी की विविध विधाओं की शोभा बढ़ाई है। इस प्रकार प्रत्येक हिन्दीतर प्रदेश की हिन्दी सेवा का विस्तृत विवेचन करने पर (जो इस ग्रन्थ के दूसरे अध्यायों में विस्तार से दिया गया है) यह बात स्पष्ट हो जाती है कि हिन्दी में जो कुछ श्रेष्ठ और विशिष्ट हैं, उसमें से बहुत कुछ हिन्दीतर प्रदेशों की देन है।

यह ध्यान देने की बात है कि हिन्दी में आरम्भिक पत्र-पत्रिकाओं का प्रकाशन अहिन्दी भाषी क्षेत्रों में ही हुआ और इसकी पुष्ट-परंपरा स्थापित करनेवाले पत्रकार भी अहिन्दी भाषा-भाषी थे। 'उदन्त मार्तण्ड' (1826), 'वगदूत' (1829), 'सुधाकर' (1850), 'समाचार सुधा वर्षण' (1854), आदि इसके प्रमाण हैं। श्याम-सुन्दर सेन के संपादकत्व में प्रकाशित 'समाचार सुधा वर्षण' हिन्दी का सर्वप्रथम दैनिक पत्र था। श्री सेन ने ही पहली बार दैनिक पत्र की सफलता के हेतु अपेक्षित परिस्थितियों का निर्माण किया और जनता में ऐसी अभिरुचि उत्पन्न की कि आगे अधिकाधिक हिन्दी के दैनिक पत्रों का निकलना सम्भव हो सका। भारतेन्दु-युग में अनेक अहिन्दी भाषा भाषी इस क्षेत्र में अमूल्य योगदान देते हुए दिखाई देते हैं। सन् 1874 में दामोदर सप्रे ने पटना से 'विहार-बन्धु' नामक पत्र का प्रकाशन किया। इसके द्वारा हिन्दी प्रचार के साथ-साथ लोगों में समाज-सुधार और देश-प्रेम की भावना उत्पन्न करना भी उनका लक्ष्य था। केशवराम भट्ट ने भी इस पत्र का संपादन किया था। कृष्णचन्द्र बनर्जी ने पत्रकारिता के क्षेत्र में कुछ ऐसे प्रयोग किये जिनके कारण पत्रों को लोकप्रिय बनाने का मार्ग प्रशस्त हुआ। उन्होंने सन् 1890 में बलकृष्ण से 'हिन्दी बगवासी' नामक पत्र निकाला था। इस पत्र में राष्ट्रीय भावना के वर्द्धन के साथ-साथ ज्ञानप्रद एवं विविध प्रकार की मनोरंजनात्मक सामग्री की प्रचुरता थी। पत्रकार-सम्राट बाबूराव विष्णु पराडकर ने भी आगे चलकर इसका संपादन किया था। विभिन्न वर्गों और विषयों में सबद्ध पत्र-पत्रिकाएँ भी प्रकाशित हुईं। नवीनचन्द्रराय की पुत्री हेमन्तकुमारी के संपादकत्व में 1888 में 'सुगुहणी' नामक महिलोपयोगी पत्रिका प्रारंभ हुई। सन् 1890 में रामरावती से हिन्दी का प्रथम वैज्ञानिक पत्र 'शैतकरी' अर्थात् कृषिकारक निकला। इसमें हिन्दी और मराठी दोनों ही भाषाओं में विज्ञान और तकनीक-संबन्धी चर्चा छपनी थी। इसके संपादक थे चिटणिस सखाराम चिमणजी गाने। इस तरह के द्विभाषी पत्र कई और भी प्रकाशित हुए। कृष्णचन्द्र सेन ने भी हिन्दी-बंगला के कुछ द्विभाषी पत्रों का प्रकाशन किया।

बीसवीं शताब्दी के आरम्भिक दशकों में अहिन्दी भाषा-भाषियों के प्रयत्नों से अनेक पत्र-पत्रिकाएँ निकलती रहीं। गोविन्द शास्त्री दुगुवेकर के संपादकत्व में 'भारतन्दु', 'आयं-महिना', 'बाल-बोध' जैसे विभिन्न वर्गों और विषयों से सबद्ध पत्र निकले। माधवराव सप्रे ने 'छत्तीसगढ़ मित्र' तथा 'हिन्दी-नेसरी' का संपादन किया। मिदनापूर माधव आगरकर ने राठवा से 'स्वराज्य' निकाला। रामेश्वरी नेहरू ने 'स्त्रीदर्पण' नामक

पत्रिका सन् 1905 में प्रकाशित की थी जो उनके सपादकत्व में लगभग सोलह वर्षों तक छपती रही। इसी तरह की 'कमलिनी' नामक पत्रिका ज्योतिर्मयी ठाकुर ने भी प्रारंभ की थी। सपादकाचार्य लक्ष्मीनारायण गद, रामानन्द चट्टोपाध्याय, मनोहरकृष्ण गोखलकर आदि जैसे पत्रकारों ने अनेक पत्र-पत्रिकाओं के द्वारा हिन्दी की महती सेवा की।

हिन्दी का छायावादी युग तो हिन्दी पत्रकारिता का स्वर्णयुग ही माना जा सकता है। इस काल की हिन्दी पत्रकारिता के इतिहास में दाबूराव विष्णु पराडकर का नाम स्वर्णाक्षरों में लिखने योग्य है। उन्होंने 'बमला', 'रणभेरी', 'हिन्दी बगदासी', 'हितवार्ता', 'भारतमित्र' आदि जैसे पत्रों का सपादन किया। लेकिन बनारस से प्रकाशित दैनिक 'ग्राज' का उनका सपादकत्व प्रत्येक दृष्टि से प्रतिमानक है। उन्होंने 'ग्राज' को अंग्रेजी के उच्चश्रेणीय दैनिक-पत्रों के समकक्ष बनाया। विविध विषय सम्बन्धी सूचनाओं की संयोजना बड़े बौद्धिकपूर्ण ढंग से की जाती थी। उनकी सपादकीय टिप्पणियाँ तो पत्रकारिता के क्षेत्र की अक्षुण्ण धरोहर ही बन गई थी। उन्होंने सामान्य और विशिष्ट प्रयोग-सम्बन्धी असंख्य शब्द हिन्दी भाषा में प्रयुक्त किये। ग्राज निस्मकोच रूप में यह कहा जा सकता है कि सामान्य हिन्दी के शब्द-भण्डार के निर्माण और विषयानुरूप शैली के विधान में उनका बँसा ही योगदान रहा जैसा आचार्य रामचन्द्र शुक्ल का साहित्यिक भाषा और शैली के विधान में समझा जाता है। अपने चालीस-पचास वर्षों के पत्रकार-जीवन में उन्होंने हिन्दी की जो सेवा की है, उसके लिए हिन्दी भाषा सदैव ऋणी रहेगी। वास्तव में हिन्दी पत्रकारिता के क्षेत्र के वे भीष्म-पितामह थे और पत्रकार-सम्राट भी। उनके बाद रामकृष्ण रघुनाथ खाडेलकर ने उनकी परंपरा को आगे बढ़ाया। लेकिन हिन्दी का दुर्भाग्य रहा कि असमय में ही उनका निधन हो गया। 'आधुनिक पत्रकार-कला' नामक ग्रंथ पत्रकार-कला को खाडेलकरजी की सबसे बड़ी देन है। इसमें पत्रकारिता के इतिहास, समाचार पत्रों के कर्तव्य, सपादन-कला के व्यावहारिक पक्ष, आदि का विशद विवेचन किया गया है।

दक्षिण-भारत में हिन्दी पत्रों का प्रकाशन अन्य प्रदेशों की अपेक्षा किंचित् विलम्ब से हुआ। फिर भी, यहाँ की पत्र-पत्रिकाओं ने हिन्दी के प्रचार-प्रसार के साथ-साथ यहाँ की प्रतिभाओं को राष्ट्रीय मंच पर लाने का बड़ा ही महत्त्वपूर्ण कार्य किया। दक्षिण की हिन्दी प्रचार संस्थाओं द्वारा यह कार्य विधिवत् रूप में संपन्न होता रहा। सन् 1938 में मद्रास से 'दक्षिण भारत' नामक पत्र निकला। बीच में कुछ समय के लिए बन्द हो जान के उपरान्त सन् 1952 में पुनः प्रारंभ हुआ। तिरुच्चिरापल्ली से ए० रामय्यर तथा जी० सुब्रह्मण्यम् के संयुक्त-सपादन में 'हिन्दी पत्रिका' निकली। सिद्धनाथ पन्त ने धारवाड़ से 'भारतवाणी' का प्रकाशन किया और चिट्ठूरी लक्ष्मी-नारायण ने विजयवाड़ा से 'रसवन्ती' का। इसी तरह रामकृष्ण बोस ने उत्कल प्रान्तीय राष्ट्रभाषा प्रचार सभा के पत्र 'राष्ट्र सेवक' का सपादकत्व संभाला। राष्ट्र के दक्षिणी सीमान्त से प्रकाशित होनेवाले पत्र 'युगप्रभात' का विशिष्ट स्थान है। इसके सपादक के० रविवर्मा ने अपने अथक प्रयत्नों से इस हिन्दी का एक स्तरीय और गण्यमान्य पत्र बना दिया। इन पत्रों के अतिरिक्त साहित्यिक और भाषा-शास्त्र सम्बन्धी अनेक पत्र-पत्रिकाएँ इस समय दक्षिण से प्रकाशित हो रही हैं। इन सबका विशिष्ट योगदान है। हैदराबाद से प्रकाशित होनेवाली 'कल्पना' तो आधुनिक नवलेखन की सर्वोच्च पत्रिका

पमभी जाती रही है। किन्तु खेद इस बात का है कि ऐसी स्तरीय पत्रिका का निर्वाह रूप में प्रकाशन संभव नहीं हो पा रहा है।

दक्षिण के अतिरिक्त अन्य अहिन्दी भाषी प्रान्तों में भी प्रचार सभाओं द्वारा प्रकाशित की जानेवाली पत्रिकाओं का महत्त्व अविस्मरणीय है। इस सदर्भ में श्री भुवनेश्वर वर्मन के सपादकत्व में निकलनेवाले असम प्रान्तीय राष्ट्रभाषा प्रचार सभा के मुखपत्र 'राष्ट्रसेवक' का, श्री जेटालाल जोशी के सपादकत्व में निकलनेवाले गुजरात राष्ट्रभाषा प्रचार सभा के मुखपत्र 'राष्ट्रवीणा' का, श्री गो० प० नेने और लालजी उपाध्याय के सपादकत्व में निकलनेवाले महाराष्ट्र राष्ट्रभाषा प्रचार सभा के मुखपत्र 'राष्ट्रवाणी' का और डा० गीता बन्दोपाध्याय के सपादकत्व में निकलनेवाले राष्ट्रभाषा प्रचार समिति, वर्धा, के मुखपत्र 'राष्ट्र भारती' का उल्लेखनीय स्थान है।

इस प्रकार हम देखते हैं कि हिन्दी पत्रकारिता के क्षेत्र में अहिन्दी भाषा-भाषियों का योगदान सभी दृष्टियों से विशिष्ट रहा है।

इन विवरणों में स्पष्ट हो जाता है कि हिन्दी भाषा और साहित्य के विकास और संवर्द्धन में अहिन्दी भाषा-भाषिया का जो योगदान रहा है, वह किसी भी रूप में हिन्दी भाषा-भाषियों से न्यून नहीं माना जा सकता। यह सत्य है कि किसी क्षेत्र के अहिन्दी भाषियों ने भाषा के प्रचार-प्रसार पर अधिक बल दिया तो किसी अन्य क्षेत्र के लोगों ने साहित्य की संवृद्धि पर। इस तरह दोनों ही क्षेत्रों में इनके द्वारा बहुमूल्य सेवाएँ अर्पित की गईं।

इसी तरह दूसरा तथ्य जो हमारे सामने अधिक उभरकर प्रतिभाषित होता है, वह यह है कि हिन्दी पर सभी का समान अधिकार है। यह संपूर्ण राष्ट्र की संपत्ति है। इसी दृष्टि से विभिन्न प्रदेशों, जातियों और सम्प्रदायों के लोगों ने इसकी शीवृद्धि में अनुपम योग दिया है। अतः हिन्दी को किसी एक प्रदेश अथवा संप्रदाय-विशेष आदि की निजी धरोहर मानना, इसके राष्ट्रीय स्वरूप की अवहेलना करना है। राष्ट्रभाषा के लिए अर्पित योगदानों का मूल्यांकन भी अत्यंत व्यापक और सहिष्णु राष्ट्रीय धरातल पर किया जाना चाहिए। तभी हिन्दी सबकी अपनी निजी भाषा बन पायेगी।

हिन्दी साहित्य के इतिहास का पुनर्लेखन

हिन्दी के आरंभ और विकास के प्राचीन युग से लेकर वर्तमान युग तक अहिन्दी भाषियों ने अपनी विशिष्ट सेवाओं के जो पुष्प राष्ट्रभारती के प्राण में अर्पित किये, उनका न तो सही लेसा-जोखा ही प्रस्तुत हो सका और न वास्तविक मूल्यांकन ही। यह बात तब और खटकने लगती है जब हिन्दी की विविध विधाओं में युगान्तरकारी कार्य करनेवाले लेखकों को भी उचित स्थान नहीं दिया जाता। अहिन्दी भाषी महान हिन्दी सेविया की जो उपेक्षा हिन्दी साहित्य के इतिहास में की गई है, उसके लिए अनेक प्रमाण दिये जा सकते हैं।

हिन्दी में निर्गुण काव्यधारा की प्रवृत्तियाँ सर्वप्रथम नामदेव में स्पष्ट हुई हैं। वे कबीर से अनेक वर्ष पहले जनमे थे तथा उनसे अनेक वर्ष पूर्व साहित्य की रचना भी की थी। कबीर की विचारधारा पर नामदेव का स्पष्ट प्रभाव है। अनेक स्थलों पर उन्होंने नामदेव के नाम का अत्यंत श्रद्धापूर्वक स्मरण किया है। कबीर के अनेक पदों का नामदेव से पर्याप्त मेल बैठता है। यहाँ एक उदाहरण देना पर्याप्त होगा—

मैं बउरी मेरा राम भरतार
रचि रचि तावउ वरउ सिंगार ॥—बचीर
मैं बउरी मेरे राम भरतार
तो वारण रचि वरो स्यंगार ॥—नामदेव

इस तरह का साम्य प्रवृत्त करनेवाली नामदेव की अनेक पंक्तियाँ बचीर में भी और अन्य दूसरे सत् कवियों में भी ढूँढी जा सकती हैं। ऐसी स्थिति में हिन्दी के सत्-काव्य का आरम्भ नामदेव में माना जाना चाहिए था। लेकिन निर्गुण-सत्-धारा का प्रवर्तक बनने का श्रेय उन्हें नहीं दिया गया। 'हिन्दी काव्य में निर्गुण संप्रदाय' नामक ग्रन्थ के पृष्ठ 31 पर पीताम्बर बड़वाल ने लिखा है, "निर्गुण-पद्य आरम्भ करने का श्रेय बचीर को ही देना होगा।" आचार्य रामचन्द्र शुक्ल का भी इसी प्रकार का मत है। 'हिन्दी साहित्य का इतिहास' के पृष्ठ 70 पर उन्होंने लिखा है, "जहाँ तक पना चलता है, निर्गुण मार्ग के निर्दिष्ट प्रवर्तक बचीरदास ही थे।" इसके लिए बहुत स कारण भी दिये गये हैं, जैसे, नामदेव की भक्ति में सगुणोपासना के तत्त्व का विद्यमान होना, निवृत्ति और प्रवृत्ति इन दोनों साधना-पद्धतियों में सं निवृत्ति को पूरी तरह न अपना पाना, आदि। श्री परशुराम चतुर्वेदी ने अपने 'उत्तर भारत की सत्-परंपरा' में इसी तरह की बातों के आधार पर तर्क दिया है, "नामदेव में उत्तरी भारत के सत्-मत की सारी विशेषताएँ नहीं मिलती। अतः वे अपने क्षेत्र तक सीमित रह जाते हैं।"

जो भी हो, नामदेव के साहित्य में सत्-साहित्य की सारी विशेषताएँ पाड़ी-बहुत मिल ही जाती हैं। यही नहीं, दक्षिण में महाराष्ट्र से लेकर उत्तर में पंजाब-राजस्थान तक उनके अनुयायी भी पाये जाते हैं। आचार्य शुक्ल स्वीकार करते हैं कि ज्ञान-समन्वित राग-भावनावाली उनकी रचनाओं ने परवर्ती निर्गुण सत्ता का मार्ग प्रशस्त किया। इन सभी तथ्यों के होते हुए भी उनके द्वारा नामदेव को उचित स्थान न देना आश्चर्यजनक प्रतीत होता है।

सिख गुरुमुखी की हिन्दी सेवा का भी ठीक मूल्यांकन नहीं हो पाया है। लगभग प्रत्येक सिख गुरु ने हिन्दी में रचना की है। गुरु गोविन्दसिंह ने तो नाटक भी लिखे हैं। रासोकाल के उपरान्त हिन्दी में वीर रस की कविताओं का सम्बन्ध सीधे भूपण और लाल कवि से जोड़ दिया जाता है। इस बीच में गोविन्दसिंह की वीरतापूर्ण रचनाएँ विस्मृत कर दी जाती हैं, यह खेदजनक स्थिति है। वस्तुतः सिख गुरुओं में तेग-बहादुर और गोविन्दसिंह की रचनाएँ काफी ऊँचे स्तर की हैं। गुरु गोविन्दसिंह अपनी वीररस प्रधान रचनाओं के द्वारा जनता में जागरण पैदा करने का काम करते थे। अतः इनकी रचनाओं को वास्तविक स्थान क्या इस कारण नहीं मिला कि उनकी लिपि गुरुमुखी है? यदि लिपि-भेद को ही भाषा-भेद मान लिया गया तो दक्खिनी और भूपी आदि के अनेक कवि हिन्दी से पृथक् हो जायेंगे। डा० हरिभजनसिंह के 'गुरु-मुखी लिपि का हिन्दी काव्य' नामक शोध प्रबन्ध से स्पष्ट ज्ञात होता है कि इस लिपि में कितना प्रभूत हिन्दी-काव्य रचा गया है। इन सबका उचित मूल्यांकन होना आवश्यक है। गुरु गोविन्दसिंह और गुरु अर्जुनसिंह की अधिकांश रचनाएँ पंजाबी में नहीं, हिन्दी में ही हैं। सुदर्शनसिंह मजीठिया ने 'सत् साहित्य' की भूमिका में लिखा है— "गुरु गोविन्दसिंह तथा गुरु तेगबहादुर के व्यक्तित्व पर पुनः विचार करना चाहिए,

जिनकी समस्त रचनाएँ हिन्दी में ही हैं तथा जिन्होंने पंजाबी में बहुत कम ही लिखा है।”

इसी तरह के अनेक तथ्य हैं जिनमें पता चलता है कि विभिन्न विधाओं के प्रवर्तन में भी प्राचीन काल के अहिन्दी लेखकों ने महत्वपूर्ण योगदान दिया है, लेकिन उनका मूल्यांकन नहीं हो पाया है। मराठी के महानुभावीय सतों ने, विशेषकर दामोदर पण्डित ने, और उनके बाद चारखरी सत नामदेव ने राग रागिनियों में पद-रचना कर हिन्दी में गीत-शैली का प्रारंभ किया। नामदेव के पुत्र गोदा महाराज ने खड़ी बोली में कथा गुप्त का प्रयास कर हिन्दी में कथा अथवा चरित्रकाव्य की दिशा निर्दिष्ट की। मराठी के ही लावणीकारों ने हिन्दी में बहुत अधिक लावणियों की रचना की है। पहले मराठी में ही इन लावणियों को लोक-साहित्य मानकर साहित्य के क्षेत्र से बाहर रखा गया था। अब यह स्थिति बदल रही है और मराठी में लावणी-साहित्य का उचित मूल्यांकन प्रारंभ हो गया है। इसी प्रकार रामानन्द, चैतन्य महाप्रभु आदि की साहित्यिक रचनाओं को भी उचित स्थान नहीं दिया गया है।

हिन्दी साहित्य के इतिहास का अधूरापन इस तथ्य से भी ज्ञात होता है कि इसमें दक्खिनी साहित्य को जो स्थान मिलना चाहिए था, वह नहीं मिला। आधुनिक खड़ी बोली हिन्दी के निर्माण में दक्खिनी की ऐतिहासिक भूमिका किसी से छिपी नहीं है। खड़ी बोली हिन्दी में लेखन की श्रवाण परंपरा सर्वप्रथम दक्खिनी में ही प्राप्त होनी है। राजा बदेनबाद, गवासी जैसे महान रचनाकार आधुनिक हिन्दी साहित्य के जगमगत नक्षत्र के रूप में चित्रित होने चाहिए थे। लेकिन ऐसा नहीं हो पाया। दक्खिनी में साहित्य की विविध विधाओं में लेखन की परंपरा अब तक चलती जा रही है और दक्षिण के काफी लोग इसमें सक्रिय सहयोग दे रहे हैं। यह तो मानना ही पड़ेगा कि हिन्दी साहित्य का इतिहास दक्खिनी साहित्य को अपने में समाविष्ट किये बिना अपना समग्र रूप नहीं प्रस्तुत कर सकेगा। हिन्दी साहित्य के इतिहास-लेखन की पुरानी परिपाटी अब निरर्थक सिद्ध हो रही है। अतः इसे सार्थक बनाने के लिए नये सिरे से हिन्दी साहित्य के इतिहास के लिखे जाने की महुनी आवश्यकता है।

हिन्दी साहित्य के आधुनिक इतिहास में भी बहुत-से अहिन्दी भाषियों को उचित स्थान नहीं मिला है। इस तथ्य पर फिर से विह्वल दृष्टि डालना अनावश्यक नहीं होगा।

भारतेन्दु युग में दामोदर सप्रे, केशवराय भट्ट आदि तथा द्विवेदी युग में माधवराय सप्रे, लक्ष्मीनारायण गर्द और छायावादी युग में वाचसपति विष्णु पराडकर, बाबा बालेकर आदि के कर्तृत्व का अभी उचित मूल्यांकन होता ही नहीं है। इसी प्रकार छायावादोत्तरयुग में रामेश राधव, बालकृष्ण राव, प्रभाकर माधव, अनन्त गोपाल शंकर, गजानन माधव मुक्तिबोध आदि ने साहित्य की विभिन्न विधाओं में जो युगान्तरकारी प्रयोग किये हैं, उनका फिर से मूल्यांकन होना आवश्यक है।

ये तथ्य केवल कुछ ऐसे नमूने हैं जो सिद्ध करते हैं कि हिन्दी साहित्य के इतिहासकारों और समीक्षकों ने अहिन्दी भाषियों के प्रति उचित न्याय नहीं किया है।

यहां पर एक प्रश्न सहज ही खड़ा होता है कि क्या अहिन्दी भाषी लेखकों की स्थिति इतरदेशीय अग्रजों के लेखकों के समान है? सभी लोग इस तथ्य से परिचित हैं कि अग्रजों में चाहे जितना ही अधिक और प्रतिमानक लेखन किया जाय, यदि वह

कि दक्षिण के लोगों के लिए हिन्दी सीखना और उममे लेखन करना बितना कठिन है। यहाँ की भाषा प्रकृति में हिन्दी की प्रकृति काफी भिन्न है। अतः एक तमिल-भाषी के लिए हिन्दी उतनी निकट नहीं है, जितनी बंगाली, पंजाबी, गुजराती अथवा मराठी भाषी के लिए। ऐसी स्थिति में यहाँ के लेखकों की भाषा में साहित्यिक प्रौढ़ता का कुछ समय तक के लिए थोड़ा-बहुत प्रभाव हो सकता है और उनकी अभिव्यक्ति भी विचित्र मिलती हो सकती है। लेकिन इसका अर्थ यह नहीं कि उनके हृदय और मस्तिष्क किसी रूप में कम उर्वर हैं अथवा अन्य हिन्दी भाषी लेखकों की अपेक्षा कम हैं। ऐसी स्थिति में यह आवश्यक है कि यहाँ के लोगों की भाषा-संबन्धी शिक्षितता को बढ़ी उदार दृष्टि से देखा जाय। इसका भ्रूक परिणाम यह होगा कि यहाँ की अमूल्य उभरती प्रतिभाओं में आत्मविश्वास पैदा हो सकेगा और राष्ट्र-भारती के भण्डार में उनकी साधना के पुष्प भी यथेच्छ मात्रा में अर्पित हो सकेंगे।

हिन्दी प्रदेश में दूर होने के कारण और हिन्दी प्रवासियों में यहाँ के लेखकों के प्रति उपेक्षा भाव होने के कारण भी यहाँ की रचनाएँ प्रायः प्रकाशित नहीं हो पाती हैं। इस नबोदित लेखक का मन टूट जाता है और धीरे-धीरे उमकी रचनात्मक शक्ति भी कुण्ठित हो जाती है। दक्षिण के अधिकांश नबोदित लेखक इसी बात का रोना रोते हुए सुने जाते हैं कि उनकी कृतिषा को कोई प्रकाशित करनेवाला नहीं है। जब कृति ही प्रकाशित नहीं होगी, तो रचना करने का क्या लाभ? ऐसी स्थिति में दक्षिण के हिन्दी लेखकों को, राष्ट्रीय और राजनीतिक कारणों से भी सबसे अधिक प्रोत्साहन देने की आवश्यकता है। दूसरे शब्दों में, दक्षिण के इन लेखकों को हिन्दी की मगिनी भाषाओं के और हिन्दी भाषी लेखकों, दोनों से ही अधिक प्रोत्साहन देना वाञ्छनीय होगा।

हिन्दी का इन्द्रधनुषी रंग .

जिस प्रकार इन्द्रधनुष में अनेक रंग होते हैं और ये सभी एक-दूसरे से इतने समन्वित होते हैं कि हर रंग दूसरे रंग का पूरक समझा जाता है, ठीक उसी प्रकार अन्य भारतीय भाषाओं का भी सबन्ध हिन्दी के इन्द्रधनुषी रूप-रंग से है। अब समय आ गया है कि विभिन्न भारतीय भाषाओं के साथ हिन्दी अपने इन्द्रधनुषी रूप रंग को विकसित करे। अब हिन्दी दो-चार प्रदेशों या उत्तराखण्ड तक सीमित नहीं है, परन्तु उमका राष्ट्रव्यापी विस्तार हो चुका है। ऐसी स्थिति में भाषा और साहित्य, दोनों क्षेत्रों में हिन्दी को इन्द्रधनुषी रूप ग्रहण करना है। अंग्रेजी भाषा का अन्तर्राष्ट्रीय रूप विविध प्रभावों के सममन से ही बना है। इसके शब्द-भण्डार और उसकी शैली पर इन प्रभावों की छाप स्पष्ट रूप से देखी जा सकती है। आज समस्त भारतीय भाषाओं के मध्य हिन्दी शृङ्खला-भाषा बन गई है। इसे किसी प्रादेशिक शैली में बाधकर नहीं रखा जा सकता। राष्ट्र-भाषा में समूचे राष्ट्र का स्वरूप भलकना चाहिए। इससे ही हिन्दी अपना वास्तविक रूप निमित्त कर पायेगी।

यहाँ पर दो प्रकार के प्रश्न उठाये जा सकते हैं। विभिन्न भाषा के शब्द-समूहों और विभिन्न प्रकार के प्रयोगों से क्या भाषा के क्षेत्र में अराजकता नहीं उत्पन्न हो जायेगी? यह आशंका सही सदर्भ में नहीं उठाई गई प्रतीत होती है। प्रत्येक भाषा की अपनी प्रकृति होती है और हिन्दी की भी अपनी विशिष्ट प्रकृति है। इस प्रकृति

की रक्षा करते हुए भी विभिन्न भाषाओं के प्रभावों को ग्रहण किया जा सकता है। वेमेल प्रभाव तो इसकी इन्द्रधनुषी कल्पना को ही नष्ट कर देगा। अतः यहाँ यह स्पष्ट कर देना है कि हिन्दी के शुद्ध रूप अथवा इसकी व्याकरण-सम्मतता आदि के विरोधी प्रयोग हर तरह से त्याज्य हैं। यदि कोई पंजाबी 'प्रणाम' के स्थान पर 'परनाम' लिखता है या कोई तमिल भाषी 'छाता' के स्थान पर 'चाता' लिखता है तो यह ग्राह्य नहीं हो सकता। इसी तरह वाक्य-रचना में उद्देश्य और विधेय का मनमाना विधान भी नहीं चल सकता है। ग्राह्य तत्त्व कुछ और हैं और वे ही हिन्दी के इन्द्रधनुषी रूप को साकार करनेवाले हैं।

वस्तुतः हर भाषा के अपने शब्द-समूह, रोजमर्रा, मुहावरे और प्रयोग होते हैं। ये बातें जनता और लेखकों के मानस में संस्कारित स्थित होती हैं और उनके लेखन में मातृभाषा के ये संस्कार स्वतः उतरते जाते हैं। ये शब्द, मुहावरे एवं प्रयोग भाषा की निधि होते हैं। अतः यदि अहिन्दी लेखकों के लेखन के माध्यम से ये शब्द, ये मुहावरे और ये प्रयोग हिन्दी में अवतरित हो तो इनसे हिन्दी की समृद्धि ही होगी और इनका स्वागत भी होगा। यहाँ यह बताना अप्रासंगिक नहीं होगा कि हिन्दी पत्र-कारिता के क्षेत्र में महत्वपूर्ण भूमिका निभाने के कारण मराठी पत्रकारों द्वारा चलाए गये मराठी भाषा के अनेकानेक प्रयोग आधुनिक हिन्दी में आ गये हैं और इनसे हिन्दी की अभिव्यक्त्यात्मिका बड़ी है।

हिन्दी में बहुत-से ऐसे शब्दों की जरूरत है जो दूसरी भाषाओं में हैं और जिनका हिन्दी से मेल भी बैठता है। उदाहरण के लिए यहाँ दक्षिण की भाषा का 'अक्का' शब्द प्रस्तुत किया जा सकता है। हिन्दी में बड़ी ब्रह्मण के लिए कोई अलग शब्द नहीं है। अतः इस शब्द को ग्रहण किया जा सकता है।

इसी तरह मुहावरे और कहावतों को भी अपनाया जा सकता है। कहावत और मुहावरे हर क्षेत्र की भौगोलिक, ऐतिहासिक, राजनैतिक और सामाजिक-सांस्कृतिक परिस्थितियों में उपजते हैं। इनके माध्यम से बच्चों की सटीक व्यक्त्यात्मिका होती है। इसकी प्रभाव-शक्तता भी अचूक होती है। भारत का संपूर्ण ढाँचा एक तरह का है। फिर भी प्रादेशिक विशेषताओं के कारण कुछ मुहावरे प्रदेश-विशेष तक सीमित रह गये, यद्यपि उनमें संपूर्ण भारतीय मानस को प्रभावित करने की क्षमता है।

अगर हिन्दी पर मराठी वाक्य विन्यास के प्रभाव की चर्चा हो चुकी है। मराठी की ही तरह अन्य भाषाओं के वाक्य-विन्यासों का भी अनुकरण किया जा सकता है। एक भाव के लिए यदि बंगाली का वाक्य-विन्यास अधिक उपयुक्त होगा तो दूसरे के लिए दक्षिणीय कर हो सकता है। अतः अनेकानेक प्रयोगों की कसौटी पर चढ़ाकर इन्हें पहचानने की है।

स्वयं लक्षण इस बात के हैं कि हिन्दी का इन्द्रधनुषी रंग उभर रहा है। अनेक प्रादेशिक भाषाओं के रंगों में मिलकर यह इन्द्रधनुष माकार होता जायगा। जिस प्रकार इन्द्रधनुष के अनेक रंग होते हैं लेकिन मूल रंग एक ही होता है, उसी प्रकार विभिन्न भाषाओं के रंगों में मिलकर भी हिन्दी का मूल रंग एक ही रहेगा। अतः इस इन्द्रधनुषी रूप के बारे में न किसी को घासकित होने की आवश्यकता है और न अनावश्यक रूप में चिन्तित होने की।

इस सदन में हिन्दी के भावी रूप की कल्पना करने समय हमें इसके राष्ट्रीय

रूप का ही नहीं, अन्तर्राष्ट्रीय रूप का भी ध्यान रखना होगा। विश्व हिन्दी की संभावनाएँ तेजी से बढ़ती जा रही हैं। पिछले दो 'विश्व हिन्दी सम्मेलनों' से इस संभावना को काफी बल मिला है। वस्तुतः नेपाल, मारीशस, फिजी, ट्रिनिडाड, गुयाना जैसे देशों में हिन्दी स्वदेशी भाषा के रूप में विद्यमान है और उसके विकास एवं समृद्धि के लिए हिन्दी सेवी महत्वपूर्ण कार्य कर रहे हैं। इसी तरह बंगलादेश, श्रीलंका, बर्मा, मलेशिया, केनिया, दक्षिण अफ्रीका आदि देशों में असंख्य भारतीय मूल के लोगों की यह सपना-भाषा भी बनी है। इन राष्ट्रों में भी अनगिनत हिन्दीसेवी कार्यरत हैं। इनके अतिरिक्त विश्व के अनेक देशों में हिन्दी के उच्च-स्तरीय अध्ययन-अध्यापन का कार्य भी चल रहा है। काफी महत्वपूर्ण लेखन का कार्य भी हो रहा है। अतः हिन्दी के इतिहास का पुनर्लेखन करते समय इन हिन्दी सेवियों की सेवाओं को विस्मृत नहीं करना होगा। हिन्दी के इन्द्रधनुषी रूप को साकार करते समय भी विश्व हिन्दी के इस रूप को दृष्टि में रखना अत्यावश्यक है।

हिन्दी साहित्य को केरल की देन

डा० मलिक मोहम्मद तथा डा० रवीन्द्रनाथ

केरल के पुराने इतिहास से पता चलता है कि केरल के तीर्थ-स्थानों में वर्षों पूर्व ही हिन्दी का प्रवेश हो गया था। उत्तर से तीर्थाटन के लिए दक्षिण के तीर्थ-स्थानों में उन दिनों जो यानी अथवा साधु मन्थामी आते थे, उनके द्वारा उन प्रदेशों में हिन्दी का व्यवहार होता रहा है। ऐसे तीर्थस्थानों की धर्मशालाओं अथवा सरायों के अधिकारी भी उत्तर भारतीय तीर्थाटकों से विचार-विनिमय करने के लिए हिन्दी का पर्याप्त ज्ञान प्राप्त कर लेते थे। आज भी दक्षिण के तीर्थ-स्थानों में पुरानी पुरोहित-परंपरा के लोग उत्तर भारतीयों से हिन्दी में बातचीत करने-भर का कामचलाऊ ज्ञान रखते हैं।

उस जमाने में लोग यहाँ हिन्दी या हिन्दुस्तानी को 'गुसाई भाषा' या 'तुर्क भाषा' कहते थे। पहले यहाँ की रियासतों में तीर्थ यात्रियों के रहने के लिए सरायें या धर्मशालाएँ सरकार की ओर से स्थापित होती थीं जिन्हें लोग 'गुसाई मठ' कहते थे। उत्तर से आनेवाले सभी तीर्थयात्री उन दिनों 'गुसाई' कहलाते थे। अतः उनके ठहरने के स्थान को 'गुसाई मठ' और उनकी भाषा को 'गुसाई भाषा' कहना सर्वथा स्वाभाविक ही था। गुसाई मठों में ठहरनेवाले तीर्थाटकों की सुख-सुविधा की देख-रेख के लिए हिन्दी जाननेवाले दक्षिणी लोग द्विभाषियों के रूप में नियुक्त होते थे। द्विभाषियों के लिए हिन्दी में बोलने की योग्यता पाना अनिवार्य था। द्विभाषी बनने के लिए लोग स्वयं हिन्दी का अध्ययन करते थे। वे गुसाईयों से भी कभी-कभी बोल-चाल की हिन्दी सीख लेते थे। मलयालम लिपि में लिखी हुई 'हिन्दी स्वयंशिक्षक', 'हिन्दुस्तानी उस्ताद', 'हिन्दी स्वरोपनी' आदि पुस्तकें भी उन दिनों प्रचलित थीं। उत्तर के तीर्थ-स्थानों में यामी, हरिद्वार, वृन्दावन, ऋषिकेश आदि जाने के इच्छुक दक्षिण भारतीय लोग भी हिन्दी का ज्ञान प्राप्त करने के लिए ऐसी पुस्तकों का सहारा लेते थे। इससे पता चलता है कि वर्षों पूर्व ही केरलीय जनता में हिन्दी का प्रचलन, कम मात्रा में ही सही, होना रहा है।

प्राचीन काल में केरल के अन्तर्गत कई छोटे-छोटे स्वतंत्र राज्य थे। वहाँ के नामकों की सेना में रियासतों की तरह मराठा, राजपूत और पठान वंश के सैनिक भी नियुक्त होते थे। उनके साथ मणक बनाये रखने वाले केरलीय मिपाही और अन्य कर्म-चारी हिन्दी में बोलने की योग्यता प्राप्त करना जरूरी मानते थे। पण्टन के मणक में आनेवाले अन्य लोग भी—व्यापारी, कारीगर, मजदूर, नार्द, धोनी आदि हिन्दी का व्यापारिक ज्ञान रखते थे।

भारत में मुगल सल्तनत के कायम होने पर दक्षिणी राज्यों की सेना के उच्च

कर्मचारी हिन्दुस्तानी में पर्याप्त योग्यता प्राप्त करना जरूरी समझते थे। जब हैदरअली और टीपू सुलतान ने केरल के प्रदेशों पर चढ़ाई की तो उनके कारण वहाँ थोड़ी-बहुत मात्रा में उर्दू का भी प्रचलन हुआ था। 'मुसलमानों की भाषा' के अर्थ में उस समय लोग हिन्दी को 'तुर्क भाषा' कहने लगे। संकड़ों अरबी और फारसी के शब्द उर्दू के प्रचलन के फलस्वरूप दक्षिणी भाषाओं में धीरे-धीरे घुल-मिल गये, जो आज भी अपने तत्पन और तद्भव रूपों में उन भाषाओं में प्रचलित हैं। कई शब्द ऐसे भी हैं जो इन दिनों अपने मौलिक अर्थ में ही प्रयुक्त होते हैं। उदाहरणार्थ, मलयालम में प्रयुक्त होनेवाले संकड़ों फारसी और अरबी के शब्द लिये जा सकते हैं।

केरल के प्रमुख बन्दरगाहों तथा ग्रन्थ व्यापार-केन्द्रों में वर्षों पहले से ही उत्तर भारत से मारवाड़ी, गुजराती और मुसलमान लोग व्यापार के लिए आते-जाते रहते थे। उनमें से कुछ लोग यहाँ बस भी गये हैं। वे अपनी टूटी-फूटी मातृभाषा मिश्रित हिन्दुस्तानी में यहाँ के लोगों से बातचीत करते थे। उनके साथ रोजमर्रा की बातचीत की जरूरत पड़ी तो उन व्यापार-केन्द्रों और बन्दरगाहों के लोग भी हिन्दुस्तानी सीखने लगे। आज भी संकड़ों लोग उन केन्द्रों में रहते हैं जो अपनी उस पुरानी 'खिचड़ी हिन्दुस्तानी' में परस्पर विचार-विनिमय करते हैं।

मलयालम साहित्य में भी हिन्दुस्तानी का प्रभाव और प्रयोग पाया जाता है। मलयालम के प्रसिद्ध प्राचीन कवि, हास्य-सम्राट् स्व० कुचन नपियार की 'तुल्लल-कथा' (कथानाट्य) की रचना में कहीं-कहीं हिन्दुस्तानी के वाक्यों का प्रयोग पाया जाता है। उनके 'स्यमतक' नामक नृत्य-काव्य में दो गोसाईं प्रेक्षकों का वार्तालाप दिया गया है। वे दोनों भोजन के समय हिन्दी में बातचीत कर रहे हैं

"जे जे राम राम सीता राम राम"

"जे जे राम राम कौदड राम राम"

"तुम्हारा मुलुक कौन मुलुक?"

"हमारा मुलुक काशी मुलुक।"

"तुम्हारा ठिक्काणी काहे रे बाबा?"

"हमारा ठिक्काणी सीताराम।"

"ब्रह्मा देवो दावन दारो

अच्छा पानी डालो डालो

पत्ता लाओ, कारी लाओ।

मेस्तू लाओ, केली लाओ।

सुप्पारी लाओ सक्कर लाओ,

पूरी धारा, दस्तू लाओ।

धिका धारो तमावकु धारो

रेपो धारो, आजी बकराध"—इत्यादि

इससे यह बात सिद्ध होती है कि प्राचीन कवि कुचन के काल में हिन्दी-हिन्दुस्तानी व केरल में प्रचलन था।

पहले ही तिरुविताकूर और कोच्चिन के राजवंशों के लोग संगीत, साहित्य चित्र-रचना आदि ललित कलाओं में बड़ी अभिरुचि रखते थे और उनमें से कई-एक उन कलाओं में बड़े निष्णात भी हो गये थे। उन दिनों राजदरबारों में बड़े-बड़े धुरन्धर

विद्वान् नियुक्त होते थे। राजघराने के लोगो की शिक्षा-दीक्षा का कार्य उन्हें सौंपा जाता था। उत्तर-भारत से आनेवाले संस्कृत के पंडितो का भी राजदरवार में आदर-सम्मान होता था। ऐसे हिन्दीभाषी विद्वानो के सर्पक में आने के कारण राजघराने के लोगो के लिए हिन्दी का ज्ञान प्राप्त करना एक प्रकार से अनिवार्य-सा हो जाता था।

केरल के राजाघो में स्व० स्वाति तिरुनाल, श्री रामवर्मा, राजा अपनी सर्वतो-मुखी प्रतिभा, गहरी विद्वत्ता, अनुपम सगीत-कला-कुशलता आदि के कारण सुविख्यात हो गये हैं। सगीत-शास्त्र के वे आचार्य थे। श्री स्वाति तिरुनाल महाराजा ने हिन्दी में कई मधुर पद रचे हैं। अभी तक स्वाति तिरुनाल के 37 हिन्दी गीत ही कुल मिले हैं। इन गीतों में श्रीकृष्ण, श्रीरामचन्द्र, श्रीपरमेश्वर, देवी तथा प्रियवार्ता एवं सामान्य भक्ति से सम्बन्धित गीत हैं। जयदेव तथा सूर के पदो की तरह ये भी अत्यंत सरस तथा भक्तिपूर्ण हैं। उदाहरणार्थ उनके दो पद नीचे उद्धृत हैं—

राग भैरवी—आदिताल

पल्लवी

रामचन्द्र प्रभु । तुम बिन प्यारे कौन खबर ले मेरी ।

चरण

बाज रही जिनकी नगरी मो सदा घरम की भेरी । रामचन्द्र...
जाके चरणकमल की रज से तिरिया तन कू फेरी । रामचन्द्र...
झोरल कू बछु और भरोसा हमे भरोसा तेरी । रामचन्द्र...
पदमनाभ प्रभु फणि पर धायी कृपा करो कयो देरी । रामचन्द्र...

पूर्वी राग-चौताल

ऊधो, सुनिए मेरो सदेश, चले जब से गया परदेस ।
गोवा तृणनीर त्याग किन्ही, सवे ग्वाल वाल शीव कीन्हीं ।
जल जमुना नहि भावै, घडी भर कुज कुम्हनावै । ऊधो...
हाय मुरली, गले मान्ना, चले जब नन्द के लाला ।
मोहे ब्रज के जो नरनारी, भूले कैसे मोको बनचारी । ऊधो...
जब लीनो जन्म ब्रज मे, हरो सत्र ताप क्षण भर मे ।
ऐसे प्रभु के वियोग सहै, कैसे हम को सो छाँडि रहै । ऊधो...
जा की महिमा पुकारे वेद, जा को नहि लोक लोक विभेद ।
जा के बन से हरे मन शूल, ताके मुत्तचन्द्र से कर दून । ऊधो...

महाराजा स्वाति तिरुनाल के हिन्दी गीतों का बड़ा ऐतिहासिक महत्त्व है। गीतों के अध्ययन से विदित होता है कि उन्होंने मुख्य रूप से ब्रजभाषा में ही गीतों का ध्यान रिया है। लेकिन दक्षिणी हिन्दुस्तानी एवं लहौ बोली का भी पुट उनकी भाषा में मिलता है। ब्रजभाषा के साथ लहौ बोली के रूपों को भी काव्य में प्रथम देने हुए उन्होंने सर्वप्रथम दक्षिण में हिन्दी का ध्विल भारतीय समन्वित स्वरूप सामने रखा था।

केरल में हिन्दी प्रचार की पूर्वपीठिका की चर्चा के सदर्भ में केरल के उन दक्षिण मुसलमानों का भी उल्लेख अनिवार्य है जिनके पूर्वज प्रमुल रूप से दक्षिण के

मुस्लिम राज्यों से बेरल में आकर बस गये थे। अठारहवीं-उन्नीसवीं शताब्दियों में दक्षिणी के व्यावहारिक रूप हिन्दी से बेरल का विशेष सम्बन्ध बना था। दक्षिण मुसलमानों के बीच कई कवि भी हुए थे, जिनकी अधिकांश रचनाएँ अब नष्ट हो चुकी हैं। कहा जाता है कि उन्नीसवीं शताब्दी में तिरुवनन्तपुरम के मखर या और अदु जलील हजरत सूफी गीतकार थे। यण्णूर के 'अतहर' और तन्धरी के सामिम भी बड़े सरस कवि बताये जाते हैं। सामिम या के एव 'तिल्लाना' गीत की कृपतिता है—

बजे नदरारे दिन के सारे
 धूध धनाधन धनधनाना ।
 तबल पे धापा पडे पिपडधव
 गिडधन गिडधन गिडधनना
 अब रमभूम रमभूम नीदानिया से
 टुम जुम हो जाए हुशियार,
 × × ×
 ऐ सामिम क्या खूब लिखा,
 तिल्लाने की डब और उमके दिना
 × × ×

उपर्युक्त बातों से यह सिद्ध होता है कि बेरल में हिन्दी या हिन्दुस्तानी का प्रवेश वर्षों पूर्व ही हुआ था। धार्मिक, सांस्कृतिक तथा व्यावहारिक क्षेत्रों में उसका उपयोग-प्रचार स्वाभाविक ही था। प्रायः सभी दक्षिणी प्रदेशों में नूनाधिक मात्रा में उस समय हिन्दी का व्यवहार जो हुआ, उसके मूल कारण एक समान रहे होंगे।

केरल में हिन्दी-प्रचार आन्दोलन

सन् 1922 में ही केरल में राष्ट्रभाषा के रूप में हिन्दी का सार्वजनिक प्रचार शुरू हुआ। स्व० दामोदरन उणिण केरल के प्रथम हिन्दी प्रचारक माने जाते हैं। हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग के तत्कालीन अधिकारियों ने उन्हें सन् 1922 में हिन्दी प्रचारार्थ केरल भेजा था। केरल के कई केन्द्रों में हजारों लोगों ने उणिणजी से हिन्दी सी-सी। उनसे शिक्षा पाकर पचासों हिन्दी-प्रचारक तैयार हुए और भिन्न-भिन्न केन्द्रों में उनकी देख रेख में कार्य करने लगे। केरल के सभी प्रमुख केन्द्रों में हज़ारा की संख्या में स्त्री-पुरुष हिन्दी की ओर आकृष्ट हुए, जिनका पूरा श्रेय श्री उणिणजी को है।

श्री दामोदरन उणिणजी के बाद इस क्षेत्र में आनेवाले सुयोग्य हिन्दी-प्रचारक श्री पी० के० केशवन नायर थे। उन्होंने केरल के कई केन्द्रों में हिन्दी-प्रचार का सराहनीय कार्य किया था। उनका प्रमुख केन्द्र पहले तिरुवनन्तपुरम रहा। दक्षिण केरल में हिन्दी प्रचार के कार्य क्षेत्र में उतरने वाले दूसरे उल्लेखनीय प्रचारकों में स्व० गकरानन्द जी का नाम विशेष रूप से स्मरणीय है। उनकी शिष्य-परम्परा में कई हिन्दी प्रचारक तैयार हुए और वे सभी हिन्दी की सेवा में लगे हुए थे। उपर्युक्त तीनों सुयोग्य प्रचारक केरल के हिन्दी प्रचार आन्दोलन के आदि प्रवर्तक माने जाते हैं। इन

तीनों की शिष्य-परम्परा के अन्तर्गत केरल-भर के अधिकांश प्रचारक गिने जा सकते हैं।

सन् 1927 से 1932 तक का समय केरल हिन्दी प्रचार-आन्दोलन के नवोत्थान का प्रथम चरण माना जा सकता है। इन पाच वर्षों में हिन्दी प्रचार की गतिविधि में काफी परिवर्तन हुआ। लोगों में उत्साह की मात्रा बढ़ी। संबन्ध नये केन्द्र खुले। प्रचारका और विद्यार्थियों की संख्या काफी बढ़ी। हिन्दी के प्रचार एव प्रसार में आशातीत वृद्धि हुई। स्कूलों और बालेजों में हिन्दी को समुचित स्थान दिलाने की दिशा में प्रयत्न होने लगा। देश के राष्ट्रीय आन्दोलन में जैसे-जैसे तीव्रता आती गई, हिन्दी प्रचार तथा अन्य रचनात्मक कार्यों की ओर जनता भी अधिकाधिक आकृष्ट होती गई।

सन् 1933 में प्रांतीय कार्यों के संचालन तथा संगठन के लिए अन्य प्रांतों की तरह ट्रावणकोर और कोच्चिन की हिन्दी प्रचार-सभा शाखाओं को समुक्त बनाकर 'केरल प्रांतीय हिन्दी प्रचार-सभा' की स्थापना की गई। स्व० देवदूत विद्यार्थी इसके मंत्री नियुक्त हुए। केरल के हिन्दी प्रचार-आन्दोलन का नेतृत्व करनेवालों में उनका स्थान सबसे ऊंचा है। केरल की हिन्दी-प्रेमी जनता उनकी अमूल्य सेवाओं के लिए उनकी चिरश्रेणी रहेगी।

इसी समय मध्य तथा उत्तर केरल के हिन्दी प्रचार-आन्दोलन की गतिविधि में पूर्वापेक्षा तीव्रता आ गई। सन् 1931 में स्वर्गीय श्री चन्द्रहासन एरणाकुलम में हिन्दी-प्रचारक नियुक्त हुए। दक्षिण के विश्वविद्यालयों के पाठ्यक्रम में हिन्दी को समुचित स्थान दिलाने का उन्होंने अथक प्रयत्न किया था और केरल के स्कूलों के लिए हिन्दी पाठ्यक्रम, पुस्तक-निर्माण आदि में उनकी सेवा सराहनीय रही है। श्री ए० वामुमेनोन, श्री पी० के० नारायणन नायर, श्री सी० जी० गोपालकृष्णन उत्तर केरल की जनता में हिन्दी के प्रति उत्साह बढ़ाने वाले कर्मठ प्रचारक थे। श्रीमती कुट्टिमालु अम्मा, श्री के० पी० रामुण्णि मेनोन, स्व० पी० गोविन्दन नायर, श्री डी० वी० नपूतिरिपाद, स्व० श्री के० केलप्पन आदि सज्जनों की सहायता एव सहयोग स ही उत्तर केरल के विभिन्न भागों में हिन्दी प्रचार का क्षेत्र सजीव हुआ।

आधुनिक युग में हिन्दी को केरल का योगदान

प्राचीन युग में महाराजा स्वाति तिरुनाल जैसे प्रतिभावानों ने मौलिक हिन्दी लेखन के क्षेत्र में जो कार्य शुरू किया था वह आधुनिक युग में हिन्दी प्रचार आन्दोलन के बाद काफी विकास एवं प्रगति प्राप्त कर सका। आधुनिक युग में हिन्दी में मौलिक एवं अनूदित रचनाओं का प्रकाशन करने के साधन बढ़े। एक ओर केरल से ही हिन्दी पत्रिकाएँ निकलने लगीं और दूसरी ओर उत्तर की पत्रिकाओं में पहले की अपेक्षा अधिकांश मात्रा में केरलीयों को मौलिक एवं अनूदित हिन्दी रचनाएँ प्रकाशित होने लगीं। केरल के वास्तविक योगदान को समझने के लिए उनके द्वारा प्रकाशित कविता, कहानी, उपन्यास, नाटक, गवेषणात्मक अध्ययन, निबन्ध, आलोचनात्मक ग्रन्थ आदि का विवेचन आवश्यक है। केरलीयों की मौलिक और अनूदित, दोनों प्रकार की हिन्दी रचनाओं को इस विवेचन के अन्तर्गत सम्मिलित करना आवश्यक है। क्योंकि केरल में हिन्दी साहित्य के प्रति रूचि बढ़ाने में मौलिक हिन्दी रचनाओं की ही तरह

अनुवादों का भी विशेष योगदान रहा है। अतः यहाँ हम प्रत्येक विधा पर स्वतन्त्र रूप से विचार करेंगे।

मौलिक कविताएँ

हिन्दी साहित्य की विभिन्न विधाओं में, आधुनिक काल में, केरलीयों का सर्वाधिक योगदान कविता के क्षेत्र में है। स्वतन्त्रता प्राप्ति के बहुत पहले ही हिन्दी कविता-लेखन के क्षेत्र में केरल में काफी कार्य होने लगा था। स्वातन्त्र्य-पूर्वकाल की कविताएँ वस्तुतः राष्ट्रीय चेतना एवं स्वातन्त्र्य भावना की बाह्यवाण थी। इस काल के प्रमुख केरलीय हिन्दी कवियों में श्रीमती लक्ष्मिबुद्धि देवी, श्रीमती भारती देवी, सर्वश्री टी०के० गोविन्दन तथा विमल 'केरलीय' के नाम विशेष रूप से उल्लेखनीय हैं।

श्रीमती लक्ष्मिबुद्धि देवी की कविताओं में उनकी 'आह्वान' शीर्षक कविता सबसे अधिक आकर्षक और लोकप्रिय रही है। यह कविता जुलाई 1929 की 'हिन्दी प्रचारक पत्रिका' में प्रकाशित हुई। दारिद्र्य, दुःख तथा विदेशी शासन से मुक्त होने का सक्ल्य और तदर्थ चरम बलिदान की भावनाएँ इस कविता में भर आई हैं। वस्तुतः स्वातन्त्र्य संग्राम की बलिबेदी पर उतरने वालों के लिए यह कविता प्रेरणादायक रही जिसमें अन्धकारमय जीवन में नया आलोक लाने की घोषणा हुई है—

रात बहुत अंधेरी है, मार्ग अगोचर है,
अपने मधुर आलोक से मार्ग साफ करो।
जगत् दुःखाच्छादित है, निराशा और तमिस्रा छाई हुई है।
आतंता से पवन भी व्यापुल है।

... ..

आओ अमृत्य से सत्य की ओर अन्धकार से प्रकाश की ओर,
और मृत्यु से मुक्ति की ओर प्रेरित करो।
प्रस्फुटित सुमन, कलिया नियति के अत्याचार से म्लान हो रही हैं।
नवजीवन प्रदान कर उन्हें प्रस्फुटित करो।

इसी प्रकार 'विजयवह्नि पक्षी' शीर्षक उनकी गद्य-कविता, जो नवम्बर 1929 के 'हिन्दी प्रचारक' में प्रकाशित हुई, स्वातन्त्र्य की महिमा उद्घोषित करती है।

श्रीमती भारतीदेवी की कविताओं का भी आधार स्वातन्त्र्य की तीव्र अभिलाषा है। उनकी कविताओं में भावों का समुपन उत्कृष्ट धरातल पर हुआ है। उदाहरणार्थ 'हिन्दी प्रचारक' के जुलाई 1923 के अंक में प्रकाशित उनकी कविता 'हे सन्धे' की कुछ पंक्तियाँ प्रस्तुत हैं—

हे सन्धे, रजनी अन्धकारमय है, पीडाजनक है,
मुझे निष्प्राण बनाने वाली है।
हे सन्धे, तुम उदारमना हो, शान्तिदायिनी हो, श्रमहारिणी हो।
हे सन्धे, तुम दिन के उज्ज्वल प्रकाश और रात्रि के
अन्धकार दोनों के बीच मध्यस्थ की तरह प्रतिष्ठित हो।
तुम रजनी की अप्रदूती हो, किन्तु तुम रम्य प्रकाश की
स्नेहमयी मित्र हो।
मैं उपा की पुजारिण हूँ तो भी अब तुम्हारी पूजा करूँगी।

श्री टी० के० गोविन्दन की कविताओं का आधार गांधीजी का जीवन-दर्शन है। राजनीतिक क्षेत्र में गांधीजी के जो बहुमूल्य विचार थे, वे ही श्री टी० के० गोविन्दन के लिए प्रेरणादायक तत्व रहे। अतः उनकी कविताओं में अस्पृश्यता, दासता, अनाचार, हिंसा की विवशता, श्रमजीवियों की दयनीय अवस्था, किसानों का दाहक दारिद्र्य आदि प्रश्न कवि के हृदय का मथन करते हैं। सितम्बर 1933 के 'हिन्दी प्रचारक' में उनकी एक कविता 'अच्छूत की आह' सौपंक से मुद्रित हुई है, जो इन्हीं तथ्यों पर प्रकाश डालती है—

हाथ कुओ से जल भरने का
हमें वही अधिकार नहीं,
विद्यालय में पढ़ने का भी
हमें पूर्ण अधिकार नहीं।
विभो! तुम्हारे दर्शन को हम
मन्दिर में जब जाते हैं
इन निष्ठुरलोगों से हा हा!
दूर भगामे जाते हैं।

श्री विमल 'केरलीय' की कविताओं का दार्शनिक आधार प्रबल है। विषया-नुसंग उनकी भाषा प्रौढ़ एवं शान्त रहती है। अगस्त 1935 के 'हिन्दी प्रचारक' में प्रकाशित उनकी कविता 'प्राणाबु' उनकी दार्शनिकता को घोषित करनेवाली है—

यह कुम कहा रह जाता,
मह अम्बु कहा वह जाता है,
पहले तो इसमें धा जल भर,
टपक रहा छेदा में बाहर।
कितना बचा न जाने भीतर,
बच तक यह चुप रह जाता है।
मूल्य नहीं क्या कुछ भी इसका
आवेगा बच वह दिन किम्का
हा! अब न कहा वह जाता है •

स्वातंत्र्य-पूर्वकाल में प्रकाशित केरलीय हिन्दी कवियों की रचनाओं में श्री टी० के० रामन मेनेन की 'साधित करो' और श्रीमती बी० अम्मिणी की 'नारी' शीर्षक कविताएँ भी अत्यन्त लोकप्रिय रही हैं। अक्टूबर 1941 के 'हिन्दी मित्र' में प्रकाशित मेनेन की कविता 'साधित करो' सुकुमार भावनाओं और कौमलकात पदावली से शोभित है। श्रीमती अम्मिणी की कविता 'नारी' भारतीय नारी के लिए नये उद्बोधन की बाहिना है—

क्या नारी तुम हो अबला ?
दिलला दो अपने को सबला ।
पुरुषों से लो अपना बदला ••
नहीं छोड़ दो पर, प्रेम बला ।
जागो नारी, जागो नारी
शान्ति भचाओ जग में भारी ••

पचशीस मन्त्र भ्राजोक चिर,
 रहेगा फैलाता धरा पर।
 भौतिकता की सूती बोले,
 विज्ञान ग्रहान्तर गमन करे।
 युगान्तर कर डाले लालसा,
 तब भी गाधी-मार्ग चलेगा।

आधुनिक हिन्दी काव्य-प्रवृत्तियाँ की सभी सामान्य विशेषताएँ श्री० नायर की कविताओं में प्राप्त होती हैं। उनकी कुछ कविताएँ इतिवृत्त प्रधान हैं तो कुछ कविताओं में प्रयोगवादी कवियों की-सी ध्वनि मिलती है। 'चिरजीवी' नाम की उनकी एक प्रकाशित कविता इस सत्य को प्रमाणित करती है—

चिर सत्य,
 जो मानव प्रतिज्ञा का
 मधुर वाहन बन बढ
 आया यहा तक, आज भ्रज
 अधकारमय गर्व में होता जा रहा विलीन।
 धर्म अधर्म में,
 पुण्य पाप में, सत्यासत्य में
 साधन लक्ष्य में पडा है कठिन अंतर।
 हे भारत के भाव-जगत् के सरक्षक देव,
 अवतरित हो बचाए फिर एक बार भू को ॥

श्री भुत्तूर राघवन नायर का एक कविता संग्रह 'तारापथ' नाम से प्रकाशित हुआ है। इस समाहार में हमें एक ऐसे कवि की भाँकी मिलती है जो दार्शनिक, प्रकृति के गायक और भारतीय संस्कृति के उपासक है। 'तारापथ' के कवि का भगवान ने यह निवेदन है कि अपना हृदय नभ के समान अनंत विस्तृत हो जाय और आज के युवक धर्ममार्ग पर अग्रसर हो जायें। भाषा का प्रसाद और अलंकारों का औचित्य श्री भुत्तूर की कविताओं की विशेषताएँ हैं। 'तारापथ' की प्रथम कविता की पंक्तिमा दृष्टव्य हैं—

सुर तटिनी के सित फेना-मे
 मानसरोवर के मीनों-से
 कल्प महीरूह के सुनो से
 बुध पुर के दीप विधानो-से
 उदित हुए ऊपर चमकीले
 वे तारे कहलाने वाले
 तम को दूर भगानेवाले
 जग को नित्य जगानेवाले।

ईश्वर मेरे मन को भी तू
 तारापथ सा विस्तृत कर दे।

अथ शारद-तारो से सुन्दर
सुखकर-प्रतिबिंबो से भर दे ।

डा० विजयन की कविताएँ व्यंग्यप्रधान हैं। विविध अवसरों पर लिखी गई उनकी तेइस कविताओं का एक समाहार 'कथ्य और तथ्य' नाम से निकल चुका है। इस समाहार की कविताओं में कवि ने अपने जीवन में भोगे हुए कुछ क्षणों को वाणी देने का प्रयत्न किया है। कवि का व्यंग्य भाषा की व्यञ्जना शक्ति से गहरी चोट करने में समर्थ है। 'क्रुद्ध छात्र', 'शोध छात्रा', 'विशेषज्ञ', 'विधाता', 'सर्वज्ञ' जैसी कविताएँ इस सत्य को पुष्ट करनेवाली हैं। उदाहरण के रूप में 'क्रुद्ध छात्र' की पंक्तिया प्रस्तुत हैं—

सनसन कर आते हैं,
उनचासो पवन,
क्रुद्ध
क्रुद्ध छात्र,
अतृप्त पुवा-पीढी
हो हल्का मचाकर
परीक्षा भवन से जा रहे हैं,
उडाकर उत्तर-पुस्तकें ।
नकल मना है,
इसीलिए संग्राम है ।
खडे हैं डरे हुए कपित तर-पादप
नही,
य परीक्षा के निरीक्षक,
छानों के आभ्रमण से भीत ।

इस सदर्म में और दो काव्य-संग्रह—श्री आनन्दशंकर माधवन का 'दीपाराधना' और श्री पी० वी० वर्गीस का 'नेहरूजी'—उल्लेखनीय हैं।

उपर्युक्त कविया के अतिरिक्त नई पीढी के कुछ तरण भी मौलिक हिन्दी कविता-लेखन के कार्य में आज लगे हुए हैं, जिनमें से श्री वल्लिकृन्नु अच्युतन और सी० पी० राजगोपालन नायर विशेष रूप से उल्लेखनीय हैं। अगस्त 1974 की 'साहित्य मण्डल पत्रिका' में प्रकाशित श्री वल्लिकृन्नु अच्युतन की कविता 'प्रतीक्षा' अपनी चित्रात्मकता एवं प्रतीकात्मकता के लिए अनुपम है। "स्कूल के प्राण में बच्चों की असँवली चल रही थी। उन नन्हे-नन्हे कोमल बालकों के माथे पर सड़ी हुई आकाशाओं की बदबूदार पानी की बूँदें भलक रही थी।" इस दृश्य के साथ ही कवि उस प्राण में अकेले पड़े हुए एक बकरी के बच्चे का चित्र प्रस्तुत करते हैं—

अजगर गति से 'जन गण मन' रँग रहा था,
मानो किसी का अन्तर्मान कराह रहा था ॥
उस रेतिले मैदान में, अजब सभा के बीच,
इस बकरी का बच्चा छूट गया था,
खडा रहा था ।

दुबला पतला मरियल बकरी का बच्चा

खड़ा रहा था ।
 उसकी रग-रग में
 अजनबीपन दीख रहा था ।
 उसके मुह में कुछ भी न घरा था,
 फिर भी वह कुछ चरा रहा था ।
 शायद कल के मीठे सपनों की
 हल्की-टुल्की यादों को जुगल रहा था ।
 कहीं कुछ खोज रहा था,
 अति विवश बन,
 ग्राम लिये वह देख रहा था,
 इक सूखे-पीले पत्तों के भरने की ।

श्री सी० पी० राजगोपालन नायर की कविता 'यादों की पत्र में' (दिसंबर 1974 की 'साहित्य मण्डल पत्रिका' में प्रकाशित) निराशा और मोहमग में पड़े हुए अस्तित्वान्वेषी आधुनिक मनुष्य का चित्र प्रस्तुत करती है । इस मनुष्य के लिए अपना खून प्यारा है लेकिन दूसरों के दुख-दर्द को देखने के लिए उसकी आँखों में खून नहीं है—

दहक रहे हैं हम—युग-युग से ।
 हमारे मन में,
 वचन में,
 कर्म में,
 आज अस्तित्व का प्रश्न है ।
 "निर्वास के पहले अस्तित्व" ।
 नींद में भी कोई नहीं बता सकता ।
 खो रहे हैं निज अस्तित्व पागल,
 सभ्रात सभी ।
 फिर भी नारा है,
 गली-गली का नारा है,
 खून हमारा प्यारा है ।
 (खून आँखा में नहीं है ।)

यहाँ नाम लेकर जिन कवियों का उल्लेख किया गया है उनके अतिरिक्त बहुत ही अन्य श्रेष्ठ साहित्य आराधक केरल के हिन्दी कविता-लेखन के क्षेत्र में आज भी कार्य कर रहे हैं । उनकी कविताएँ उत्तर तथा दक्षिण की पत्र-पत्रिकाओं में समय-समय पर प्रकाशित होती रहती हैं । इनमें सर्वश्री धी० ए० केशवन नूपतिरी, धी० के० एस० नूपतिरी, करिक्कम रामचन्द्रन, इरिङ्गल्लूर गोपालन, श्रीमती मीरा तथा श्रीमती अन्नम्मा कुर्यन के नाम स्मरणीय हैं ।

हिन्दी में अनूदित मलयालम कविताएँ :

काव्यानुवाद के क्षेत्र में अब तक महत्वपूर्ण कार्य हुए हैं । केरल के अनेक लोकप्रिय कवियों की कविताओं के अनुवाद अब तक 'धर्मयुग', 'माध्यम', 'आजकल',

'युगप्रभात', 'राष्ट्रवाणी', 'केरल ज्योति' 'केरल-भारती' आदि उत्तर और दक्षिण की हिन्दी पत्रिकाओं में प्रकाशित हुए हैं। वर्षों की राष्ट्रभाषा प्रचार समिति तथा साहित्य अकादमी जैसी संस्थाओं की तरफ से अनूदित मलयालम कविताओं के सकलन भी प्रकाशित हुए हैं। राष्ट्रभाषा प्रचार समिति ने मलयालम के प्रमुख कवियों को 'कविश्री माना' के अन्तर्गत परिचित कराने का स्तुत्य प्रयास बहुत पहले ही किया है। साहित्य अकादमी के भारतीय कविता-संग्रहों में मलयालम कविताओं का गद्यानुवाद प्रस्तुत किया जाता था। इस प्रकार साहित्य अकादमी के लिए मलयालम कविताओं का गद्यानुवाद श्रीमती रत्नमयीदेवी ने किया है। कविश्री माला के अन्तर्गत वल्लत्तोल नारायण मेनोन और जी० शंकर कुरुप की कविताओं का अनुवाद राष्ट्रभाषा प्रचार समिति के लिए श्री० एम० श्रीधर मेनोन ने किया है।

श्री जी० शंकर कुरुप की ज्ञानपीठ पुरस्कार प्राप्त रचना 'घोटवकुपल' (वासुरी) का प्रकाशन ज्ञानपीठ की ओर से ही हुआ है। अनुवादक कार्य में केरलीय विद्वान तथा हिन्दी भाषी कवि का समन्वित प्रयास है। 'वासुरी' के अनुवादक श्री नारायण पिल्लै और श्री लक्ष्मीचन्द्र जैन हैं। गद्यानुवादों की अपेक्षा 'वासुरी' का पद्यानुवाद अधिक आकर्षक हो गया है। ज्ञानपीठ वालों ने ही कुरुप जी की कविताओं का अनुवाद—'एक और नचिकेता' हिन्दी में प्रकाशित किया है।

मलयालम कविताओं के हिन्दी अनुवाद-कार्य में उल्लेखनीय योगदान डा० जी० गायीनाथन का भी है। उन्होंने मलयालम के नये कवियों की चुनी हुई कविताओं का अनुवाद किया है। सकलन की एक विस्तृत भूमिका भी है जो मलयालम की आधुनिक कविता के ऐतिहासिक विकास तथा प्रवृत्तिगत विशेषताओं पर प्रकाश डालती है। मलयालम के प्रतिष्ठित आधुनिक कवियों में से सर्वश्री एन० बी० कृष्णवारियर, अय्यप्प गेक्कर, एन० एन० कक्काड, एम० एन० पालूर, आट्टूर रविवर्मा, सच्चिदानन्दन, ज्यष्णी और श्रीमती मुगतबुमारी की कविताओं का अनुवाद सकलन में प्राप्त है। मलयालम के इन कवियों की प्रतिनिधि कविताओं को स्थान देने में सावधानी बरती गई है। अनुवादक मलयालम कविताओं का भाव हिन्दी में ठीक समझाने में निस्संदेह सफल है। उदाहरणार्थ श्री एन० बी० वृष्णवारियर की 'मोहनदास गांधी और नाथू-म गोडसे' शीर्षक कविता की आरम्भिक पक्तियों का अनुवाद नीचे उद्धृत है—

क्यूं मे, चावल खरीदने
धक्का खाते हुए खड़ा है गांधी,
बड़ी बार में बैठकर,
पास से गुजर रहा है गोडसे।
प्रत्येक बोरा चावल
पच्चास रुपये नफे पर बेच कर,
स्टाक खाली करने से
दुनिया को सुन्दर महसूस कर,
मदिरा, ताश व दोस्ती की तलाश में
क्लब पहुँचने में उतावला—
सज्जन व्यापारी है गोडसे।”

वाक्यानुवाद की प्रवृत्ति के प्रति अतिशय प्रेम के कारण केरल के कुछ हिन्दी

प्रेमी विशेष शिल्पविधि के प्राचीन केरलीय काव्य रूपों का भी अनुवाद उसी शिल्प-विधि के अनुसार करने लगे हैं। केरल के प्राचीन कवितामय नाट्यरूप कथकलि तथा तुल्लल प्रसिद्ध हैं। ये दोनों श्रेष्ठ काव्य होने पर भी ताल-लय से युक्त होने के कारण दृश्य काव्य की बोटि में भी पूर्णतः आ सकते हैं। इनका ताल-लय मिल्तुल केरलीय है, जिसको हिन्दी में ज्यों का र्यों स्पान्तरित करना कठिन कार्य है। लेकिन अब तक इस क्षेत्र में काफी कार्य हुआ है। कथकलि के गीतों के अनुवादकों में सर्वश्री सोमवर्म राजा और पण्डित नारायण देव के नाम स्मरणीय हैं। तुल्लल गीतों के अनुवादकों में श्री चात्तुकुट्टि सर्वप्रथम हैं। चात्तुकुट्टि ने कई मौलिक कविताएं हिन्दी में रची हैं। इसके साथ ही अनुवाद के क्षेत्र में भी उनकी महत्त्वपूर्ण देन है। उन्होंने मलयालम के सर्वप्रथम जनकीय कवि कुचन नपियार की 'बल्याण सौगन्धिकम्' तुल्लल गाथा का अनुवाद हिन्दी में प्रकाशित किया है। तुल्लल गाथाएँ अस्मर तुक्कन्दी होती हैं। अनुवादक ने भी अनुवाद को तुलान्त बनाने की भरसक कोशिश की है। उदाहरणार्थ :

वल्लोल जाल को खोलता देवा
माणिक्य रग का वमल सुम देवा
खोलती सुन्दरी व्यूह को देवा
'बल' 'बल' निनाद भर जलकण भी देवा।

इन सग्रहों के अतिरिक्त विविध पत्र-पत्रिकाओं में भी मलयालम से अनूदित हिन्दी कविताएं प्रकाशित हो चुकी हैं। श्री बी० के० मूत्त ने वल्लत्तोल नारायण मेनोन तथा सी० माधवन पिल्लै की कविताओं का हिन्दी में अनुवाद करके 'राष्ट्रवाणी' के 1952-54 के अंकों में प्रकाशित किया है। वल्लत्तोल की प्रसिद्ध कविता 'एन्टे गुरनाथन' का अनुवाद भाव और शिल्प की दृष्टि से उत्कृष्ट है। इसी प्रकार श्री वें० चात्तुकुट्टी के अनुवाद में भी मूल की-सी सरसता प्राप्त होती है। महाकवि कुमारन आशान की कविता 'वीण पूय' का अनुवाद श्री चात्तुकुट्टी ने मूल के ही छन्द में किया है।

श्री टी० वें० भास्कर वर्मा सफल व्यंग्यकार के साथ ही सफल बाव्यानुवादक भी हैं। कुमारन आशान के खण्ड काव्य 'चण्डाल भिक्षुकी' का अनुवाद उन्होंने 'केरल ज्योति' के सन् 1973 के अंकों में खण्डशः प्रकाशित किया है। श्री के० आर० वारियर ने वल्लत्तोल के राष्ट्रीय गीत 'पोरा पोरा नालिल नालिम' का हिन्दी अनुवाद 'केरल भारती' दिसम्बर 1973 के अंक में 'भण्डा गीत' नाम से प्रकाशित किया है।

उपर्युक्त अनुवादकों के अतिरिक्त डा० विश्वनाथ अय्यर, श्री चन्द्रशेखरन नायर, कुन्नुकुपी वृष्णन कुट्टी, श्री पी० वें० वेणु आदियों ने भी मलयालम कविताओं के हिन्दी अनुवाद प्रकाशित किये हैं। अर्ब नई पीढ़ी को कुछ उभरती प्रतिभाएं भी इस क्षेत्र में कार्य कर रही हैं।

मौलिक कहानियाँ

स्वातन्त्र्य-पूर्व काल से आज तक केरल में मौलिक हिन्दी कहानी-लेखन का कार्य निरन्तर चलता आ रहा है। स्वातन्त्र्य पूर्व काल के केरलीय हिन्दी कहानीकारों की रचनाओं में सर्वश्री पी० वें० केशवन नायर, एम० पी० माधव कुरूप, सी० जी० गोपालवृष्णन, एन० वैदितेश्वरन और श्रीमती भाषिकुट्टि की कहानियाँ विशेष रूप से

उल्लेखनीय है। 'हिन्दी प्रचारक' जैसी पत्रिकाओं में इनकी कहानियाँ प्रकाशित हुई हैं। गांधीवादी सिद्धान्तों से प्रभावित श्री पी० के० बेशवन् नायर की प्रायः सभी कहानियों का आधार आदर्शात्मक जीवन-मदति की व्याख्या है। अक्टूबर-नवम्बर 1929 के 'हिन्दी प्रचारक' में प्रकाशित उनकी कहानी 'मेरा मुग-म्बल' देश प्रेम की महिमा घोषित करती है। प्रस्तुत पत्रिका के जून 1932 के अंक में उनकी 'मुर्दा' नाम की एक कहानी प्रकाशित हुई थी, जिनमें पारिवारिक समस्याओं की चर्चा है।

दिसम्बर 1931 के 'हिन्दी प्रचारक' में प्रकाशित श्री सी० जी० गोपालकृष्णन की कहानी 'पुनर्मिलन' और जुलाई 1932 के अंक में प्रकाशित श्रीमती माधविकुट्टि की 'परीक्षा गुल्म' जैसी कहानियाँ भी आदर्शवाद पर आधारित हैं। आदर्शवाद के परिवेग में शूनियों को प्रस्तुत करना वस्तुतः उस समय की एक सामान्य साहित्यिक प्रवृत्ति रही थी। भाव और भाषा, दोनों दृष्टियों से स्वातन्त्र्यपूर्वक काल की ये कहानियाँ स्वातन्त्र्योत्तर काल के हिन्दी कहानीकारों के लिए प्रेरणा-स्रोत और मार्गदर्शक रही हैं।

स्वातन्त्र्योत्तर काल में केरल के हिन्दी कहानी-लेखन के क्षेत्र में उल्लेखनीय प्रगति हुई। केरल की हिन्दी पत्रिकाओं की ओर से इम दिशा में जो योगदान हुआ है, वह कम महत्त्वपूर्ण नहीं है। इन पत्रिकाओं ने मौलिक कहानी-लेखन को काफी प्रोत्साहन दिया। 'अरविन्द', 'आयेंकेरली', 'केरल भारती', 'राष्ट्रवाणी', 'युग प्रभात' जैसी केरल की हिन्दी पत्रिकाओं के पुराने अंकों में केरलीय लेखकों की मौलिक कहानियाँ बिखरी पड़ी हैं जिनमें श्री के० परमेश्वरन पिल्लै की कहानी 'डाई अचछर' और श्री रजन की 'लेखक की चालाकी', श्री के० कृष्ण मेनोन की 'छ रुपये तीन आठ' उल्लेखनीय हैं। 'केरल भारती' बीच-बीच में केरल के हिन्दी विद्यार्थियों और लेखकों के लिए कहानी-प्रतियोगिता चलाती थी जिससे नई प्रतिभाओं को विकास प्राप्त करने का सुप्रवसर भी मिलता रहा।

स्वातन्त्र्योत्तरकाल के केरलीय हिन्दी कहानी-लेखन के क्षेत्र में स्व० विद्वान् के० नारायण और श्री चन्द्रशेखरन नायर की देन सर्वाधिक महत्त्वपूर्ण है। स्व० विद्वान् के० नारायण की कहानियाँ हिन्दी की प्रायः ममस्त प्रशस्त पत्रिकाओं में प्रकाशित होनी रही हैं। उनकी लगभग पचास कहानियाँ प्रकाशित हैं। कथा-लेखन की उनकी अपनी शैली है और व्यक्तित्व के अनुकूल ही उनकी कहानियाँ हास्य-व्यंग्य प्रधान हैं। इम दृष्टि से उनकी कहानियों में 'प्रेम प्रकटन', 'मिस्टर अन्दाज', 'करुणा की जीत', 'डाइरेक्टर का रिमाक', 'पीपन का भूत', और 'करदान' विशेषरूप से उल्लेखनीय हैं।

श्री एन० चन्द्रशेखरन नायर की लेखनी साहित्य की विभिन्न विधाओं में समान रूप में गतिशील है। लेकिन हिन्दी कहानी-लेखन के क्षेत्र में उनकी अपनी जो देन है, वह प्रगमनीय है। 'हार की जीत' उनकी आठ प्रतिनिधि कहानियों का सकलन है। कहानियों में अलग-अलग शैलियों का निर्वाह किया गया है, परन्तु उनमें नयेपन का दुराग्रह कहीं नहीं है। श्री नायर की कहानियाँ आस्तिकता और सोई-व्यता का परिप्रेष्य रखती हैं। प्रस्तुत सकलन की कहानियाँ भाषा-शैली की दृष्टि से सुबोध और मार्मिक भी हैं।

डॉ० रामन नायर का एक कहानी संग्रह 'वाइविल की कहानियाँ' नाम से प्रकाशित हुआ है। इस संग्रह में लेखक ने वाइविल की लोकप्रिय कहानियों को सरल और सुबोध भाषा में प्रस्तुत किया है। श्रीमती एस० पद्मबुमारी, श्रीमती एस० धार०

सुशीला, श्री ए० अरविन्द, तथा श्री अब्दुल करीम, आदि मलयालमभाषी युवा पीढ़ी के प्रतिनिधि हिन्दी कहानीकार हैं।

व्यंग्य-चित्र :

केरलीय हिन्दी व्यंग्य-चित्रकारों में डा० वी० गोविन्द शेणाय और श्री पी० के० भास्करवर्मा प्रमुख हैं। इन दोनों के अनेक व्यंग्य लेख पत्र-पत्रिकाओं में बिखरे पड़े हैं। डॉ० गोविन्द शेणाय के तो अब तक 'मिस्टिक साहब का बुर्ता' और 'आगे कौन हवान' नाम के दो व्यंग्य-चित्र संग्रह प्रकाशित हुए हैं। 'मिस्टिक साहब का बुर्ता' सन् 1961 में प्रकाशित हुआ और 'आगे कौन हवान' 1971 में। उनके व्यंग्य-चित्रों की सबसे बड़ी विशेषता उनमें प्राप्त होने वाली व्यंग्य की तीक्ष्णता है। यह तीक्ष्णता भाषा को विशेष रूप से प्रभावपूर्ण बनाती है। सितम्बर 1973 की 'केरल ज्योति' में प्रकाशित 'साकल' शीर्षक व्यंग्य कहानी की भाषा-शैली इस तथ्य को साबित करने वाली है— "... सेठ जी समाजवादी हैं। और अपनी मिल के मजदूरों के स्वयं नेता हैं" अनुशासनहीनता और अकर्मण्यता के अपराध के लिए उन्होंने अठारह मजदूरों को नौकरी से हटा दिया है। समाजवाद का आदर्श मगठित श्रम है। अतः सेठ जी अनुमोदन अभिनन्दन के अधिकारी व्यक्ति हैं। भाषण की समाप्ति पर सेठ जी ने अपनी बर्सी हुई मजदूर दोनो मुट्ठिया ऊपर उठाई और ये 'समाजवाद जिन्दाबाद' का नारा लगाने ही वाले थे कि साकल जोर से भनभनाकर टूट गयी और मंस मच की ओर दौड़ी।"

श्री टी० के० भास्करवर्मा भी सशक्त व्यंग्यकार हैं। उनके कई व्यंग्य चित्र प्रकाशित हुए हैं, जिनमें स 'केरल ज्योति' के मई 1971 अंक में प्रकाशित 'आपकी भलाई के लिए' तथा अप्रैल '73 अंक में प्रकाशित 'डिप डिप मामा' और नवम्बर '73 में प्रकाशित 'चतावनी' विशेष स्थान रखते हैं। हास्य की भूमिका निभाने योग्य हिन्दी के ठेठ प्रयोगों को उन्होंने अपने लेखों में बिठाया है। भाषा की चित्रात्मकता की दृष्टि में भी इनके व्यंग्य चित्र ऊँचे स्तर के सिद्ध होंगे।

साहित्य की अन्य विधाओं की अपेक्षा हिन्दी में व्यंग्य-चित्रों की रचना बहुत कम हुई है। इस स्थिति में केरल के इन दोनों लेखकों का योगदान महत्वपूर्ण माना जायगा।

हिन्दी में अनूदित मलयालम कहानियाँ

मलयालम कहानियों के हिन्दी अनुवाद में अब तक प्रशसनीय प्रगति हुई है। प्रायः सभी उच्चस्तरीय हिन्दी पत्रिकाओं में हिन्दी में अनूदित मलयालम कहानियों का प्रकाशन हुआ है। मलयालम कहानियों के दो-तीन सफल दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा तथा नेशनल बुक ट्रस्ट आफ इण्डिया जैसी संस्थाओं की ओर से हिन्दी में निकल भी चुके हैं। मलयालम कहानियों के हिन्दी अनुवाद-कार्य में सर्वाधिक सफलता सर्वश्री के० रविवर्मा, पी० जी० वामुदेव, एम० एन० मत्तारथी, एस० लक्ष्मण शास्त्री, ए० नारायण देव वी० डी० वृष्णन नदियार तथा सी० आर० नाणप्पा ने प्राप्त की है।

मलयालम के लोकप्रिय कहानीकारों में स सर्वश्री तकपी शिवशंकर पिल्लै, एस० के० पोद्दक्काड तथा पी० केशवदेव की कहानियों का अनुवाद हिन्दी में ज्यादा हुआ

है। श्री० एम० के० पोर्टक्वाड की मलयालम कहानियों के एक सकलन का अनुवाद श्री एस० लक्ष्मण शास्त्री ने किया है। सन् 1957 के 'युग प्रभात' के अंकों में मलयालम की प्रतिनिधि कहानियों के अनुवाद प्रकाशित हुए हैं जिनमें श्री एस० के० पोर्टक्वाड की 'ऊट', श्रीमती ललिताबिका अन्तरज्जनम की 'लवी प्रतीक्षाए', श्री नतनार की 'बन्दरो के बीच का जीवन', टी० पद्मनाभन की 'जो जीना भूल गया', श्री के० टी० मुहम्मद की 'हसनेवाली छुरी', श्री पोन्कुन्नम बर्की की 'प्रकाश की ओर', श्री एन० पी० मुहम्मद की 'भलों की दुनिया', श्री मलयाट्टूर रामकृष्णन की 'श्रीडा', श्री कोविलन् की 'श्मशान में' आदि कहानियों के अनुवाद विशेष उल्लेखनीय हैं। सितम्बर 1973 के 'केरल ज्योति' कहानी विशेषांक में श्री कार्दर नीलकण्ठ पिल्लै की कहानी 'उत्पान का बुझा' का हिन्दी अनुवाद प० नारायण देव ने किया है। श्री सी० आर० नाण्णा ने ही तकपी की कहानी 'वह वापस आएगा' और उरुव की कहानी 'वकाया लयान' के अनुवाद 'केरल ज्योति' के अंकों में प्रकाशित किए हैं। अभी मलयालम कहानियों का यह हिन्दी रूपांतरण निरंतर रूप से चलता है। आधुनिक मलयालम कहानीकारों में से श्रीमती माधविकुट्टी, सर्वश्री एम० टी० वासुदेवन नायर, पुनत्तिल कुजवुन्ना, वाक्कनाटन आदि की भी प्रतिनिधि कहानियों के अनुवाद हिन्दी में प्रकाशित हो चुके हैं। अब तक मलयालम से हिन्दी में अनूदित एव प्रकाशित कहानियों के अध्ययन से यह बात स्पष्ट हो जाती है कि मलयालम कहानियों के हिन्दी अनुवादकों को आशातीत सफलता मिली है। मचमुच काव्य के समान कहानी के भी क्षेत्र में अनुवाद का कार्य अधिक सफल और लोकप्रिय रहा है।

हिन्दी में अनूदित मलयालम उपन्यास :

मलयालम के सर्वश्री चन्नु मेनोन, व० माधव पणिक्कर, तकपी शिवशंकर पिल्लै, माहम्मद वशीर, पी० केशवदेव, के० दामोदरन, नन्तनार, वेट्टूर रामन नायर, मलयाट्टूर रामकृष्णन, एम० टी० वामुदेवन नायर जैसे प्रसिद्ध उपन्यासकारों के चुने हुए उपन्यासों में से कुछ हिन्दी में अनूदित और प्रकाशित हो चुके हैं। कुछ अभी अनूदित ही रहे हैं।

मलयालम के लोकप्रिय उपन्यासकार श्री तकपी शिवशंकर पिल्लै के तीन उपन्यासों—'चेम्पीन' (मछुआरे), 'रटिडगपी' (दो सेर धान) और 'तोट्टियुटे मक्नु' (चुनीनी) का अनुवाद हिन्दी में श्रीमती भारती विद्यार्थी ने किया है। मछुआरे की हर्ष विपादमय जीवन-गाथा 'मछुआरे' के कथानक का आधार है। स्थानीय रंग की अधिकता प्रस्तुत उपन्यास की विशेषता है और इसी विशेषता ने अनुवाद-कार्य में अनुवादिका को अधिक सजग रहने की प्रेरणा दी है। इसी प्रकार 'दो सेर धान' और 'चुनीनी', दोनों के कथानक भी केरल के एक खास अचल कुट्टनाट के खेत-मजदूरों के जीवन पर आधारित हैं। निम्न मध्यवर्गीय एव निम्नवर्गीय समाज के पात्र और घटनाएँ ही इनमें आती हैं और दैनिक जीवन के व्यवहार की बातें ही इनमें मिलती हैं। इस दैनिक्य के कारण ग्रामीण व्यावहारिक मुहावरेदार भाषा इन उपन्यासों की विशेषता है। इन तीनों उपन्यासों के अनुवादों में अनुवादिका ने बड़ी होशियारी से मूल का प्रभाव बनाए रखने का प्रयत्न किया है।

श्रीमती रत्नमयीदेवी दीक्षित द्वारा अनूदित और साहित्य अकादमी द्वारा प्रका-

मित श्री वे० माधव पणिक्कर का 'केरल सिंह' एक ऐतिहासिक उपन्यास है। साथ ही एक मलयालम का ऐतिहासिक उपन्यास है जिसका अनुवाद हिन्दी में हुआ है। इस उपन्यास में 18वीं शताब्दी के केरलीय राजा पपयिड और वेल्नस्त्री के बीच के युद्ध का वर्णन तत्कालीन परिस्थितियों की व्यापक पृष्ठभूमि में किया गया है। केरल के एक स्वातन्त्र्य-योद्धा की वीरता की कहानी के रूप में यह उपन्यास काफी लोकप्रियता अर्जित कर सका है।

हिन्दी में अनूदित मलयालम उपन्यासों में वैचरम मुहम्मद बशीर का 'दादा का हाथी' ('एष्टुप्पाप्पाक्कोरानेण्टारन्नु') भाषा और शैली की दृष्टि से सबसे अधिक सफल है। इसका सफल अनुवाद 'युग प्रभात' के भवनाथप्रसाद सपादक श्री वे० रविचर्मा ने किया है। इसका कथानक केरल के मुसलमानों के जीवन पर आधारित है और वास्तव में यह एक सघर्ष-कथा है—पुरानी और नयी पीढ़ी के बीच का सघर्ष। सघर्ष में लेखक ने नयी पीढ़ी की विजय दिखायी है। उपन्यास के अनुवाद में विद्वान अनुवादक ने प्रशंसनीय सफलता प्राप्त की है।

श्री एस० लक्ष्मण शास्त्री द्वारा अनूदित श्री वे० दामोदरन का केरल के मज्जदूरो के जीवन-सघर्ष पर आधारित उपन्यास 'नरकतिल निन्नु' 'पद्मावती' नाम से प्रकाशित हुआ है। श्री अभयदेव ने श्री चेट्टूर रामन नायर के उपन्यास 'जीवकान मरन्नुपीय स्त्री' का अनुवाद 'जो जीना भूल गई' नाम से किया है। श्री नन्तार के 'अरिप्येटात्त मनुष्यन' का अनुवाद 'अनजान इन्सान' नाम में धारावाहिक रूप में 'युग प्रभात' के सन् 1964 के अंकों में प्रकाशित हुआ है। श्री एम० टी० वामुदेवन नायर के उपन्यास नालुक्केट्टु (हवेली) का अनुवाद श्री कृष्ण मेनोन ने किया है।

मलयालम उपन्यासों के हिन्दी अनुवादकों में एक और स्मरणीय नाम डॉ० एन० ई० विश्वनाथ अय्यर का है। उन्होंने अभी ज्ञान में मलयालम के दो प्रसिद्ध उपन्यासों—'अरनापिकनेरम्' (आधी घड़ी) और 'वेरुळ' ('जड़') का अनुवाद करके इस परंपरा को आगे बढ़ा दिया है। पारम्परिक का 'अरनापिकनेरम्' आकार में बहुत बड़ा है और इसका कथानक पारिवारिक जीवन की समस्याओं से गठित है। मलयाट्टूर रामकृष्णन का उपन्यास 'वेरुळ' का भी हिन्दी रूपान्तरण 'जड़' नाम में डॉ० विश्वनाथ अय्यर ने किया है। केरल के 'तमिल ब्राह्मणों' के जीवन पर आधारित इस उपन्यास के अनुवाद में अनुवादक ने मूल कृति के भाव की रक्षा करने में तथा सहज प्रवाहमयी भाषा के प्रयोग करने में पर्याप्त सफलता प्राप्त की है।

मलयालम उपन्यासों को हिन्दी में रूपान्तरित करने के कार्य में स्वातन्त्र्योत्तर काल में ही केरलीय लेखकों ने विशेष ध्यान दिया है। अब तक इस क्षेत्र में जितना कार्य हुआ है इससे हम आशा कर सकते हैं कि भविष्य उज्ज्वल संभावनाओं से युक्त है।

मौलिक नाटक एवं एकांकी :

मौलिक हिन्दी नाटक रचना में केरल के हिन्दी लेखकों ने कम ध्यान दिया है इसका कारण यही प्रतीत होता है कि हिन्दी नाटकों के रगमचीय प्रस्तुतीकरण के लिए केरल में बहुत कम अवसर मिलता है। पूर्ण मौलिक हिन्दी नाटक लिखने तथा प्रकाशित करने का श्रेय श्री एन० चन्द्रशेखरन नायर को है। 'सेवाथम' शीर्षक से उनका

एक पूर्ण नाटक सन् 1968 में प्रकाशित हुआ है। यह एक ऐतिहासिक नाटक है और इसके तीन अंक हैं। सन् 1947 के आसपास की राजनीतिक घटनाओं तथा परिवर्तित परिस्थितियों की व्यापक पृष्ठभूमि पर एक राजा के विचित्र चरित्रका पर्दाफाश करना नाटककार का उद्देश्य प्रतीत होता है।

‘युगसगम’ भी श्री चन्द्रशेखरन नायर का प्रकाशित हिन्दी नाटक है। यह मानव की मजबूती और दुर्बलता की प्रवृत्तियों तथा प्रेम और विद्वेष की भावना को स्पष्ट करने के लिए लिखा गया है। इसपर और कलि के सगम की पृष्ठभूमि पर इसका कथानक आधारित है। इस नाटक के पान सब कल्पित हैं।

केरल की मौलिक हिन्दी नाटक-रचना की चर्चा के सदर्भ में केरल हिन्दी प्रचार मभा, त्रिवेन्द्रम, की ओर से प्रकाशित श्री के० पी० कृष्णनकुट्टि का ‘लघु रूपक’ भी उल्लेखनीय है। इसमें पुराण, इतिहास आदि की मनोरंजक कहानियों के आधार पर सरल भाषा में लिखे गए अभिनय योग्य कई लघु-रूपक हैं। ‘वीर बालक पृथ्वीसिंह’, ‘तुलसी की भीता’, ‘बोधिसत्त्व’ आदि कथाओं के आधार पर इन रूपकों की रचना हुई है।

इनके अनिश्चित विशेष अवसरों पर अभिनयार्थ भी केरलीयों ने छोटे-छोटे हिन्दी नाटकों की रचना की है। लेकिन ये सब अब तक अप्रकाशित हैं।

नाटक की अपेक्षा हिन्दी एकाकी-लेखन के क्षेत्र में केरल के लेखकों की देन अधिक महत्वपूर्ण है। इस दिशा में सराहनीय कार्य करनेवालों में श्री चन्द्रशेखरन नायर, श्रीमती लक्ष्मीकुट्टि अम्मा, श्री के० नारायण तथा डॉ० जी० गोपीनाथन के नाम विशेषरूप से उल्लेखनीय हैं।

श्री चन्द्रशेखरन नायर का ‘कुरुक्षेत्र जागता है’ शीर्षक एकाकी-संग्रह हिन्दी में प्रकाशित हुआ। ‘द्विवेणी’, ‘बदला’ और ‘कुरुक्षेत्र जागता है’ शीर्षकों में, इस संग्रह में तीन एकाकी हैं। ‘द्विवेणी’ व्यापक मानवीय पृष्ठभूमि पर लिखा गया है। मकलन का दूसरा एकाकी ‘बदला’ नारी-जीवन की समस्या को प्रस्तुत करता है। पति-पत्नी के सम्बन्धों का लक्ष्य करके यह एकाकी लिखा गया है। ‘कुरुक्षेत्र जागता है’ प्रस्तुत मकलन का अंतिम एकाकी है। इसके कुल सात दृश्य हैं। एकाकी का कथानक कल्पित देवी नरेन करमाल महाराजा के दाम्पत्य तथा सामाजिक-राजनीतिक जीवन से सम्बद्ध है।

श्रीमती लक्ष्मीकुट्टि अम्मा ने ‘वेलुत्तम्बी की वीर आहुति’, ‘पपक्षिराजा का आत्म समर्पण’ और ‘भारतीय नारी तेरी महिमा’ शीर्षक तीन एकाकियों का एक संग्रह प्रकाशित किया है। इन संग्रह के तीनों एकाकियों का ऐतिहासिक पक्ष प्रबल है। इनका अब तक कई बार अभिनय हुआ है। ‘केरल भारती’, ‘ग्रन्यालोकम्’ जैसी केरल की हिन्दी पत्रिकाओं में कई मौलिक एकाकी प्रकाशित हुए हैं, जिनमें श्री के० नारायण का हास्य-प्रधान एकाकी ‘आखिरी सवाल’ (ग्रन्यालोकम्, अगस्त 1962), श्री पी० वी० वर्गीस का ‘चन्द्रिका’ (ग्रन्यालोकम्, फरवरी 1962), श्री श्रीराम विन्मन नायर का ‘एक ही सहारा’ (केरल भारती) दिसम्बर 1962) प्रमुख हैं।

हिन्दी में अनूदित मलयालम नाटक

मलयालम का नाटक साहित्य काफी संपन्न है। कई अनुगृहीत नाटककार

मलयालम भाषा में हुए है। उनके कुछ चुने हुए नाटकों का हिन्दी में अनुवाद भी हुआ है। लेकिन मलयालम कविता तथा कहानी के अनुवाद में जितना कार्य अब तक हुआ है उतना नाटकों के अनुवाद में नहीं हुआ है। मलयालम से हिन्दी में अनूदित नाटकों का संक्षिप्त विवरण यहाँ दिया जाता है।

प्रसिद्ध मुसलमान योद्धा कुजालि मरक्कार और महाराजा पपशिश दोनों केरल की वीर सतारों थी। कुजालि मरक्कार के जीवन पर श्री के० पद्मनाभ नायर और पपशिश पर श्री कृष्ण मेनोन ने मलयालम में ऐतिहासिक नाटक लिखे हैं। 'कुजालि मरक्कार' नाटक के कुछ प्रमुख अंशों का हिन्दी अनुवाद श्री सी० पुरपोनमन ने किया है। इसी प्रकार 'पपशिश राजा' नाटक के पाँच दृश्यों का हिन्दी अनुवाद श्री सी० एन० गोविन्दन ने किया है। अनूदित कृतियों में मूल कृतियों के ऐतिहासिक वातावरण का बनाय रखने का सफल प्रयास अनुवादकों ने किया है। दोनों अभिनेय हैं।

केरल के प्रगतिवादी नाटककार श्री तोपिल भासी के 'निडलएन्ने कम्पु-निस्टाकि' और 'मूलधनम्' शीर्षक नाटकों का अनुवाद हिन्दी में यथाक्रम 'उत्थान' और 'पूजा' नाम से हुए हैं। दोनों के अनुवादक श्रीलक्ष्मण शास्त्री हैं। अनुवाद में मूल कृतियों की प्रभविष्णुता को बनाए रखने में श्री शास्त्री की अनुवाद क्षमता बहुत सहायक सिद्ध हुई है। हिन्दी में अनूदित मलयालम नाटकों की चर्चों के सदस्य में उल्लेखनीय और दो कृतियाँ श्री सी० जे० तोमस की 'अवन वीण्डुम वरुणु' (वह फिर आ रहा है) और श्री उरुव का 'मण्णुम-येण्णुम' (मिट्टी और नारी) है। श्री सी० जे० तोमस के नाटक का अनुवाद श्री पी० जी० वासुदेव ने किया है और 'मिट्टी और नारी' के अनुवादक श्री के० कृष्ण मेनोन हैं। दोनों अनुवादकों ने भाव प्रस्तुतीकरण तथा भाषा-प्रयोग के विषय में मूल कृतियों की जैसी रवाभाविरूता लाने का भरसक प्रयत्न किया है। श्री मेक्कोल्ला परमेश्वरन पिन्लै के नाटक 'गीतानन्द' का अनुवाद भी श्री के० कृष्ण मेनोन ने ही किया है। मलयालम के लब्धप्रतिष्ठ नाटककार सर्वथी टी० एम० शापिनाथन नायर तथा एन० कृष्ण पिन्लै के नाटकों का भी हिन्दीकरण हो चुका है।

मलयालम कविता अथवा कहानी की अपेक्षा मलयालम नाटकों का हिन्दी अनुवाद अब तक बहुत कम अवश्य हुआ है, लेकिन अनूदित कृतियों के अध्ययन से इस निष्कर्ष पर आ सकते हैं कि मलयालम के जितने नाटकों के अनुवाद हिन्दी में हुए हैं उनमें अधिकांश सफल हुए हैं। नयी पीढ़ी के मलयालम नाटककारों की कृतियों पर भी केरल के हिन्दी लेखकों की दृष्टि गई है। फलतः कुछ आधुनिक नाटकों तथा एकांकियों का अनुवाद अभी हो रहा है। कई नई प्रतिभाएँ इस क्षेत्र में उभर रही हैं और उनमें हिन्दी में अनूदित मलयालम नाटक साहित्य के अधिक संपन्न होने की आशा है।

मौलिक निबन्ध और आलोचनात्मक ग्रन्थ :

गुण और परिमाण की दृष्टि से केरल के हिन्दी लेखकों का सर्वाधिक महत्त्वपूर्ण योगदान मौलिक निबन्धों और आलोचनात्मक ग्रन्थों की रचना के क्षेत्र में है। केरलीय हिन्दी लेखकों द्वारा प्रणीत कई निबन्ध एवं आलोचनाएँ उत्तर तथा दक्षिण की उच्चस्तरीय पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित हुई हैं। इस दिशा में जितने लेखक हुए

है उनका परिचय एवं उनकी कृतियों का सार-संग्रह इस छोटे निबन्ध में असंभव है, अतः कुछ प्रमुख निबन्ध-लेखकों तथा आलोचनात्मक ग्रन्थों का परिचय मात्र यहाँ दिया जाना है।

केरल के हिन्दी निबन्धकारों और आलोचकों के बीच स्व० वासुदेवन पिल्लै, स्व० चन्द्रहासन, श्री पी० के० केशवन नायर, श्रीमती रत्नमयीदेवी दीक्षित, स्व० डॉ० भास्करन नायर, डॉ० विश्वनाथ अय्यर, श्री० एन० वी० कृष्ण वारियर, श्री के० रवि-वर्मा, श्री चन्द्रशेखरन नायर, डॉ० रामन नायर, डॉ० रामचन्द्र देव, श्रीमती लक्ष्मी-कुट्टि अम्मा, डॉ० सरलादेवी आदि के नाम विशेष रूप से उल्लेखनीय हैं।

स्व० वासुदेवन पिल्लै केरल हिन्दी प्रचार सभा के संस्थापक एवं 'राष्ट्रवाणी' पत्रिका के संपादक थे। 'राष्ट्रवाणी' के सन् 1953-54 के अंकों में उनके 'स्वागत', 'स्वप्न', 'प्रेम के पत्र', 'कांग्रेसी नेता', 'समाजवादी नेता', 'साग्यवादी नेता' शीर्षकों से कई निबन्ध प्रकाशित हुए हैं। मूली की दृष्टि से उनके निबन्धों को ललित निबन्ध के अन्तर्गत मान सकते हैं।

हिन्दी प्रचारक के नाते श्री केशवन नायर के प्रायः सभी निबन्ध दक्षिण भारत के हिन्दी प्रचार आन्दोलन से सम्बन्धित हैं। 'दक्षिण के हिन्दी-प्रचार आन्दोलन का समीक्षात्मक इतिहास' उनका एक उत्कृष्ट परिचयात्मक ग्रन्थ है। दक्षिण के पुराने हिन्दी प्रचारकों का तथा दक्षिण के हिन्दी-प्रचार आन्दोलन का विस्तृत परिचय यह ग्रन्थ देता है। इस ग्रन्थ के अध्यायों में राष्ट्रीय चेतना, दक्षिण में हिन्दी का प्रवेश, राष्ट्रभाषा की कल्पना, देशी-विदेशी विद्वानों के राष्ट्रभाषा पर विचार, कांग्रेस में राष्ट्रभाषा का अस्तित्व, दक्षिण में हिन्दी प्रचार की आयोजना का प्रारम्भिक इतिहास, और मद्रास में हिन्दी-प्रचार सभा की तरफ से हिन्दी ग्रन्थों की रचना का प्रयास एवं विभिन्न प्रान्तों में विद्यालयों की स्थापना का समारम्भ आदि विषयों पर प्रकाश डाला गया है।

इस धारा के अधिकांश लेख और ग्रन्थ केरल के साहित्य, कला तथा संस्कृति पर आधारित हैं। श्रीमती रत्नमयीदेवी दीक्षित का 'कैरली साहित्य दर्शन' एक बहु-पक्षीय आलोचनात्मक ग्रन्थ है। श्रीमती दीक्षित मलयालम और हिन्दी दोनों भाषाओं के साहित्य की विदुषी हैं। ग्रन्थ बड़े परिश्रम से लिखा गया है और उसमें उपलब्ध सामग्री बहुत उपयोगी एवं ज्ञानवर्द्धक है। मलयालम साहित्य के इस परिचयात्मक ग्रन्थ में हर एक युग की विशेषता और विचार का विकास बताया गया है।

डॉ० रामचन्द्र देव ने भी मलयालम साहित्य पर एक परिचयात्मक ग्रन्थ लिखा है।

मलयालम साहित्य का परिचय प्रस्तुत करनेवाला एक और सारगर्भित ग्रन्थ डॉ० के० भास्करन नायर का 'मलयालम साहित्य का इतिहास' है। इस ग्रन्थ में भी सार एवं सुबोध भाषा में मलयालम साहित्य की विशेषताओं और प्रवृत्तियों से हिन्दी पाठकों को परिचित कराने का मफल प्रयत्न किया गया है। बीच-बीच में हिन्दी के कविों तथा लेखकों में मलयालम भाषा के साहित्यकारों की तुलना की गई है।

स्व० श्री चन्द्रहासन और डॉ० वेन्नायणी अर्जुनन ने भी मलयालम साहित्य पर हिन्दी में अनेक परिचयात्मक लेख प्रकाशित किए हैं।

इस विषय में 'राष्ट्रभारती की केरल का योगदान', डॉ० विश्वनाथ अय्यर का एक दूसरा ग्रन्थ है। लेखक ने इस ग्रन्थ में केरल और हिन्दी के विविध सम्बन्ध-सूत्रों

को खोजने का सफल प्रयत्न किया है। केरल के हिन्दी जगत में जो साहित्यिक प्रयास हुए हैं उनका ऐतिहासिक और प्रामाणिक विवरण भी ग्रन्थ में दिया गया है। मौलिक हिन्दी लेखन के साथ-साथ केरलीयों ने अनुवाद-कार्य में जो कुछ किया है उसका भी विवरण ग्रन्थ में मिलता है। लेखक की ओर से पुस्तक को प्रामाणिक बनाने का प्रयास किया गया है।

'सेवा मदन की समीक्षा' शीर्षक एक आलोचनात्मक ग्रन्थ भी डॉ० अय्यर का है। केरल के प्रथम हिन्दी गीतकार महाराजा स्वाति तिरुनाळ पर डॉ० अय्यर का एक और महत्त्वपूर्ण ग्रन्थ भी प्रकाशित हुआ है जिसमें महाराजा स्वाति तिरुनाळ के हिन्दी गीत सङ्कलित हैं। महाराजा स्वाति तिरुनाळ के हिन्दी गीतों का एक सङ्कलन श्री वुन्नुकुपी वृष्णन कुट्टी ने भी मुद्रित किया है। स्वाति तिरुनाळ के व्यक्तित्व और कला-प्रेम का परिचय देनेवाली एक विस्तृत भूमिका इस पुस्तक की विशेषता है।

सर्वश्री एन० वेंकटेश्वरन, एन० चन्द्रशेखरन नायर तथा के० जी० बालकृष्ण पिल्लै के निबन्ध केरलीय सस्कृति, कला तथा साहित्य पर आधारित हैं। श्री एन० चन्द्रशेखरन नायर के दो निबन्ध-संग्रह—'भारतीय साहित्य और कलाएँ' तथा 'भारतीय साहित्य' शीर्षक से हिन्दी के पाठकों के हाथ पहुँच गये हैं। 'भारतीय साहित्य एवं कलाएँ' शीर्षक निबन्ध-संग्रह में हिन्दी और मलयालम के कवियों तथा काव्य-प्रवृत्तियों से सम्बन्धित छ निबन्ध हैं।

केरलीय हिन्दी लेखकों द्वारा हिन्दी तथा मलयालम के कवियों तथा कृतियों पर तुलनात्मक एवं स्वतन्त्र आलोचनात्मक ग्रन्थ भी प्रकाशित हुए हैं। इस दृष्टि से डॉ० रामचन्द्र दव की पुस्तक 'तुलसी और तुचन' एक उपलब्धि मानी जा सकती है। हिन्दी के महाकवि तुलसीदास और मलयालम के तुचन की साहित्यिक प्रवृत्तियों का यह एक रोचक अध्ययन है।

'कहानी—स्वर और स्वरूप' श्री विद्वम का हिन्दी कहानी साहित्य पर एक स्वतन्त्र आलोचनात्मक ग्रन्थ है। श्री बी० नारायण कुट्टि ने 'हिन्दी की नई कविता' पर एक आलोचनात्मक ग्रन्थ प्रकाशित किया है। श्री ए० अरविन्दन का 'महादेवी वर्मा के रेखाचित्र एक विवेचनात्मक अध्ययन' प्रकाशित हुआ है जिसमें महादेवी के रेखाचित्रों की विशेषताओं का गहन अध्ययन उपलब्ध होता है। श्रीमती तन्मणि अम्मा का 'मलयालम और हिन्दी के खड्गवाक्य' भी हाल ही में प्रकाशित एक आलोचनात्मक ग्रन्थ है।

काव्यशास्त्र तथा भाषाविज्ञान सम्बन्धी हिन्दी ग्रन्थों का भी प्रणयन केरलीयों ने किया है। डॉ० एन० रामन नायर का काव्यशास्त्र सम्बन्धी ग्रन्थ 'होरेस की काव्य कला' का अपना महत्त्वपूर्ण स्थान है। होरेस के काव्य-सिद्धान्तों की भारतीय काव्य सिद्धान्तों के साथ विस्तृत तुलना करते हुए लेखक ने पुस्तक में अपनी मौलिक प्रतिभा का भी दिखाया है। भाषा विज्ञान के क्षेत्र में डॉ० परमेश्वरन द्वारा प्रणीत 'भाषिकी' हिन्दी में वर्णनात्मक भाषा-विज्ञान जैसी नई शाखा के तत्वों के व्यवस्थित एवं सरासरी विवेचन का जो अभाव है उसकी क्षति-पूर्ति करता है। केरलीयों द्वारा हिन्दी में अनेक व्याकरणिक ग्रन्थों की रचना हुई है।

श्रीमती लक्ष्मीकुट्टि अम्मा का एक ग्रन्थ 'शिक्षा भारती' नाम से प्रकाशित हुआ है, जिसमें शिक्षा और भारतीय दृष्टिकोण, लोकतन्त्र और शिक्षा, आदर्श शिक्षा, पाठ-योजना और उसका महत्त्व, आधुनिक शिक्षा और नवीन प्रवृत्तियाँ आदि विषयों पर

चर्चा है। सन् 1971 में ही डॉ० सरलादेवी का ग्रन्थ 'हिन्दी साहित्य में नारी' प्रकाशित हुआ है। यह पुस्तक दो खण्डों में विभक्त है। पहले खण्ड में वैदिक काल से लेकर मध्यकाल तक के साहित्य में नारी की जो स्थिति रही, उसका सर्वांगीण विवेचन है। दूसरे खण्ड में आधुनिक काव्य में नारी के विविध रूप-चित्रणों का विशद विस्तरेषण प्रस्तुत है।

उपर्युक्त निबन्धकारों तथा आलोचकों के अलावा केरल में नई पीढ़ी के भी सशक्त हिन्दी निबन्धकार हैं जिनके निबन्ध पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित होते रहते हैं। भाव और भाषा तथा विषय-प्रतिपादन की दृष्टि से इनके भी निबन्ध उत्कृष्ट कौटिक के हैं।

निबन्धों और आलोचनात्मक ग्रन्थों की चर्चा के इस सदर्भ में केरलीय लेखकों के द्वारा हिन्दी में रचित बाल-साहित्य पर भी प्रकाश डाला जा सकता है। हिन्दी में बाल साहित्य के प्रणेताओं में सर्वश्री आर० जनार्दनन पिल्लै, पी० जी० वामुदेव, डॉ० एन० ई० विश्वनाथ अय्यर आदि के नाम लिए जा सकते हैं। बाल-साहित्य के अन्तर्गत प्रणीत प्रायः सभी किताबें महात्माओं की जीवनीयों पर हैं। श्री आर० जनार्दनन पिल्लै की किताब 'प० जवाहरलाल नेहरू' नेहरूजी की उदात्त जीवन गाथा पर आधारित है। भाषा का अत्यन्त सरल प्रयोग इसकी बड़ी विशेषता है। श्री पी० जी० वामुदेव ने बालकों के लिए एक सरल जीवन माला प्रस्तुत की है। डॉ० एन० ई० विश्वनाथ अय्यर ने महान् आचार्य, चित्रकार, कवि और दार्शनिक रवीन्द्रनाथ जी की जीवनी सक्षिप्त रूप में प्रकाशित की है। डॉ० विश्वनाथ अय्यर द्वारा रचित और एक किताब 'विज्ञान योगिनी' है जिसमें प्रगतिभाशील महिला 'मेरी बयूरी' की जीवनी प्रस्तुत की गई है। बालकों को विज्ञान के सरल तत्वों की जानकारी दिलाना ही इसमें लेखक का उद्देश्य है।

निबन्ध और आलोचनात्मक ग्रन्थों की चर्चा के उपसंहार में हिन्दी अध्ययन-अध्यापन की सुविधा को दृष्टि में रखकर केरलीया स तैयार किये गये कोश-ग्रन्थों की चर्चा भी आ सकती है। हिन्दी के प्रचार-प्रसार एवं अध्ययन के साथ ही केरल में कई विद्वानों ने द्विभाषा कोशों की रचना की है। सन् 1940 में दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा की ओर से एक हिन्दी-मलयालम कोश प्रकाशित हुआ जिसके अब तक कई संस्करण निकल चुके हैं। सर्वश्री पी० के० केशवन नायर और चन्द्रहासन इनके संपादक थे। डॉ० रामन नायर का हिन्दी-मलयालम कोश सन् 1948 में और श्रीमती अम्मिणी अम्माल द्वारा संपादित हिन्दी-मलयालम निघंटु सन् 1951 में प्रकाश में आया। श्री ई० के० दिवाकरन पाट्टि का हिन्दी-मलयालम कोश सन् 1956 में प्रकाशित हुआ। हरनसू हिन्दी-मलयालम कोश सन् 1958 में प्रकाशित हुआ। इन सभी कोशों तथा हिन्दी के उपलब्ध कोशों से फायदा उठाते हुए श्री अभयदेव ने एक वृहत् हिन्दी-मलयालम निघंटु का निर्माण किया। इसकी शब्द-संख्या लगभग डेढ़ लाख है और इस समय उपलब्ध हिन्दी-मलयालम कोशों में यह सबसे अधिक उपयोगी है। श्री पी० वृष्णन नायर द्वारा संपादित एक हिन्दी-मलयालम अंग्रेजी कोश भी प्रकाशित हुआ है।

शोध-कार्य :

स्वातन्त्र्योत्तर युग में केरलीयों ने हिन्दी स्नातकोत्तर शिक्षा तथा गवेषणा में

विशेष रुचि दिखाई है। पहले हिन्दी में स्नातकोत्तर शिक्षा तथा अनुसन्धान के लिए केरलीयों को उत्तर भारत के सागर, अलीगढ़, लखनऊ, आगरा, बनारस जैसे विश्व-विद्यालयों में जाना पड़ता था। लेकिन अब केरल के ही विश्वविद्यालयों में अनुसन्धान की सुविधाएँ प्राप्त हैं। उत्तर के विश्वविद्यालयों में जाकर अनुसन्धान करने वालों की तादाद भी कम नहीं है। या अब केरल में हिन्दी में अनुसन्धान करनेवालों की अच्युत सख्या हो गई है। हिन्दी साहित्य की विविध विधाओं से सम्बन्धित स्वतन्त्र तथा तुलनात्मक विषयों पर अब तक पैंतीस से अधिक पी.एच.डी. शोध प्रबन्ध प्रस्तुत किए जा चुके हैं। शोधकार्यों की स्तरीयता भी प्रशंसनीय है।

केरल के विद्वानों द्वारा प्रस्तुत शोध-प्रबन्धों में अधिकांश अब तक अप्रकाशित हैं। प्रकाशित शोध-प्रबन्धों का सक्षिप्त परिचय देना इस सदर्भ में सगत प्रतीत होता है।

डॉ० के० भास्करन नायर ने 'हिन्दी और मलयालम में वृष्णभक्ति काव्य' विषयक शोध प्रबन्ध पर लखनऊ विश्वविद्यालय की ओर से, केरल में, सर्वप्रथम सन् 1960 में पी.एच.डी. की उपाधि प्राप्त की। डॉ० भास्करन नायर ने अपने ग्रन्थ में हिन्दी तथा मलयालम के वृष्णभक्त कवियों का तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया है। हिन्दी में यह पहला ही प्रयास था, जिसमें दक्षिण तथा उत्तर की भाषाओं की कृतियों का एक साथ विवेचन प्रस्तुत किया गया। प्रबन्ध का विषय आठ अध्यायों में विभक्त है, जिनमें दक्षिण तथा उत्तर भारत में वृष्णभक्ति के विकास का परिचय, दोनों भाषाओं के कवियों के दार्शनिक विचार, नवधा भक्ति, सामाजिक प्रभाव, काव्य कला, काव्य विषय, रस, छलकार-विधान आदि का निरूपण मिलता है। मलयालम के ए.पु.त्तच्छन, चेरुशेरी नवूतिरी, कुजन नयियार जैसे प्रतिभाशील वृष्णभक्त कवियों की रचनाओं का परिचय पाठकों के लिए, विशेषकर हिन्दी के पाठकों के लिए, जिज्ञासा का विषय बन गया है।

डॉ० के० एस० मणि ने 'मैथिलीकरण गुप्त और बल्लत्तोल का तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक प्रबन्ध पर आगरा विश्वविद्यालय से पी.एच.डी. की उपाधि प्राप्त की। प्रस्तुत शोध प्रबन्ध में हिन्दी और मलयालम के दो प्रसिद्ध कवियाँ—मैथिलीकरण गुप्त और बल्लत्तोल नारायण मेनोन—की कृतियों की तुलनात्मक समीक्षा है। यद्यपि मैथिलीकरण गुप्त और बल्लत्तोल भिन्न प्रदेशों के निवासी थे और दोनों की मातृभाषाएँ भी भिन्न थीं, तथापि उनकी अतद्चेतना में देश प्रेम की गूँज समान रूप से अनुरणित थी और वह दोनों की काव्यधारा में समान रूप से प्रवाहित भी हुई। इन दृष्टि में इन दोनों कवियों का तुलनात्मक अध्ययन सार्थक हो सकता है। सम्पूर्ण प्रबन्ध में विषय विभाजन और विवेचना में सतुलन है। डॉ० मणि ने इन दोनों कवियों के कवित्व के विभिन्न पक्षों के समान-तत्त्वों का उद्घाटन बड़े सुन्दर, निष्पक्ष और पाठ्यपूर्ण ढंग से किया है।

डॉ० जेकब पी० जार्ज ने 'आधुनिक हिन्दी गद्य और गद्यकार' शीर्षक शोध प्रबन्ध पर आगरा विश्वविद्यालय से पी.एच.डी. की उपाधि प्राप्त की है।

प्रबन्ध के प्रथम अध्याय में लखन ने विषय का आशय और उसकी सार्थकता आदि पर विचार किया है। शैली के सैद्धान्तिक अनुशीलन में सम्बन्धित दूसरे अध्याय में शैली और शब्द, शैली और रीति, शैली के उपकरण, शैली के प्रमुख तत्व, गद्य शैली

की विशेषताएँ आदि पर विस्तार से विचार किया गया है। तीसरे अध्याय में गद्य-शैली के विभिन्न उपकरणों—ध्वनि, शब्द, वाक्य, बौद्धिक तत्त्व, भावतत्त्व, मौन्दर्य तत्त्व आदि—का सम्यक् विवेचन किया गया है। आगे के चार अध्यायों में वीसवीं शताब्दी के हिन्दी गद्य की चार प्रमुख शैलियों—सार्वजनिक शैली, विवेचनात्मक शैली, विवरणात्मक शैली और तरल शैली—का विकासात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया गया है।

डॉ० एन० ई० विश्वनाथ अय्यर ने 'आधुनिक हिन्दी काव्य तथा मलयालम काव्य' शीर्षक शोध प्रबन्ध पर सागर विश्वविद्यालय से पी-एच० डी० की उपाधि सन् 1959 में प्राप्त की। लेखक ने अपने शोध प्रबन्ध में सन् 1918 से लेकर सन् 1947 तक की हिन्दी और मलयालम काव्य-प्रवृत्तियों का तुलनात्मक अध्ययन किया है। प्रबन्ध में देश की राजनीतिक, आर्थिक और सांस्कृतिक पृष्ठभूमि का दिग्दर्शन कराते हुए आलोच्य काल के मलयालम और हिन्दी के प्रतिनिधि कवियों का प्रामाणिक आलोचनात्मक परिचय प्रस्तुत किया गया है। लेखक ने एक भाषा से दूसरी भाषा में हुए आदान-प्रदान का खेला-खोला भी सामने रखा है।

डॉ० एन० आई० नारायण को 'हिन्दी एवं मलयालम के नाटकों का तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक शोध प्रबन्ध पर आगरा विश्वविद्यालय ने सन् 1964 में पी-एच० डी० की उपाधि प्रदान की। प्रस्तुत शोध प्रबन्ध में हिन्दी और मलयालम के नाटक-साहित्य का, प्रारम्भ से लेकर 1960 तक का, आलोचनात्मक एवं तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत है। वस्तुतः राष्ट्र-निर्माण के प्रयत्न में विभिन्न भाषा-भाषी प्रान्तों की जनता के सामाजिक जीवन, भाव, विचार आदि का वास्तविक ज्ञान एवं साहित्य का आदान-प्रदान अत्यन्त आवश्यक है और इस दृष्टि में लेखक के प्रयास का महत्त्व स्पष्ट है। डॉ० एन० आई० नारायण का प्रस्तुत शोध-प्रबन्ध मलयालम नाटक-साहित्य के सम्बन्ध में हिन्दी में लिखा हुआ सर्वप्रथम ग्रन्थ है। अतः इस प्रबन्ध में मलयालम नाटक-साहित्य के विकास तथा हिन्दी और मलयालम के नाटकों की तुलना के अर्थ पूर्णतया मौलिक हैं। इन ग्रन्थ में दोनों नाटक-साहित्यों की विशेषताओं और चुटियों का यथार्थ रूप में दिग्दर्शन कराया गया है जिसे यह ग्रन्थ दोनों भाषाओं के नाटककारों और नाटक-प्रेमियों के लिए उपादेय हो गया है।

डॉ० जी० गोपीनाथन ने 'केरलीयों की हिन्दी की देन' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर अलीपट्ट विश्वविद्यालय से पी एच० डी० की उपाधि प्राप्त की है। शोध-प्रबन्ध में केरल के लेखकों की मध्य युग से लेकर सन् 1900 तक की हिन्दी रचनाओं का अध्ययन प्रस्तुत किया गया था। इसमें सन् 1971 तक केरलीयों द्वारा हिन्दी में प्रकाशित मौलिक एवं अनूदित रचनाओं का भी सूचकांक मिलता है।

प्रबन्ध का विषय चार अध्यायों में विभक्त है। प्रथम अध्याय में केरल के हिन्दी साहित्य की सांस्कृतिक, ऐतिहासिक एवं साहित्यिक पृष्ठभूमि पर विचार किया गया है। द्वितीय अध्याय में पुराने कौशो और पाठमालाओं का विश्लेषणात्मक अध्ययन हुआ है। इन कौशो और पाठमालाओं का महत्त्व ऐतिहासिक अर्थ है। केरलीयों द्वारा लिखे गए कई हिन्दी व्याकरण और हिन्दी-मलयालम कौशो पर प्रकाश डालते हुए लेखक ने इस अध्याय में स्पष्ट किया है कि हिन्दी भाषा का पठन पाठन केरलीयों ने विधिवत् और वैज्ञानिक ढंग में किया है। प्रबन्ध का तीसरा अध्याय महाराजा स्वाति विश्वाजी की हिन्दी रचनाओं की विशेषताओं से सम्बन्धित है। इस अध्याय में

स्वाति तिरनाळ के व्यक्तित्व और कृतिरव के साथ-साथ उनके गीनो के भावपक्ष, भक्ति-तत्त्व और कलापक्ष का विशद विवेचन भी किया गया है। चौथे अध्याय में हिन्दी प्रचार आन्दोलन के समय से लेकर सन् 1971 तक के रन में हुई हिन्दी रचनाओं का आलोचना-त्मक अध्ययन प्रस्तुत है।

सिस्टर क्लेमेंट मेरी को 'हिन्दी का स्वातन्त्र्योत्तर विचारारम्भ गद्य' शीर्षक प्रबन्ध पर गानर विश्वविद्यालय की ओर से पी एच० डी० की उपाधि प्राप्त हुई है। प्रस्तुत शोध-प्रबन्ध के ग्यारह अध्याय हैं। प्रथम अध्याय में लेखिका ने स्वातन्त्र्योत्तर युग की विभिन्न प्रवृत्तियों का विवेचन किया है। शास्त्रीय, राजनीतिक, भाषान्मक, सांस्कृतिक और सामाजिक परिवर्ष का अध्ययन इस अध्याय का विषय है। द्वितीय अध्याय में स्वातन्त्र्योत्तर युग के साहित्य पर विन्तारपूर्वक विचार किया गया है। इस अध्याय में लेखिका ने उन मौलिक प्रवृत्तियों का भी उद्घाटन किया है जो साहित्य को स्वतन्त्र व्यक्तित्व प्रदान करती हैं। तृतीय अध्याय में आलोच्य युग के वैचारिक गद्य पर विहगम दृष्टि डाली गई है और उमका धाराप्रवाह विवाम उद्घाटित किया गया है। शोध-प्रबन्ध का नवम अध्याय वैचारिक गद्य के उम दूमरे छोर को लेकर चलता है जो विचार में भावना का समावर्ष करता है और प्रेरणा ग्रथवा उद्बोधन को अपना लक्ष्य बनाता है। इस अध्ययन के लिए लेखिका ने कई प्रसास्त पत्रिकाओं में प्रकाशित लेखा का अनुशीलन किया है। दशम अध्याय में वैचारिक गद्य की शीनियों का विस्तृत अध्ययन प्राप्त होता है। एकादश अध्याय में आलोच्य युग के वैचारिक गद्य की तत्कालीन सर्जनतात्मक गद्य से तुलना करते हुए आलोच्य युग की उपलब्धियों का लेखा जोखा दिया गया है और नवीन प्रवृत्तियों के अध्ययन का सफल प्रयत्न भी किया है।

डॉ० थी० एन० फिलिप को 'मध्ययुगीन हिन्दी भक्ति-साहित्य में विरह भावना' शीर्षक प्रबन्ध पर कालिकट विश्वविद्यालय ने सन् 1974 में पी एच० डी० की उपाधि प्रदान की है। डॉ० फिलिप के इस शोध-प्रबन्ध का अपना महत्त्व है।

शोध प्रबन्ध का विषय सात अध्यायों में विभक्त है। प्रथम अध्याय में विरह-भावना के स्वरूप और सिद्धान्त की विशद विवेचना की गई है। विरह भावना की विस्तृत विवेचना करते हुए उसके शास्त्रीय, सिद्धान्तिक, शारीरिक, मनोवैज्ञानिक, आध्यात्मिक एवं दार्शनिक पक्षों का अनुशीलन करत हुए यह स्पष्ट किया गया है कि विरह-वेदना आनन्दानुभूति का रूपान्तर मात्र है। द्वितीय अध्याय में लेखक ने धार्मिक दृष्टिकोण से भक्ति साहित्य और विरह भावना के महत्त्व को निर्धारित किया है। लेखक ने इस अध्याय में धार्मिक दृष्टिकोण से हिन्दू तथा इस्लाम धर्म के धार्मिक ग्रन्थों के साथ ही ईसाई धर्म के 'वाइविल' में चित्रित प्रेम, मीन्दर्य, काम तथा विरह-भावना पर अधिक रोगनी डाली है जो कि प्रस्तुत शोध प्रबन्ध का मौलिक योगदान है। तृतीय अध्याय में निर्गुण भक्तिधारा के सत कवियों की विरह-भावना की आध्यात्मिकता पर पर्याप्त प्रकाश डाला गया है। चौथे अध्याय में हिन्दी के सूफी कवियों के प्रेम-तत्त्व और विरह भावना के स्वरूप और सिद्धान्त का अनुशीलन करते हुए उनके विरह-वर्णन की भात्मिकता एवं तीव्रता को व्यक्त करने का प्रयास किया गया है। उपमहार में लेखक डम निष्कर्ष पर पहुँचे हैं कि उत्कृष्ट काव्य परम्पराओं के मूल में विरह-भावना अवश्य परिलक्षित होती है और विरहभाव्यक्ति के बिना कोई भी काव्य मर्म-

स्पर्शी तथा उज्ज्वल नहीं हो सकता है।

उस्मानिया विश्वविद्यालय से डॉ० वृट्टन पिररने ने अपने शोध-प्रबन्ध 'पन्त काव्य म विम्ब-योजना' पर पी०एच० डी० की उपाधि प्राप्त की है। यह शोध-प्रबन्ध विम्ब की दृष्टि से पन्त जी के सम्प्र काव्य के अनुगोलन का प्रथम प्रयास है। यह ग्रन्थ आठ अध्यायों में विभक्त है। प्रथम अध्याय में काव्य-विम्ब के स्वरूप और वर्गीकरण पर व्यापक दृष्टिकोण से विचार किया गया है। काव्य-विम्ब सम्बन्धी प्राच्य एवं पाश्चात्य मन्त्रियों का सहारा लेकर शास्त्रीय एवं वैज्ञानिक विवेचन प्रस्तुत करने में लेखक सफल हुए हैं। आगे के अध्यायों में पन्त जी के व्यक्तित्व के निर्माण के स्रोतों और उनके काव्य में प्राप्त ऐन्द्रिय, वस्तुगत, भावगत एवं दार्शनिक विम्बों की मौखिक विशेषताओं का विस्तृत अध्ययन है। अन्तिम अध्याय में कबीर से लेकर अत्याधुनिक काल तक विम्ब के क्षेत्र में जो विकास हुआ, उनका समग्र इतिहास प्रस्तुत करते हुए विम्ब-योजना की दृष्टि से हिन्दी साहित्य में पन्त जी का स्थान-निर्धारित किया गया है।

हिन्दी गवेषणा के क्षेत्र में पद्यश्री डॉ० मलिक मोहम्मद की देन विशेष महत्त्व की है। यद्यपि उनका जन्म पुराने बेरल के दक्षिण ट्रावनकोर में हुआ था (यह प्रदेश अब तमिलनाडु में है) तो भी उनका मुख्य कार्यक्षेत्र बेरल रहा है। इसलिए हिन्दी साहित्य की गवेषणा में उनके महत्त्वपूर्ण योगदान का स्मरण इन प्रसंग में अनिवार्य है। उनकी 'आलवार भक्तों का तमिल प्रबन्धम् और हिन्दी वृष्णकाव्य' पर अनीगढ़ विश्वविद्यालय से सन् 1964 में पी० एच० डी० की उपाधि प्राप्त हुई। यह ग्रन्थ प्रकाशित हो चुका है। प्रस्तुत प्रबन्ध में सभी आलवार भक्तों के साहित्य का विशद विवेचन है। हिन्दी के वृष्णभक्त कवियों से तुलना भी की गई है। भक्ति के विभिन्न पंथों का भी उद्घाटन-विवेचन किया गया है। 'वैष्णव भक्ति आन्दोलन का अध्ययन' विषय पर गद्य प्रबन्ध प्रस्तुत करने पर उनको आगरा विश्वविद्यालय से सन् 1971 में डी० लिट्० की उपाधि प्राप्त हुई। शोधक ने आद्यन्त तटस्थ एवं वैज्ञानिक दृष्टि ही अपनाई है। भक्ति-साहित्य की ऐतिहासिक पृष्ठभूमि के साथ उसकी दार्शनिकता का भी शास्त्रीय एवं वैज्ञानिक विश्लेषण इस कृति में है। यह ग्रन्थ भी प्रकाशित हो चुका है। उनकी एक अन्य पुस्तक 'भक्ति आन्दोलन के प्रेरणा स्रोत' भी प्रकाशित हो चुकी है। इस काम विवेचनमय पुस्तिका में भक्ति-आन्दोलन के विभिन्न दार्शनिक स्रोतों का अनुसन्धान प्रस्तुत किया गया है। भक्ति-शक्ति को स्पष्ट करते हुए लेखक ने व्यक्त किया है कि समस्त भारत को एवता के सूत्र में बाधने में भक्तों और सन्तों का प्रबल हाथ रहा है।

इन शोध-आत्मक एवं शोधोपाधिपरक ग्रन्थों के अतिरिक्त प्रो० मलिक मोहम्मद के लगभग 50 उच्चकोटि के साहित्यिक, चिन्तन-प्रधान, भाविक-प्रधान, राष्ट्रभाषा से सम्बन्धित एवं शोध-आत्मक निबन्ध भी विभिन्न उच्चस्तरीय पत्रिकाओं में प्रकाशित हुए हैं। उनकी प्रामाणिक एवं स्थायी महत्त्व की इन शोध-आत्मक एवं सैद्धान्तिक कृतियों के कारण एवं उनके व्यक्तित्व में अनुस्यूत राष्ट्रीय चेतना के कारण उन्हें भारत सरकार ने सन् 1973 में 'पद्यश्री' की उपाधि से सम्मानित किया था।

अप्रकाशित शोध प्रबन्धों की संख्या अधिक है। सन् 1961 में लखनऊ विश्व-विद्यालय से डॉ० बी० गोविन्द शोणार्ई ने 'वर्तमान हिन्दी तथा मलयालम कथा-साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर शोध-उपाधि प्राप्त की थी। इस शोध-

प्रबन्ध में सन् 1915 से 1950 तक के हिन्दी और मलयालम कथा-साहित्य का विस्तृत अध्ययन प्रस्तुत किया गया है। इसी वर्ष आगरा विश्वविद्यालय में 'एपुलन्डन और तुलसी का तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर डॉ० जार्ज को पी एच० डी० उपाधि प्राप्त हुई।

डॉ० दामोदर प्रसाद ने सागर विश्वविद्यालय से सन् 1962 में पी-एच० डी० की उपाधि प्राप्त की और उनका शोध विषय 'हिन्दी और मलयालम के सामाजिक उपन्यासों का तुलनात्मक अध्ययन' था। सागर विश्वविद्यालय ने डॉ० रामन नायर का सन् 1963 में अपने शोध-प्रबन्ध 'हिन्दी और मलयालम के भक्तिवादी काल के वात्सल्य रस' पर पी-एच० डी० की उपाधि प्रदान की। 'हिन्दी और मलयालम के रामकाव्य का अध्ययन' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर डॉ० सुभद्रा भम्मा ने सन् 1964 में और 'हिन्दी और मलयालम में समीक्षा साहित्य का विकास' शीर्षक शोध प्रबन्ध पर सन 1965 में डॉ० एन० धार० इलियटम ने सागर विश्वविद्यालय में शोध-उपाधियाँ प्राप्त कीं। 'जयशंकर प्रसाद और बुभारन आशान के काव्य का तुलनात्मक अध्ययन' डॉ० विजयन का शोध-विषय रहा है और उन्होंने इसपर सन् 1965 में उपाधि प्राप्त की। कहानी-साहित्य पर डा० जस्टिन अब्रहाम ने सागर विश्वविद्यालय से सन् 1967 में डाक्टरेट की उपाधि प्राप्त की है और 'मलयालम और हिन्दी के आधुनिक महाकाव्यों के तुलनात्मक अध्ययन' पर डॉ० बी० आर० वृष्णन नायर ने।

डॉ० के० पद्मावती ने 'हिन्दी और मलयालम के प्रगतिवादी काव्य' पर अनु-सन्धान किया है। छायावादीतर युग की काव्य प्रवृत्तियों की विशेषताओं का विस्तृत अध्ययन उनका शोध प्रबन्ध प्रस्तुत करता है, जिसपर उन्हें सन् 1967 में सागर विश्व-विद्यालय से शोध-उपाधि मिली है। सन् 1969 में सागर विश्वविद्यालय से ही डॉ० शशिधरन पिल्लै ने पी एच० डी० की उपाधि प्राप्त की। उनका शोध विषय 'निगला और शंकर कुरप की कविताओं का तुलनात्मक अध्ययन' है। डॉ० हरिदासन पिल्लै ने भी सागर विश्वविद्यालय से 'तवपी और नागार्जुन एक तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक शोध प्रबन्ध पर पी एच० डी० की उपाधि प्राप्त की है। आगरा विश्वविद्यालय में डॉ० पी० बृजिरामन को अपने शोध-प्रबन्ध 'हिन्दी और मलयालम के खण्डकाव्य एक तुलनात्मक अध्ययन' पर पी एच० डी० मिली है।

डॉ० रामचन्द्र देव की सन् 1972 में केरल विश्वविद्यालय ने 'मध्यकालीन समुच्च भक्ति-काव्य के बौद्धिक और दार्शनिक प्रेरक तत्त्व' नामक शोध प्रबन्ध के लिए शोध उपाधि प्रदान की है। 'प्रसाद और गुप्त के काव्य में नारी' डॉ० सरला देवी का केरल विश्वविद्यालय से पी एच० डी० प्राप्त शोध-प्रबन्ध है। डॉ० एल० सुनीता को 'मैथिलीकरण गुप्त के काव्य के सांस्कृतिक पक्ष' पर और डॉ० आर० अनन्तरामन को 'भारतेन्दु के नाटका पर संस्कृत का प्रभाव' पर केरल विश्वविद्यालय ने ही शोध उपाधियाँ प्रदान की हैं। भक्तिकालीन हिन्दी साहित्य की सामाजिक परिस्थितियाँ शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर डा० सुशीला ने भी पी एच० डी० की उपाधि केरल विश्वविद्यालय से प्राप्त की है। डॉ० गीला को लखनऊ विश्वविद्यालय से सन् 1974 में 'तवपी और प्रेमचन्द के कथा साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर पी एच० डी० मिली है। कालिकट विश्वविद्यालय ने सन 1975 में डॉ० एन० रवीन्द्रनाथ को अपने शोध-प्रबन्ध 'प्रेमचन्दोत्तर हिन्दी उपन्यास साहित्य पर मार्क्सवाद का प्रभाव' पर और

सन् 1976 में डॉ० पद्मजा को 'स्वातन्त्र्योत्तर हिन्दी उपन्यास साहित्य पर समकालीन राजनीतिक और सामाजिक विचारधाराओं का प्रभाव' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर पी-एच० डी० की उपाधिया प्रदान की हैं। डॉ० सी० पी० राजगोपालन नायर ने 'रामचरितमानस में श्रद्धावाद' शीर्षक विषय पर शोध-उपाधि प्राप्त की है।

सन् 1976 में 'तुलसीदास की सूक्तियाँ', 'जैनेन्द्रकुमार के उपन्यासों का मनो-वैज्ञानिक अध्ययन', 'आधुनिक हिन्दी कविता पर गांधीवाद का प्रभाव' जैसे विषयों पर यथात्रय डा० वी० पद्मिनी, डॉ० ए० राजकुमारन और डॉ० इन्दिरा ने कोंचिन विश्व-विद्यालय से शोध-उपाधिया प्राप्त की हैं।

साहित्यिक विधाओं के अतिरिक्त भाषाविज्ञान में भी केरल के हिन्दी अनुसन्धान-क्षेत्र में कुछ उल्लेखनीय कार्य हुए हैं। इस क्षेत्र में अनुसन्धान करने डॉ० वेन्नायनि अर्जुनन, डॉ० ईश्वरी तथा डॉ० परमेश्वरन ने शोध-उपाधिया प्राप्त की हैं। डॉ० वेन्नायनि अर्जुनन को 'हिन्दी और मलयालम की समान शब्दावली का भाषा-वैज्ञानिक अध्ययन' नाम के अपने शोध-प्रबन्ध पर श्रीलोक विश्वविद्यालय से 1966 में पी-एच० डी० की और 'दक्षिण भारतीय भाषाओं में प्रयुक्त हिन्दी शब्दावली' शीर्षक शोध-प्रबन्ध पर जयलपुर विश्वविद्यालय में सन् 1970 में डी० लिट्० की उपाधिया मिली हैं। डॉ० ईश्वरी ने केरल विश्वविद्यालय से पी-एच० डी० प्राप्त अपने शोध-प्रबन्ध में 'हिन्दी और मलयालम की तुलनीय शब्दावली का अध्ययन' प्रस्तुत किया है। केरल विश्वविद्यालय में पी-एच० डी० की उपाधि प्राप्त डॉ० परमेश्वरन का शोध-प्रबन्ध 'रामचरितमानस की भाषा' का विस्तृत एव शास्त्रीय अध्ययन प्रस्तुत करता है।

केरल के विश्वविद्यालयों के हिन्दी विभागों में स्नातकोत्तर स्तर पर भी अनेक स्तरीय, स्वतन्त्र एव तुलनात्मक गवेषणात्मक शोध-प्रबन्ध प्रस्तुत किए जाते हैं।

ऊपर अनुसन्धान-कार्य का जो विवरण दिया गया है उसमें पता चलता है कि केरल में स्वतन्त्र विषयों की अपेक्षा तुलनात्मक विषयों पर शोध-कार्य अधिक हुआ है। हिन्दी भाषा और साहित्य के राष्ट्रीय एव सांस्कृतिक सन्दर्भ में इस प्रकार की तुलनात्मक अध्ययन की उपादेयता स्वयंसिद्ध है। हिन्दी सम्पूर्ण भारत की भाषा है और उसमें सभी भारतीय भाषाओं के साहित्य का अना आवश्यक है।

हिन्दी पत्रकारिता :

हिन्दी भाषा और साहित्य को केरल के योगदान के अन्तिम पहलू के रूप में केरल की हिन्दी पत्रकारिता की बात कही जा सकती है। हिन्दी साहित्य की सेवा और पत्रिका प्रकाशन का शौक सन् 1940-50 में केरल में बड़ी तेजी से बढ़ा था। अनेक मञ्जरी में इतना उत्साह आया कि वे अपने साधनों और सुविधाओं पर समुचित ध्यान दिए बिना भी पत्रिका-प्रकाशन में लग गए। यह दूसरी बात है कि प्रतिकूल परिस्थितियों व असुविधाओं के कारण ये आगे बढ़ नहीं सके। सन् 1940 से अब तक केरल में दस-बारह पत्रिकाएँ निकली और उनमें से अधिकांश कुछ समय तक चलकर बन्द हो गईं।

स्वातन्त्र्य पूर्व काल में केरल के हिन्दी प्रचार केन्द्रों से इस्त्रलिखित पत्रिकाएँ निकलती थीं। केरल प्रदेश में राष्ट्रभारती हिन्दी का जबरदस्त प्रभाव बहुत देखाकर यहाँ की मलयालम पत्रिकाएँ हिन्दी को अनुवाद के स्तर से उरिये सम्मान देने लगीं।

धीरे धीरे हिन्दी के लिए दो-चार पृष्ठ सुरक्षित रखने की उदारता 'मातृभूमि', 'मलयालम-राज्यम्' जैसी मलयालम की पत्रिकाओं ने दिखाई। स्वातंत्र्य पूर्व काल में प्रकाशित 'हिन्दी मित्र' केरल की प्रथम स्वतन्त्र हिन्दी पत्रिका है। 'हिन्दी-मित्र' का प्रथम अंक मभवत अगस्त 1941 में निकला था। यह पत्रिका साहित्य के साथ-साथ हिन्दी के प्रचार के पक्ष पर भी जोर देती थी। इसके संपादन उत्साही हिन्दी-प्रचारक विद्वान जी० नीलकण्ठ नायर थे। केरल में प्रकाशित दूसरी हिन्दी पत्रिका 'ललकार' थी। ओलवक्काट से प्रकाशित 'ललकार' का प्रकाशन श्री बालकृष्णन ने शुरू किया था और बाद में सन् 1950 में प्रकाशन का कार्य सर्वश्री पी० नारायण और एन० एन० राजन ने अपने कंधों पर ले लिया। उत्तर और दक्षिण के लेखकों की उच्च स्तर की रचनाएँ इसमें प्रकाशित होती थी। हिन्दी भाषा का प्रचार-प्रसार, उत्तर और दक्षिण की सांस्कृतिक तथा साहित्यिक परम्पराओं का सामंजस्य आदि इस पत्रिका का लक्ष्य रहा था। छपाई, साज सज्जा और भाषा के स्तर में यह पत्रिका उन्नति कर सकी थी। लेकिन वर्ष-भर ही यह पत्रिका निकल सकी। लगभग इसी समय कोट्टयम के दो हिन्दी प्रेमियों (श्री नारायणदेव और श्री अभयदेव) ने मिलकर 'विश्वभारती' नाम की पत्रिका निकाली। इस पत्रिका का मुख्य ध्येय मलयालम एवं हिन्दी साहित्य को एक दूसरे के निकट लाना था।

स्वातन्त्र्योत्तर काल में केरल के हिन्दी प्रेमियों ने कई हिन्दी पत्रिकाएँ चलाई, जिनमें 'अरविन्द', 'त्रिभाषी राष्ट्रवाणी', 'प्रताप', 'युगप्रभात', 'आर्य कौरली', 'ग्रन्था-लोचम्', 'केरल भारती', 'केरल ज्योति', 'साहित्य मण्डल पत्रिका' आदि प्रमुख हैं। सन् 1951 फरवरी में कोल्लम से 'अरविन्द' का प्रकाशन शुरू हुआ। इसके सम्पादक कोल्लम के उत्साही हिन्दी कार्यकर्ता श्री चित्तरजन रहे। सम्पादक ने यह स्पष्ट किया था कि 'अरविन्द' का मूल उद्देश्य हिन्दी पढ़नेवालों को पूरी मदद देना ही था। इस पत्रिका के केवल चार अंक ही निकल सके।

केरल में प्रकाशित हिन्दी पत्रिकाओं के बीच 'त्रिभाषी राष्ट्रवाणी' का अपना विशेष महत्त्व था। यह केरल हिन्दी प्रचार सभा की मुख पत्रिका के रूप में प्रकाशित हुई थी। इसका प्रथम अंक अगस्त 1953 में केरल हिन्दी प्रचार सभा के संस्थापक स्व० के० वामुदेवन पिल्लै ने सम्पादकत्व में निकला था। जैसा कि नाम से ही स्पष्ट है, इसमें तीन भाषाओं—मलयालम, हिन्दी, तमिल—में कविताएँ, कहानियाँ, लेख और अनुवाद छपते थे। यह त्रिभाषी पत्रिका प्रति सप्ताह निकलती थी। इसमें हिन्दी प्रचार आन्दोलन तथा तत्कालीन राजनीति पर गम्भीर विचार सम्पादकीय रूप में निकलते थे। हिन्दी के प्रति केरलीयों के मन में रुचि बढ़ाने में इस पत्रिका ने अपना महत्त्वपूर्ण योगदान दिया है। लगभग इसी समय कोच्चिन से 'प्रताप' नाम की एक पत्रिका भी निकली थी जिसका सम्पादकत्व श्री० डी० विश्वनाथ मलयालम करते थे।

सबसे प्रगत केरल की हिन्दी पत्रिका 'युग प्रभात' थी। इन सचित्र साहित्यिक पत्रिका का प्रकाशन सन् 1956 में केरल की प्रमुख मलयालम पत्रिका 'मातृभूमि' के कार्यालय, कालिक्कट से, हुआ था। सर्वश्री एन० वी० कृष्ण वारियर और के० रविचर्मन इसके सम्पादक रहे जो कई भाषाओं के ज्ञाता और हिन्दी के अच्छे लेखक हैं। प्रस्तुत पत्रिका में अहिन्दी भाषी प्रदेश के ही नहीं, हिन्दी प्रदेश के लेखकों के लेख भी प्रकाशित

हुए हैं। मन्चे ज्ञानसाधक सम्पादकों के सम्पादकत्व में यह पत्रिका सत्रह वर्षों तक नियमित रूप से निकलती रही। 'आर्य कर्ली' का प्रकाशन कोच्चिन में स्थित समस्त केरल साहित्य परिषद् की ओर सन् 1957, जुलाई, में शुरू हुआ था। इसमें हिन्दी और मलयालम के साहित्यिक लेख प्रकाशित होते थे। इसकी सम्पादक समिति में स्व० प्रो० चन्द्रहासन, मद्राकवि जी० शंकर कुरूप आदि भी थे। इसकी भाषा और विचार का स्तर बहुत ऊँचा था। सन् 1958 में ही दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा की केरल शाखा ने एक हिन्दी मलयालम पत्रिका 'केरल भारती' का प्रकाशन आरम्भ किया। केरल के हिन्दी लेखकों को अपनी मौलिक प्रतिभा को अभिव्यक्ति देने का सुप्रसन्न यह पत्रिका देती रहती है। इस पत्रिका में प्रकाशित लेख यह स्पष्ट करते हैं कि हिन्दी साहित्य के महत्त्वपूर्ण एवं जटिल विषयों पर भी केरल के हिन्दी लेखक अच्छे लेख लिख सकते हैं। अभी इसका सुचारु रूप से प्रकाशन होता रहता है।

समस्त केरल साहित्य परिषद् की तरह हिन्दी में पत्रिका चरानेवाली और एक सांस्कृतिक सस्था केरल ग्रंथशाला सघम् है। उन्हाने सन 1961 के नवम्बर में उनकी अपनी मासिक पत्रिका में हिन्दी विभाग शुरू किया। इसमें स्तरीय लेख प्रकाशित होते थे। इनका स्वागत केरल के सभी हिन्दी-प्रेमियों ने किया था। राष्ट्रभाषा एवं राष्ट्रीय एकता पर इसके विविध अर्थों में प्रकाशित सम्पादकीय टिप्पणियाँ उत्कृष्ट कीर्ति की हैं।

केरल के हिन्दी प्रेमियों का ध्यान मौलिक लेखन की ओर अग्रदृष्ट करनेवाली और एक पत्रिका केरल हिन्दी प्रचार सभा, त्रिवेन्द्रम, की ओर से प्रकाशित 'केरल ज्योति' है। इसका प्रकाशन सन् 1965 में हुआ और अभी नियमित रूप से निकलती है। हिन्दी में प्रचार-प्रसार में योग देना और केरल के हिन्दी प्रेमियों को मौलिक हिन्दी लेखन की प्रेरणा देना इस पत्रिका के प्रमुख उद्देश्य में से हैं। अब केरल हिन्दी साहित्य मण्डल की मुखपत्रिका के रूप में एक त्रैमासिक पत्रिका 'साहित्य मंडल पत्रिका' नाम से प्रकाशित गयी है। इसमें दक्षिण के साहित्य का अनुवाद और दक्षिण के लेखकों का सृजन दोनों, शामिल होत रहते हैं।

ऊपर जितनी पत्रिकाओं की चर्चा हुई है, उनके अतिरिक्त सहकारी हिन्दी प्रचारक, केरल पत्रिका, 'भाव और रूप' जैसी पत्रिकाओं के नाम भी लिए जा सकते हैं। वस्तुतः केरल में प्रकाशित सभी हिन्दी पत्रिकाओं के प्रमुख उद्देश्य हिन्दी प्रचार प्रोत्साहन का गन्ति देना और राष्ट्रीय एकता को मजबूत बनाना रहे हैं। उत्तर और दक्षिण के बीच सांस्कृतिक एवं साहित्यिक समन्वय करने की विराट चेष्टा इन पत्रिकाओं ने की है। इनके विभिन्न अर्थों में प्रकाशित सम्पादकीय टिप्पणियाँ इस दृष्टि में महत्त्वपूर्ण हैं।

उपसंहार

उपर्युक्त विवेचन में पता चलता है कि हिन्दी भाषा एवं साहित्य के विकास के लिए केरल का योगदान अत्यंत महत्त्वपूर्ण है। महाराजा रघुपति तिरुनाल के समय में केरल प्रायः एक हिन्दी में मौलिक लेखन का कार्य निरंतर रूप से चलता रहा है। केरलीयों में अनेक कविताएँ और कहानियाँ कृतिरत्न की मौलिकता एवं प्रौढ़ता के कारण हिन्दी साहित्य में उच्च स्थान प्राप्त करने योग्य हैं। समय-समय पर विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं

मे प्रकाशित स्वतंत्र निबंध तथा अन्य आलोचनात्मक ग्रंथ यह प्रमाणित करते हैं कि हिन्दी के माध्यम से अपनी मौलिक प्रतिभा को रूप देने में केरल के हिन्दी लेखक पूर्णतः सफल हो सके हैं। केरल के लेखक जटिल एवं सर्कोण विषयों पर भी स्वतंत्र विचार प्रस्तुत कर सके हैं। अनुसन्धान के विषय में और अनुसन्धान सम्बन्धी दृष्टिकोण में केरल के विद्वान भी भारत के अन्य प्रांतों के विद्वानों से भिन्न रुचि के नहीं हैं। साहित्य की प्रायः सभी विधाओं पर केरल में अनुसन्धान कार्य चलता रहता है। शोध कार्य की स्तरीयता भी प्रशंसनीय है। यह कार्य निष्ठा, तटस्थता एवं विद्वत्ता के साथ होता है। हिन्दी में मौलिक रचनाएं करने के साथ-साथ मलयालम साहित्य को हिन्दी में उतारने का स्तुत्य प्रयास भी हो रहा है।

हिन्दी साहित्य को तमिलनाडु की देन

र० शौरिराजन

किसी भी भाषा और उसके साहित्य को प्रमुख प्रदेश या प्रदेशों के द्वारा सम्पन्न होने की बात प्रचलित शब्दावली के सहारे बार-बार की जाती है। राष्ट्रीय सम्पर्क भाषा के सर्भ में तो भापाई लेन देन (आदान-प्रदान) की बात में अधिक अर्थ-वला सोत्री जाती है जो वर्तमान राष्ट्रीय सोच या भाग भी कही जा सकती है।

भाषा और साहित्य से मानक स्तरों पर सम्पन्न होना चाहनेवाले और ही रहे लोगों के मदर्भ में भी यह बात अधिक मतलब रखती है। किसी भी भाषा-साहित्य के सम्पन्न होने का तात्पर्य है कि उसमें जुड़े हुए लोगों के बौद्धिक, वैचारिक एवं सांस्कृतिक जीवन-स्तर सम्पन्न हुए हैं।

विद्या, जो भाषा, साहित्य और चिंतन की अच्छी पहचान है, अपने-आपमें सामग्री होने के साथ-साथ विकासकारी तत्व भी है। इस अक्षुण्ण ज्ञान-सम्पदा को फिर कोई भी समुदाय भौतिक एवं बौद्धिक स्तरों में समुन्नत हो जाता है। वे बुद्धि-वीर्य भाग जो उस ज्ञान-सम्पदा की लेन-देन करीवाने हैं अक्षय्य बौद्धिक क्षेत्र में सम्पन्न होते हैं। इसलिए कहा गया है कि ज्ञानसम्पदा की जितना भी बाटा जाए, उतना ही उगता सम्बर्धन होता रहता है। वह समृद्ध हो जाती है। उस समृद्धि के स्थानी ठा लेनेवाले, देनेवाले, उनका प्रदेश और राष्ट्र सब होते हैं। इस दृष्टि से, भाषा के अधिवाहन जन-मानस की वाणी हिन्दी को सम्पन्न करने, यानी उस वाणी के महान् स्वर को सम्पन्न कर लेने की प्रकृति एक सामाजिक प्रक्रिया है।

तमिलनाडु भारत का दक्षिणी प्रदेश है। यहाँ की भाषा तमिल है, जो मंस्कृत की तरह प्राचीन और सम्पन्न भाषा होने के साथ अविच्छिन्न परम्परा और विकासशील अखिलता वाली भी है। यह जानी हुई बात है कि द्रविड जाति, सस्कृति, मम्पता और सस्कृत के ऐतिहासिक प्रमाण तमिल भाषा में ही मिलते हैं।

द्रविड कुल की भाषाएँ—तमिल, तेलुगु (आन्ध्र), कन्नड (कर्नाटक) और कन्नड़ (केरल) एक ही मूल स्रोत की शाखाएँ हैं। इनमें से तमिल में प्राचीनतम द्रविड तम्बा की अधिकांश भाषा में पाया जा सकता है।

तमिलनाडु के उत्तर में आन्ध्र है, दक्षिण में हिन्द महासागर, पूर्व में बंगाल की खाड़ी और पश्चिम में केरल और कर्नाटक हैं। लगभग चार सहस्र जनमन्वावाले इन प्रदेश में एक ही भाषा तमिल बोली जाती है। कुछ ठेठ जनपदीय (प्राचीन) स्वरों, स्वर संख्या, जातियत वर्णों की संख्या-भेदों को छोड़कर तमिल भाषा में कोई भी द्रविड स्वर-भेद नहीं है।

भार्यकुल की भाषाओं से कम सम्पर्क एवं व्याघात होने के कारण तमिल की मूल प्रकृति आज भी अपनी सहज विकासशीलता के साथ पाई जाती है। फिर भी इतर भाषाओं के उपादेय तत्त्वों को आत्मसात् करने की प्रवृत्ति बराबर पाई जाती रही है।

तमिल के प्राचीनतम लक्षण ग्रन्थ 'तोलकाप्पियम्' के कई प्रकरणों में उल्लेख हुआ है कि भाषा एवं साहित्य के विकास के लिए इतर भाषाओं से आवश्यक शब्दों, संरचना और अनुवाद को आत्मसात् कर लेना आवश्यक है।

एक उल्लेख है—

“इयर् चोल् तिरिचोल् तिनैच् चोल्
वटचोल् एरु अनैत्ते चेरयुळ्
ईट्टच् चोल्ले ।”

—तोलकाप्पियम् (सूत्र 880)

(मूल शब्द, परिवर्तित शब्द, आर्चलिक शब्द और उत्तर के शब्द—उत्तरापथ की भाषाओं के शब्द, तमिल साहित्य के लिए आवश्यक हैं और बाद में वे शब्द तमिल के निजी शब्दभण्डार में घुल-मिल जाते हैं।)

यहां उन उत्तर की भाषाओं—प्राकृत, संस्कृत आदि—के शब्दों से तात्पर्य है कि जो उनके समय के लोक-व्यवहार में मिल जुल गए थे। यह भाषायी उदारता आगे चलकर विकसित होती रही। जब यह उदारता बट्टरता का रूप लेने लगी, तो भाषा विरोध भड़क उठना भी स्वाभाविक था। यह भी एक सामाजिक चेतना का तकाजा है।

तोलकाप्पियम् का एक और उल्लेख है—

“तोकुत्तल् विरित्तल् ताकैविर मोपि-

पेयर्त्तु अतर्पेट्यान्तलोडु अनैभरपिनवे ।”—सूत्र 1590

(ग्रन्थ के चार भेद होते हैं—एक विविध रचनाओं को संकलित करना, दूसरा संकलित रचना का विशदीकरण, तीसरा ग्रन्थ जिसमें संकलन और विशदीकरण एक साथ होता, चौथा ग्रन्थ वह है जिसमें इतर भाषाओं के उत्तम ग्रन्थों का तमिल में सही और सुन्दर अनुवाद करना जिसमें मूल के कथ्य और रसभाव को कोई क्षति न पहुंचे।)

इन बातों से स्पष्ट है कि तमिलभाषी विद्वानों ने पंडोस और राष्ट्रीय सम्पर्क की भाषाओं से अपेक्षित आदान को महत्त्व दिया था। संस्कृत, प्राचीन भारत की सांस्कृतिक, धार्मिक और शैक्षिक भाषा होने के साथ भारतीय शिक्षित, अभिजात एवं राजकीय वर्गों की सम्पर्क भाषा भी रही थी। संस्कृत से तमिल ने कई बातें लीं। वैदिक, बौद्ध, जैन आदि धार्मिक परम्पराएँ संस्कृत के माध्यम से ही तमिल प्रदेश में फैली थीं। उनके द्वारा न केवल धार्मिक, अपितु साहित्यिक प्रवृत्तियाँ भी जो संस्कृत में विकसित हुई थीं, तमिल को प्रभावित करती आई हैं। यह भाषाविज्ञान एवं समाज विज्ञान की दृष्टियों से अनुसन्धान का विषय है।

तमिल के प्राचीन ग्रन्थों में बहुभाषा ज्ञान का महत्त्व समाहृत हुआ है। उस जमाने के तमिल विद्वानों में प्रादेशिकता, भाषाई सर्कीर्णता लेशमात्र भी नहीं थी। लगभग दो हजार वर्ष पूर्व के सघकालीन ग्रन्थ 'पुरानात्' में 'वसुधैव कुटुम्बकम्' की भावना कई बार व्यक्त की गई है। सघकालीन कवि कपिल ने उत्तर के नरेश

बिखत्तन् (बृहस्य) के अनुरोध पर तमिल प्रदेश की विशिष्ट संस्कृति, प्रकृति-सौन्दर्य आदि पर 'कुंरिचिप्पाट्टु' नामक सुन्दर प्रबन्ध काव्य की रचना की। दूसरे एक उत्तर भारतीय नरेश ब्रह्मदत्त ने तमिल सीखकर, उसमें पद्य रचने की क्षमता प्राप्त की, कई सुन्दर पद्यों की रचना की और तमिल प्रदेश की संगीत विद्या में भी प्रवीणता पाई। याप नामक प्राचीन तमिल प्रदेशीय वाद्य बजाने में वह सिद्धहस्त था।

तमिल नरेशों की राजसभाओं में उत्तर भारत के राजनीतिज्ञ और राजनयिक आदरपूर्ण स्थान पाते थे। तमिलनाडु के प्रमुख नगरों में इतर भाषा-भाषी लोग व्यापार, तीर्थाटन, शिक्षा आदि के लिए निवास करते थे। परवर्ती काल में उत्तर और दक्षिण के सम्पर्क और निकट आये। संस्कृत तो पहले ही से थी; अन्य प्रादेशिक भाषाओं का भी व्यवहार होने लगा। विशेषकर हिन्दी का परिचय तमिलनाडु के प्रमुख नगरों के लोगों को दो शती पूर्व ही हो चुका था।

तमिलनाडु में हिन्दी प्रचार :

तमिलनाडु में हिन्दी का प्रचार शतियों पूर्व से ही चलता आ रहा है। तीर्थ-यात्री, व्यापारी, धर्मगुरु और राजनीति के नेता इस प्रसार को बल देनेवाले थे। हिन्दी को भारत की राष्ट्रीय सम्पर्क भाषा के रूप में अपनाने की अपील बालगंगाधर तिलक ने पहले दी। भारतीय कांग्रेस महासभा की कार्यवाहियों की लोकप्रियता और व्यापकता के साथ हिन्दी की उपयोगिता बढ़ती रही।

यद्यपि राजा राममोहनराय, केशवचन्द्र सेन, दयानन्द सरस्वती आदि राष्ट्र-नेताओं के प्रयास में हिन्दी को राष्ट्रभाषा का पद स्वीकृत हो चुका था, फिर भी लोकमान्य तिलक के चार सूत्री स्वदेशी कार्यक्रम की प्रस्तुति के बाद ही जनमानस में हिन्दी के प्रति आस्था घर करने लगी।

बीसवीं शती के प्रारम्भ में भारतीय कांग्रेस का राष्ट्रवादी दल (गरम दल), जिसके अग्रणी नेता थे, पंजाब के लाला लाजपतराय, महाराष्ट्र के लोकमान्य बाल गंगाधर तिलक और बंगाल के विपिनचन्द्र पाल, अधिक लोकप्रिय था। तमिलनाडु में व० वु० चिदम्बरम् पिल्लै, मेलम् विजयराघवाचारी, राष्ट्रकवि सुब्रह्मण्य भारती, राजाजी आदि इस 'लाल-बाल-पाल' वाले राष्ट्रवादी गरम दल के प्रमुख समर्थक थे। इस दल का जवर्दस्त नारा था चारसूत्री कार्यक्रम—स्वदेशी प्रचार, विदेशी बहिष्कार, राष्ट्रीय शिक्षा और स्वराज। भारत-भर में इस चारसूत्री जन-आन्दोलन का जोरों से प्रचार-प्रसार हुआ था।

यद्यपि राजा राममोहनराय, केशवचन्द्र सेन, दयानन्द सरस्वती, मदनमोहन मदनवीर आदि राष्ट्रनेताओं के प्रयास से हिन्दी को राष्ट्रभाषा का पद स्वीकृत हो चुका था, फिर भी लोकमान्य तिलक के चारसूत्री स्वदेशी कार्यक्रम की प्रस्तुति के उपरान्त ही जनमानस में हिन्दी के प्रति आस्था पनपने लगी।

सन् 1904 में तिलक के यह उद्गार भारत-भर में गूँज उठे—“राष्ट्रभाषा की आवश्यकता अब सर्वज्ञ ममभी जाने लगी है। राष्ट्र के संगठन के लिए ऐसी भाषा की आवश्यकता है जिसे भारत के सब प्रांतों में समझा जा सके। लोगों में अपने विचारों का अच्छी तरह प्रचार करने के लिए भगवान बुद्ध ने भी एक भाषा प्रदान की थी और उसको बढ़ावा दिया। हिन्दी हमारी राष्ट्रभाषा बन

राष्ट्रभाषा सर्वसाधारण के लिए जरूरी होनी चाहिए।”

सन् 1905 में, काशी नागरी प्रचारिणी सभा द्वारा एक सम्मेलन आयोजित हुआ था, जिसकी अध्यक्षता रमेशचंद्र दत्त ने की थी। यहीं पर लोकमान्य तिलक ने हिन्दी को राष्ट्रभाषा और देवनागरी को राष्ट्रलिपि घोषित किया था। इस सदन में उन्होंने कहा था, “सर्वप्रथम और सर्वाधिक महत्त्व की यह बात ध्यान रखने की है कि एक लिपि निर्धारित करने का यह आन्दोलन केवल उत्तर भारत के लिए नहीं यह एक बृहत्तर आन्दोलन का समदृष्टिरूप है। मैं कह सकता हूँ कि समग्र भारत के लिए एक भाषा मान लेने का यह एक राष्ट्रीय आन्दोलन है। क्योंकि किसी जाति के निकट लाने के लिए एक भाषा ही एक महत्त्वपूर्ण तत्त्व है। एक भाषा के माध्यम से ही आप अपने विचार दूसरा पर व्यक्त कर सकते हैं।”

उन्होंने आगे चलकर यह भी कहा, “हमारा लक्ष्य न केवल समग्र उत्तर भारत के लिए ही, वरन् मैं तो कहूँगा कि आगे चलकर मद्रास के दक्षिणी भाग समेत समस्त भारत के लिए एक भाषा रखने का भी है।”

लोकमान्य तिलक के इस आह्वान की गूँज देश के कोने-कोने में फैल गई और उसका सर्वत्र स्वागत हुआ। राष्ट्रीय नेताओं और कार्यकर्ताओं ने इसे राष्ट्रीय आन्दोलन का रूप देना आरम्भ कर दिया और हिन्दी-प्रचार का पर्याय बन गया।

तमिलनाडु में भी राष्ट्रभाषा प्रचार इस जमाने में शुरू हुआ। तमिल के राष्ट्रीयचेता कविवर मुद्रहाष्य भारती ने सन् 1906-1907 में अपने राष्ट्रीयवादी तमिल मासाहिक ‘इन्दिया’ में तिलक जी की प्रेरणा से हिन्दी के पाठ छापे थे। तमिल माध्यम से हिन्दी सिखाने के इस प्रयास का तमिल भाषियों के बीच में अच्छा स्वागत हुआ था। बाद में ‘स्वदेशनिबन्ध’ आदि राष्ट्रीय विचारवान तमिल पत्र पत्रिकाओं ने भी हिन्दी-पाठ-प्रकाशन करना शुरू किया।

हालांकि महात्मा गांधी नरम दिल के थे और आगे चलकर एक युगप्रवर्तक राष्ट्रनेता बने, शुरू से ही हिन्दी के प्रबल समर्थक थे। सन् 1909 ई० में गांधीजी ने अपनी पुस्तक ‘हिन्द स्वराज्य’ में लिखा था, “सारे हिन्दुस्तान के लिए तो हिन्दी ही होनी चाहिए। उसे उर्दू या नागरी लिपि में लिखने की छूट रहनी चाहिए। हिन्दू-मुसलमानों के विचारों को ठीक रखने के लिए बहुतेरे हिन्दुस्तानियों का दोनों लिपियाँ जानना जरूरी है। उनके अनुसार हिन्दी और उर्दू एक ही भाषा के दो नाम हैं।”

1918, मार्च, में हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग, का आठवाँ अधिवेशन महात्मा गांधीजी की अध्यक्षता में इंदौर शहर में हुआ। गांधीजी ने अपने अध्यक्षीय भाषण के समापन में कहा, “... मेरा नम्र, लेकिन दृढ़ अभिप्राय है कि जब तक हम हिन्दी भाषा को राष्ट्रीय और अपनी-अपनी प्रांतीय भाषाओं को उनका योग्य स्थान नहीं देते, तब तक स्वराज्य की सख्त सार्वेन्द्रिक है। इतने सन्नेलन द्वारा भारतवर्ष के इस बड़े प्रश्न का निराकरण हो जाए, ऐसी मेरी आशा है और प्रभु के प्रति प्रार्थना है।”

इसी सम्मेलन में निश्चय हुआ कि हिन्दी साहित्य सम्मेलन की ओर से दक्षिण भारत में हिन्दी प्रचार केन्द्र खोला जाए और योग्य हिन्दी शिक्षकों के द्वारा हिन्दी प्रचार कराया जाए। गांधीजी ने अपने ज्येष्ठ पुत्र देवदास गांधी को मद्रास भेजा। दक्षिण में प्रथम हिन्दी प्रचारक के रूप में देवदास गांधी ने हिन्दी सीखने की राष्ट्रीय सेवा में अपना सहयोग पहुँचाया।

17 मई, 1918 को मद्रास शहर के प्रसिद्ध सभाभवन गोखले हाल में, जो तत्कालीन होम एज लीग कार्यालय था, डा० एनी बेसेंट (विदेशी महिला जो राष्ट्रीय आन्दोलन की नेत्री थी) की अध्यक्षता में हिन्दी का प्रथम वर्ग शुरू हुआ। देवदास गांधी के उस महत्त्वपूर्ण हिन्दी वर्ग के छात्रों में सी० पी० रामस्वामी ऐयर, के० भाष्यम्, टी० आर० वेंकटराम शास्त्री, एन० सुन्दरय्यर आदि गण्य-मान्य वकील एवं पत्रकार, राष्ट्रीय नेता, स्वयमेवक, समाजसेवी थे। उन दिनों तमिलनाडु में ही नहीं, पूरे दक्षिण में हिन्दी वर्ग की मांग इतनी बढ गई कि अन्वेल देवदास गांधी सभागत नहीं सके। स्वामी सत्यदेव परिव्राजक और प० प्रतापनारायण वाजपेयी उनकी सहायता के लिए आए थे। 1919 में प० हरिहर शर्मा, क० मा० गिवराम शर्मा आदि तमिलभाषी राष्ट्रसेवी प्रयाग में जाकर हिन्दी पढ आये और तमिलनाडु में हिन्दी प्रचार का काम पूरे उत्साह के साथ करने लगे। तमिलनाडु में हिन्दी प्रचार का कार्य सर्वप्रथम सेलम् शहर में राजाजी के सहयोग से शुरू हुआ। उल्लेखनीय बात है कि ईरोड में ई० वे० रामस्वामी नायकर के घर में भी हिन्दी वर्ग चलाया गया। उस समय नायकर जी पक्के कांग्रेसी थे। बाद में नायकर ने हिन्दी, उत्तर भारत, कांग्रेस और धार्मिक-जातीय रीति प्रथाओं को अपने राजनीतिक विरोध के लक्ष्य बनाए। उन्हीं के दलवालों ने हिन्दी विरोध का विपवीज तमिलनाडु में बोया।

हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग, के तत्वावधान में दक्षिण के चारों प्रान्तों में हिन्दी प्रचारका कार्य विस्तार से बढ़ता रहा। सन् 1927 से हिन्दी 'दक्षिण भारत प्रचार सभा, मद्रास' के नाम से स्वायत्तशाली सार्वजनिक संस्था के रूप में सभा हिन्दी प्रचार कार्य को नये और व्यापक पैमाने पर प्रारम्भ करने लगी। महात्मा गांधी आजीवन अग्रगण्य रहे। राजाजी का सक्रिय सहयोग सभा को लंबे अरसे तक मिलता रहा। अलावा इसके, दक्षिण और उत्तर के राष्ट्रीय नेताओं का पूरा सहयोग सभा को मिलता रहा। जनता का पूरा समर्थन तो था ही। उस जमाने में द० भा० हिन्दी प्रचार सभा का केन्द्रीय कार्यालय न केवल भाषा प्रचार केन्द्र था, अपितु उत्तर-दक्षिण का सांस्कृतिक एवं राजनीतिक गतिविधियों का सेतुस्थल था। सभी राष्ट्रीय नेता एवं कार्यकर्ता सभा-भवन का पुनीत तीर्थस्थल मानकर आया करते थे। राष्ट्रीय आन्दोलन की कई ऐतिहासिक गतिविधियाँ के निर्माणस्थल के रूप में सभा की प्रतिष्ठि रही है।

देवदास गांधी ने दक्षिण में हिन्दी प्रचार का कार्य शुरू किया और कुछ महीने मद्रास शहर एवं दक्षिण के अन्य भागों में भ्रमण कर हिन्दी प्रचार केन्द्रों को संगठित किया। बाद को वह पूरा संगठन-कार्य तमिल भाषी, गांधीवादी राष्ट्रसेवी प० हरिहर शर्मा को सौंपकर वापस चले गए।

प० प्रतापनारायण वाजपेयी, प० रघुवरदयालु मिश्र, प० अबधनदन, प० श्रीराम शर्मा आदि उत्तर भारतीय हिन्दी प्रचारकों के सहयोग से श्री हरिहर शर्मा पूर्ण सगन के साथ हिन्दी प्रचार कार्य को राष्ट्रीय आन्दोलन के प्रमुख साधन के रूप में आगे बढ़ाने लगे। कई प्रचारक प्रशिक्षण-केंद्र खोले गए। तीन-चार वर्षों में लगभग दस नौ हिन्दी प्रचारक तैयार हो गए। ग्राम जनता में हिन्दी के प्रति अभिरुचि बढ़ने लगी। छात्र-छात्राओं की संख्या बढ़ने लगी।

उस जमाने के (सन् 1920-30) सभी कांग्रेसी नेता और गांधीवादी अनुयायी हिन्दी प्रचार में चाव से भाग लेते थे। कांग्रेस महामन्त्रों के वार्षिक अधिवेशनों में

(अखिल भारतीय एव प्रांतीय अधिवेशनों में) एक दिन हिन्दी प्रचार-सम्मेलन के रूप में बैठक करने की परिपाटी थी। गांधीजी के प्रभाव से दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा का केन्द्रीय कार्यालय एव इसके शाखा कार्यालय राष्ट्रीय आन्दोलन के प्रमुख केन्द्रों के रूप में प्रशस्त हुए। तत्कालीन अधिवक्ता वाघेसी नेता, उत्तर और दक्षिण के, सभामवन में इकट्ठे होते और महत्वपूर्ण निर्णयों पर विचार-विमर्श करते। अग्रे जनता के बीच में ६० भा० हिन्दी प्रचार सभा का वर्चस्व समाहित हुआ। हिन्दी के प्रति लोगो में दिलचस्पी बढ़ाने का श्रेय हिन्दी साहित्यकारों को भी जाता है। प्रेमचन्द, मैथिलीशरण गुप्त, रामनरेश त्रिपाठी, महादेवी वर्मा, दिनकर, मुमिनादन पत, काका कालेलकर, प० सुंदरलाल आदि साहित्यकार दक्षिण यात्रा के दौरान ६० भा० हिन्दी प्रचार सभा और उसके केन्द्रों में जाते और छात्र छात्राओं को अपने साहित्यिक भाषणों से प्रमुदित करते।

आज भी ६० भा० हिन्दी प्रचार सभा की तमिलनाडु शाखा, जो तिरुचिन्नगर में है, हिन्दी के प्रचार-प्रसार कार्य को बड़ी लगन के साथ कर रही है। उसके मडल सगठक, प्रशाखा प्रभारी, प्रमाणित प्रचारक और हिन्दी-प्रेमी पूरे तमिलनाडु में हिन्दी भाषा और साहित्य की निष्ठापूर्ण सेवाएँ कर रहे हैं। पूरे तमिलनाडु में अब तक तीन लाख से अधिक नर-नारी हिन्दी का सामान्य ज्ञान पा चुके हैं। करीब चार हजार हिन्दी शिक्षक एव प्रचारक हिन्दी पढा रहे हैं। अब तमिलभाषी लोगों के मन में हिन्दी के प्रति लगाव पूर्ववत् बढ़ रहा है। बीच में राजनीतिक बहकावे में जो उदासीनता जनमानस में फैली थी, वह दूर होती जा रही है।

तमिलनाडु में हिन्दी प्रसार में राजाजी का सत्रिय सहयोग

राजाजी शुरु से ही हिन्दी के समर्थक थे। हिन्दी को साहित्यिक, सांस्कृतिक एव राष्ट्रीय सेतु के रूप में अपनाते की अपील के तमिलभाषी जनता से बराबर करते आ रहे थे। 1956 से राजनीतिक प्रतिबद्धता के कारण, हिन्दी को अंग्रेजी के विकल्प में प्रतिष्ठित करने की राजभाषा-नीति को लेकर राजाजी ने खुलकर हिन्दी विरोध किया। लेकिन उस तर्क में भी वे हिन्दी को राष्ट्रीय सपक भाषा के रूप में प्रचारित करने और अपनाने के पक्ष में ही थे। उन्होंने कोई सकोच नहीं दिखाया कि हिन्दी विरोध राजनीतिक प्रतिपक्ष के दावपेंच के रूप में इस्तेमाल किया जाता है। फिर भी जिस मात्रा में राजाजी की देन हिन्दी को मिली थी, वह कम महत्वपूर्ण नहीं है।

1928 में राजाजी ने तमिलभाषी जनता से अपील की, “...यदि दक्षिण भारतीय क्रियात्मक रूप से पूरे देश के साथ एक सूत्र में बंधकर रहना चाहते हैं और वे अखिल भारतीय मामलों से तथा तत्संबन्धी निर्णयों के प्रभाव से अपने को दूर नहीं रखना चाहते, तो उन्हें हिन्दी पढना जरूरी है। यह समझ और वाञ्छित नहीं है कि अंग्रेजी को बनाए रखकर पूरे भारत में जनता द्वारा अपने प्रतिनिधियों पर नियंत्रण को कमजोर किया जाए।” भारत की सांस्कृतिक एकता के लिए भी एव सर्वमान्य भारतीय भाषा को ग्रहण करना पड़ेगा। दक्षिण भारतीयों को पूरे भारत में सरकारी तथा व्यावसायिक नीकरिया पान के लिए भी हिन्दी बोलने, समझने और लिखने का ज्ञान प्राप्त करना जरूरी होगा।

“हिन्दी के ग्रहण का अर्थ मातृभाषा के महत्त्व को कम करना नहीं है। हिन्दी का महत्त्व केवल उसे भारत की समाव्य राष्ट्रभाषा बनाने के सम्बन्ध में ही है। इस-लिए दक्षिण के लोगो को हिन्दी सीखनी चाहिए। हा, उन्हें अपनी मातृभाषा की उपेक्षा नहीं करनी चाहिए। जब हिन्दी अखिल भारत की सरकारी नौकरियों की भाषा और मातृभाषा प्राप्त (राज्य) विशेष की राजकीय एवं सांस्कृतिक कार्यों की भाषा बन जाएगी, तो अंग्रेजी पढ़ने में लगनेवाला समय इस सीमा तक बचेगा कि उससे मातृभाषा को पूरा विकास करने का प्रोत्साहन और अवसर प्राप्त होगा।”

राजाजी का यह वक्तव्य उस जमाने में और बाद में भी हिन्दी को अपनाते के पक्ष में समर्थ सहयोग देता रहा। दक्षिण में बहुत दिनों तक हिन्दी स्वराज्य भाषा और हिन्दी की परीक्षाएँ स्वराज्य-परीक्षाओं के नाम से पुवारी जाती रहीं। यह नाम खुद राजाजी ने दिया था। हिन्दी साहित्य सम्मेलन का 26वाँ अधिवेशन राजाजी के सहयोग से मद्रास शहर में दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा के अहाते में सेठ जमनालाल बजाज के सभापतित्व में 26 से 29 मार्च 1937 तक चला। इस सदन में सभा का पदवीदान समारोह (दीक्षात समारोह) गांधीजी की अध्यक्षता में हुआ था। अभिभाषणवर्ता थे बाबू पुरपोतमदास टडन। इसके साथ भारतीय साहित्य परिषद का दूसरा अधिवेशन महात्मा गांधी के सभापतिरत्न में सपन्न हुआ। इसके स्वागताध्यक्ष थे तमिल के प्रकाड पंडित एवं प्रख्यात ग्रन्थमपादक महामहोपाध्याय डा० उ० वे० स्वामीनाथ अय्यर। इस परिषद् के मंत्री थे काका कालेलकर।

इस चतुर्दशमस्य साहित्यिक समारोह में उत्तर और दक्षिण के गण्यमान्य नेता, साहित्यकार, उद्योगपति, शिक्षाशास्त्री आदि प्रतिष्ठित व्यक्तियों ने सोरसाह भाग लिया, जिनमें श्री जयचंद्र विद्यालंकार, श्रीमती लीलावती मुशी, श्रीमती कस्तूरबा गांधी, सर्वे श्री रामनारायण मिश्र, गणेश नरोत्तम शास्त्री, टी० प्रकाशम्, नाबभूति, रा० कृष्णमूर्ति 'कल्कि' साहित्यन आदि प्रसस्त महानुभावो के नाम उल्लेखनीय हैं।

अखिल भारतीय हिन्दी साहित्य सम्मेलन के इस छठीसर्वे अधिवेशन को जिस लक्ष्य को दृष्टि में रखकर मद्रास में बुलाया गया था, वह पूर्ण हुआ। मद्रास जैसे हिन्दीतर प्रदेश में हिन्दी साहित्य सम्मेलन का होना इसलिए महत्त्वपूर्ण माना गया कि मद्रास में हिन्दी राष्ट्रभाषा मान लिया है। मद्रास के उस अधिवेशन की यह विशेषता रही कि यहाँ राष्ट्रीय दृष्टिकोण से हिन्दी भाषा के सम्बन्ध में विचार विद्या गया। इस निमित्तले में कई महत्त्वपूर्ण प्रस्ताव पारित हुए। उल्लेखनीय है कि उनमें में दो प्रस्ताव राजाजी ने तमिल भाषा में प्रस्तुत किए और उनके समर्थन में दक्षिण के सुप्रसिद्ध नेता 'भाप्रवेमरी' श्री टी० प्रकाशम्, श्री साबभूति, श्री कालेश्वर राव और श्री याकूब हमन हिन्दी में बोले।

राजाजी का पहला प्रस्ताव था—“यह सम्मेलन कांग्रेस की कार्यसमिति से अनुयोग करता है कि यह ऐसा निश्चय करे कि भविष्य में कांग्रेस की और उसकी भारत भारतीय समिति और कार्य समिति की कार्रवाई में अंग्रेजी भाषा का उपयोग नहीं किया जाएगा और उसके बदले में हिन्दी अर्थात् हिन्दुस्तानी ही इस्तेमाल की जाएगी। लेकिन जो सदस्य हिन्दी में अपना मततब पूरी तरह में नहीं समझ सकेगा, वे अंग्रेजी भाषा का उपयोग कर सकेगा।

“यह कहना जरूरी नहीं है कि जो सदस्य हिन्दी न जानने के कारण अपनी

प्रातीय भाषा में बोलना चाहे, उसे कोई प्रतिबन्ध नहीं है। इस सम्मेलन की राय है, ऐसी हालत में आवश्यकता होने पर अनुवादक रखे जाएँ। यदि किसी को अंग्रेजी में समझने की आवश्यकता पैदा हो, तो अध्यक्ष की सम्मति से कोई भी सदस्य अंग्रेजी का उपयोग कर सकेगा।" (27 मार्च 1937)

दूसरा प्रस्ताव बाबू पुरुषोत्तमदास टंडन जी का हिन्दी मरचना में सुधार लाने के सम्बन्ध में था। उसका विरोध हुआ। राजाजी और अन्य दाक्षिणात्य विद्वान ने तो ही उसका डटकर विरोध करते थे। उन लोगों का तर्क था कि भाषा के मौखिक स्वरूप में सुधार करने का प्रयास भाषा को त्रिमाडना है। इस बात पर राजाजी का तर्क था—“हम यद्यपि पानी मिला हुआ दूध (गलत भाषा) पीने की आदत हो गई है, तो भी हम कभी यह सिफारिश नहीं करेंगे कि गोमाता (हिन्दी) की शरीर रचना में कोई ऐमा अबदंस्त वैज्ञानिक परिवर्तन किया जाए कि उससे पानी मिला दूध ही मिला करे। सीखनेवालों की सुविधा के लिए यदि हम व्याकरण में सुधार करने लगे, तो उन्हीं की आगे चलकर कित्तवों की और बोलचाल की भाषा सर्वथा भिन्न मालूम होगी। तब वे और भी उलझन में फँस जाएंगे। यदि हिन्दी के मान्य लेखक और कवि व्याकरण के पुराने बंधनों को काटकर उनके विरुद्ध बलवा करने को तैयार हों और वे सुधरे हुए रूप में ही उसका व्यवहार अपनी सभी रचनाओं में करने लगे तब तो भाषा के लिए कुछ जगह है।”

बाबजूद अबदंस्त विरोध के, यह प्रस्ताव टंडन जी के प्रभाव से बहुमत पाकर स्वीकृत हुआ। किन्तु तुरंत यह है कि बाद में वे भाषाई सुधार कार्यान्वित नहीं हो सके। राजाजी की दलीलें ही व्यावहारिक साबित हुईं।

राजाजी 1937 में अंतरिम सरकार के मुख्य मंत्री बने। दक्षिण में, विशेषकर तमिलनाडु में वे हिन्दी प्रचार-सम्बन्धी कार्यान्वयन को यथामाध्य सहयोग देते रहे। वे हिन्दी प्रचार-सम्बन्धी सभाओं में भाग लेना अपना प्रिय कर्तव्य समझते थे। उस समय हिन्दी विरोध भी जोर पकड़ता रहा। राजाजी ने स्कूलों में हिन्दी शिक्षा की अनिवार्य विषय बना दिया। इसने विरोध और भड़क उठा। परन्तु राजाजी विचलित नहीं हुए। स्कूलों की बैठकों में भाग लेकर अपने प्रयास की उपयोगिता को समझते। उन दिनों उनके भाषणा में यही बातें हिन्दी के समर्थन में बार-बार बताई गईं—

“हम प्राप्त सीमित अधिकार के अंतर्गत हमने हिन्दी शिक्षा को स्कूलों में अनिवार्य बनाया है। मुख्यतया छोटे से लेकर आठवें वर्ग तक हिन्दी की शिक्षा की व्यवस्था की गई है। इस मौक से लाभ उठाकर हमारे छात्रों को हिन्दी में व्यावहारिक ज्ञान प्राप्त कर लेना चाहिए। दक्षिण के युवा वर्ग को अच्छी नौकरियाँ और ऊँचे ओहदों में अधिकतर सफलता पाने एवं व्यापक क्षेत्र में सेवा करने के लिए भी हिन्दी का ज्ञान परम आवश्यक है। इससे राष्ट्रीय एकता को अधिक बल मिलता है।

“भारत की तीन चौथाई तादाद के लोगो में हिन्दी बोली जाती है, इसलिए भारतीय जनता ने हिन्दी को राष्ट्रभाषा मान लिया है। सरकार का यह कर्तव्य है कि हिन्दी पढ़ाने की पूरी सुविधा कर दी जाए ताकि छात्र छात्राएँ अपने भविष्य की भलाई के लिए हिन्दी पढ़ सकें। केवल तमिल का ज्ञान प्राप्त करने से वे तमिलनाडु के अंदर ही काम कर सकते हैं। मैं चाहता हूँ कि तमिलभाषी युवक-युवतियाँ खूब हिन्दी सीखें और भारत के अन्य लोगों में भी जाकर दक्षता के साथ काम करें। भारत के अन्य

भागो में घूमने के लिए हिन्दी का ज्ञान आवश्यक है।”

“• वच्चा को एक से अधिक भाषाएँ जानना जरूरी है, हितकर भी। युवकों को अपने उज्ज्वल भविष्य के लिए हिन्दी जानना अत्यंत उपयोगी है। साथ ही, भारतीय एकता के लिए हिन्दी को जानकारी बहुत जरूरी है। मातृभाषा के बाद का स्थान राष्ट्रभाषा को देना उचित ही है। अधिकांश छात्रवर्ग अपने भविष्य के लिए और राष्ट्रीय कर्तव्य के लिए हिन्दी पढ़ना चाहते हैं। इसी हेतु हमें हिन्दी शिक्षा को अनिवार्य बनाना पडा है। प्रत्येक भारतीय प्रजा को हिन्दी के प्रति आस्था होनी चाहिए और उस चाव से सीखना चाहिए। मेरा दृढ़ विदवास है कि हरेक माता-पिता और विद्यार्थी हिन्दी शिक्षा का स्वागत करेंगे।”

सन् 1955 के बाद राजाजी का हिन्दी-विरोधी रव केवल राजनीतिक दबाव में प्रेरित था। उस स्थिति में भी राजाजी राष्ट्रीय सपर्क भाषा के रूप में हिन्दी को अपनाने की अपील तमिलभाषी जनता से करते थे। वे बड़ी तीव्रता से विरोध करते थे हिन्दी की सत्ताधारी नीति का और कुप्रचारित या आशंकित हिन्दी साम्राज्यवादी विभोषिका का।

खैर, अब वह हल भी फीका पड गया। तमिलभाषी जनता अब हिन्दी की उपयोगिता का अनुभव करने लगी है। तथाकथित हिन्दी विरोध जो राजनीतिक कुचक्र था, अब बेकार साबित हुआ। छान छात्राएँ अधिक संख्या में आशा और आतुरता के साथ हिन्दी सीख रहे हैं।

इतना तो जरूर मानना होगा कि जब तक राष्ट्रीय तत्त्वों का अवमूल्यन होता रहगा, तब तक हिन्दी विरोध जैसी अराष्ट्रीय प्रवृत्ति को बढ़ावा मिलता रहेगा। राष्ट्रीय चेतना को जनमानस में, विदोषकर छात्र-जगत् में पनपाने देना महत्त्वपूर्ण, अनिवार्य शैक्षिक मांग है।

हिन्दी साहित्य को तमिलनाडु की देन .

अब तक हिन्दी भाषा के प्रचार-प्रसार की बातें की गईं। क्योंकि भाषा के प्रचार के साथ ही साहित्य का प्रसार भी जुडा रहता है। मानी हुई बात है कि व्यावसायिक या आर्थिक उद्देश्य से ही इतर भाषाएँ सीखने की प्रवृत्ति लोगों में जोर पकड़ती है। साहित्यिक अभिरुचि से प्रेरित होकर नई-नई भाषाएँ सीखने की अभि-लाषा कुछ विगिष्ट व्यक्तियों में ही पाई जा सकती है। पहली शर्त है कि व्यक्ति को साहित्यिक अभिरुचि स्वभावतया प्रबल होनी चाहिए और बाद में अभिव्यक्ति की परम्य आशा उमे निरंतर प्रेरित करनी रहनी चाहिए। इन मौलिक गुणों के बिना कोई भी चिन्तनशील व्यक्ति सही साहित्यप्रेमी और साहित्यकार नहीं बन सकता। आधारणतया प्रत्येक व्यक्ति में साहित्यिक व्यक्तित्व, आसिक ही सही, पाया जाना प्राकृतिक देन है।

तमिलनाडु में हिन्दी का प्रसार राष्ट्रीय भावना से प्रेरित होकर ही हुआ था और हा रहा है। जहां तक हिन्दी लेखन की बात है, तमिलनाडु के कतिपय लेखकों ने हिन्दी को भी अपनी अभिव्यक्ति का माध्यम बनाया है। दुर्भाग्यवश यह वदमूलन शोधी पाठ्या ही लेखन के क्षेत्र में छाई हुई है कि “साहित्य ले-देकर भाषा के आवरण में लिनी हुई बाई शोज है जिसकी खूबमूरती पूर्णतया उसके आवरण के खूबमूरत होने

पर निर्भर करती है।" इस दुर्बल धारणा से यह गलत मान्यता फैली है कि साहित्य में भाषा का सौन्दर्य और टक्कालीपन प्रमुख दायित्व निभाये और विचारों व सम्य-बोधों का कोई महत्त्व नहीं है। इंगरे नतीजा मही होता है कि साहित्य अपने वास्तविक अर्थ को, अपनी सही शक्ति को खोकर भाषा जैसी दूसरे दर्जे का महत्त्व रखनेवाली चीज का मोहताज होकर दम तोड़ देगा। यस्तुत भाषा साहित्य को अभिव्यक्ति देन का एक माध्यम-भर है। किसी भी लेखक को अपनी क्षमता और अभिरुचि के अनुसार किसी भी भाषाई माध्यम को चुनने का अधिकार है। सबसे अहम् बात यह है कि साहित्य केवल भाषा नहीं है।

तमिलभाषी हिन्दी लेखकों की रचनाएँ

हिन्दी प्रदेशों के साथ तमिलनाडु का सम्बन्ध प्राचीनकाल से व्यापार, धर्म और तीर्थयात्रा के कारण बढ़ता रहा है। हिन्दी को राष्ट्रीय आंदोलन की प्रमुख गवाहिका रूप में अपनी नीचे प्रेरणा पाने लगी इस शक्ति के प्रारंभ में। व्यावहारिक भाषाई माध्यम की भूमिका निभाना मात्र हिन्दी का काम था। 1930 में लेखक साहित्यिक आदान-प्रदान के क्षेत्र में हिन्दी की उपयोगिता महगुन की जाने लगी। पहले हिन्दी से स्पृहणीय साहित्य-रचनाओं का तमिल में तर्जुमा करने की प्रवृत्ति गुरु हुई। तमिल पाठक इस साहित्यिक प्रयाग का सहर्ष स्वागत करने लगे। 1930 के आसपास तमिल की पत्र-पत्रिकाओं में प्रेमचंद, वीशिक, जयशंकर प्रसाद, सुदर्शन आदि हिन्दी कथाकारों की रचनाएँ छपने लगी। सर्वश्री आकतुर अनताचारी, अबुजम्माल, वी० एम० वृष्णस्वामी वी० श्री श्रीनिवासाचारी आदि तमिल लेखकों ने हिन्दी साहित्य को तमिल में देकर तमिल पाठकों में हिन्दी के प्रति अभिरुचि बढ़ाई। धरतूचंद्र, बधिमचंद्र, डी० एन० राय आदि बगला साहित्यकारों की रचनाएँ प्रायः हिन्दी के माध्यम से तमिल में आईं। श्रीमती अबुजम्माल का रामचरितमानस का तमिल अनुवाद, जो 1934 में छपा, लोकप्रिय हुआ। बाद में हिन्दी साहित्य को तमिल में लाने के महत्त्वपूर्ण एवं लोकप्रिय कार्य में सर्वश्री रा० वीलिनाथन, सरस्वती रामनाथन, र० सौरिराजन, एस० राघवन, तुलसी जयरामन, एम० गुप्तराष्यम्, तगप्पन, जयलक्ष्मी, फलैवाणन् आदि दर्जनों लेखकों ने उल्लेखनीय सेवा की है और वे अब भी कर रहे हैं।

प्रायः उन लेखकों ने हिन्दी और तमिल के बीच में सेतु का काम किया है। उनमें से कई लेखक गजंनारमक रचनाशीलता के कारण दोनों भाषाओं में मौलिक लेखन क्षेत्र में यशस्वी हुए। कई विद्वान् निरुध, तुलनारमक अध्ययन, भाषा विज्ञान, अनुवाद आदि के क्षेत्रों में प्रशसनीय सेवा कर रहे हैं। कविता के क्षेत्र में कम ही लोग आए हैं।

तमिल भाषी हिन्दी लेखकों को यह दिक्कत बराबर रहती है कि वे अपनी हिन्दी की अभिव्यक्ति में मातृभाषा के प्रभाव एवं व्यापार से बच नहीं पाते हैं। तमिल द्राविडकुल की प्राचीनतम भाषा होने के कारण, उसकी शैली, स्वरूप एवं संरचना आर्यकुल की भाषा हिन्दी में बिल्कुल भिन्न होती है। इसलिए अधिकांश तमिलभाषी हिन्दी लेखकों की रचनाओं में गहज प्रवाह एवं जीवत शैली की कमी पाई जाती है। डा० रामेश राघव जैसे हिन्दी की धरती में जड़ जमाएँ और तमिल से बिल्कुल बटे हुए हिन्दी साहित्यकारों की बात अलग है। ऐसे लेखकों का केवल शोभा के लिए 'तमिल भाषी हिन्दी लेखक' मानने में कोई तुक नहीं है। यहाँ तमिलभाषी हिन्दी लेखकों से

मतलब है जो दोनों भाषाओं में बोलने-लिखने की क्षमता रखते हैं और उनकी जड़ अपेक्षाकृत हिन्दी के, तमिल में स्वाभाविक रूप से अधिक जमी हुई है। इन हिन्दी लेखकों को चाहिए कि हिन्दी की प्रकृति से अधिक परिचित हो और भाषाई पकड़ के लिए सतत अभ्यास करते रहें।

मौलिक सर्जनात्मक साहित्य

तमिलभाषी हिन्दी लेखकों को यह सुयोग कम ही प्राप्त हुआ है कि हिन्दी में सर्जनात्मक रचनाशीलता में रमे-बसे व्यक्तित्व को लेकर राष्ट्रीय स्तर पर उभर सकें। केवल भाषाई दक्षता और साहित्य परिचय के होने से ही कोई साहित्य रचयिता—वह भी मौलिक साहित्यकार नहीं बन सकता। साहित्यकार के लिए मौलिक अपेक्षा है साहित्यिक प्रवृत्ति, चेतना और अभिव्यक्ति। ये अननिवार्य गुण किसी भी भाषा के सदस्य में प्रकट हो सकते हैं। जिनमें साहित्यिक सचेतना स्वभावगत प्रकृति नहीं हो, उनसे चाहे तो लेखन हो सकता है, सर्जनात्मक लेखन सही मायने में नहीं हो सकता।

इस शर्त पर, तमिलभाषी हिन्दी लेखक मूलतः लेखक हैं पहले अपनी मातृ-भाषा के, बाद में सुविधा, स्वेच्छा और मांग के अनुसार हिन्दी के भी लेखक हैं। इनमें सर्वप्रथम हिन्दी लेखक की खोज करना शायद संभव नहीं प्रतीत होता।

हिन्दी प्रचार की लोकप्रियता बढ़ने के बाद, इस सदी के चौथे दशक में कुछ उल्हाही तमिलभाषी युवकों ने हिन्दी में लिखना शुरू किया। इनमें उल्लेखनीय हैं वी० एम० कृष्णस्वामी, का० श्री० श्रीनिवासाचारी, व० मा० निवराम शर्मा आदि। इन्होंने अनुवाद अधिक किए, मौलिक लेखन (कुछेक लघुकथाओं, लेखों, रिपोर्टों को छोड़कर) बहुत कम किया।

बाद में रा० वीलिनाथन, शा० रा० शारंगपाणि, र० गौरिराजन, उमाचंद्रन, सुनसी जयरामन, डा० पी० जयरामन, मुमनीन्द्रन, विद्वान के० नारायणन, श्रीनिवासन आदि हिन्दी लेखक मौलिक रचनाएँ, जो ललित साहित्य की हैं, करने में प्रवृत्त हुए। की कहानियाँ, कविताएँ, उपन्यास, नाटक आदि पत्र पत्रिकाओं में प्रकाशित हुए हैं। रचय भी यदा-कदा हो रही है। पुस्तककार निकलने का सौभाग्य बहुत कम रचनाओं में ही मिला है।

सुमतीन्द्रन हिन्दी के संस्कृत प्रगतिशील कवि हैं। इनकी प्रयोगवादी एवं गतिवादी कविताओं का संग्रह 'एक पल की याद में' नाम से छठे दशक में प्रकाशित था। इनकी कविताओं में हम द्विवा और प्रतिमाना को आशिक रूप से पाते हैं। यथार्थवादी दृष्टिकोण इनकी तथाकथित प्रयोगवादी कविता पर हावी है, इसलिए प्रभाव-रिक्तता में इनका वही दृष्टिकोण अधिक साथ देता है।

रा० वीलिनाथन की कहानियाँ, लघु कथाएँ पत्र पत्रिकाओं में यदा-कदा प्रकाशित होती हैं। इनका साहित्यिक दृष्टिकोण अधिकतर सौन्दर्यवादी, वाभेतर रचयिता का और भावनात्मक होता है। इनकी कथा कहानियाँ में मध्यम वर्ग की उत्थानसोलुप प्रवृत्तियों, आशा-निराशाओं की व्यञ्जना का पाया जाना स्वाभाविक है।

शा० रा० शारंगपाणि जो हिन्दी के जान माने सेवी हैं, लंबे अरसे तक 'दक्खिनी ट्रीट' (मद्रास सरकार की पुरानी पत्रिका), 'दक्षिण भारत', 'हिन्दी प्रचार समाचार' (दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा, मद्रास, की साहित्यिक एवं शैक्षणिक पत्रिका) के

विश्वविद्यालय से पी-एच०डी० उपाधि मिली है। इसी वर्ष में विनोद पुस्तक मंदिर, आगरा, से यह ग्रंथ प्रकाशित हुआ। शोध सम्बन्धी विषयों को माठ प्रमुख अध्यायों में समाहित करने का अद्भुत प्रयत्न अध्ययनशील लेखक ने किया है। प्रत्येक अध्याय के अंतर्गत विषयानुसूल शीर्षकों के अंतर्गत अनेक विभागों में विषय-विवेचन किया गया है। अध्याय हैं—1 भक्ति का विकास और उनमें तमिल का योगदान, 2 कवि और काव्य, 3 मध्ययुगीन वृष्ण भक्ति साहित्य को प्रभावित करनेवाले 'प्रबन्धम्' के तत्त्व, 4 भक्ति का तुलनात्मक अध्ययन 5 दार्शनिक विचार और रहस्यात्मक दृष्टिकोण, 6 काव्यकला-1, 7 काव्यकला-2, 8 मूल्यांकन और उपसंहार, परिशिष्ट।

इस बहुचर्चित प्रबंध ग्रंथ पर उत्तर प्रदेश सरकार (1966 में) और बिहार राष्ट्रभाषा परिषद् ने (1968 में) विद्वान लेखक को पुरस्कार दिया। ऐसी भावात्मक एकता और सांस्कृतिक समन्वय को स्फूर्ति देनेवाली सारस्वत सेवा के लिए तमिल लेखक सध ने भी आपको विशेष रूप से सम्मानित किया है। श्री मलिक मोहम्मद का दूसरा महत्वपूर्ण एवं पाठित्यपूर्ण ग्रंथ है 'वैष्णव भक्ति आन्दोलन का अध्ययन', जो पूर्वर्चित ग्रंथ की पूरक रचना है। यह आगरा विश्वविद्यालय की डी० लिट० उपाधि के लिए लिखा गया शोध प्रबन्ध है, जो अपने स्तर, विषय विवेचन एवं गहन-विपुल अध्ययन-आकलन का सुफल है। इस पर आपको डी० लिट० की उपाधि 1970 में प्रदान की गयी। 1971 में राजपाल एण्ड सन्ज, दिल्ली, द्वारा प्रकाशित यह बृहद् ग्रंथ विद्वानों से प्रशंसित, अनुमोदित हुआ है। यह विद्वान लेखक की उत्तम मौलिक उपलब्धि है। इस ग्रंथ की सार्थक मौलिकता के बारे में स्वयं ग्रंथकार ने निवेदन किया है—'प्रस्तुत ग्रंथ अनेक दृष्टियों से मौलिक है। वैष्णव भक्ति भावना के प्रतिक विकास की विविध अवस्थाओं का परिचय देकर तमिल-प्रदेश के योगदान पर लेखक ने जो मान्यताएँ व्यक्त की हैं, वे मौलिक हैं। पूरे ग्रंथ में शोधपरक दृष्टिकोण को रखा गया है।'

यह ग्रंथ दस अध्यायों में विभाजित है—1 विषय का सीमा निर्धारण, 2 वैष्णव भक्ति का उद्भव और विकास (भक्तिभावना से भक्ति आंदोलन तक), 3 तमिल-प्रदेश का वैष्णव भक्ति आंदोलन (छठी से नवीं शताब्दी तक), 4 मध्य-युगीन वैष्णव भक्ति-आंदोलन का प्रमुख स्रोत, 5 आलवारोत्तर काल में तमिल प्रदेश का वैष्णव भक्ति आंदोलन, 6 मध्ययुगीन वैष्णव भक्ति-आन्दोलन का दूसरा प्रमुख स्रोत श्रीमद्भागवत् और 'प्रबन्धम्' से उसकी तुलना, 7 हिन्दी साहित्य को वैष्णव भक्ति-आंदोलन की देन, 8 हिन्दी भक्ति-साहित्य पर श्री संप्रदाय का प्रभाव, 9 उपसंहार। इस उपादेय ग्रंथ पर भी विद्वान लेखक को कई पुरस्कार मिले हैं और पारखी पंडित जनों की प्रशंसा मिली है।

अमीर खुसरो सप्तम शताब्दी समारोह के सन्दर्भ में 'अमीर खुसरो भावात्मक एकता के अग्रदूत' नाम से एक महत्वपूर्ण ग्रंथ का आपने संपादन किया जो राजपाल एण्ड सन्ज की ओर से 1975 में प्रकाशित हुआ। भावात्मक एकता के क्षेत्र में अमीर खुसरो के महान सन्देश को विशाल जन-समाज तक पहुंचाने में इस ग्रंथ का बहुत बड़ा श्रेय है। 'भक्ति आंदोलन के प्रेरणास्रोत' शीर्षक एक किताब का प्रणयन भी आपने किया है जिसका प्रकाशन 1971 में रजन प्रकाशन द्वारा हुआ। भक्ति आंदोलन

का बीजवपन और उसके विकास के विविध पड़ावों का सागोपाग और सविस्तृत चित्रण इसमें प्राप्त होते हैं।

हिन्दी भाषा और साहित्य से सम्बन्धित आपके कई आलाचनात्मक निबन्ध हिन्दी की विविध पत्र-पत्रिकाओं में समय-समय पर निकलते रहते हैं। भारतीय सामाजिक संस्कृति और राष्ट्रीय भावात्मक एकता की दिशा में आपका प्रयास अत्यंत महत्वपूर्ण माना जाएगा।

डॉ० ना० सुन्दरम् को भावना-जगत् के विशिष्ट शाध-प्रबन्ध 'मीरा और आण्डाल का तुलनात्मक अध्ययन' के कारण अच्छी ख्याति मिली है। यह जबलपुर विश्वविद्यालय द्वारा पी-एच० डी० उपाधि के लिए 1967 में स्वीकृत शोध प्रबन्ध है और 1971 में हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग द्वारा प्रकाशित है। विद्वान लेखक ने दोनो प्रेम वावरी कवयित्रियों का सागोपाग अध्ययन किया है और काव्यगत सरस तत्त्वों का उपयुक्त संयोजन इस ग्रंथ में किया है। इस ग्रंथ के इन अध्यायों से विषय विवेचन का पता चल सकता है—1 प्रस्तावना, 2 भक्ति सिद्धांत और व्यवहार, 3 आलवार साहित्य एवं आण्डाल और मीरा का जीवनवृत्त, 4 मीरा और आण्डाल की भक्ति भावना, एवं भक्तिस्वरूप, 5 मीरा और आण्डाल की वियोगानुभूति, 6 मीरा और आण्डाल के पदों में अग्रस्तुत योजना, 7 मीरा एवं आण्डाल का भाषाप्रयोग एवं काव्यत्व, 8 सामाजिक परिवेश में आण्डाल तथा मीरा, 9 मीरा एवं आण्डाल के काव्य में सगीत तथा छंद विधान, 10 उपसंहार।

डॉ० न० धी० राजगोपालन् का प्रौढतर शोध प्रबन्ध है 'तमिल और हिन्दी के काव्यशास्त्र का तुलनात्मक अध्ययन'। इसपर विद्वद्वर लेखक को सन् 1966 में आगरा विश्वविद्यालय से पी-एच० डी० उपाधि मिली है। इस दुरुह विषय का यह प्रामाणिक एवं प्रथम ग्रंथ है। यह 1969 में आर्य बुक डिपो, नई दिल्ली द्वारा प्रकाशित हुआ है। इस ग्रंथ के अध्याय हैं—1 विषय-प्रवेश, 2 अध्ययन की मीमांसा, 3 तमिल और हिन्दी के काव्यशास्त्रों का तुलनात्मक अध्ययन, 4 पोरुल्, ग्रहम्, पुरम् के विवेचन, 5 तमिल लक्षण शास्त्र में अलंकार, 6 हिन्दी और तमिल काव्यशास्त्रों की तुलना, 7 भारतीय काव्यशास्त्र में तमिल, संस्कृत और हिन्दी काव्यशास्त्र की विनिष्ठाएँ, 8 उपसंहार, 9 परिशिष्ट-1-(तमिल काव्यशास्त्र), 10 परिशिष्ट-2 (ग्रहम् के उदाहरण, पुरम् के उदाहरण)।

हिन्दी, तमिल और संस्कृत में पर्याप्त पाठित्य होने के कारण विद्वान लेखक का यह गहन विषय अच्छे प्रतिपादन के साथ प्रस्तुत किया गया है।

डॉ० वं० सुंदर वल्ली का शोध प्रबन्ध 'हिन्दी और तमिल के आधुनिक गद्य का विकास' सन् 1967 में आगरा विश्वविद्यालय से पी-एच० डी० की उपाधि के लिए प्रस्तुत किया गया है। चार खंडों में विभक्त एवं उपयुक्त अध्यायों से प्रतिपादित यह ग्रंथ गोध प्रक्रिया का अच्छा उदाहरण प्रस्तुत करता है।

डॉ० पी० जयरामन ने 1965 में आगरा विश्वविद्यालय से पी-एच० डी० की उपाधि पाने के लिए अपना विद्वत्पूर्ण शोध-प्रबन्ध 'महाकवि सुब्रह्मण्य भारती एवं महाकवि मूर्यकान्त त्रिपाठी निराला के काव्यों का तुलनात्मक अध्ययन' प्रस्तुत किया है जो बाद में ग्रन्थाकार प्रकाशित हुआ है।

यह ग्रंथ चार खंडों और ग्यारह अध्यायों में विभाजित है। प्रथम खंड सांस्कृतिक,

राजनैतिक, सामाजिक एवं साहित्यिक परिवेशों की विवेचना के साथ तुलनात्मक अध्ययन का प्रारूप प्रस्तुत करता है। इस खंड में दोनों महाकवियों के जीवनवृत्तों का वर्णन और उनमें पाई जानेवाली समानता पर रोचक प्रकाश डाला गया है। दूसरे और तीसरे खंड में दोनों महाकवियों का विचारगत, काव्यसम्बन्धी और शिल्प-विधान की बातें विवेचनात्मक शैली में बताई गई हैं। तीसरे खंड में दोनों कवियों के गीतों, काव्यों और राष्ट्रीय सामाजिक प्रतिबद्धताओं का तुलनात्मक अध्ययन है। चौथे खंड में उपसंहारस्वरूप पूर्वोक्त बातों का सामंजस्य और दोनों महाकवियों का युगप्रतिनिधित्व आवश्यक उद्धरणों एवं आधारा के साथ प्रतिपादित हुए हैं।

महाकवि भारती के प्रभावशाली, मधुर पद्यों का हिन्दी में पद्यानुवाद हुआ है, जो विद्वान लेखक का नया प्रयास है। डा० जयरामन का प्रौढतर शोध-प्रबन्ध जो सागर विश्वविद्यालय द्वारा 1973 में डी० लिट्० के लिए स्वीकृत हुआ है, 'हिन्दी एवं तमिल के वैष्णव भक्ति साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन' महत्त्वपूर्ण प्रदेय है। विद्वान लेखक ने पाण्डित्यपूर्ण विवेचन और प्रतिपादन के साथ इस शोध रचना को प्रस्तुत किया है।

डॉ० एस० लक्ष्मी के शोध-प्रबन्ध 'डॉ० नगेन्द्र की सैद्धांतिक एवं व्यावहारिक समीक्षा विश्लेषण और मूल्यांकन' पर 1965 में श्री वेंकटेश्वर विश्वविद्यालय ने इस विदुषी लेखिका को पी०एच० डी० की उपाधि दी है। यह प्रबन्ध रजन प्रकाशन, आगरा से प्रकाशित हुआ है।

इस ग्रंथ में, नौ अध्यायों एवं पाँच परिशिष्टों में विवेच्य विषय का विस्तार रूप से प्रतिपादन किया गया। अध्यायों के शीर्षक हैं—1 विषय प्रवेश, 2 जीवनी, व्यक्तित्व तथा जीवन-दर्शन, 3 डॉ० नगेन्द्र का कृतित्व, 4 डॉ० नगेन्द्र की सैद्धांतिक समीक्षा, 5 डॉ० नगेन्द्र की व्यावहारिक समीक्षा, 6 डॉ० नगेन्द्र की समीक्षा शैली, 7 डॉ० नगेन्द्र का आचार्यत्व, 8 डॉ० नगेन्द्र एवं हिन्दी के कुछ आलोचक, 9 उपसंहार—हिन्दी साहित्य के क्षेत्र में डॉ० नगेन्द्र का योगदान।

डॉ० एस० वसन्ता के शोध-प्रबन्ध जो श्री वेंकटेश्वर विश्वविद्यालय, तिरुपति द्वारा पी०एच० डी० उपाधि के लिए स्वीकृत है, और 1975 में वाणी प्रकाशन, दिल्ली द्वारा प्रकाशित हुआ है, का नाम है, 'आधुनिक हिन्दी कविता में दुरुहता'। प्रतिपाद्य विषय का विस्तारपूर्ण इतिहास इन अध्यायों में हुआ है—1 प्राक्कथन, 2 सिद्धांत, स्थापना (दो खंड), 3 प्राचीन काव्यों में दुरुहता, 4 आधुनिक कविता की प्रवृत्तियाँ, 5 ध्यावावाद में दुरुहता, 6 आधुनिक हिन्दी कविता पंचम चरण, 7 उपसंहार। लगभग 130 शीर्षकों में आधुनिक कविता के समस्त आयामों और अंगों पर अध्यवसायपूर्ण विवेचन किया गया है।

डॉ० बी० के० प्रेमा के द्वारा पी०एच० डी० उपाधि के लिए लिखा गया स्तरीय शोध प्रबन्ध है 'हिन्दी काव्य में स्वप्न'। इसपर लेखिका को दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा के विश्वविद्यालय विभाग द्वारा डाक्टर की उपाधि प्रदान की गई है।

विषय-प्रतिपादन, गहन अध्ययन का परिचय, विपुल सामग्री संकलन, सुंदर प्रस्तुतीकरण आदि के कारण यह उच्चकाटि का शोध प्रबन्ध माना जा सकता है। सम्पूर्ण प्रबन्ध दो भागों एवं सात अध्यायों में विभाजित है। लेखिका ने पारिभाषिक शब्दों एवं वैज्ञानिक निष्कर्षों से पर्याप्त सहयोग लिया है। यह शोध प्रबन्ध अपने

विषय का एकमात्र विश्वकोशात्मक ग्रन्थ माना जा सकता है।

डॉ० के० उमरानी द्वारा द० भा० हिन्दी प्रचार सभा के विश्वविद्यालय विभाग से पीएच०डी० की उपाधि पाने के लिए तैयार किया गया शोध-प्रबन्ध है 'दक्षिण के हिन्दी साहित्य का भ्रालोचनात्मक इतिहास'। यह 1972 में स्वीकृत हुआ है। प्रायः मगध दक्षिण भारत में दक्षिणतमों द्वारा विरचित हिन्दी साहित्य पर समीक्षात्मक दृष्टि से लिखा गया यह प्रथम प्रबन्ध है। यह कुल आठ अध्यायों में विभक्त है। उपलब्ध अपर्याप्त सामग्रियों से तैयार किया गया यह ग्रन्थ संपूर्णता एवं विवेचनात्मकता की दृष्टि से अधूरा ही माना जाएगा।

डॉ० के० आर० नजुडन के शोध-प्रबन्ध 'तिरमूलर और गोरखनाथ' पर मेरठ विश्वविद्यालय ने 1973 में पी-एच० डी० की उपाधि प्रदान की है। विद्वान 'रेखक' ने परिथमसाध्य एवं गहन अध्ययन-साधित इस प्रबन्ध के द्वारा एक अछूते और महत्त्वपूर्ण विषय का प्रतिपादन किया है। तमिल सिद्ध साहित्य उत्तर भारत की सिद्ध परंपरा में अनुप्राणित है। मपूर्ण सिद्ध साहित्य का गहरा अध्ययन कर विद्वान लेखक ने दस श्रेष्ठ ग्रंथों की रचना की है। हिन्दी साहित्य को गौरवान्वित करने वाले इस प्रबन्ध का विद्वन्मंडल द्वारा समादृत होना स्वाभाविक है। भारतीय सांस्कृतिक बड़ी की मजबूत करने में इस प्रबन्धकार का योगदान महत्त्वपूर्ण माना जाएगा।

डॉ० सुब्बुलक्ष्मी का राष्ट्रीय चेतना प्रेरित शोध प्रबन्ध है 'तमिल और हिन्दी साहित्य में राष्ट्रीय चेतना।' इसपर सागर विश्वविद्यालय से 1963 में डॉक्टर की उपाधि लेखिका को प्राप्त हुई है। यह भी राष्ट्रीय एकता के संदर्भ में उल्लेखनीय शोध-प्रबंध है। अन्य शोध प्रबंधों में जो अब तक पुस्तककार प्रकाशित नहीं हुए हैं, या प्रकाशनाधीन हैं, डॉ० बी० आर० जगन्नाथन का 1968 में प्रयाग विश्वविद्यालय द्वारा स्वीकृत शोध-प्रबंध 'मूर और पेरियालवार की कृतियों का तुलनात्मक अध्ययन', 1966 में आगरा विश्वविद्यालय द्वारा स्वीकृत शोध प्रबंध 'हिन्दी एवं तमिल के वाक्य-विभाग का तुलनात्मक अध्ययन' जो डॉ० जे० पार्थसारथी का है, डॉ० नागलक्ष्मी द्वारा उस्मानिया विश्वविद्यालय से उपाधि पाने के लिए प्रस्तुत 'मैथिलीकरण गुप्त और भारत का तुलनात्मक अध्ययन' आदि शोध-प्रबंध भी अछड़े विषय प्रतिपादन और विवेचन की दृष्टि में उत्तम उपलब्धि माने जा सकते हैं।

शोध-प्रबंध शैली में लिखे गए लघु निरन्धा की रचना में अनेक तमिल भाषी लेखकों ने दशाध्य सभा की है। श्री बा० श्री० श्रीनिवासाचार्य के 'तमिल के प्राचीन महाकाव्य', 'शैवमिथ्यात की परंपरा' आदि निबन्ध, श्री पूर्णम् रामचन्द्रन (उमाचन्द्रन) का निरन्ध 'तमिल का आधुनिक काव्य-माहिन्य', श्री रा० वीलिनथन के 'तमिल साहित्य में हिन्दी का प्रभाव', 'तमिल साहित्य में गांधी जी का प्रभाव', 'तमिल का नाटक साहित्य', श्री० र० शीरिराजन के 'द्रविड जाति और द्रविड भाषाएँ', 'दक्षिण भारत में भक्ति-भारंग', 'द्रविड महर्तुन का समन्वयपरम इतिहास', 'तमिल महाकाव्य निरन्धधारम् और जीवन चिन्तामणि', श्री रामानुजाचार्य का 'श्री वैष्णव संप्रदाय', 'तमिल साहित्य की अनुनातन प्रवृत्तियाँ', डॉ० वी० रा० जगन्नाथन का 'हिन्दी और तमिल की ममान श्रोतीय भिन्नार्थों शब्दावली', श्री धर्मराजन का 'तमिल और हिन्दी का तुलनात्मक ध्याकरण', डॉ० नजुडन का 'तमिल में सिद्ध साहित्य', रा० वैष्णव संप्रदाय का 'वैष्णव गन कवि ध्यानवारों का जीवन और साहित्य', श्री राजुसर्मा का

‘शैव सत कवि नायनमारो का साहित्य’ आदि शोधपरक निबन्ध सचमुच हिन्दी को संपन्न करनेवाले हैं। प्रायः पूर्वोक्त लेखकों की छोटी-बड़ी रचनाएँ जो तमिल साहित्य और जन-जीवन में सम्बन्धित हैं, हिन्दी की सुप्रसिद्ध पत्र-पत्रिकाओं में और विविध अभिनन्दन ग्रंथों या स्मारिकाओं में प्रकाशित होती हैं।

यद्यपि इनमें ठोस और प्रौढतर ग्रंथों की रचना नहीं हो पा रही है (प्रोत्साहन और माधन के अभाव से), फिर भी इनके साहित्यिक प्रदेय हिन्दी के राष्ट्रीय महत्त्व एवं व्यक्तित्व के सदर्भ में विशेष मूल्यवान् हैं।

अनुवाद और अन्य ग्रंथ :

किसी भी भाषा साहित्य के लिए यह अनिवार्य विकास-तत्त्व है कि इतर भाषाओं की उत्तम, प्रतिनिधि साहित्य-कृतियों को अनुवाद के माध्यम से प्राप्त करें। इस दिशा में हिन्दी शायद राष्ट्रभाषा घोषित हो जाने के कारण, अत्यन्त सुसम्पन्न हुई है। भारतीय भाषाओं में से जितने उपादेय रचनाओं के अनुवाद हिन्दी में हुए, उतने अन्य किसी भाषा में नहीं पाए जा सकते।

सगभग चालीस वर्ष पूर्व तमिल से हिन्दी में प्रतिनिधि रचनाओं का अनुवाद कार्य शुरू हुआ। दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा के कार्यकर्ता इस दिशा में सोसाइटी प्रवृत्त हुए। सर्वथी क० मा० शिवराम शर्मा, का० श्री० श्रीनिवासाचार्य, बी० एम० कृष्ण स्वामी और एस० महर्षिगम् ने उस जमाने में तमिल से कथा-कहानी, लेख आदि का हिन्दी रूपान्तर प्रस्तुत किए। महाकवि सुब्रह्मण्य भारती की भावना-प्रधान रचना तराजू, ज्ञानरथम् आदि को हिन्दी में देने का श्रेय श्री क० मा० शिवराम शर्मा को है। ‘हंस’, ‘भारती’, ‘गल्पससारमाला’, ‘आजकल’, आदि के माध्यम से तमिल साहित्य की नवीन उपलब्धियों को हिन्दी में देने का प्रशसनीय प्रयास का० श्री० निवासाचार्य ने किया। इसी प्रकार बी० एम० कृष्ण स्वामी ने भी पत्र-पत्रिकाओं के द्वारा तमिल की कहानियों, नाटकों व लेखों को हिन्दी जगत् से परिचित कराया। इस पुरानी पीढ़ी से प्रेरणा पाकर अनुवाद-क्षेत्र में आगे आए शा० रा० शारंगपाणि, रा० वीलिनाथन सरस्वती रामनाथ, रा० शौरिराजन, तुलसी जयरामन आदि।

शारंगपाणि ने अपना दीर्घ सेवाकाल हिन्दी पत्रकारिता में व्यतीत किया उनके द्वारा संपादित ‘दक्खिनी हिन्द’, ‘दक्षिण भारत’, ‘हिन्दी प्रचार समाचार’, श्री ‘विश्वत्मा’ हिन्दी पत्रकारिता के इतिहास में उल्लेखनीय स्थान पा गए हैं। इन्होंने स्तरीय तमिल कविता और लेख हिन्दी में दिए।

रा० वीलिनाथन तमिल भाषी हिन्दी लेखक के रूप में आज भी सुख्यात हैं इन्होंने मौलिक एवं अनूदित रचनाएँ सर्वाधिक की हैं। और अब भी क्रियाशील रचयिता हैं। तमिल में भी आपकी दर्जनों साहित्यिक रचनाएँ पुस्तकाकार छपी हैं तमिल की तरह हिन्दी के भी आप मजे हुए लेखक हैं। इनके हिन्दी अनुवाद पर केन्द्र सरकार का पुरस्कार मिला है। वीलिनाथन की प्रकाशित प्रमुख अनूदित रचनाएँ—

1. सुप्रसिद्ध लोकप्रिय तमिल साहित्यकार ‘बलिक’ के सामाजिक उपन्यास ‘शोल्लमलै इलवरसि’ का हिन्दी रूपान्तर ‘शोल्लमलै की राजकुमारी’ जो साप्ताहिक हिन्दुस्तान में धारावाहिक छपा था।

2. प्रसिद्ध तमिल लेखक रा० गणपति के ‘जय जय शंकर’ (आद्य शंकराचार्य)

की जीवनी' का हिन्दी अनुवाद जो साप्ताहिक 'हिन्दुस्तान' में धारावाहिक छपा था।

3 तमिल महाकाव्य शिलप्पधिकारम् के आधार पर औपन्यासिक ढंग में लिखी गई 'नूपुरगाथा' जो पाडुलिपि के रूप में है।

4 सुख्यात तमिल साहित्यकार बो० एम० रामैया के नाटक 'पदच्छोद' का अनुवाद 'कमोटी' और ति० जानकी रामन के नाटक 'वडिवेलु वात्तियार का रूपान्तर 'मास्टर जी'। ये दोनों पाडुलिपि के रूप में हैं।

5 'कल्कि' के ऐतिहासिक उपन्यास 'पायिवन् कनवु' का हिन्दी अनुवाद 'पायिव का सपना' जो साहित्य अकादमी का प्रकाशन है।

6 तमिल के प्रसिद्ध कथाकार ना० चिदंबर मुद्रह्यण्यम् के मुचचिन्त सामाजिक उपन्यास 'हृदयनादम्' का अनुवाद 'हृदयनाद'—मस्ता साहित्य मंडल का प्रकाशन।

7 'कल्कि' के स्वतन्त्रता-आन्दोलन पर आधारित प्रभावशाली उपन्यास 'मल्लै घोसे' का अनुवाद 'लहरो की आवाज' जा नेशनल बुक ट्रस्ट का प्रकाशन है और जिम-पर अनुवादकों के केन्द्र सरकार के शिक्षा मन्त्रालय की ओर से पुरस्कार मिला है।

8 युवा पीढ़ी का प्रतिभाशाली, नामी कलन जगदिलियन् के राष्ट्रीय चेतना का बढ़ावा देनेवाले उत्तम उपन्यास 'जीवगीतम्' का अनुवाद 'बाहर का आदमी', जो नेशनल बुक ट्रस्ट का प्रकाशन है।

राजाजी की बोधप्रद पुस्तक 'भजगोविन्दम्' का जो आद्य शक्यराचार्य की तत्त्वपरक, उद्बोधक रचना की तमिल व्याख्या है, हिन्दी अनुवाद 'भज गौविन्दम्', मस्ता साहित्य मंडल की ओर से प्रकाशित है।

मलावा इनके वीलिनायन की दर्जनो मौलिक एवं अनूदित रचनाएँ हिन्दी की शीर्षक पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित हुई हैं और आकाशवाणी में प्रसारित हुई हैं।

श्रीमती सरस्वती रामनायन ने भी अनुवाद-क्षेत्र में महत्वपूर्ण सेवा की है। लगभग पच्चीस वर्षों से इनकी यह सेवा चलती आ रही है। इनकी उल्लेखनीय रचनाएँ हैं

1 सुप्रसिद्ध तमिल साहित्यकार अखिलन की प्रतिनिधि कहानियों का अनुवाद 'गोपुर का दीप', कृष्णा ब्रह्मसं, अजमेर के द्वारा प्रकाशित है। यह भारत सरकार द्वारा पुरस्कृत है।

2 तमिल के प्रतिनिधि कहानीकारों की चुनी हुई कहानियों का हिन्दी रूपान्तरित संग्रह 'पौ फटेगी ?' शीर्षक से भारतीय साहित्य सदन, इत्ताहावाद द्वारा प्रकाशित हुआ है।

3 अखिलन का लोकप्रिय सामाजिक उपन्यास 'पण्' का अनुवाद 'नारी' राजपाल एण्ड मन्ज, दिल्ली का प्रकाशन है।

4 तमिल की शीर्षक लेखिका श्रीमती राजमकृष्णन का आचलिक उपन्यास 'कुंरिचि तेन्' का हिन्दी रूपान्तर पाडुलिपि के रूप में तैयार है।

5 तमिल महाकाव्य कम्ब रामायण का कथासार प्रकाशनाधीन है।

6 तमिल के युग-प्रवर्तक प्रगतिशील साहित्यकार जयकान्तन की चुनी हुई रचनाओं का अनुवाद-संकलन पाडुलिपि के रूप में है।

7 मुद्रह्यण्य भारती की प्रतीक-कथाओं का अनुवाद जो नेशनल बुक ट्रस्ट द्वारा प्रकाशनाधीन है।

हिन्दी साहित्य को कर्णाटक की देन

डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति

कर्णाटक और हिन्दी-प्रदेशों के बीच हजारों वर्षों का सम्बन्ध रहा है। इस सम्बन्ध को हम राजनैतिक तथा सांस्कृतिक इस प्रकार दो वर्गों में बांट सकते हैं।

राजनैतिक सम्बन्ध कर्णाटक के मोलकालमूर, जटिंग रामेश्वर आदि स्थानों में प्राप्त अशोक के अभिलेखों से पता चलता है कि कर्णाटक के कुछ भाग मौर्य साम्राज्य में सम्मिलित थे। कहा जाता है कि जब उत्तर भारत में घोर अकाल पड़ा तब चंद्रगुप्त मौर्य ने अपने गुरु श्रुतकेवली भद्रवाहु के साथ दक्षिण की ओर प्रस्थान किया और कर्णाटक के कटवप्र अथवा वर्तमान श्रवण बेळगोळ में अपने अन्तिम दिन काटे। आज भी श्रवण बेळगोळ में 'चंद्रगुप्त वसति' नामक एक जैन मंदिर है।

चौथी शती ईसवी के कदंबवंश के संस्थापक मयूर शर्मा ने अपने अभिलेखों में कहा है कि उसने त्रिकूट, आभीर, मद्रक आदि राज्यों को जीता और गंगा तीर से वैदिक ब्राह्मणों को बुलाकर कर्णाटक में बसाया। इसी वंश के राजा वाकुत्स्य वर्मा अपनी वीरता के लिए भारत-भर में विख्यात था। उसने गुप्तवंशी नरेशों से वैवाहिक सम्बन्ध स्थापित किया था। इसी वाकुत्स्य वर्मा के प्रपौत्र मृगेश वर्मा ने कंकम राजकुमारी प्रभावती से विवाह किया था।

गंगों के समय तो कर्णाटक की कीर्ति दिग्गत विश्रांत हुई। गंगवंश की एक शाखा छठी शती ईसवी में कर्लिंग में स्थापित हुई तथा और एक शाखा 889 ई० में नेपाल में। गंगों के पश्चात् आने वाले चालुक्यों ने भी कर्णाटक की कीर्ति को उत्तर तक ले जाने का प्रयत्न किया। उत्तरापदेश्वर श्रीहर्ष को विगलित हर्ष करने का श्रेय चालुक्य चक्रेश्वर परमेश्वर पुलकेशि को मिलना चाहिए। इसी चालुक्यवंश के एक और राजा विनयादित्य ने उत्तरापथ के आदित्य सेन को परास्त कर गंगा-यमुना प्रांत को वश में किया।

राष्ट्रकूटों के समय तो मगध भारतवर्ष कर्णाटक साम्राज्य की छत्रछाया में आ गया था। इस वंश के दत्तवर्मा द्वितीय ने उत्तर में माही तथा नर्मदा तक अपने राज्य का विस्तार किया। गोविंद तृतीय ने गुर्जरो को पराजित करने के उपरांत विंध्य प्रांत के अनेक राजाओं को परास्त किया। मालव, कान्यकुब्ज आदि देशों का इसने जीता। इसके समय में हिमाचल से कन्याकुमारी तक नूमाग राष्ट्रकूटों की त्रीडाभूमि बना।

कलचुर्य वंश के राजाओं के साथ डाहल (बुधेनखण्ड) मडल तथा कालिंजर में संपर्क था। ह्योसळ नरेशों ने भी उत्तर की विजय-यात्रा की थी। रारस्य

(1137 ई०) ने भालव पर चढ़ाई कर धारा नगरी को जलाया था। यही नहीं, कर्णाटक के विख्यात राजवंशों ने उत्तर में अपनी शाखाएँ स्थापित की थीं। कर्णाटक के राष्ट्रकूट ही राजस्थान के राठौर हुए। चालुक्य ही सोलंकी हुए। प्रतीहार भी कर्णाटवंशी थे। कर्णाटक के सिंघ वंशी राजा ही ग्वालियर के सिंधिया कहलाए।

राजनैतिक ही नहीं, सामाजिक और धार्मिक दृष्टि से भी कर्णाटक और उत्तर-भारत के बीच निकट का सम्बन्ध था। हमने ऊपर देखा कि कर्णाटक के राजघरानों का सम्बन्ध उत्तर के राजघरानों से हुआ था। ब्राह्मण आदि वर्गों का यहाँ से उत्तर जाना और उत्तर से यहाँ आना, और वमना उन दिनों साधारण था। वदव साम्राज्य स्थापक मयूर शर्मा ने रोहिलखण्ड के अहिच्छत्र से श्रोत्रिय ब्राह्मण कुटुम्बों को बुलाकर अपने राज्य में बसाया था। कर्णाटक में आज भी रहनेवाले सहवासी, सारस्वत, वीर वणजु आदि कुल अपने औत्तरेय मूल की साक्षी देते हैं। काश्मीर के कालामुख शैव कर्णाटक में आकर बसे थे।

अलाउद्दीन के दरबार के गायक सुप्रसिद्ध संगीतकार गोपाल नायक कर्णाटक के थे। जब अलाउद्दीन दक्षिण की विजय-यात्रा पर आया था तब उसको हस्तगत होने वाले अमूल्य रत्नों में गोपाल नायक भी एक थे। आगे चलकर उन्होंने ब्रजभाषा में पदरचना भी की। उनके पदों का एक नमूना

काधे वामरी गो अलाप के नाचि जुमुना तीर।

पौछे रे पाव रे लेति नाचि लोई मागवा।

सुवमाली मृदग बासुरी बजावै गोपाल वैन।

वतरस ले आनद !—‘रागकल्पद्रुम से

कर्णाटक के संगीतज्ञ कलाकारों का संपर्क उत्तर के साथ बराबर रहा करता था। अलाउद्दीन के दिल का कला से जीतकर अपनी अपहृता पत्नी को वापस लाने वाले कर्णाटक के एक महान् कलाकार सौरसी का बहुत सुंदर चित्रण ‘छिताईवार्ता’ नामक हिन्दी के एक प्रेमात्म्यान में मिलता है। यह द्वारसमुद्र के होयसलवंश का राजकुमार था। गोपाल नायक, समरसिंह आदि के बारे में ‘छिताईचरित’ के संपादक श्री हरिहर निवास द्विवेदी जी का वक्तव्य द्रष्टव्य है—‘छिताई चरित’ संगीत के माहात्म्य निरूपण का आर्यान काव्य है। प्रारम्भ से अंत तक गान, नृत्य और वाद्य की महिमा और उनके उपकरणों का वर्णन इसमें मिलता है। अलाउद्दीन संगीत का मर्मज्ञ है। रामदेव भी गुणग्राही है। छिताई और समरसिंह दोनों ही संगीत में प्रवीण हैं, उनका वीणावादन अद्वितीय है और चराचर को सम्मोहित करनेवाला है। ऐसे काव्य में अलाउद्दीन के समकालीन महान् संगीतज्ञ नायक गोपाल का उल्लेख न होना ही आश्चर्यजनक होता। छिताईचरित के अनुसार वह दक्षिण का निवासी था। वहाँ से अलाउद्दीन के आश्रय में आया और फिर समरसिंह के साथ दक्षिण लौट गया। गोपाल नायक के विषय में विवरण पूर्णतः इतिहाससम्मत है।¹

‘छिताईचरित’ से यह भी स्पष्ट होता है कि उन दिनों ‘जगम’ संगीत के विशेषज्ञ थे। उनका क्या हिन्दू क्या मुसलमान सबके दरबार में आदर था। स्व० वृन्दावनलाल वर्मा जी ने अपने ‘भृगुनयनी’ उपन्यास में विजयजगम नामक एक कलावत

1 छिताईचरित—स० हरिहरनिवास द्विवेदी, वक्तव्य, पृ० 60 एष पगरचद नाहटा

का परिचय दिया है जो वीणा-वादन-पटु था और वीरसैव था। यहाँ ध्यान देने की बात यह है कि ये जगम वीरसैवमतावलवी कर्णाटक के थे। डा० हजारीप्रसाद द्विवेदी जी ने अपने 'चाह चद्रलेख' नामक उपन्यास में 'गुण्डवेश्वर' नामक एक वीरसैव महत का चित्रण किया है। तात्पर्य यह है कि तेरहवीं चौदहवीं सदी में उत्तर भारत में वीरसैव जगम लोग काफी संख्या में पाए जाते थे, धार्मिक क्षेत्र ही नहीं बल्कि क्षेत्र में भी उनका स्थान महत्त्वपूर्ण था।

धार्मिक क्षेत्र में कर्णाटक और हिन्दी-प्रदेश का सम्बन्ध काफी गहरा रहा है। मध्ययुग के महान् धार्मिक ग्रंथ भागवत का प्रभाव हिन्दी पर अद्भुत रूप से पड़ा है। विद्वानों का कहना है कि भागवत का प्रणयन कर्णाटक में हुआ। इस सम्बन्ध में डा० नगेन्द्र जी का वक्तव्य द्रष्टव्य है—“स्वयं भागवत को भी कन्नड प्रदेश में रचित कहा गया है।”

कर्णाटक जैन धर्म का प्रसिद्ध केंद्र था। राष्ट्रकूट नरेश अपभ्रंश के पृष्ठपोषक थे। अपभ्रंश के आदिकवि स्वयंभू कर्णाटक के थे। डॉ० ह० च० भयाणी जी को भ्रम हो गया था कि स्वयंभू वरार प्रात के रहे होंगे। किन्तु स्वयंभू के परिवार के सदस्यों के नामों का अवलोकन करने से यह बात स्पष्ट हो जाती है कि वे कर्णाटक के थे। स्वयंभू की पत्निया थी—समियव्व अथवा आभियव्ववा, अइच्चम्मा तथा सुप्रव्वा। ये अव्वा, अम्मा शुद्ध द्रविड शब्द हैं। इन सबके आचार पर डा० देवेन्द्र कुमार जैन ने ठीक ही अनुमान लगाया है कि स्वयंभू कर्णाटक के थे। स्वयंभू राष्ट्रकूट सम्राट ध्रुव के अश्रित थे। स्वयंभू के महत्त्व के बारे में राहुलजी का वक्तव्य द्रष्टव्य है—“हमारे इसी युग में नहीं हिन्दी कविता के पाँचों युगों (1 सिद्ध सामंत युग, 2 सूफी युग, 3 भक्त युग, 4 दरवारी युग, 5 नवजागरण युग) के जितने कवियों को हमने यहाँ संगृहीत किया है, उनमें यह निस्संकोच कहा जा सकता है कि स्वयंभू सबसे बड़ा कवि था। वस्तुतः वह भारत के एक दर्जन अमर कवियों में एक था।”¹

स्वयंभू के काव्यों में सैकड़ों कन्नड के शब्द प्राप्त होते हैं। इससे भी इस तथ्य का समर्थन होता है कि स्वयंभू कन्नड-भाषी थे।

अपभ्रंश के दूसरे महान् कवि पुष्पदंत यद्यपि कन्नड-भाषी नहीं थे फिर भी वे कर्णाटक के आश्रित थे। वे राष्ट्रकूट सम्राट वृष्ण तृतीय के ममकालीन थे तथा उनके मंत्री भरत के आश्रित थे। इनके काव्य में बहुत से कन्नड शब्द मिलते हैं।

चौरासी सिद्धों में प्रसिद्ध कण्ठपा या कुण्णपाद का जन्म राहुलजी के अनुसार कर्णाटक में हुआ था। वे पीछे पूर्वी भारत में चले गए।

गोरखनाथ के जन्मस्थान के बारे में विद्वानों में यत्नक्य नहीं है। किन्तु कर्णाटक की परंपरा उन्हें कर्णाटक के मानती है। 'योगिसप्रदयाविष्कृति' नामक ग्रंथ में गोरखनाथ के जन्मस्थान के बारे में ये उल्लेख है—

“अस्ति याम्या दिशि किश्चिद्देशो बडवनामकः ।

तत्राजनि माबुद्धिमहामत्रप्रसादत ॥

अर्थात् दक्षिण दिशा में बडवनामक एक देश है। वहाँ महामत्र प्रसाद स महाबुद्धि गोरखनाथ ने जन्म लिया।

इसीके आधार पर डा० हजारीप्रसाद द्विवेदीजी का कहना है कि यह बडव देश गोदावरी तीर पर था। वास्तव में यह 'बडव' द्राविड शब्द 'बडग' का अपभ्रंस है जिमका अर्थ है 'उत्तर दिशा'। आज भी उत्तर कर्णाटक 'बडगनाडु' कहलाता है।

बहा जाता है कि पीछे गोरखनाथ दक्षिण कर्णाटक के मंगलूर आए थे तथा वहाँ के 'बदारिका' नामक बौद्ध विहार का नाथ संप्रदाय के मठ के रूप में परिवर्तित किया था। आज भी वहाँ नाथपंथी मठ विद्यमान है।

वीरशैव सत्त रेवणसिद्ध तथा अल्लमप्रभु देव के नाम नाथ सूची में मिलते हैं, यथा

श्री आदिनाथ मत्स्यैद्रशावरानद भैरवा ।
 चौरगी मीन गोरक्ष विरूपाक्ष विलेशया ॥
 मयानी भैरवो योगी सिद्धिर्बुद्धश्चकथडि ।
 थोरटक सुरानद सिद्ध पादश्च चर्पटि ॥
 वानेरी पूज्यपादश्च नित्यनाथो निरजन ।
 कपाली त्रिबुनाथश्चकाकचडीश्वराह्वय ॥
 अल्लाम प्रभुदेवश्च घोडाचोली च टिटिणि ।
 भानुकी नरदेवश्च खड वापालिकस्तथा ॥²

वीरशैव साहित्य में अल्लम प्रभु तथा गोरखनाथ की मुठभेड की कहानी भी मिलती है। जो भी हो, इससे एक बात स्पष्ट है कि नाथ योगी कर्णाटक में भी थे। उनके श्रीर वीर शैवसतो के बीच यदाकदा मुठभेड भी होती थी।

यही नहीं, उत्तर में भी अल्लाउद्दीन के समय वीरशैव जगम काफी सख्या में पाए जाते थे। कबीर, जायसी आदि हिन्दी सतो ने जगम का उल्लेख किया है। यथा कबीर

इक जगम इक जटाघर, इक अग्रविभूति करे अपार ।
 इक मुनियर हम मनहूलीन, जैसें होत होत जग जात खीन ।
 इक अराधै सकतीसीव, इक पडदा देदे बर्ध जीव ।
 इक कुल देव्या को जर्पाहि जाय, त्रिभुवनपति मूले त्रिविध ताप ।
 इक पडाहि पाठ इक अमै उदास, इक मगन निरतर रहे निवास्त ।
 इक जोग जुगति तन इहि खीन, ऐसो रामनाम सग रई न लीन ।
 इक हूकि दीन इक देहिदान, इक करे कपाली सुरापान ।
 इक तत्रमत्र ओपधवान, इक सकल मिध राखै अघान ।

× × ×

मैला ब्रह्मा मैला इहु
 मैले जोगी जगम जटा सहति ।
 मैली काइआ हस समेति ।³

1 हृषीक प्रदीपिका, बँकटेशमुद्रणालय, अम्बई, पृ० 89 ।
 2 कबीर (सं० डा० राममुनार वर्मा), पृ० 208 ।
 3 कबीर प्रथावली (सं० श्याममुनार दास), परिसिष्ट, पृ० 317 ।

जायसी .

..

कोई रिखेस्वर कोई सन्यासी । कोई रामजन कोई मसवासी ॥
 कोई ब्रह्मचर्ज पथ लागे । कोई दिगम्बर आछाहि नागे ।
 कोई सरमुती सिद्ध कोई जोगी । कोई निराम पथ बैठ वियोगी ।
 कोई महेशुर जगमजती । कोई एक परखै देवी सती ॥
 सवरा खेतरा बानपरस्ती सिध साधक अबधूत ।
 आसन मारि बैठ सब जाति आतमा मृत ॥¹

ऊपर हमने देखा कि कबीर ने 'जगम' शब्द का प्रयोग किया है। इसमें स्पष्ट है कि कबीर को बीरशैव सन्यासी जगमो का परिचय था। किन्तु इन उद्धरणों से यह भी स्पष्ट हो जाता है कि कबीर ने उपर्युक्त जगम आदि विभिन्न पथों की ओर थढ़ा नहीं तिरस्कार प्रकट किया है। किन्तु तिरस्कार प्रकट करने से यह नही कहा जा सकता कि वे उनमें प्रभाव में नहीं पड़े।

बगाल के चैतन्य संप्रदाय का प्रभाव हिन्दी भक्तों पर पर्याप्त मात्रा में पड़ा है। इस चैतन्य संप्रदाय पर माध्व संप्रदाय का प्रभूत प्रभाव है। इस संप्रदाय के प्रवर्तक मध्वाचार्य कर्णाटक के ही थे।

बल्लभाचार्य तो कर्णाटक के बेल्लारी के थे। कहा जाता है कि वे पुष्टिमार्ग का प्रवर्तन करने के पश्चात् दक्षिण आए थे। विजयनगर सम्राट् वृष्णदेवराय ने उनका कनकाभिषेक कराया था। उस समय विजयनगर के राजगुरु थे व्यासतीर्थ। बल्लभाचार्य इस वैष्णववृत्ति से अवश्य प्रभावित हुए होंगे। कर्णाटक के सुप्रसिद्ध वैष्णव क्षेत्र उडुपि में माध्वा के अष्टमठ हैं। हमारा यहाँ तक अनुमान है कि इन्हीं अष्टमठों से 'अष्टछाप' की प्रेरणा मिली होगी।

हिन्दी में मौलिक साहित्य की रचना

मुहम्मद बिन तुगलक ने जब देवगिरि को अपनी राजधानी बनाया तब उनके साथ दिल्ली से काफी सन्यासे लोग आए। उनके कारण दक्खिनी नामक एक सन्यास भाषा का ही निर्माण हुआ। दक्खिनी को रूप देने वालों में गुनवर्गा, बीदर और बीजापुर के बादशाह अग्रगण्य हैं। बीजापुर के अली आदिलशाह द्वितीय ने (1763 ई०) स्वयं हिन्दी काव्य रचे और अनेकों दक्खिनी कवियों को आश्रय दिया।

उर्दू के प्रथम कवि कुली कुतुब शाह अली कर्णाटक के बीजापुर के थे। किन्तु इनसे भी पहले यहाँ के कई हिन्दुओं ने दक्खिनी हिन्दी में स्वप्रेरणा से काव्य-सर्जना की है। इनमें सर्वप्रथम हैं श्री सिद्धलिंगेश। सिद्धलिंग (1378-1428 ई०) बीरशैव सत थे। ये शोलापुर के समीप 'बडवाळ' नामक ग्राम में रहते थे। वहाँ के तत्कालीन सत सिद्ध लिंगेश आपके गुरु थे। ये सूफी सतों से विशेष प्रभावित थे। दिल्ली के नसीरुद्दीन चिराग को भी ये अपने गुरु मानते थे। निराकार ईश्वर को भक्ति, गुरु पर अनन्य थढ़ा, योग को महत्ता, वेद कुरान आदि में अन्धेद आदि बातें आपकी वाणी में पाई जाती हैं। आपकी वाणी के एक-दो उदाहरण

(1)

फिकिर छोड फकीर हो जकीर कर खुदा की ।
 मठ मा दुनिया फजाह तिल्ल घडी की ॥
 शक्कर सू मीठ पीर का नाम लेणा ।
 कहे सिद्ध लिंग कमाई कमाना ॥
 दरदूरकर दिल दरवेश होणा ।
 हर कदम पीयूष जिवलाणा ॥
 आरिफल अवजूर परत क्या तु बनो ।
 कहे सिद्ध लिंग गुरु कु मनावो ॥

(2)

मुझे लाल ने लाल लाली लखाया ।
 हुवा लाल में लाल मैदान पाया ॥
 दिया लाल लता सोही मर्द सारा ।
 बड्या लान धो सिद्ध साहेब मेरा ॥
 लगाया बडा लाल निशान ऊचा ।
 खडा हुए आय सिद्धय नागेश नीचा निशानि आलैखा ॥

सिद्धलिंग ने कई ऐसे पद भी रचे हैं जिनमें एक पक्ति हिन्दी की है तो दूसरी पक्ति कन्नड की । दोनों में तुक मिलाई गई है ।

अली आदिलशाह द्वितीय (1763 ई०) आपने 'कुल्लि याते शाही' नामक एक काव्य-संग्रह रचा है । यह आगरा विश्वविद्यालय से 'अली आदिलशाह का काव्य संग्रह' नाम से प्रकाशित हुआ है । आपकी भाषा में संस्कृत शब्द भी पाए जाते हैं । एक उदाहरण—

कोई जाओ मुझ साजन साथ ।
 मैं नेह बाधी तुमको था घाट ।
 दिल मेरे अपने साथ किया ॥
 मुझ विरह में दिन-रात किया ।
 दिल दरी की न बात किया ।
 कि मुझ सुन ऐसी धाव किया ।

दक्खिनी के विकास में मुसलमानों का ही विशेष हाथ रहा है । और इनमें भी बहुत-से लोग कर्णाटक के थे । इनमें प्रमुख हैं गुलबर्गा के बदेनवाज, बीजापुर के नुमरती, भीर हाशिमि बीजापुरी, वादिर बीजापुरी आदि ।

महोपति (1611-1681) महोपति कर्णाटक के महान् सतों में एक हैं जिनमें भक्ति, ज्ञान एवं योग का त्रिवेणी संगम हुआ है । आप बीजापुर के मुहम्मद आदिलशाह के दीवाने थे । सूफी सत शाह बनी नग के सपर्क से आपके जीवन की गति ही बदल गई और आप सर्वसंगपरित्यागी विरागी बने गुरु की खोज में चल पडे । तत्कालीन महायोगी भास्कर स्वामी की कृपा से आप योग मार्ग में दीक्षित हुए । दंत मंत्रावलंबी होते हुए भी आप उसकी सीमाओं से ऊपर उठकर ज्ञान की चोटी पर पहुच गए । आपने कन्नड में हजारों पदों की रचना की है । आप कन्नड, संस्कृत, मराठी,

तेलुगु, हिन्दी, उर्दू आदि भाषाओं से ज्ञाता थे। आपने
कुछ उदाहरण—

(1)

अलख निरजन परज्योति बाबा
व्यापक जी त्रिभुवन जी ॥ टेक ॥
जाके चरनन के ब्रह्म सेवक
शकर करे जिन ध्यान रे ॥ 1 ॥
सो दत्त दिगम्बर साईं हमारा
स्मरण करूँ दीनानाथ जी ॥ 2 ॥
ब्रह्म-भुवन के हम परदेशी ।
गोरखपथ का जोनी जी ॥ 3 ॥
माता-पिता बधु-गुरु हमारा ।
बाबा रे 'महीपति' प्रभुजी ॥ 4 ॥

(2)

आया रे मेरा साहेब घर कु । दीनदयाल कृपाल रे ।
नग्न दिगम्बर नरमुरपालक । नजर करने मुझे आया रे ॥ 1 ॥
त्रिदासन के नजदीक पूरन । चरन दरशन मैं पाया रे ।
धन धन हुआ मेरा तनु मन धन प्राण । अनुभवामृत मैं पीयारे ॥ 2 ॥
को बुलाकर मुझे । पुरस्या आया साईं रे ॥
बडा साहेब भगत कृपा निधि । त्रिभुवन को दाता रे ॥ 3 ॥
क्या करूँ साहेब का खिदमत । मैं जन को करूँ बलिहार रे ॥
दीनदयाल कृपानिधि सागर । पतित पावन गुरु मेरा रे ॥ 4 ॥
अपना भगत का याद कर कर । आपे खोकर आया रे ॥
महीपति के प्रभु दत्त दिगम्बर । किया मुझे मनोहारा रे ॥ 5 ॥

कृष्णराय : कवि कृष्णराय ने भी कन्नड तथा हिन्दी में पदरचना की है। आपने
कन्नड में गेय पदों के अतिरिक्त खडकाव्य भी लिखे हैं। आपके लगभग 30-40 हिन्दी
पद प्राप्त हैं। एक वानगी—

राग सारंग—ताल त्रिताल

ऐसी क्या कर जी भूले ।
कहा किये क्या ले चले ॥ टेक ॥
जो दिन को दुनिया में होकर ।
वे याद से चल भी चले ॥ 1 ॥
सारासार विचार करो तुम ।
हरि ध्यान पल न टले ॥ 2 ॥
महागुरु 'कृष्ण' को बोध मनन करो ।
सहज ऊपर पथ मिले ॥ 3 ॥

रवमागध पंडित (1610-1170 ई०) आप महीपति के सामयिक थे, मिट्टी थे। विजापुर के अंतिम बादशाह नुहम्मद आदिलशाह तथा सिवदर आदिलशाह को गुरुस्वरूप मानते थे। आप महान् वैद्य भी थे। आपके सैकड़ों शिष्य महाराष्ट्र, कर्णाटक में फैले हुए हैं। 'गुरुमालिका' नामक मराठी काव्य में आपका चरित्र है। आपने कन्नड, संस्कृत, मराठी एवं हिन्दी में पद-रचना की है। आपके पदों में अनामूति का सुन्दर वर्णन मिलता है। एक उदाहरण—

मन मतवाला बिखिया रस पीयो
कुछ बोलत कछु हेरत है, चहु और फिरत है वेहाला ॥ ध्रु० ॥
धुड फिरा सब देस नदी जहा तहा लोक गवाला ।
अब जु अचानक बँद मिला गुर 'रुक्म' किया अगला ॥ 1 ॥

लक्ष्मीपति (1780 ई०) आप भी गुरु की भाँति एक पहुँचे हुए साधक थे, स्त्री थे। आपने हिन्दी तथा मराठी में काफी सख्या में पद रचे हैं। आपके 50 की पद प्राप्त हैं। प्र० अर० जी० कुलकर्णी जी का कहना है कि आपके द्वारा चतुर्वृष्णीलीला सम्बन्धी पद मूरदास की याद दिलाते हैं। एक उदाहरण—

मो सो पतित केते उधरें
एक बार मुख नाम जु ले ताहि प्रभु अपने से करे ॥ ध्रु ॥
गज, गनिका, अजामिन, बालमिक बट परि तन टरे ।
औरस रस पायी जन हम से जात पात बिगरे ॥ 1 ॥
भाग्यहीन इनमे सुम मोको समझ मौन धरे ।
नाम समान किधौं नहि पातक जन मन के तुम हरे ॥ 2 ॥
सुनि कहनाधन, अरुम उधारन आचत द्वार खरे ।
लक्ष्मीपत' राखत ही राखी जस नालच पकरे ॥ 3 ॥

सकल मत सस्थापक माणिक प्रभु दत्त संप्रदाय की एक शाखा कर्णाटक और महाराष्ट्र में विशेष रूप से प्रचारित हुई। इस शाखा के कई महानुभावों ने हिन्दी, मराठी आदि में पद रचना की है। उनमें श्री माणिक प्रभु का नाम अन्यतम है। आप गुरु दत्तात्रेय के अवतार माने जाते थे। आपने अंतन्यवाद के एक नये पथ की स्थापना की। उनको सकलमत-संप्रदाय कहते हैं। आत्मा की सर्व-व्यापकता, सर्वतत्र स्वतंत्रता तथा महत्व मुक्ति को मानने वाले इस संप्रदाय ने सर्वधर्म समन्वयात्मक तत्त्व को माना है। श्री माणिकप्रभु जी ने मराठी, हिन्दी, कन्नड और उर्दू में पद रचे हैं। आपके गद्दी गून्वर्गी के पास ह्युनावाद में है। उस माणिकनगर कहते हैं। आपके हिन्दी पद सैकड़ों हैं। एक नमूना—

भाई मोरे नयन वने रघुवीर ॥ टेक ॥
शख चक्र गदा पथ विराजे
कोमल मात्र शरीर ।
डमकत बादल चमकत बिजली
अखंड धरमन नीर ।

माणिक के प्रभु गिरिधर नागर चरण कमल मन धीर ॥

इस संप्रदाय के अन्य गुरु मनोहर माणिक प्रभु, मार्तंड माणिक प्रभु आदि ने भी हिन्दी में पद-रचना की है।

इसी समय के एक अन्य कवि है, रघुनाथदास जिनका समय अनुमानत 1640 ई० के करीब माना जाता है। इसके अतिरिक्त इस कवि के बारे में और कुछ मालूम नहीं है। इनकी हिन्दी रचनाओं की एक बानगी—

राग काफी

आरत कीजै मदन गोपाल की ॥ टेक ॥

हरति मकल सताप जन्म की।

मिटति तलब जम काल की ॥ 1 ॥

गो, घृत रचिन कपूर वाती।

भलवत कचन थाल की ॥ 2 ॥

चद्र कोटि, भानुकोटि शुति।

मुख शोभानन्द जाल की ॥ 3 ॥

घटा, ताल, मूदग, भालरी।

मजुल बुसुम गुलाल की ॥ 4 ॥

हम बलि-बलि रघुनाथ दास प्रभु

मोहन मदन गोपाल की ॥ ५ ॥

तिप्पणार्थ : आपका समय, जीवन आदि अज्ञात हैं। किन्तु इनको बन्नड भाषा के आधार पर हम इन्हे अठारहवीं सदी के मान सकते हैं। इनके तीन ग्रन्थ मिले हैं। दो बन्नड के और तीसरा पाब भाषाओं में है। तीनों 'यक्षगान' नामक लोक-नाटक हैं। पहले के दो ग्रन्थ 'बालिय मर्दन' तथा 'हनुमद्विलास' बन्नड में हैं तो तीसरा ग्रन्थ 'श्रीकृष्ण बाल लीले' बन्नड, तमिल, तेलगु, मराठी तथा हिन्दी में है। 'श्रीकृष्ण बाललीले' में इन पाँचों भाषाओं के अतिरिक्त बीच-बीच में संस्कृत के श्लोक भी हैं। तीनों ग्रन्थों के अंत में कवि ने थोड़ा-सा आत्म-परिचय दिया है।

कवि माध्वमत का अनुयायी था। 'श्रीकृष्ण बाललीला' में हमें कुल मिलाकर हिन्दी के बीस छन्द मिलते हैं। इनमें 'दोहरा' को छोड़कर शेष सब बन्नड के छन्द हैं। बन्नड की भाँति इसमें द्वितीयाक्षर का प्रास मिलता है। इस दृष्टि से बन्नड के छंदों में थिरकने वाली इस हिन्दी-नदिनी की छटा द्रष्टव्य है। तिप्पणार्थ की हिन्दी दक्षिणी हिन्दी है। कुछ उदाहरण—

(1)

राग पूर्वी

बाल गोपाल खेले। गोकुल में श्री बालगोपाल खेले ॥ टेक ॥

नयन कमल सब दिन खुले देखत चले

पायल भुन-भुन-भुन हलते ॥ 1 ॥

बदन पदम कु उप्परद पीथी

वर वर खुशी पद नूपुर बाजे ॥ 2 ॥

सगा नहीं विष् गाव के

सब छोटो के घुघुरू घन हलते ॥ 3 ॥

गरजत बादल वो तले

गोकुल भरे चरण कमल फिरते ॥ 4 ॥

या उपनाम से आपने सैंकड़ों पद बन्नड तथा हिन्दी में रचे हैं। आप एक पहुंचे हुए रहस्यवादी तथा मस्ती के आलम में रहनेवाले थे। आपके पद लोकगीतों के तर्ज में हैं, आज भी लोककठकूजित हैं। वे साहित्यिक गूणों से उन्नत हैं, भक्ति-भाव के भार से अवनत हैं। साहित्य, संगीत का अप्रतिम सगम इनकी विशेषता है। कुछ उदाहरण —

(1)

राग कल्याणी-छत्य ताल

दुख में पड़ा मन
सुख नहीं भाया
टकति मग्न रखवाल रे ॥ टेक ॥
खाता, पीता, सोता सब दिन
बात ये गफलत खेल रे ॥ 1 ॥
तीन रोज गुजराना जीवन का
ये तन माटी मैल रे ॥ 2 ॥
रोशन हो 'शिशुनाळ' जगत
पर मेरा पिया के लाल रे ॥ 3 ॥

(2)

राग टोडी आदि ताल

राज पलंग पर खेलूगी साजन सोवति बोलूगी ॥ टेक ॥
मैंने बैठकर। मदन पीठ पर सहन में सो भर ले जा लूगी ॥ 1 ॥
सात माल में बैठिए बेलि जावन आवत खेलूगी।
सुन सुन सखिया बोलूगी। राजपलंग पर खेलूगी ॥ 2 ॥
सब पर है भिनाब हरमा। अद्वर के से कु बोलूगी ॥
शिशुनाल भेस में खेलूगी। जाने जगत पर लोलूगी ॥

आधुनिक युग

ऊपर हमने देखा कि कणाटक में हिन्दी लेखन किसी राजनैतिक दबाव या कारण से नहीं बल्कि स्वप्रेरणा से हो रहा था। मुसलमान शासकों के कारण वह एक अतःप्रातीय भाषा बन गई थी। उनकी इस महत्ता को पहचानकर उसमें सतो ब महत्तों ने स्वप्रेरणा से साहित्य रचना की। व्यापारी तथा सिपाहियों के कारण भी उनकी अतःप्रायता के विकास में मदद मिली। आधुनिक युग में दयानंद सरस्वती, केशव-चंद्रसेन आदि अहिन्दी क्षेत्र के नेताओं ने हिन्दी के इस अतःप्रायतः स्वरूप को शीघ्र ही पहचाना और उन विशेष प्रोत्साहन दिया। महात्मा गांधीजी ने भी तुरंत हिन्दी के महत्त्व को पहचाना। सन् 1918 तक गांधीजी सारे भारत का दौरा कर चुके थे। उन्होंने महसूस किया कि साधारण जनता तक स्वतंत्रता का संदेश सुनाने की क्षमता न अंग्रेजी में है न किसी क्षेत्रीय भाषा में। आसतु हिमालय बसनेवाले हिन्दू, मुसलमान, अमण करने वाले साधु-संत, तीर्थयात्रा करने वाले हिन्दू, व्यापारी और फौजों में

रहने वाले सिपाही आदि के बीच हिन्दी-हिन्दुस्तानी खूब चलती थी। अब गांधीजी ने देखा कि भारत की एकाता को बनाए रखने का जबर्दस्त साधन हिन्दी है। तुरन्त उन्होंने हिन्दी प्रचार को अपने रचनात्मक कार्यक्रमों में एक बनाया और हिन्दी प्रचार की प्रेरणा दी।

कर्णाटक में भी हिन्दी-आंदोलन जोरों से शुरू हुआ। फलतः 1929 ई० में प्रौढशालाओं में द्वितीय भाषा के रूप में उसने स्थान पाया। 1938 ई० में मैसूर विश्वविद्यालय में हिन्दी ने स्थान पाया। शुरू में इण्टरमीडिएट के स्तर पर उसे स्थान मिला। 1959-60 में मैसूर विश्वविद्यालय में हिन्दी एम० ए० की पढाई शुरू हुई। कर्णाटक विश्वविद्यालय में भी 1959 में हिन्दी एम० ए० की पढाई शुरू हुई। जब हिन्दी का उच्चस्तरीय अध्ययन तथा पठन-पाठन शुरू हुआ तो सहज ही शोधकार्यों की ओर कुछ लोग प्रवृत्त हुए। फलतः मैसूर तथा कर्णाटक विश्वविद्यालय से दर्जनों अनुसंधितियों ने शोधकार्य किया और तुलनात्मक अनुसंधान में विशेष रुचि ली।

इससे भी पूर्व विश्वविद्यालय से दूर ही रहकर कई हिन्दी-प्रेमी स्वप्रेरणा से साहित्य-निर्माण में लगे हुए थे। इनमें से बहुत-से लोगों ने रगमच के द्वारा भी हिन्दी-प्रचार में हाथ बंटाया। मेवाड-पतन, वीर अभिमन्यु आदि नाटक सफलता से खेले गए।

इन स्वप्रेरणा के लेखकों में मूर्धन्य हैं स्व० पंडित तारानाथ जी।

पंडित तारानाथ (—1942 ई० तक) : आधुनिक काल के हिन्दी कवियों में प० तारानाथ जी मूर्धन्य हैं। आप कर्णाटक के बहुमुखी प्रतिभासंपन्न महापुरुषों में एक थे। आप दार्शनिक थे, योगी थे, वैद्य थे, बहुभाषाविद् थे, अप्रतिग बक्ता थे, जन्मजात नट थे, समाजसुधारक थे और सबसे बढ़कर चिंतनशील साहित्यकार थे। कन्नड में आपने अनेकों ग्रंथ रचे हैं। हिन्दी में आपने बहुत-से पद रचे। आपके दो हिन्दी नाटकों ने एक समय भारत-भर में ख्याति पाई। आपका विख्यात नाटक 'दीनबधु कबीर' महात्मा गांधीजी के सम्मुख बंगलूर में खेला गया। इसमें स्वयं तारानाथ जी ने 'कबीर' की भूमिका निभाई। महात्माजी इस नाटक को देखकर बहुत ही प्रभावित हुए और उन्होंने उसकी मुक्त कंठ में प्रशंसा की। उनकी कविता के कुछ उदाहरण -

(1)

भारत में कैसे कैसे हुए वीर जिन्होंने भ्रान्त बान पर,
जिन्होंने एक जवान पर कटा दिया शरीर ॥ टेक ॥
वह दी जो बात थी हरदम के सात लाख विपत भ्रान्त-पडे रखते थे धीर।
भारत निवासी की सपति थी दासी।
हुए जब करम रहित, धरम रहित, धरम रहित,
भरम रहित विभूति हुई सारी ॥ 2 ॥

(2)

बहो राम राम राम राम राम एक दिन
माटी में मिल जाना एक दिन खाक में रूप जा

एक दिन धाम में जन जाना ॥ टेक ॥
 हाडी जले जब तरडी जले से चले यम दास ।
 सोना पहनो रूपा पहनो सरग को नहीं धाव पान ॥ 1 ॥
 देना देना पा बंद बुलाया लाया जड वूटी ।
 जड वूटी तो अम तो नहीं लगी राम नगर की गूची ॥
 भूठी है अपनी माया गुलाबी रंग लगाया ।
 पूटी अपनी बाया पतंगी रंग लगाया ॥2॥
 दस दरवाजा खबर निकल गई रह गए घापके घाप ।
 बहत बबीर मुनो भाई साधु बीन बेटा बीन बाप ॥ 3 ॥

(3)

काम कर जाग मन ध्यान धर राम का ।
 कर जगत सोपान मोक्ष निष्काम का ॥
 धर्मध्वज घोरपर धरत आधीन तन ।
 चास निज घाम सुख तोड भव बंधन ।
 कर नाम रूप का ज्ञान रा उपयाग ।
 तत्व यही निजयोग दध इह पर भोग ।
 साच गुरुज्ञान धन सोचकर साफ मन ।
 मार भवभेद गुण तारायोगेन वन ॥

(4)

मैं गुलाम तेरा, तू है साहेब मेरा ।
 एक रोटी दे, लगेटी द्वारा तरा पाऊ ।
 काम-क्रोध छोडकर हरि गुण गाऊ ।
 रूप नहीं रंग नहीं और नहीं छाया ।
 निरजन निरावार तू है गुरु राया ।
 मेहरबानी, मेहरबानी, मेहरबानी तरी ।
 दास कबीर खडा लाज रखो मेरी ॥

1926 में आपका 'दीनबधु कबीर' नाटक लिखा गया । आपने स्वप्रेरणा से हिन्दी सीखी थी । आपकी हिन्दी बिलकुल जानदार और फडवने वाली है । आपके गद्य का एक नमूना—

कबीर—काम करना, जिस काम से अपना भला हो, जग का भला हो । जग में दारिद्र्य बढ़ता है लोगन के हृदय दारिद्र्य से । धन-दारिद्र्य दया-दारिद्र्य की सतान है । जहाँ दया नहीं वहाँ अन्न नहीं, हया नहीं । जहाँ लोग धन और जन्म से बडे होते हैं न कि धर्म और कर्म से, वहाँ अनाचार जरूर बढ़ेगा । घोखेवाजी पर ही जिंदगी का आधार होगा । मा की मोद में ही बच्चों का स्व पर धचन का संस्कार होगा । प्रत्याप-पीडित लोग एक-दूसरे के अनुयायी भी होंगे । न चाहे भी तो जरूर होंगे । पाप होता है अपने पाप से मगर गूढ़ दूसरो पर भार डालते हैं । सच तो यह है कि हम करते हैं

जगत का नाम अपने ही हाथ में सारा काम है।¹

ऊपर तारानाय जी के नाटक की चर्चा हुई। इस क्षेत्र में काम करने वाले दूसरे मज्जन हैं श्री० आर० मी० भूसनूरमठ। आपका सर्वप्रमुख नाटक है 'हरळय्या-मधुवय्या'। हरळय्या-मधुवय्या कर्णाटक के महान् धीरशैव सत बसवेश्वर के अनुयायी थे। बसवेश्वर जाति-पाति, छुद्राछूत तथा वर्णाश्रम धर्म के विरोधी थे। उन्होंने अत-जातीय विवाह को भी प्रोत्साहन दिया। हरळय्या एक अत्यज था और मधुवय्या ब्राह्मण था। मधुवय्या की पुत्री के साथ हरळय्या के पुत्र का विवाह उन्होंने मम्पन्न कराया। ऐसी घटना आज भी श्रातिकारी है तो बारहवीं शती में पूछना ही क्या? सनातनियों ने उसका जमकर विरोध किया और तत्कालीन राजा विज्जल के पास शिकायत की। विज्जल ने हरळय्या-मधुवय्या की आँखें फुड़वाईं। तब धीरशैवों ने राजा के विरुद्ध विद्रोह किया। इसी परिस्थिति में सत बसवेश्वर की मृत्यु हुई। इस तरह एक फलत समस्या को लेकर नाटककार ने अत्यंत कलात्मकता के साथ यह नाटक रचा है।

चंद्रकांत कुसनूरकर प्रसिद्ध कहानीकार चद्रकांत कुसनूरकर एक नाटककार भी हैं। आपने कन्नड में नाटक, कविता, कहानी आदि की रचना सफलता के साथ की है। 'महापुराण' आपका प्रसिद्ध नाटक है। इसका नायक युद्धज है। कल्पना और स्मृति इन दोनों के साथ उसका पाला पड़ता है। कल्पना के साथ उसने विवाह किया था। किन्तु वह किसी की समर्पिता थी। अतः युद्धज से स्मृति को विवाह करना पड़ा। एक नौजवान अविवाहित स्त्री का डघर मध्यवर्गीय समाज में क्या हाल होता है उसका जीता-जागता मार्मिक चित्र नाटककार ने यहाँ स्मृति के चरित्र-चित्रण द्वारा प्रस्तुत किया है। नाटक में अद्भुत गति है। शैली बहुत ही सहज एवं प्रभविष्णु है। एक वानगी — युद्धज — "यदि तुम्हें जीवित रहना है तो भावुक न बनो! मत बहो भावना में 'मन बहो'। जीवन को मीठा बनाना चाहती हो तो तोड़ दो सारे बंधन, काट दो सभी मूत्र। अक्ने रहो। प्रेम एक छलावा है, स्मृति, धोखा है। आज की दुनिया में कोई किंगीसे प्यार नहीं करता... नहीं करता—तुम प्यार मत करो, स्मृति मत करो... मत करो।"²

श्री जयसिंह रेड्डी ने 'हुमायुन' नामक एक नाटक लिखा है। उसमें हुमायुन की मानवीयता का नुदर निरूपण है। इसके साथ ही इन्होंने एक एकाकी-मग्न भी प्रकाशित किया है। यह उत्तर प्रदेश सरकार में पुरस्कृत है।

श्री वे० गणपति भट्ट हमारे एक और उल्लेखनीय नाटककार हैं। आपने तीन-चार नाटक लिखे हैं जिनमें 'साधना', 'कौतिल' आदि प्रमुख हैं।

श्री एम० वी० चित्रलिंगय्या जी का 'लाजवती-मतवती' नामक नाटक अप्रशान्त होने पर भी कई बार मंचित हुआ है। आपने कन्नड में भी 'इन्नेनित्रेनु' नामक नाटक लिखा है। स्वयं अभिनेता होने के कारण आपके नाटक अभिनेयता की दृष्टि से सफल हैं।

डॉ० एम० वी० जयनाथन् जी ने 'मती शमिष्ठा', 'दानवीर मुमन' आदि सफल

1 दीनबन्धु शर्मा, पृ० 12।

2 महापुराण

नाटक लिखे है।

उपन्यास

हिन्दी में मौलिक उपन्यास लिखनेवालों में सर्वप्रथम हैं उडुपि के श्री लक्ष्मी-नारायण किणि। आपका सर्वप्रथम उपन्यास है 'वदलता जमाना'। यह एक सामाजिक उपन्यास है। इस उपन्यास के उद्देश्य के बारे में लेखक ने यों कहा है, "आज हमारे समाज में—मानव-समाज में, पच्चीस से भी अधिक उम्र की दिन ब्याही लड़कियाँ जीवन की सरस घड़ियों के लिए तरस रही हैं। अगर वे कहीं अपने स्तर से फिसल जाए तो समाज को चाहिए कि उनपर सहानुभूति दर्शाए, न कि घृणा। यों देखा जाए, तो ऐसे कोई भी नहीं जो कहे कि मैं गगाजल हूँ। हर एक में एक न एक प्रकार की कमजोरी रहेगी ही।"

स्पष्ट है कि बदलते जमाने के युवक-युवतियों की चारित्रिक शिथिलता की समस्या विशालहृदयता तथा सहानुभूति की दृष्टि से चित्रित करना इस उपन्यास का मुख्य उद्देश्य है। उपन्यास का कलात्मक सौन्दर्य उसके मार्मिक चरित्र-चित्रण, विशिष्ट कथन-शैली तथा पानोचित प्रवाहशील भाषा से निखर उठा है। अपनी मातृभाषा हिन्दी न होते हुए भी श्री किणि जी ने इस उपन्यास में भाषा पर जो असाधारण अधिकार दिखाया है वह प्रशंसनीय है।

डा० एम० एस० कृष्णमूर्ति 'इन्दिरेश' कर्णाटक के हिन्दी उपन्यासकारों में आपका विशिष्ट स्थान है। आपने तीन उपन्यास लिखे हैं—1 अपराजित, 2 राग-कानडा तथा 3 परसराम की बहनें। प्रथम दो ऐतिहासिक हैं तो तीसरा सामाजिक। 'अपराजित' में विजयनगरपूर्व कर्णाटक के एक महान् लोकवीर कुमार राम तथा उत्तर में आने वाले मुसलमानी को रोकने में उसने जो बहादुरी दिखाई इसका बहुत ही भव्य वर्णन है। राम का चरित्र-चित्रण एकदम सुंदर है। राम लोकवीर है किन्तु विधिविलास में उसकी सौतेली माँ उससे प्रणय-याचना करती है और उसमें विफल होकर वह उसकी जान की गारहक बनती है। इस प्रकार यह एक दुःखी उपन्यास है। इस सम्बन्ध में दिल्ली की पत्रिका 'प्रकर' का मत द्रष्टव्य है—“पात्र सख्या की बहुलता एवं घटनाक्रम की तीव्रता तथा एक के बाद एक घटनाओं की समायोजना ऐसी लगती है मानो लेखक इस उपन्यास को राष्ट्रीय महाकाव्य के निकट लाना चाहता है। उपन्यास की भाषा सस्त्रतनिष्ठ है यद्यपि मुसलमानी शासन के सदम में उर्दू शब्दों की कमी नहीं है। मुहावरों और कहावतों ने भाषा को प्रभावी बनाया है। शैली की विवरणात्मक दक्षिण अद्वितीय है। बीरतापूर्ण प्रसंगों की भाषा बड़ी प्रभावी है और रासो-वर्णनों से मेल खाती है।”

'राम कानडा' में कर्णाटक के एक अल्पज्ञात किन्तु महान् कलाकार नीरसी तथा उमकी पत्नी छिनाई की कहानी है। 'छिनाईवार्ता' हिन्दी का विख्यात प्रेमास्थान है। इसकी विलुप्त कड़ियों को जुड़ाकर लेखक ने एक अत्यंत कलात्मक उपन्यास प्रस्तुत किया है। सारा उपन्यास कलात्मकता से मंडित है। इसमें चित्रकला है, स्थापत्य है, संगीत है। नायिका छिनाई वीणावादन पटु है। राजकुमार सौरभो प्राणियों व पक्षियों को भी वेमुग्ध करनेवाला कलाकार है। गोपाल नायक, अमीर खुशरो, अलाउद्दीन, रामदेव, ऐसा मध्ययुगीन भारत अपनी समस्त सृष्टि के साथ यहाँ प्रस्तुत है। अला-

उद्दीन का चरित्र चित्रण लेखक ने अत्यंत सहृदयता के साथ किया है। वातावरण के निर्माण में लेखक को अद्भुत सफलता मिली है।

‘परसराम की वहनें’ आपका सामाजिक उपन्यास है जिसमें कर्णाटक और महाराष्ट्र के अचल के रेणुका देवी के भक्ता में प्रचलित देवदासी प्रथा का चित्रण है। धर्म की झाड़ में शिकार खेलने वाले पण्डे-पुरोहितों का इसमें भण्डाफोड़ किया गया है, साथ ही अवोध, अपढ़ ब्याए किस प्रकार इस जाल में पड़कर समाज का अभिशाप बनती हैं इसका मार्मिक चित्रण है। यह एक प्रकार से कर्णाटक का ‘मैला आचल’ है। इसका चित्रण अत्यंत सजीव हो उठा है। लेखक की उपन्यास कला यहाँ निखर उठी है।

कहानी

कहानी के क्षेत्र में भी कर्णाटक के हिन्दी लेखकों ने काफी काम किया है। इस क्षेत्र में भी मूर्धन्य हैं श्री चद्रकांत कुसुनूरकर। आप कन्नड के भी जाने-माने कहानीकार हैं। हिन्दी पर तो आपका अधिकार प्रशंसनीय है। ‘काच की गुड़िया’ आपका प्रसिद्ध कहानी-संग्रह है जिसकी राष्ट्रीय पुरस्कार मिल चुका है।

डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति ‘इन्दिरा’ जी ने एक दर्जन से अधिक कहानियाँ लिखी हैं। ‘केला और अकेला’, ‘अधिकार की प्रतीक्षा में’, ‘रक्षावधन’ आदि आपकी प्रसिद्ध कहानियाँ हैं। इनमें मध्यवर्गीय जीवन का यथार्थ निरूपण है। ‘हाथी की मौत’ में आपने एक राजा के गतवर्भव तथा परपरा-प्रेम का बहुत ही सजीव चित्र अंकित किया है।

श्री० के० एस० वेंकटरामय्या जी ने ‘राशन’, ‘पश्चात्ताप’ आदि कहानियाँ लिखी हैं। वेंकटरामय्या जी को कविता से अधिक कहानियों में सफलता मिली है। उनकी भाषा चलती और मुहावरेदार है। श्री एम० के० भारतीयमणाचार्य जी ने ‘गिलहरी के गल्प’ नामक एक कहानी-संग्रह प्रकाशित किया है। प्राणी-जीवन की पटनाओं का काफी सरस निरूपण इसमें है।

रेखाचित्रकारों में प्रो० ना० नागप्पा जी का स्थान मूर्धन्य है। ‘बुआजी’ आपका प्रतिनिधि रेखाचित्र-संग्रह है। इसमें कुल ग्यारह रेखाचित्र हैं जिनमें लेखक ने अपने वाद्यजीवन की स्मृतियों को अत्यंत सजीवता के साथ उद्गाहर किया है। आपकी भाषा एकदम चलती और मुहावरेदार है। एक उदाहरण

‘बुआजी के बिना मेरी दुनिया सूनी। मेरे बिना बुआजी अधी। बुआजी और मैं—वम, यही हमारी दुनिया थी।

जब पहले-पहल मैं बुआजी को देखा था, अर्थात् जब से मैंने होश सभाला तभी वह बूढ़ी थी। हाथ खुरदरे, पाव लंबे, गाल चुचके पिचके, दात मजबूत, बाल भूरे, चेहरे पर ऐसा नूर कि हर बात में उस चेहरा वाली का पैमला अंतिम। जो भी पैमला होता उसपर अडिग—उसपर अमल करने में एकदम स्थिर।¹

हास्य-व्यंग्य लेखकों में श्री रेवण्णा पी० जी० वेंकटगिरि आदि उल्लेखनीय हैं। रेवण्णा जी का ‘भोलानाथ पुराण’ इस क्षेत्र की एक उल्लेखनीय कृति है। आपकी

भाषा सजीव एवं प्रभावी है।

सस्मरण लिखने वालों में श्री गुरनाथ जोशी आदि प्रमुख हैं। जीवनियों में प्रो० जी० सच्चिदानन्द जी की 'अनन्तार्य की जीवनी', श्रीमती एम० एन० तुगाड़ाई की 'सरदार पटेल की जीवनी' आदि प्रमुख हैं।

गद्यकाव्य में श्री रगनाथ रामचन्द्र दिवाकर जी का 'अतरात्मा से' बहुत ही महत्त्वपूर्ण कृति है।

आलोचना

अन्य क्षेत्रों की अपेक्षा आलोचना के क्षेत्र में अधिक प्रगति हुई है। कर्णाटक प्रदेश के हिन्दी विद्वान समय-समय पर विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में आलोचनात्मक तथा परिचयात्मक लेख लिखते रहे हैं। जब विश्वविद्यालयों में एम० ए० की पढ़ाई होने लगी तब कई लोग शोध की ओर प्रवृत्त हुए। कर्णाटक प्रदेश से हिन्दी में सर्वप्रथम पी०एच० डी० पाने वाले हैं डा० हिरण्मय जी। आपने 'हिन्दी एवं कन्नड में भक्ति-आन्दोलन' नामक विषय पर तुलनात्मक अध्ययन किया। मतुलित विचार एवं विद्वत्तापूर्ण प्रस्तुतीकरण आपके इस प्रबंध की विशेषता है। आपने कन्नड के वीरशैव एवं वैष्णव भक्तों के साथ हिन्दी के निर्गुण सत तथा मगुण भक्तों की तुलना की है। इसके अतिरिक्त आपन कन्नड साहित्य, संस्कृति आदि पर संकक्षे आलोचनात्मक निबंध प्रस्तुत किए हैं।

प्रो० ना० नागप्पा जी ने रसात्मक बोध के विविध रूपों की चर्चा करते हुए आलोचना के अंतर्राष्ट्रीय रूप का प्रतिपादन किया है। हिन्दी व्याकरण के प्रश्नों पर आपने सबसे पहले लिखा। भाषा वैज्ञानिक विषयों पर भी आपने सबसे पहले बलम चलाई। आपके आलोचनात्मक निबंध यत्र-तत्र बिखरे हुए हैं।

जब से मैसूर विश्वविद्यालय में एम० ए० वर्ग खुला तब से शोधकार्यों को विशेष बढ़ावा मिला और अनेक लोगों ने शोधार्थी के रूप में अपने नाम पंजीकृत किए। किन्तु शोध की गति तीव्र नहीं है। विषय तुलनात्मक ही अधिक रहे हैं। मैसूर विश्वविद्यालय से अब तक एक दर्जन लोगों ने शोध-प्रबंध प्रस्तुत कर पी०एच० डी० डिग्री प्राप्त की है। उनकी सूची इस प्रकार है—

1 डॉ० एम० एस० वृष्णमूर्ति—1966

विषय—हिन्दी एवं कन्नड के साहित्य की प्रमुख धाराओं का तुलनात्मक अध्ययन।

2 डॉ० बी० वृष्णस्वामी अय्यंगर—1967

हिन्दी एवं कन्नड के अलंकार ग्रन्थों का तुलनात्मक अध्ययन।

3 डॉ० एस० एम० रामचन्द्र स्वामी—1968

कन्नड के रामकाव्य के पात्रों का तुलनात्मक अध्ययन।

4 डॉ० पी० सी० मानव—1970

हिन्दी के लावणी साहित्य का अध्ययन।

5 डॉ० बी० वैकटेश—1971

बसव और कबीर का तुलनात्मक अध्ययन।

6 डॉ० पी० एच० सेतु माधवराव—1971

हिन्दी एव कन्नड के नाटको का तुलनात्मक अध्ययन ।

7 डॉ० पी० वी० नजरजे श्ररमु—1972

हिन्दी एव कन्नड के लोकगीतो का तुलनात्मक अध्ययन ।

8 डॉ० श्रीमती राधाकृष्णमूर्ति—1972

दक्षिण का सत-साहित्य

9 डॉ० मे० राजेश्वरय्या—1972

हिन्दी के निर्गुणिया सत एव कन्नड के शरण साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन ।

10 डॉ० एस० वेणुगोपलाचार—1974

हिन्दी एव कन्नड में वैष्णव भक्ति—एक अध्ययन ।

11 श्रीमती सरसम्मा—1975

हिन्दी एव कन्नड की बहावतो का तुलनात्मक अध्ययन ।

12 डॉ० एम० के० भारती रमणाचार—1975

हिन्दी और कन्नड में राम-तत्त्व ।

डॉ० कृष्णमूर्ति जी ने अपने शोध-प्रबंध में हिन्दी और कन्नड की वीर, भक्ति एव शृंगार रमणाचारों की तुलना की है। यह तुलना व्यापक ऐतिहासिक पृष्ठभूमि में की है। तुलना और प्रभाव निर्देश इस शोध प्रबंध की महती उपलब्धि है। वर्णाटक ही एक ऐसा देश है जहां वीरराव, वीरवैष्णव आदि धर्म मिश्रित हैं। भक्ति के अंतर्गत आपने यह दिखाया है कि वीर वीरराव सतों से प्रभावित थे, तुलसी का हरि-हर समन्वय वर्णाटक के भागवत संप्रदाय के प्रभाव का परिणाम है। यह प्रभाव दो प्रकार का है—प्रत्यक्ष और परोक्ष। प्रत्यक्ष में कानी के जगमवाड़ी मठ तथा बहा के वीरराव सतों का वीर पर प्रभावित प्रभाव। वीर न वीरराव सत 'जगम' का अनेक बार उल्लेख किया है। दूसरा मराठी सतों द्वारा मराठी सतों के प्रभाव को हिन्दी विद्वानों ने भी स्वीकार किया है। आपने कई प्रमाणों द्वारा यह सिद्ध किया है कि मराठी सत वीरराव सतों से प्रभावित हैं।

डॉ० कृष्णस्वामी अय्यंगार जी ने हिन्दी तथा कन्नड के अलवार-ग्रंथ, उनमें दिग्दर्श देने वाले साम्य तथा उनके मूल उत्पन्न आदि को अत्यंत शोध एवं पाण्डित्य-पूर्ण ढंग में प्रतिपादित किया है।

डॉ० रामचंद्र स्वामी जी ने हिन्दी एव कन्नड के रामबाव्यों के पात्रों की तुलना मूल बाल्मीकि रामायण के परिप्रेक्ष्य में की है। तुलसी, नागचंद्र, मैथिलीशरण गुप्त, कुवेंपु आदि प्राचीन व अर्वाचीन कवियों की रामायणों का चरित्रगत साम्य व वैषम्य तथा उनकी सांस्कृतिक एव ऐतिहासिक पृष्ठभूमि का चित्रण किया है।

डॉ० पी० सी० मानव जी ने सावणी शब्द की व्युत्पत्ति, उसकी व्यापकता आदि का विवेचन करते हुए उसे एक महाकाव्य लोक-साहित्य विधा के रूप में प्रस्तुत किया है। दक्षिण में प्रचलित सावणी साहित्य का उत्तरेय परिधि से बाहर होना हुए भी पय को और भी उगादेय बनाता है।

डॉ० बी० बेंकटेश ने अपने प्रबंध में निम्नांकित अंशों पर प्रकाश डाला है -

1. उत्तर भारत के निर्गुण सतों को महाराष्ट्र के वारकरी संप्रदायों के द्वारा जो निर्गुण भक्ति प्राप्त हुई, कही जाती है, वह निर्गुण भक्ति

वारकरमत के वीरशैव संप्रदाय में प्राप्त रही ।

- 2 'सत्वरवादी शून्य' की भावना कबीर आदि हिन्दी सतों को गोरखनाथ के माध्यम से वीरशैव शरणों की देन रही ।
- 3 कबीर प्रत्यक्षत और परोक्षत कर्णाटक के वीरशैवमत से प्रभावित हुए होंगे ।

डॉ० पी० एच० सेतुमाधव राव ने अपने शोध-प्रबंध में हिन्दी और कन्नड के सामाजिक नाटकों की तुलना की है । इस शोध-प्रबंध में हिन्दी और कन्नड के सामाजिक नाटकों का तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत करते हुए दोनों भाषा-प्रदेशों की जनता के जीवन की विभिन्न परिस्थितियों एवं समस्याओं को परखने और उनके माध्यम से उन मूल तत्वों का उद्घाटन करने का भरसक प्रयास किया गया है जिनके द्वारा भारत की भावात्मक एकता का क्षेत्र प्रशस्त तथा दृढ़ हो ।

डॉ० पी० वी० नजराजेस्वरसु जी के 'हिन्दी और कन्नड के लोक-गीतों का तुलनात्मक अध्ययन' में सप्त अध्याय हैं । प्रथम अध्याय में लोक-गीतों का प्रारंभ, उनका स्वल्प, उनकी परिभाषा आदि पर विचार कर यह स्पष्ट किया गया है कि साहित्य में लोक-गीतों का महत्त्वपूर्ण स्थान है । द्वितीय अध्याय में कन्नड भाषा, उसकी भौगोलिक सीमा तथा कर्णाटक की सांस्कृतिक परंपरा का परिचय दिया गया है । तृतीय अध्याय में कन्नड प्रदेश के विविध भागों में प्रचलित भिन्न-भिन्न प्रकारों के लोक-गीतों का विश्लेषण किया गया है । इन लोक-गीतों की प्राचीनता, इनकी टेक, गान का तरीका आदि पर भी प्रकाश डाला गया है । चतुर्थ अध्याय में हिन्दी और कन्नड के लोक-गीतों का तुलनात्मक एवं समन्वयात्मक अध्ययन किया गया है । इस अध्ययन से भारतीय संस्कृति का आधार क्या है, उसका विकास कैसे हुआ, यह जानने में एक नया दिशा दर्शन करने का प्रयत्न किया गया है । पंचम अध्याय में कन्नड लोक-गीतों में आने वाले विविध भावों का विवेचन किया गया है ।

'दक्षिणी भारत की सत-परंपरा' नामक अपने प्रबंध में श्रीमती राधाकृष्णमूर्ति ने दक्षिण भारत के तमिल, तेलुगु, कन्नड, मलयालम तथा मराठी के सत-साहित्य का परिचय दिया है ।

डॉ० एम० राजेश्वरय्या जी ने अपने शोध-प्रबंध में कन्नड शरण-साहित्य एवं हिन्दी सत साहित्य में प्राप्त निर्गुण भक्तिधारा का तुलनात्मक अध्ययन किया है । वीरशैव सता की औत्तरेय सतों से क्या विशिष्टता है, उनकी देन क्या है आदि का विवरण इसमें है । औत्तरेय सतों पर वीरशैव प्रभाव की भी चर्चा है ।

डॉ० वेणुगोपालाचार्य जी ने अपने ग्रन्थ 'हिन्दी और कन्नड में वैष्णव भक्ति' में कर्णाटक में वैष्णव धर्म पर प्रकाश डाला है । डॉ० हिरण्मय जी ने अपने शोध-प्रबंध में इस विषय पर थोड़ा काम किया था ।

डॉ० मरसम्मा जी ने 'हिन्दी और कन्नड की कहावतों का तुलनात्मक अध्ययन' नामक अपने शोध प्रबंध में कहावतों की व्याख्या, दोनों जनपदों की कहावतों द्वारा दर्शित जीवनदर्शन, पद्धति, विश्वास आदि का सुंदर विश्लेषण किया है । कहावतें भाषाई भिन्नता के होते हुए भी किस प्रकार समष्टिगत अचेतन मन की अभिव्यक्ति करती हैं, इसका प्रतिपादन किया गया है ।

डॉ० भारती रमणाचार्य जी ने हिन्दी और कन्नड में अभिव्यक्त रामतत्व

विषय पर काम किया है। राम का स्वरूप विभिन्न मतों के परिप्रेक्ष्य में कैसे स्थापित हुआ, इसमें आधुनिक युग का योगदान क्या रहा आदि विषयों पर प्रकाश डाला है।

इनके अतिरिक्त कर्णाटक, मैसूर तथा बेंगलूर विश्वविद्यालयों में वीसियों विषय घोष के लिए पजीकृत हुए हैं।

अन्य आलोचनात्मक ग्रंथों में श्री सिद्धलिंग पट्टण शेटीजी का 'बन्नड एव हिन्दी की नई कविता', डॉ० राजेश्वरय्या जी का 'उमिला', डॉ० सरगु कृष्णमूर्ति का 'पपरामायण तथा तुलसी रामायण की तुलना', डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति का 'कवि श्री कुर्वेणु तथा कवि श्री वेंद्रे' आदि उल्लेखनीय हैं। साहित्य के इतिहासों में गुरुनाथ जोशी का 'बन्नड साहित्य-परिचय', डॉ० एन० एस० दक्षिणामूर्ति का 'कर्णाटक तथा उसका साहित्य', डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति का 'कर्णाटक भारती', डॉ० हिरण्मय जी का 'बन्नड साहित्य सौरभ', श्री सिद्धगोपाल का 'बन्नड साहित्य' तथा काशीनाथ हळ्डीकेरी का 'बन्नड साहित्य' उल्लेखनीय हैं।

बोध तथा व्याकरण ग्रंथों के क्षेत्र में सर्वाधिक महत्त्व का काम किया है डॉ० एम० वी० जवुनाथन जी ने। आपने हिन्दी-बन्नड-कोश, उर्दू-हिन्दी-कोश, हिन्दी मुहाबरा-कोश, सरल हिन्दी व्याकरण आदि ग्रंथ रचकर इस क्षेत्र की कमी को पूरा किया है। आपका हिन्दी-बन्नड कोश आज भी एक आदर्श कोश है। अन्य कोश-ग्रंथों में गुरुनाथ जोशी जी के हिन्दी कोश तथा बन्नड-हिन्दी कोश, जे० जी० मैसाळेली का बन्नड-हिन्दी कोश, डॉ० एन० एस० दक्षिणामूर्ति का बन्नड-हिन्दी बोध आदि उल्लेखनीय हैं। व्याकरण के क्षेत्र में प्रो० ना० नागप्पा ने ठोस काम किया है। आपके 'अभिनव हिन्दी व्याकरण' तथा 'हिन्दी एव बन्नड का व्यतिरेकात्मक अध्ययन' बहुत ही प्रौढ़ एव विद्वत्पूर्ण हैं। हिन्दी एव बन्नड व्याकरणों की तुलना श्री श्रीकठ मूर्ति ने भी की है।

दार्शनिक ग्रंथों में डॉ० र० रा० दिवाकर जी के 'वचनशास्त्र' तथा 'कर्मयोग' उल्लेखनीय हैं। भाषा-विज्ञान के क्षेत्र में प्रो० ना० नागप्पा तथा डा० एम० एस० कृष्णमूर्ति ने उल्लेखनीय कार्य किया है। प्रो० नागप्पा का 'बन्नड-भाषा का भाषा-वैज्ञानिक अध्ययन', डा० कृष्णमूर्ति का 'हिन्दी में द्राविड शब्द', 'कवीर में द्राविड शब्द' आदि उल्लेखनीय हैं।

हिन्दी में रीडरों के निर्माण द्वारा हिन्दी भाषा के प्रचार में योग देनेवालों में सर्वश्रेष्ठ प्रो० ना० नागप्पा, प्रो० राजेश्वरय्या, प्रो० जी० सच्चिदानन्दन, श्री पी० आर० श्रीनिवास शास्त्री आदि प्रमुख हैं।

कविता :

कविता के क्षेत्र में इक्के-दुक्के प्रयत्न ही हुए हैं, प्रोत्साहन के अभाव के कारण कोई सफ़र नहीं निकला। ग्रन्थ-ग्रन्थ-परिभाषाओं में इन कवियों की कविताएँ प्रकाशित हैं। इन कविताओं को प्रकाशित करनेवाली पत्रिकाओं में दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार मन्त्रालय, मद्रास की 'हिन्दी प्रचार समाचार', कर्णाटक प्रांतीय हिन्दी प्रचार मन्त्रालय की 'नारायण बाणी' तथा मैसूर हिन्दी प्रचार मन्त्रालय की हस्तलिखित पत्रिका 'जागृति' का योगदान महत्त्वपूर्ण है।

इदिरा देवी : श्रीमती इदिरा देवीजी विख्यात गायीवादी प्रो० टी० कृष्णमूर्ति

की श्रीमती है। आपने गांधीजी के रचनात्मक कार्यक्रमों में सक्रिय रूप से भाग लिया। हिन्दी स्वयं सीखी ही नहीं, उसका प्रचार भी आपने किया। 'जागृति' पत्रिका का संपादन भी आपने किया। 1935 ई० में ही आपने बहुत-सी कविताएँ लिखी थीं। 'वचन' आपकी एक उल्लेखनीय कविता है। एक उदाहरण

मेरा उपवन

मेरा उपवन छोटा-सा
खिलत जहाँ मधुर मृदु फूल।
मेरे मन को यह हरपाता
जिसमें जाती हूँ दुःख भूल।
खग स्वागत का गाना गाते
मलयानिल बहता है मद
अलि को देख खिलते सब फूल।
प्रगटते अपना परमानंद।
मधु पी-पीवर वह मतवाले
अलि गाते है मधुमय गान।
सूरज की ये कोमल किरणें।
भर जाती जीवन में प्रान।¹

डॉ० हिरण्यजी ने भी इसी पत्रिका के लिए कुछ कविताएँ लिखी थीं। 'जागृति' में लिखनेवाले अन्य लेखकों में श्री एच० बी० मुजगाचार, वे० एस० वैकट-रामय्या, आर० पी० मोहन, वे० प्रायोगाचार्य, एम० बी० चित्रलिंगय्या आदि प्रमुख हैं।

श्री मुजगाचार जी की कविताएँ अत्यंत मार्मिक हैं। 'दिल के तार हिलाऊँ' आपकी सर्वाधिक प्रसिद्ध कविता है। यद्यपि आपने कोई मग्न प्रकाशित नहीं किया है, फिर भी एक संग्रह के लायक सख्या में आपकी कविताएँ हैं। सुकुमार भावना तथा मुदरपदावली आपकी कविताओं की विशेषता है। एन वानगी

मेरा देश

मेरा देश दुनिया में सबसे निराला।
साहस सस्कृति की यह पाठशाला
वह शीश पर देख, काचन मुकुट है।
उत्तर में पावन हिमालय विकट है।
करुणा की धार-सी गंगा प्रकट है।
जमुना तथा सिंधु नदियाँ सुतह हैं।
मागर चरण धो रहा उर्मिवाला ॥ 1 ॥
यहाँ राम साम्राज्य तत्र वन चले थे।
लोकार्थ कर्तव्य करते चले थे।
यहाँ कृष्ण गीता सुनाते चले थे।

मनुष्यत्व शिक्षा दिलाते चले थे ।
 यही है हमारे दिलो का उजाला ॥ 2 ॥
 यहा साधु-सता ने जाना निगम है ।
 ब्रह्मिन्सा यहा धर्म पावनपरम है ।
 निकली यहा काव्य सरिता प्रथम है ।
 विज्ञान सूरज का पहला उगम है ।
 यही देश आर्यों का इतिहास वाला ॥ 3 ॥

के० एस० बेंकटरामय्या 'बेंकटेश' आप एक पुराने हिन्दी-प्रचारक हैं । हिन्दी-प्रचार के साथ-साथ आप हिन्दी में कविता, कहानी आदि भी लिखते रहे । दक्षिण गंगा, वापू, सुख-दुख आदि आपकी प्रसिद्ध कविताएँ हैं । एक बानगी

नदी का दुख

हाय मेरा अत आया ! हाय मेरा अत ।
 लगी रोने नदी जब आई सागर तीर ।
 मैं थी कितनी प्रसन्न पिता गिरि के घर,
 फूली-फली वहा अतुलित प्रभय आनंद ॥
 कूद नीचे-ऊंचे गिरि से वही सँकड़ा कोस
 पाट के विस्तार-सा बढ़ रहा मम उत्साह
 भर-जीवन में थी अचल पुलकित अपार
 जानती क्या अत होगा मिलके पारावार ।
 सोचकर या लगी रोने नदी अपना अत,
 पर पल-पल बदलती नदी कभी वह नहीं वह
 पल-पल उसका जल जाता बहता निरंतर ।
 सत्य यह कि नित्य नूतन है नदी की धार ।
 बूद बारिश की भी है सदा हालत यही,
 जो है गिरती उन्नत अनत से इस मही
 पर न उसका आदर इस धरा पर कभी,
 रूप रंग जो है नहीं उसका कारण यही ॥

श्री आर० पी० मोहन 'मुसी मोहन' के नाम से आपने दर्जना कविताएँ लिखी, जो 'आमृति' के पुराने अंका में बिलखरी पडी हैं । दुखियारा, दीपशिखा आदि आपकी प्रमुख कविताएँ हैं । सतीव्रता एवं प्रवाहमयी भाषा आपकी कविताओं की विशेषता है । एक बानगी

मनमारा

आज चुप कैसे रहूँ मैं
 याद आता विगत विषण ।
 प्यासे नशीले नयन में
 मादकता थी मदिरा की ।
 नित रस भरी उमंगों के

गीत गाती बिन मन की ।
 मन जमुना के पानी में
 आशा भरे सितारा था ।
 जीवन के मस्त दिनों में
 सुरपुर का सुख लूटा था ।
 जीवन के निशा समय में
 व्याकुल बैठा मन मारा ।
 निराशा तम की रात में
 भगवान का ही सहारा ।
 आज चुप कैसे रहूँ मैं
 याद आता विगत जीवन का ।

के० प्राणेशाचार्य आपने भी 'जागृति' के लिए बहुत-सी कविताएँ लिखी थीं ।
 आपकी शैली सस्कृत-निष्ठ है । एक उदाहरण—

कामना

मैं तब सेवक बन जाऊँ,
 सुंदर उपवन रचकर
 मैं तब लीला गाऊँ
 प्रतिदिन तेरे दरसन करके
 दिन भर स्मरण करूँ
 भक्तिभाव में तुझे बुलाऊँ ।
 अपने पन की सुधि भूलूँ ।
 मम कुटिया का तू स्वामी ।
 तब महिमा नित गाऊँ ।
 मम जीवन का दिया जलाकर ।
 उज्ज्वल जोत जलाऊँ ।
 तब भूरति में स्थापित कर
 नित नित भजन करूँ
 तब शीटा में रत हाकर
 तन मन से मैं गाऊँ ।

'जागृति' के अन्य कवियों में उल्लेखनीय हैं, सर्वश्री ना० विनायकराव,
 चित्रलिंगय्या 'अन्तर्मुखी' आदि ।

प्रो० राधाकृष्ण मुदलियार बहुभाषाविद् प्रो० मुदलियार ने अठारह भाषाओं
 में अपनी कलम चलाई है, सो भी कविता में । आपकी कविताएँ अत्र-तत्र बिखरी हुई
 हैं । आपकी प्रसिद्ध रचना 'द्युतिश्रुति वाहिनी' में अठारह भाषाओं में लिखित जो
 कविताएँ हैं, उनमें हिन्दी की भी कविताएँ हैं । इनके अतिरिक्त स्वरचित इन कविताओं
 का हिन्दी अनुवाद भी है । भाव-तीव्रता, विचार गभीर्य एवं भाषा प्रौढ़ता आपकी
 कविता की विशेषताएँ हैं । कुछ उदाहरण .

व्यवस्थापन

अनूठी जगती पटी है मानव-चेतना से लवालव,
मकरी बस्ती बटी है दानव-प्रेरणा से घुटकर ।
त्रिखिल विश्व में फँसी है चित्शक्ति की चिरबहिर्हि,
पृथक् प्रदेश में मची है घोरवृत्ति की लय-सह्यति ।
समरस ही करता है 'परिवर्तन' विकार का औपधोपचार
सविस्तार ही करता है 'परिभ्रमण' सस्फार का पुनराख्यान ।
प्रवृत्तिस्य ही करता है 'सवेदन' सर्वलोकमगल का समाशर ।
स्वायत्त ही करता है 'सगठन' विद्व कटुव का सविधान ।

निष्पाय नरनायक

पेड तले बँटा है तुरता फुरती घूनी रमाये बेघर,
हरी दूब विकती है अर्धाफियों के मोल खुले बाजार ।
झूठी भ्रान निभाता है मरने के जीविन पर रक ही बेवस
हृत्पे चडा लेता है दबग को छलछद से नीतिवान ही बेजार ।

दे रहे थे प्रजाराज को दुहाई बल खाकर चुपके से सभी
आने लगती है मुल की हिनोरें हाला की पिनक में अभी
माभ विहान पड रही हून-फही इनकी हाकने वालों के यहा
फिर भी हारे दजें ही लेते हैं विद्रोह की राह भगत बहा ।

कर्णाटक के अन्य हिन्दी कवियों में उल्लेखनीय है सर्वश्री सिद्धादिगपट्टण शेट्टी,
मत्यानद, पचाशरी हिरेमठ, डॉ० मरगु वृष्णमूर्ति, डॉ० रा० पुराणिन घादि । श्री
सिद्धादिगपट्टण शेट्टी बन्नड के भी ख्यातनामा कवि हैं । आपकी कविताएँ 'शैल और
मापर' नामक सग्रह में मगूहीत हैं । डॉ० मरगु वृष्णमूर्ति जी के काव्य-सग्रहों में
'गवाना केतन' तथा 'मधुम्बल' प्रमुख हैं । आपकी कविताओं में मानवता की दुहाई
है और दुर्भय जीवन का दहकता चित्र है, नवनिर्माण के लिए चुनीती है, भावों में याद
है और भाषा में गति है । एक उदाहरण :

हमको मत रोको

धव बकन नहीं चिन्तन करने हम आग जुटाने निबलन हैं ।
हमको मत रोको, कथा पर आराम उठाने निबले हैं ।
मत योनी, गुनने गुनने को ये बान आज तैपार नहीं ।
मत योनी, कुछ आपनाने को ये प्राण आज तैपार नहीं ।
प्राणों में सावा की जमना प्राणों में पावक की गगा ।
वेकर उर में घघट घापी हम स्वर्ग हटाने निबले हैं ।

धव तर से हम भी अपने ही धव बने पराये निबले हैं ।
धव तक से शिशु मय हाथों के, धव हाथ बढ़ाये निबले हैं ।
गद ली रावण की गव धारें गह ली दुरोधन की धारें ।
धव राम पार्थ के धनुष त्रिये टकार जगाने निबले हैं ।

क्या कहा ? 'रात है शेष अभी', हम नये सूर्य बन जाएंगे ।
 क्या कहा ? 'मौत की आहट है', हम जीवन गान सुनायेंगे ।
 क्या कहा ? 'साप फुफकार रहे', हम उनके सिर पर नाचेंगे ।
 जिसने घूरा है, उसके दृग तलवार चलाने निकले हैं ।

हम भी अब तक पत्थर पत्थर के सम्मुख हृदय नवाते थे ।
 हम भी अब तक अपनी जुवान की विजली अनय बुभाते थे ।
 पर अब पत्थर में अगारों की जीभ लगाने निकले हैं ।
 तूफान और आधी के उसका मौत सिखाने निकले हैं ।
 गाधी के घर में सापो की बाधिया बनायी जाती हैं ।
 गौतम के घर में तलवारों की तान सुनाई जाती है
 ठहरो, ठहरो देखेंगे हम—हा, देख लिया, अब देखो तुम
 गाधी गौतम के मंदिर को हम शुद्ध कराने निकले हैं ।

अनुवाद

अनुवाद ही एक ऐसा क्षेत्र है जिसमें पर्याप्त मात्रा में कार्य हुआ है । अनूदित ग्रन्थों के द्वारा प्रदेश-विशेष या भाषा-विशेष की संस्कृति का सजीव चित्रण प्राप्त होता है । इस दृष्टि से सच्चे अनुवाद एक नयी भावभूमि लाने में समर्थ होते हैं ।

उपन्यास—बन्ध के श्रेष्ठ उपन्यासकार शिवराम कारतजी के 'मरलि मणिने' का अनुवाद श्री बाबूराम कुमठेकर ने बहुत समय पहले ही किया था । किन्तु मूल का सौन्दर्य यहाँ नहीं आ पाया है । कारत जी के 'मरलि मेले' (मरने पर) का अनुवाद श्री गुरुनाथ जोशी जी ने किया है । श्री अ० न० कृष्णराव जी के 'किन्नूराणी चेल्लमा' तथा 'मध्याराग' आदि का हिन्दी अनुवाद हो चुका है । श्री० त० रा० सुब्बाराव जी के 'हसगीते' का अनुवाद प्रताप मुधाकर ने किया है । डा० हिरण्मयजी ने श्री के० वी० अय्यर जी के 'शातला' उपन्यास का हिन्दी अनुवाद किया है । श्रीमती वी० के० सुब्बलक्ष्मी जी ने श्री निरजन के 'विमोचने' का हिन्दी अनुवाद किया है । डॉ० एस० एस० मंरप्पा जी के 'वशवृक्ष' का सफल अनुवाद प्रस्तुत किया है डॉ० वामु वी० पुत्रन ने । श्री चन्द्रकांत कुसनूरकर ने श्रीकृष्ण आलनहल्ली के 'काडु' (जगल) का हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत किया है । प्रो० ना० नागप्पा ने श्रीरगजी के 'अनादि अनत' का हिन्दी अनुवाद किया है । डॉ० एन० एस० दक्षिणामूर्ति का 'रत्नाकर' (मूल लेखक जी० ब्रह्मप्पा), डॉ० भारतीयमणाचार्य का 'दान चितामणि' (जी० ब्रह्मप्पा), डा० रामचन्द्र-स्वामी का 'अपस्वर' (मूल लेखिका श्रीमती त्रिवणी), श्री रसिक पुत्तिंगे का 'कृष्ण देवराय' (मूल लेखक सूर्यनाथ कामत), एन० डी० कृष्णमूर्ति का 'उदयरवि' आदि इस क्षेत्र की उल्लेखनीय कृतियाँ हैं ।

कहानी—डा० रामचन्द्र स्वामीजी ने 'त्रिवेणी सप्तक' 'श्रीनिवाम भटक' नाम से श्रीमती त्रिवेणी तथा डा० मास्तीजी की कहानियों का अनुवाद प्रस्तुत किया है । अनुवाद वाञ्छित परिणाम प्रस्तुत करने में विफल है । श्री सु० गमचन्द्रजी ने श्री अरवत्प जी की कहानियों का बहुत ही सफल अनुवाद प्रस्तुत किया है । कहानियों के अन्य अनुवादकों में उल्लेखनीय हैं सर्वश्री पी० वी० नजराजे अरमु, एम० वी० चित्रलिगम्या, डा० एम० एस० कृष्णमूर्ति, के० सी० सारगमठ तथा प्रताप मुधाकर ।

नाटक—सबसे पहले डॉ० र० रा० दिवाकरजी ने स्व० एम० आर० श्रीनिवास मूर्तिजी के 'नागरिक' नामक नाटक का हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत किया। श्रीप्रताप सुधाकर ने कुवेंपुजी के 'दशगान कुरुक्षेत्र' का अनुवाद किया। डॉ० हिरण्मयजी ने कुवेंपुजी के 'रत्नाक्षि' का अनुवाद किया है। डॉ० राजेश्वरय्या तथा गुरुदत्त ने डॉ० प्रभुशंकर के 'अगुलीमाल' का अनुवाद किया है। श्री वी०वी० वारत ने श्रीरगजी के 'वेङ्गजनमेजय तथा गिरीश फार्नाड ने 'तुगलक' का सफल अनुवाद प्रस्तुत किया है। श्रीमती चन्द्रावार्द ने डॉ० प्रभुशंकर के 'अवपाली' का अनुवाद किया है।

निबन्ध तथा रेखाचित्र—निबन्धों के अनुवाद बहुत ही कम हुए हैं। प्रो० नागप्पा ने प्रो० ए० एन० मूर्तिराव जी के 'हृगलगनसुगळ्' (दिवास्वप्न) का सुंदर अनुवाद किया है। डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति ने स्व० सिद्धन्वनहळो कृष्णशर्मा के कुछ निबन्धों व रेखाचित्रों का हिन्दी अनुवाद किया है। श्रीभालचंद्र जयशेट्टी ने एन० प्रह्लादराव के निबन्धों का अनुवाद किया है। श्रीतिप्पेस्वामी ने प्रो० एच० एस० के० तथा डॉ० हा० मा० नायकजी के कुछ रेखाचित्रों का अनुवाद किया है। कुवेंपुजी के मलेनाड चित्र का सुंदर अनुवाद प्रो० कम्पोजेरी तथा शिवमूर्ति स्वामी ने किया है।

वचन-साहित्य—वचन-साहित्य कन्नड की अपनी साहित्य विधा है। यह एक प्रकार का पद्य-गद्य है। इसमें घोरशैव सतों ने अपनी अनुभूतियों को वाणी दी है। इसकी परंपरा आज तक चली आई है। इसका यथेष्ट अनुवाद हिन्दी में नहीं हो पाया है। बसवेश्वर के वचना का सर्वश्री रामेश्वरय्या, उमापति शास्त्री तथा मूसनूरमठ न किया है। उमापति शान्ति ने अक्कमहादेवी के वचनों का भी अनुवाद प्रस्तुत किया है।

कविता—'भारतीय कविता' माला में साहित्य अकादेमी के लिए कन्नड के प्रसिद्ध कवियों की कविताओं का अनुवाद सर्वश्री प्रो० नागप्पा, डॉ० हिरण्मय, वी० आर० नारायण आदि ने किया है। वर्षों से प्रकाशित कवि श्रीमाला के लिए डॉ० एम० एस० कृष्णमूर्ति ने श्री कुवेंपु तथा वेंद्रेजी की कुछ कविताओं का गद्यानुवाद किया है। प्रो० जी० सच्चिदानंदन ने बीस साल पहले कुवेंपु, वेंद्रे, गोविंद व आदि के कविताओं का हिन्दी अनुवाद 'आजकल' में प्रकाशित किया था। डा० सरोजिनी हिप्पी ने कुवेंपुजी के महाकाव्य 'रामायण दर्शनम्' के एक छंद का हिन्दी अनुवाद किया है। इसी लेखिका ने डॉ० डी० वी० गुडप्पाजी के 'मकुत्तिम्मानवग्ग' का हिन्दी अनुवाद किया है। श्री शिवमूर्ति स्वामीजी ने श्रीमती जयदेवी तायी लिगाडे के 'जयगौत' का सफल अनुवाद किया है।

प्राचीन कविताओं में प्रो० मा० देवेगौड ने हीन्ममा की विख्यात कृति 'हरिवदेय घमं' का 'सती गीत' नाम से भाष्यानुवाद किया है जो काफी सफल है। डा० दक्षिणामूर्ति ने 'जैमिनी भारत' का गद्यानुवाद किया है। भक्त श्रेष्ठ पुरदर दासजी के गेयपदों का अनुवाद बाबूराव कुमटेंगर ने 'पुरदरदामजी के भजन' नाम से किया है।

हिन्दी साहित्य को आंध्र की देन

डॉ० भीमसेन तिमल

आर्य और द्रविड के सगम स्थान पर स्थित आंध्रों ने आर्य मस्कृत को अपना कर, आर्य भाषाओं की सराहनीय सेवा की है। क्या संस्कृत, क्या प्राकृत, क्या अपभ्रंश, क्या हिन्दी—मभी भाषाओं के साहित्य भंडार की श्रीवृद्धि में उन्होंने अपने प्रमूल्य सहयोग प्रदान किया है। संस्कृत साहित्य की कुछ शाखाओं में तो आंध्रों ने अपनी रचनाओं को सर्वमान्य बनाकर, अपने ग्रंथों को उस क्षेत्र की आधिकारिक एवं प्रामाणिक रचनाएँ बनाई हैं। वैदिक विज्ञान में विद्यारण्य स्वामी, दार्शनिक साहित्य में कुमार्ति भट्ट, व्याख्या-रचना में मल्लिनाथ मूरि, काव्य-शास्त्र में पंडित जगन्नाथ मा सरस्वती के ऐसे ही वरदपुत्र हैं, जिनपर आंध्र जाति समुचित गर्व कर सकती है।

ईसा की प्रारंभिक शतियों में आंध्र देश पर सातवाहनों का शासन रहा। सातवाहना के युग में प्राकृत और संस्कृत दोनों भाषाओं का पर्याप्त प्रचार रहा। प्राकृत साहित्य के लिए मानो यह स्वर्णयुग था। महाराजा हल द्वारा संकलित 'गाथा सप्तशती' मानो इस स्वर्णयुग का मणिदीप है। हिन्दी साहित्य की अत्यधिक लोकप्रिय साहित्य-विधा 'सतसई' का मूल प्रेरणा-स्रोत 'गाथासप्तशती' को ही मान सकते हैं। इसे हिन्दी के लिए आंध्र की सर्वप्रथम तथा सर्वप्रधान देन माना जा सकता है।

संस्कृत और प्राकृत के बाद आंध्रों ने उन भाषाओं के उत्तराधिकार से संपन्न हिन्दी भाषा तथा साहित्य की अनुपम सेवा की है और इस दिशा में सतत प्रयत्नशील हैं।

हिन्दी में स्वयं न लिखकर भी, हिन्दी साहित्य को अप्रतिम रूप से प्रभावित करनेवाले आचार्य श्री बल्लभ आंध्र थे। ये कमपाटिवाले त्रिलिंग ब्राह्मण थे। बल्लभ संप्रदाय ने हिन्दी साहित्य भंडार को जो अक्षयनिधिया प्रदान की हैं, वे किसीसे छिपी नहीं हैं।

मध्ययुगीन साहित्य में बल्लभआचार्य के बाद पद्माकर तथा लाल कवि का नाम लिया जा सकता है। रीतिवालीन कवियों में भाषा के विचार से प्रौढ, वाग्बिदग्ध एवं कुशल कलाकार पद्माकर जी तैलंग ब्राह्मण थे।

रीतिकाल के अन्य प्रसिद्ध कवि लाल कवि उपनाम गोरेलाल के पूर्वज आंध्र के निवासी थे। इन दोनों कवियों ने वज्रभाषा के प्रचलित साहित्यिक रूप का प्रयोग किया है। इनकी रचनाओं को रीतिवालीन साहित्य में समादृत स्थान प्राप्त है।

उपर्युक्त महानुभावों ने हिन्दी भाषा प्रान्त में रहकर हिन्दी साहित्य की सेवा की है। इन महानुभावों की परंपरा में आधुनिक काल के प्रसिद्ध कवि श्री सी० बालकृष्णराव का नाम सादर लिया जा सकता है। इनके अतिरिक्त हिन्दी-भाषी

प्रातो मे कई ऐमे आध्र होंगे, जो हिन्दी-भारदा की अर्चना कर रहे हो ।

दक्षिण मे—अहिन्दी भाषी प्रात मे—रहकर भी कुछ सरस्वती-पुत्रो ने हिन्दी साहित्य की सेवा की है । इनमे 17वीं शती मे तजाऊर पर शासन करनेवाले भोमल वशीय शाहजी महाराज (सन् 1684-1712) का नाम सर्वप्रथम उल्लेखनीय है । इन्होंने हिन्दी भाषा मे दो यक्षगानो की रचना की थी । मगीन और साहित्य के प्रकाड विद्वान, उत्कृष्ट कवि और अनन्य आश्रयदाता के रूप मे शाहजी महाराज तेलुगु साहित्य के इतिहास में चिरस्मरणीय स्थान के अधिकारी हैं । शाहजी ने तेलुगु मे 21 यक्षगानो की रचना की थी । शाहजी-कृत हिन्दी यक्षगानो मे 'राधा वसीधर विलासनाटक' राधा और कृष्ण के सयाग-वियोग के वर्णन से संबंधित है तो 'विश्वतीत विलास नाटक' शिव की महिमा से संबंधित है । शाहजी ने 'पंचभाषा विलास नाटक' मे सस्कृत के अतिरिक्त हिन्दी, तेलुगु, मराठी, तमिल, मलयालम भाषाओ का स्पृष्टणीय प्रयोग किया है । इन नाटका मे प्रयुक्त हिन्दी वृदेलखड़ी मिश्रित ब्रजभाषा है और गीतो के राग-ताल कर्नाटकसंगीत के अनुसार हैं । दक्षिण भारत के संगीत के साथे मे, हिन्दी भाषा का ढालने का यह प्रथम एक सफल प्रयास है, जो राष्ट्रीय भाव-समंकेय का सुंदर उदाहरण है ।

सन् 1880 के लगभग श्री शिष्ट कृष्णमूर्ति शास्त्री तथा मेडा कामय्य अथवा नरहरि शास्त्री नामक दो महानुभावो ने गोस्वामी तुलसीदास के मानस का तेलुगु भाषा मे सुंदर काव्यानुवाद किया है । इस अनुवाद की विशेषता यह है कि अनुवादका ने मूल हिन्दी ग्रंथ मे प्रयुक्त छन्दो मे अर्थात् दोहा, चौपाई, सोरठा आदि छन्दो मे तेलुगु भाषा को ढालने का स्तुत्य प्रयास किया है । यह अनुवाद अपने ढग का अद्वितीय है । यह अभी अप्रकाशित है ।

सन् 1884-86 के मध्य, मछलीपट्टणम के निवासी, तेलुगु और सस्कृत के विद्वान श्री नादेल पुम्पोत्तम कवि ने हिन्दुस्तानी मे एकाध नही, 32 नाटको की रचना की है । उस समय महाराष्ट्र प्रात से आई हुई नाटक-कपानयो के रगमचीय नाटका की धूम थी । इन नाटको की भाषा हिन्दी हुआ करती थी । इन हिन्दी नाटका की देखा-देखी श्री पुरपोत्तम कवि ने स्वयं हिन्दी नाटको की रचना की और स्वयं सूत्रधार बनकर अपने नाटको को अभिनीत कराया । श्री पुरुपोत्तमजी की हिन्दी रचनाओ की लिपि तेलुगु है । इन 32 नाटको मे से 'रामदास चरित्रम्' स्वयं लेखक द्वारा तेलुगु लिपि मे ही सन् 1961 मे प्रकाशित किया गया है । दुर्भाग्य की बात है कि ये सभी रचनाए आज प्राप्त नहीं हैं । 32 मे से केवल 14 नाटक और कुछ फुटकल भजन ही उपलब्ध हैं । हिन्दी नाटक साहित्य को श्री पुरुपोत्तमजी की देन अद्वितीय है और इन रचनाओ को हिन्दी-नाटक साहित्य के इतिहास मे समादृत स्थान मिलना चाहिए ।

श्री पुरुपोत्तमजी के अतिरिक्त, 19वीं शती के अन्तिम दशको मे हिन्दी मे नाटको की रचना करनेवाले तथा उन हिन्दी नाटको को अभिनीत करनेवाले आधो का नामोल्लेख श्री पमुमति यज्ञनागयण शास्त्रीजी के—'आध्र नट प्रकाशिका' (सन् 1930) नामक ग्रंथ मे मिलता है । इस ग्रंथ के 310 से 352वें पृष्ठ तक के अध्ययन से स्पष्ट होता है कि आध्र के नाटक-साहित्य के प्रारम्भकाल मे हिन्दी हिन्दुस्तानी मे पर्याप्त मात्रा मे नाटक लिखे गए थे और उनका अभिनय भी हुआ था । श्री यज्ञनारायण शास्त्रीजी के विवरण का मुख्य भाग निम्न प्रकार का है ।

1. विद्याखापट्टणम के जगन्मित्र समाज ने (जिसका प्रारंभ 1885 में हुआ था) 1889-90 में हिन्दी में नाटक अभिनीत किए थे।

2. प्रियसल्लाप नाटक कंपनी (अल्लीपुरम) ने हिन्दी में कई नाटकों का प्रदर्शन किया। इस कंपनी के प्रमुख अभिनेताओं में गोविंदराव, शंकरम आदि थे। ये आसपास के गांवों में भी नाटकों का प्रदर्शन करते थे।

3. काकिनाडा के वेदुरुमूडि शेपगिरिराव ने 'शिवाजी चरित्र', 'पेशवा नारायण राव वर्ध' आदि हिन्दी नाटकों की रचना की थी।

4. वामन भट्ट जोशी एलूस में सन् 1885 से लेकर 1890 तक हिन्दी नाटकों का प्रदर्शन करते रहे।

5. सन् 1902 में नरसापुर में बुद्धिराजु ब्रह्मानंदम्, बोम्मकोट कृष्णमूर्ति और मामिल्लपल्लि केशवाचार्य ने 'आर्यानंद हिन्दू नाटक समाज' की स्थापना कर, हिन्दी में नाटकों को प्रदर्शित किया।

6. केवल हिन्दी नाटकों के प्रदर्शन के लिए भी मुनिपट्टणम में 'भक्ति विलासिनी समाज' की स्थापना हुई। इस संस्था के संस्थापक श्री मिदी रामचंद्रराव थे जो अच्छे अभिनेता थे।

उपर्युक्त विवरण से स्पष्ट हो जाता है कि आधुनिक नाटक-साहित्य के प्रथम उत्थान काल में, हिन्दी-हिन्दुस्तानी में पर्याप्त मात्रा में नाटक लिखे गए थे और उनका प्रदर्शन भी हुआ था।

एक और बात। दक्खिनी हिन्दी साहित्य का सम्बन्ध पुराने हैदराबाद राज्य के तेलगाना और बर्नाटक प्रांतों से अधिक रहा है। प्राप्त प्रमाणों से यह सिद्ध होता है कि दक्खिनी साहित्य हैदराबाद को केंद्र बनाकर विकसित हुआ था। तेलगाना का केंद्र अथवा मध्यविंदु लगभग हैदराबाद ही है। अतः यह मानने में कोई आपत्ति नहीं हो सकती कि तेलगाना ही दक्खिनी साहित्य का रगस्थल रहा है। दक्खिनी के सुप्रसिद्ध कवि मुल्ला वजही (सन् 1609 के आसपास) के निम्न उद्धरण से यह बात सिद्ध हो जाती है।

“दक्खिन-सा नही ठार ससार में
निपज फाजिला का है इस ठार में।

दक्खिन है नगीना अगूठी है जग

.....

अगूठी कू हुर्मत नगीना ही लग।

दक्खिन मुल्क कू धन अजब साज है

कि सब मुल्क सिर होर दक्खिन ताज है।

.....

दक्खिन मुल्क मीतेव खामा अहै

तिलगाना उसका खुलासा अहै।¹

.....

दक्खिनी हिन्दी साहित्य के अध्ययन से यह बात स्पष्ट हो सकती है कि उसमें

1. दक्खिनी हिन्दी काव्य-धारा—म० १०० राहुल साहत्यायन, पृ० 23।

पंद्रहवाँ भाग तेलुगु भाषी प्रांत में रचा गया है। हा, यह कहा नहीं जा सकता कि उसमें कितना भाग आंध्र भाषा-भाषियों का है। यह अभी शोध का विषय है।

उपर्युक्त सभी रचनाएँ स्वच्छद रूप में हुई हैं। इन लेखकों पर न किसी प्रकार का शासकीय प्रभाव था, न उनके सामने कोई राजनैतिक आदर्श ही था। ये समस्त रचनाएँ इस तथ्य को सिद्ध करती हैं कि इस रचनात्मक कार्य के पीछे 'मध्यदेश' की भाषा की सार्वदेशिकता की ही भावना थी, कोई राजनैतिक अथवा व्यक्तिगत स्वार्थ की भावना नहीं।

20वीं शती के प्रारंभ में पूज्य बापूजी की सत्प्रेरणा से दक्षिण भारत में नियमित रूप से हिन्दी का पठन-पाठन शुरू हुआ। महात्माजी का सदुद्देश्य था कि इस प्रकार के प्रयत्न से, भाषा की विभिन्नताओं के कारण और अंग्रेजी शासन की बूटनीति के कारण खंडित भारत की आत्मा के एकत्व का परिचय कराकर, समस्त राष्ट्र को 'भारतीयता' के एक मूत्र में निबद्ध किया जाए।

सन् 1918 में इंदौर में संपन्न हिन्दी साहित्य-सम्मेलन के वार्षिक अधिवेशन में महात्मा गांधीजी अध्यक्ष चुने गए। इस अधिवेशन में दक्षिण भारत में हिन्दी प्रचार का प्रारंभ कर देने का प्रस्ताव पास किया गया और तदनुसार 1918 में ही 'दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार कार्यालय' की स्थापना की गई। यही कार्यालय आगे चलकर 'दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा' बना और यह अपने विस्तृत तथा प्रशसनीय कार्य के कारण राष्ट्रीय महत्त्व की सस्था बन गई है। बापूजी ने प्रथम हिन्दी प्रचारक के रूप में अपने पुत्र श्रीदेवदास गांधी को और उनके साथ स्वामी सत्यदेव परिव्राजक को मद्रास भेजा। सन् 1918 में सर सी० पी० रामस्वामी अय्यर की अध्यक्षता में स्व० एनीवेमंट ने मद्रास नगर के जार्ज टाउन नामक मुहल्ले के गोखले हाल में हिन्दी वर्गों का उद्घाटन किया। तदुपरांत उत्तर से कई सज्जन हिन्दी प्रचार के लिए दक्षिण में भेजे गए। दक्षिण के कुछ उत्साही नवयुवकों को उत्तर भेजा गया जिन्होंने इलाहाबाद अथवा काशी में रहकर हिन्दी सीखी और फिर दक्षिण में हिन्दी प्रचार के कार्य को सभाला। इनमें सर्वश्री जघ्याल शिवन्त शास्त्री, पीसपाटि वेंकटमुन्नाराव, मुडुबि नरसिंहाचार्य, मल्लादि वेंकट सीतारामाजनेयुनु, दम्मालपाटि रामकृष्णशास्त्री, मेडिचर्ल वेंकटेश्वरराव, राजामिट्टुदोड्डादि नरसिंहराव आदि आंध्रों के नाम उल्लेखनीय हैं। हिन्दी प्रचार के प्रारंभिक समय में इन महानुभावों ने सराहनीय कार्य किया है।

आंध्र में हिन्दी-प्रचार

आंध्र की जनता ने प्रारंभ से ही गांधीजी के स्वराज्य आंदोलन का हृदय से स्वागत किया। हिन्दी-प्रचार ता गांधीजी के रचनात्मक कार्यक्रम का एक अंग था। अत आंध्र के राजनैतिक नेताओं ने भी हिन्दी प्रचार का समर्थन किया और इस कार्य में सक्रिय सहयोग दिया। आंध्र में हिन्दी-प्रचार के कार्य को सुव्यवस्थित रूप देने के लिए आंध्र में सभा का शाखा-कार्यालय 1920 में खोला गया।

सन् 1921-22 में राजमहेन्द्रवरम में हिन्दी-प्रचारक विद्यालय खोला गया। प० हृषिकेश शर्मा उस विद्यालय के अध्यापक नियुक्त किए गए। इस विद्यालय में शिक्षा प्राप्त करने वालों में सर्वश्री उन्नव राजगोपाल कृष्णय्य, एस० वी० शिवराम शर्मा, भट्टराम वेंकट सुब्बय्य, उन्नव वेंकटय्य, जघ्याल राममूर्ति, इरगवरपु

रामसोमयाजुलु आदि प्रमुख हैं। ये सभी सज्जन विगत 40-50 वर्षों से हिन्दी-प्रचार कार्य में सक्रिय भाग ले रहे हैं।

सन् 1923 के दिसंबर महीने में, आन्ध्र देश के वाकिनाडा नगर में अखिल भारतीय कांग्रेस का वार्षिक अधिवेशन हुआ। आन्ध्र के संबन्धी हिन्दी-प्रचारको ने इस अधिवेशन में स्वयंसेवकों के रूप में काम किया। स्वागत समिति के अध्यक्ष स्व० देव-भवत बोडा बॅकटप्पय्य ने हिन्दी में ही अध्यक्षीय भाषण देकर दर्शकों को मुग्ध कर दिया। इस अधिवेशन के कारण आन्ध्र प्रान्त के हिन्दी-प्रचार कार्य को अत्यधिक प्रोत्साहन मिला।

साहित्यिक आदान-प्रदान द्वारा उत्तर और दक्षिण के मध्य सौजन्यपूर्ण सांस्कृतिक संपर्क स्थापित करने के लिए दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा की ओर से एक हिन्दी-प्रेमी यात्रीदल सन् 1934 में उत्तर भारत की यात्रा करने निकल पड़ा। इस यात्रीदल का नेतृत्व श्री मोटूरि सत्यनारायण जी ने किया।

सन् 1936 के बाद आन्ध्र के हिन्दी-प्रचार के इतिहास में नया अध्याय शुरू होता है। आन्ध्र राष्ट्र हिन्दी प्रचार सभ का कार्यालय विजयवाडा में खोला गया। इसी वर्ष से मद्रास सरकार की परीक्षा एस० एस० एल० सी० (सेकण्डरी स्कूल सीविंग सर्टिफिकेट) (मैट्रिक के समवक्ष) में भी हिन्दी को स्थान मिला।

स्व० डॉ० सी० आर० रेड्डी (जो आधुनिक तुलुगु आलोचना के जन्मदाता हैं) ने आन्ध्र विश्वविद्यालय में बी० काम तथा बी० काम धानसं की परीक्षाओं के लिए हिन्दी को अनिवार्य विषय बना दिया। यह भारतीय विश्वविद्यालयों के इतिहास में एक अविस्मरणीय घटना है।

सन् 1938 में श्री सी० राजगोपालाचार्य मद्रास प्रदेश (जिसमें आन्ध्र प्रदेश भी शामिल था) के मुख्यमंत्री बने तो मिडिल स्कूल की वक्षाओं में हिन्दी की शिक्षा का अनिवार्य बना दिया। तीन वर्ष के बाद जब कांग्रेसी मंत्रिमंडली ने त्यागपत्र दे दिया तो स्कूलों में हिन्दी शिक्षा के कार्य को थोड़ा धक्का लगा, किन्तु सार्वजनिक रूप से जनता हिन्दी सीखती ही रही।

सन् 1942 के आंदोलन के समय जेलों में हिन्दी-प्रचार का जोर रहा। आन्ध्र के कई नेताओं ने इस समय हिन्दी सीखी थी। स्व० अल्लूरि सत्यनारायणराजू ने (जो अखिल भारतीय कांग्रेस कमेटी के मंत्री तथा आन्ध्र प्रदेश के मंत्रिमंडल के सदस्य थे) जेल में रहते समय हिन्दी सीखी और महापंडित राहुल सांकृत्यायन के 'बोलांग से गंगा तक' का तुलुगु में अनुवाद किया।

हैदराबाद रिपब्लिक में हिन्दी प्रचार के कार्य के लिए सन् 1935 में राष्ट्रभाषा प्रचार समिति, वर्धा के तत्वावधान में 'हैदराबाद राज्य हिन्दी प्रचार सभा' की स्थापना हुई। निजाम के शासनकाल में इस संस्था के साथ कथा जोड़कर कार्य समाप्त ने भी हिन्दी प्रचार के कार्य में सराहनीय योगदान दिया है। सन् 1952 में आन्ध्र राष्ट्र हिन्दी प्रचार सभ ने हैदराबाद में एक शाखा खोली थी।

संप्रति हिन्दी प्रचार मभाए विभिन्न परीक्षाओं का संचालन कर हिन्दी प्रचार का कार्य कर रही है। सरकारी तौर पर मिडिल तथा हाईस्कूलों की वक्षाओं में हिन्दी पढ़ाई जा रही है। जूनियर (इंटर) तथा डिग्री कालेजों में हिन्दी की शिक्षा ऐच्छित विषय के रूप में हो रही है। तीनों विश्वविद्यालयों—आन्ध्र, उस्मानिया एवं श्री

वैकटेश्वर—में हिन्दी में एम० ए० तथा पी-एच० डी० तक के शिक्षण की व्यवस्था है और प्रतिवर्ष कई उत्साही युवक-युवतियाँ एम० ए० तथा पी-एच० डी० की उपाधियाँ प्राप्त कर रहे हैं।

हिन्दी भाषा तथा साहित्य का अध्ययन कर, हिन्दी का काम चलाऊ ही नहीं साहित्यिक ज्ञान प्राप्त करने के अतिरिक्त कई आन्ध्रा ने हिन्दी में मौलिक रचनाएँ की हैं और कर रहे हैं। हिन्दी में लिखने वाले आन्ध्रों की संख्या पर्याप्त है। इन लेखकों को तीन वर्गों में विभाजित किया जा रहा है।

1. हिन्दी में मौलिक रचनाएँ करनेवाले, 2. तेलुगु रचनाओं का हिन्दी अनुवाद करनेवाले और 3 हिन्दी से तेलुगु में अनुवाद करनेवाले।

प्रथम वर्ग के लेखकों में भी कविता, कहानी, उपन्यास, आलोचना आदि साहित्यिक विधाओं के आधार पर पुनः विभाजन हो सकता है।

किन्तु यह विभाजन केवल मोटे तौर पर किया गया है, क्योंकि मौलिक रचनाएँ करनेवालों ने अनुवाद भी किए हैं और अनुवाद करनेवालों ने मौलिक रचनाएँ।

काव्य

हिन्दी में कविता करनेवाले आन्ध्रों में सर्वश्री आलूरि वेंरागी, डॉ० चावलि पूर्वनायण मूर्ति, सरगु कृष्णमूर्ति, चारणानि राममूर्ति रेणु, बी० बी० सुब्बाराव 'हरिचोर', डॉ० पी० आदेश्वर राव आदि के नाम उल्लेखनीय हैं। खडकाव्य, लंबी कविताओं की अपेक्षा छोटी मुक्तक कविताएँ और गीतों की संख्या ही अधिक है।

अब यहाँ आन्ध्रों द्वारा हिन्दी में लिखी गई काव्यकृतियों का संक्षिप्त परिचय प्रस्तुत किया जाएगा। प्रथमतः खडकाव्यों की चर्चा हो जाए।

श्री बी० बी० सुब्बाराव जी का लिखा 'मृणालिनी' नामक खडकाव्य सन् 1959 में प्रकाशित हुआ था। यह पौराणिक धरातल पर रचा गया काल्पनिक प्रणय-काव्य है। इसमें द्विज कन्या मृणालिनी तथा क्षत्रिय युवक ऊष्मबाहु के प्रेम तथा परिणाम-स्वरूप विवाह के फलस्वरूप, वेदपुरष द्वारा पंचमवर्ण की सृष्टि की कल्पना की गई है। वेद पुरुष का आनीर्वाद है—

“हरिजन’ का देकर पावन नाम तुम्हें।

सदा रहे अमर तब कुल-नाम महा।”

सामाजिक व्यवस्था के प्रति विद्रोह—वह भी पवित्र प्रणय के कारण—के फलस्वरूप पंचमवर्ण—हरिजन—के उदभव की कल्पना कुछ ऊटपटाग लगती है। किन्तु कवि ने स्थान-स्थान पर पवित्र प्रणय की परिभाषा एवं उसकी जी रूपकल्पना की है, वह भव्य बन पड़ा है। कवि ने काव्य-नायिका मृणालिनी के शब्दों में पवित्र प्रेम की निम्न प्रकार से व्याख्या प्रस्तुत की है—

‘जिसके अन्तराल में धनीभूत हुआ है

प्रेम भावी-जीवन का भय उसको अहा,

क्याकर होता है ? प्रेम बलिदान का महा

आदर्श-भवन अक्षर-सा निर्माण करे।

चानुवर्णों से पृथक् हो, पंचम वर्ण की

सृष्टि करें, पीडित प्रणयी जन उसमें

के अनुरूप ही हुआ है। उमिला की दयनीय स्थिति का चित्रण करनेवाली निम्न पंक्तियाँ बड़ी मार्मिक हैं।

“पड़ी रही तरु-विच्छिन्न लता।
फिर भी अघट रही कोमलता ॥
मुमन-मुकुल है तर से टूटा।
सूखा तो भी सौरभ फूटा ॥”

शृंगार रसात्मक यह सडकाव्य करुण रस में भी आप्लावित है।

सपन नाटककार होने के कारण मूर्तिजी के इस काव्य में सवाद-योजना तकनीक ही प्रभावशाली बन पड़ी है। भाषा सस्वृतमिश्रित होने पर भी सरल एवं साहयुक्त है। कवि ने काव्य को चार (?) तरंगों में विभक्त किया है। आदि से अन्त तक एक ही छन्द का निर्वाह किया गया है।

उमिला की दयनीय दशा देखकर लक्ष्मण की दशा का कवि ने सुन्दर वर्णन किया है। एक छन्द लीजिए—

“दश दशा लोचन भर आए।
आनिगन को भुज फँलाए ॥
पर रोका लक्ष्मण ने निज को।
धैर्य बधाय आतुर मन को ॥”

आधुनिक देश के इतिहास में ‘पलनाटि युद्धम्’ (पलनाटु का युद्ध) कुरुक्षेत्र-संग्राम का स्मरण दिलानेवाला है तो ब्रह्मनायक के पुत्र बालचन्द्र का चरित्र वीर अभिमन्यु का चरित्र का। बालचन्द्र को कथानायक बनाकर श्री बनबनेडल वेंकटेश्वर राव जी ने महावीर बालचन्द्र (1954) नामक प्रबन्धात्मक लघु कविता लिखी है। इतिहास प्रसिद्ध कथानक में कोई परिवर्तन किए बिना ही श्री वेंकटेश्वर रावजी ने बालचन्द्र के चरित्र को उजागर किया है।

अनावश्यक रक्तपात को रोकने के लिए सधि-कार्य के लिए तत्पर पिता का जलकार कर बालचन्द्र इस प्रकार कहता है—

“जिनके कारण भोगना पड़ा हमें था यह प्रयास।
नर-भ्रष्ट हुआ था हमारा सारा वैभव विलास ॥
नहीं छोड़ूंगा उन्हें किए बिना अथ सर्वनाश।
नहीं हो सकती है अथ सधि छोड़ दीजिए आप ॥”

वीररसपूर्ण यह काव्य दुःखता है। बालचन्द्र की पत्नी वीरनारी माचाला का चरित्रचित्रण भी प्रभावशाली है। वह वीरनारी पति को युद्धक्षेत्र में भेजकर, स्वयं छत्रकेतु धारण कर, रणरंग में जाती है और पति के साथ वीरस्वर्ग को प्राप्त करती है।

इस काव्य की भाषा सरल एवं प्रवाहयुक्त है। सस्वृत शब्दों के साथ कवि ने कहीं-कहीं अरबी फारसी शब्दों का भी प्रयोग किया है।

श्री रापति सूर्यनारायण जी ने ‘योजनगन्धा’ तथा ‘तारकेश्वर महिमा’ नाम में दो प्रबन्धकाव्यों की रचना की थी। इनमें ‘योजनगन्धा’ 1961 में ‘दक्षिण भारत’ में धारावाहिक रूप में प्रकाशित हुआ था। यह सफल प्रबन्ध काव्य द्वादश सर्गों में विभक्त है। यह वस्तु महाभारत के शातनु तथा योजनगन्धा (सत्यवती) के प्रणय वृत्तान्त पर आधारित

है। इस काव्य को हिन्दी के प्रबन्ध काव्यों में समुन्नत स्थान मिलना चाहिए। एक मपूर्ण सर्ग को शार्दूलविक्रीडित छन्द में लिख सकने की क्षमता बहुत कम कवियों में पाई जाती है। यह क्षमता श्री सूर्यनारायणजी में है। कवि के वाग्द-कौशल के उदाहरणस्वरूप दो छन्द प्रस्तुत किए जा रहे हैं—

“कामिनी में काम है या कामुको में काम
काम करता काम, बनता रागयुत निष्काम।
कामना विरहित मुनीश्वर कामिनी अनुरक्त
वह रहा उद्विग्न हो या ऊर्ध्व गति मुनि रक्त।

× × ×

अन्त में तो पूर्ण प्रकटा मौनि मन का स्वाद
रुक गई गति वायु की, या स्थगित हृदय-निनाद
प्रकृति थी निस्तब्ध देखे तीव्र प्राणायाम
लय रहित मुनि-योग साधन-सक्षय था भी वाम ॥”

‘तारकेश्वर महिमा’ श्री सूर्यनारायण जी का अधूरा खडकाव्य है जिसमें ग्वाल मुकुन्द की भक्ति तथा तारकेश्वर की महिमा का वर्णन है। यह अधूरा होते हुए भी कवि-कौशल का दृष्टान्त उपस्थित करनेवाला है।

हिन्दी के सफल लेखक डा० ऐ० पांडुरंगाराव जी का ‘वामाक्षी विलास’ बहू प्रशंसित रचना है।

‘देवी की स्मर सना उमड़ी। कामनमन वीक्षण प्रसरण में।
फिर शकर की, फिर शौरी की। कोटिकोटि सेनाए रण में ॥
कूद पड़ी और खूब लड़ पड़ी। रुद्र स्मरो से, स्मर हड़ो से।
भीषण युद्ध हुआ दोनों में। शूलायुध कुसुमायुध भुलसे ॥
शूल विचक्षण, सुमन विलक्षण। एक दूसरे में घुलमिलकर।
लडभिडकर, उठ गिरकर, डटकर। लडे उभयदल हार जीतकर।
और अन्त में जीत गए स्मर। शिव सेना को नष्ट भ्रष्ट कर।
भोला शकर एक अकेला। बचा अंत में वेचारा हर।
कमलालय बन गया रुद्र का। घर श्मशान भी पद्मशरो से।
दिव्य देह बन गया शम्भु का। धोर शरीर अशोक शरो से ॥
दिव्याबर बन गया दिगंबर। चर्मवसन सहकार शरो से।
अहिभूषण सुभहार बन गए। मल्सी के उल्लसित शरो से ॥
फालानल बन गया सुधारस। नीलोत्पल के मृदुल शरो से।
इस प्रकार शिव को समलकृत। कर स्मर विकर पाच शरो से ॥

सफल आलोचक डा० शंकर राजू नायडू (प्रो० एव अध्यक्ष हिन्दी विभाग मद्रास विश्वविद्यालय) सफल कवि भी हैं। आपके द्वारा रचे गए गीतों का सफल ‘गीतोपहार’ नाम से 1940 में प्रकाशित हुआ है। इस सकलन में 21 गीत हैं जो विविध राग रागिनियों के अनुकूल लिखे गए हैं। ये गीत गांधीजी की प्रशंति, राष्ट्रीय समस्याओं का चित्रण, सांप्रदायिक एकता के लिए उद्बोध, समाज-मुधार का प्रबोध आदि से सम्बन्धित हैं।

राष्ट्रीय, सामाजिक एव प्रगतिवादी विचारधारा से युक्त यह सकलन डॉ०

शकरराजु नायडू को सफल कवि सिद्ध करनेवाला है। भापा सरल, प्रवाहपूर्ण एवं प्राजल है। खेद इसी बात का है कि डॉ० शकरराज नायडू ने दुवारा काव्य-वीणा को भङ्ग करने का प्रयास नहीं किया है।

श्री वाराणसि राममूर्ति रेणु सफल कवि हैं। रेणुजी के गीतों का सकलन 'विहंगीत' सन् 1951 में प्रकाशित हुआ है। इस सकलन में कुल मिलाकर 13 गीत हैं। कुछ ऐतिहासिक गीत हैं तो कुछ राष्ट्रीय भावनाओं से परिपूर्ण।

'देशिण का युद्ध-प्रमाण' में चँड़ी नामक राज्य के वीर की कहानी है, तो 'कृष्णा-विनाय' में कृष्णानदी के द्वारा आन्ध्र के अतीत वैभव का गान किया गया है। 'विहंग गीत' तथा 'जामूर्ति' शीर्षक कविताओं में भारत के प्राचीन वैभव का गुणगान कर कवि वर्तमान दयनीय दशा पर आठ-आठ आसू रोता है। संस्कृत-गर्भित होने पर भी भापा श्रृंगार एवं प्रवाहपूर्ण है। अलंकारों का भी सुन्दर प्रयोग किया गया है। प० हूपीकेस शर्मा जी के शब्दों में कह सकते हैं कि "सरल कोमल पदावली, कल्पना का कौशल और भीनी-भीनी भावना में रेणुजी ने कविता को साज-सवारकर जीवन-स्पर्शी बना दिया है।"

अत्यन्त भावनाशील एवं प्रतिभासम्पन्न कवि आलूरि वेंरागी चौधरी की कविताओं का सवचन 'पलायन' नाम से सन् 1951 में प्रकाशित हुआ था। काव्य गुण एवं रचना-सौष्ठव के कारण चौधरी जी की कविताओं का विशिष्ट स्थान है। 'पलायन' की कविताओं पर मार्क्सवादी विचारधारा का प्रभाव लक्षित होता है। समाज के गापित पीड़ित तथा दलित वर्ग के प्रति कवि समवेदना व्यक्त करता है और उन्हें प्रतिरोध करने को प्रेरित करता है।

कवि के स्वर में विद्रोह ही नहीं, प्रेम की भावना के दर्शन भी होते हैं। एक स्थान पर कवि लिखता है—

"हा, मैंने भी कभी किसी से प्यार किया था।

जड़-जीवन की शुष्क शाख पर फूलों का शृंगार किया था।

कभी किसी के नील नयन युग

प्रलय जलधि से छा लेते जग

मन की नैया करते डगमग

कभी किसी की चितवन भर से हुरा-भरा मसारा किया था।"

आन्ध्र के हिन्दी कवियों में श्री चौधरी का महत्त्वपूर्ण स्थान है। आपकी भाषा भाषा के अनुकूल ओज, माधुर्य, प्रसाद गुण से युक्त हो, पाठकों को अत्यधिक प्रभावित करती है।

मानवतावाद के कवि समकालीन मानव की शोचनीय अवस्था का निम्न पंक्तियों में प्रभावशाली चित्र उपस्थित करते हैं।

"कहाँ, किधर, किसी की आजा से जीवन-यान चलाया जाता ?

हाक-हाककर यह पशुओं का भुँड कहा पहुचाया जाता ?

किसकी मर्जी ? कौन बेरहम हम को कहा खदेड रहा है ?

खूनी बोडों से पीठा का नगा चाम उधेड रहा है ?

मानवता है कहा अरे ! यह गूगे पशुओं का जमात है,

हा, सज-धजकर कही जा रही जिंदा लाशों की बरात है।"

‘प्रणय’ श्री वी० वी० सुब्बाराव ‘हरिविचोर’ की मुक्तक वितानों का मकलन है। यह सन् 1955 में प्रकाशित है।

‘प्रणय’ की कविताएँ छायावादी काव्यधारा में स्थान पान योग्य हैं। जीवन प्रेम और सौंदर्य की भावनाओं को प्रकृति के माध्यम द्वारा प्रकट करने का कवि ने सफल प्रयास किया है। जैसे शीर्षक से स्पष्ट है कि इन कविताओं का प्रधान विषय प्रणय रहा है।

नारी और आसू के प्रति कवि के उद्गार उल्लेखनीय हैं। नारी के प्रति सहानुभूति प्रकट करते हुए कवि कहता है कि—

“सुख में सोती, दुःख में रोती
नारी जीवन यह है हाय।
नारी जीवन का मर्म आज
कर लिया ग्रहण मैं ने हाय ॥”

आसू का संबोधन करते हुए कवि कहता है—

‘रे आसू ! विरह ताप से
तेरी मति भ्रष्ट हुई क्यों ?
दग्ध हृदय भीतर है तो
बाहर-बाहर बहना क्यों ?”

प्रेयसी के सौंदर्य से मुग्ध बन कवि अपनी अभिलाषा को यों व्यक्त करता है—

“घोठो की मधु लाली को
तोता बन चोच लगाऊ।
उज्ज्वल मुख की रजनी में
मलयानिल बन बह जाऊ।”

‘प्रणय’ में कवि की भाषा सरल और सुन्दर है, फिर भी कहीं कहीं अस्पष्ट बन गई है।

डा० सरयु कृष्णमूर्ति का मुक्तक काव्य संग्रह ‘मधुस्वप्न’ सन् 1957 में प्रकाशित हुआ था। मकलित 35 कविताओं में अधिकांश प्रेम तथा प्रकृति चित्रण से संबद्ध हैं।

कुछ कविताओं में भगवान की स्तुति है तो

वर्णाश्रम धर्म की निन्दा है। ‘पुनर्मिलन’

एव प्रेमकुमार का प्रणय वर्णित है। ‘हृषी के

पर लिखी गई है। स्वयं कवि के शब्दा में ‘मधुस्वप्न’ में एक मधुर स्वप्न का मन्द

स्मृति है, कभी देखे-सहचाने अनन्त हृदय के पास जाने की आतुर गति है, किसी प्रेमी

प्रिय के दर्शन-यद स्पर्शन का स्वप्न है। निरा सपना और कुछ नहीं, स्वप्न का नाम

है। स्वप्न की मोहकता और प्रेम और आशा की पुकार से युक्त ‘मधुस्वप्न’ में

कवि की कोमल भावनाएँ मृदु मधुर शब्दों में अभिव्यक्त हुई हैं। कवि की भाषा

तथा शैली पाठक को मुग्ध कर देती है। उदाहरण के लिए कुछ पंक्तियाँ पेश हैं—

“फूलों में किसकी सुन्दरता आभाएँ भुग्ध हा जाता हूँ ?
तारों में किसका सदेश पड़ आतुर वातर हाता हूँ ?
सध्यारण छवि में यह किसका हास्य लेख लिख जाता हूँ ?
निवन्ध निशा में यह किसकी आहट सुन जग जाता हूँ ?”

दस वर्षों के पश्चात् अर्थात् सन् 1967 में श्री कृष्णमूर्ति जी का दूसरा काव्य-

जनन 'ज्वाला के तन' के नाम से प्रकाशित हुआ है। इस पुस्तक में कवि के वैयक्तिक आवरण भीत हैं तो शोषितों तथा दलितों की भूखवेदना को बाणी देने का प्रयत्न भी प्रियोधर होना है। 'ज्वालाकेतन' की कुछ पंक्तियों का अवलोकन कीजिए—

“जब दीन कुटी का एकाकी
दियरा बेवस हो बुझ जाता
जब जब आशा की आशों में
तूफानी सागर लहराता
में ज्वालाकेतन काति किरण
बरसा जाता हूँ विश्व सदन।
जब हृदय तडपाकर धरती का
कर हाहाकार नयन भरता
आकुल व्याकुल हो वृद्ध गगन
जीवन से हार रुदन करता
में ज्वालाकेतन आशा धन
बरसा जाता हूँ अरुणारुण ॥”

श्री कृष्णमूर्ति हिन्दी के सफल कवि हैं। आपकी कविता प्राज्ञल तथा प्रवाहभुम्भ है।

'अन्तराल' डॉ० पी० आदेश्वर राव की मुक्तक कविताओं का सङ्कलन है। 56 कविताओं वाला यह सङ्कलन सन् 1969 में प्रकाशित हुआ है। अधिकांश कविताओं में विरह अथवा सयोग शृंगार का चित्रण किया गया है। 'अपसर्ग' तथा 'अन्तिम तन' कथात्मक कविताएँ हैं। लात बहादुर शास्त्री, गोस्वामी तुलसीदास तथा महाप्राण राय के प्रति श्रद्धाजलिया तीन कविताओं में सम्मिलित की गई हैं। 'उद्बोधन' कविता नवीन के 'विप्लवगायन' का स्मरण दिलाती है। इसमें कवि वर्तमान परिस्थितियों में व्याकुल हो, भगवान् शंकर से सर्वनाश कर देने की अभ्यर्थना करता है।

श्री आदेश्वर राव की शैली अत्यन्त सरस एवं मनोहर है। आपके रचना-काल पर छायावादी कवियों का प्रभाव स्पष्ट है। प्रकृति के मानवीकरण में आदेश्वर राव जी को पर्याप्त सफलता मिली है। हिन्दी काव्य शैली तथा छन्द विधान में आदेश्वर राव जी का पूर्ण अधिकार है। 'अन्तराल' की कुछ पंक्तियाँ देखिए—

“स्वप्नों में कोई आती है
बमुन्धरा के रूप-रंग हर
अन्धकार जब छा जाता है,
जब रजनी के वाहवलय में
विपुल विश्व भी खो जाता है,
तब छिपकर मेरी पलकों में, कोई रूपसिंघुस आती है।
ज्योत्स्ना से जब महामिन्धु में
मेघनिमिगल विचरण करते,
उनमें डरकर नम्रत-भीन जब
मिन्धु गर्भ में छिप रह जाते,
शौर-मयोनिधि की सहरो से, तब कोई ऊर्वसि आती है।”

तेलुगु की लोकप्रिय लोकगीत शैली 'धुरंक्था' में हिन्दी भाषा को ढालने की श्री वेमूरि राधाकृष्ण मूर्ति जी ने सफल प्रयास किया है। इसी प्रयास का परिणाम स्वरूप है 'नागार्जुन सागर', जिसे केन्द्र सरकार का पुरस्कार प्राप्त हुआ है। निम्न लिखित कुछ पंक्तियाँ देखिए—

“मुनो मुनो ऐ हमवतनो, तुम नागार्जुन सागर की बया ।
मुनो मुनो ऐ प्यारे साथी जगल में मगल की बया ॥
आन्ध्र प्रान्त के मुख्य जिलो में नलगोडा है जिला बडा
नलगोडा के गावो में से एलेश्वर का नाम बडा ।
जिसमें होकर कृष्णा माई इठलाती बल खाती चली
जगल जगल परबत परबत से होकर वह बहती चली ॥ मुनो मुनो ॥
कृष्णा नदी के एक बिनारे गुण्टूर जिला है एक बसा
प्राचीन चरिल है उसका बडा नागार्जुन परबत वही बसा ।
कृष्णा नदी की सहाराबलिया उस परबत के पद घाती
नागार्जुन की यशदचन्द्रिवा दिगत तक फैल चुकी ।”

तेलुगु भाषियों में खड़ी बोली में प्रबन्ध काव्य लिखने का श्रेय श्री पिता साजपति को प्राप्त हुआ है। आपने भद्राचलम के प्रसिद्ध रामभक्त कचेरल गोपल अथवा रामदास की जीवनी के आधार पर सन् 1929 में ब्रजभाषा में काव्य-रचना की थी। तदुपरान्त मित्रों के सुझाव पर उसी को खड़ी-बोली में सन् 1934 में प्रकाशित किया था।

‘भवत रामदास’ भक्तिरस-प्रधान प्रबन्धकाव्य है। इसमें खड़ीबोली की प्रकृति के अनुकूल मात्रिक छन्दों का प्रयोग किया गया है।

आन्ध्र देश में प्रथम खेवे के हिन्दी प्रचारकों में श्री कर्ण वीर नागेश्वर राव ने ‘दलितों की बिनती’ शीर्षक से, दोहा छन्द में, सतसई की रचना की है। इस सतम के दोहों में विषय-वैविध्य है। समकालीन सामाजिक परिस्थितियों पर बहुव्यय विद्यमान है। उदाहरण के लिए दो दोहे प्रस्तुत किए जाते हैं—

“बक ध्यान ही जीवन विधि है, धोखा ही सर्वत्र ।
सबके सब तो दास्य श्रृंखला बद्ध बने हैं अत्र ।
मनुज-भावना धाक में मिली लोग हुए परतन्त्र ।
निज भाषा का स्थान पा गए अंग्रेजी यह तन्त्र ।”

आन्ध्र के हिन्दी कवियों में सतसई का सफलतापूर्वक निर्वाह करनेवाले स्व. वीरनागेश्वर रावजी ही हैं।

आन्ध्र के प्रसिद्ध हिन्दी उपन्यासकार तथा कहानीकार श्री आरिगुडि रमेश चौधरी ने ‘वनजासन’ के नाम से ‘दक्षिण भारत’ में कविताएँ प्रकाशित की थीं।

आन्ध्र के हिन्दी कवियों की रचनाओं में ‘स्वर्णपथ’ (डॉ० वी० पुल्लाराव), ‘वरुधिनी’ (श्री प्रकाश राव), ‘सुमन मन’ (डॉ० अन्नपुरेड्डी), ‘श्री चरणतीर्थ जी’ (श्री पोन्नूरि रामकृष्णय्या) ‘यह और वह’ (श्री के० नागिरेड्डी) आदि उल्लेखनीय हैं।

उपन्यास :

हिन्दी-भाषी क्षेत्र में आन्ध्रों ने उपन्यास के क्षेत्र में अपना विशिष्ट स्थान बना

लिया है। तेलुगु-भाषी हिन्दी उपन्यासकारों में सर्वश्री आरिगपूडि रमेश चौधरी, बालशौरि रेड्डी, दडमूडि बेंकट बृष्णाराव, बी० वी० सुब्बराव 'हरिकिशोर' आदि के नाम उल्लेखनीय हैं। इनमें श्री आरिगपूडि तथा श्री रेड्डी जी की रचनाएँ बहुप्रशंसित तथा केन्द्र तथा राज्य सरकारों की ओर से पुरस्कृत हैं। इन लेखकों के कुछ उपन्यास अन्य भाषाओं में भी अनूदित हुए हैं।

आन्ध्र के हिन्दी उपन्यासकारों की कृतियों को कथावस्तु के आधार पर तीन वर्गों में—पौराणिक, ऐतिहासिक तथा सामाजिक—विभाजित किया जा सकता है।

श्री बालशौरि रेड्डी जी-कृत 'शबरी' एकमात्र पौराणिक उपन्यास है जिसमें रामायण के प्रसिद्ध पात्र शबरी के आदर्श जीवन को प्रस्तुत करते हुए, लेखक ने नारी-जीवन के सेवा तथा त्यागपूर्ण पक्ष को उजागर करने का सफल प्रयास किया है। रामायण के आधार पर उपन्यास की सृष्टि करने पर भी लेखक ने समकालीन समस्याओं को—श्रम का महत्व, वर्णाश्रम व्यवस्था की निरर्थकता आदि—प्रस्तुत करने का सफल प्रयास किया है। रेड्डी जी की भाषा सरल, प्रवाहमयी तथा विषयानुकूल है।

'प्रकाश और परछाईं' तथा 'लकुमा' श्री रेड्डी जी के ऐतिहासिक उपन्यास हैं। 'प्रकाश और परछाईं' में विजयनगर साम्राज्य के सुप्रसिद्ध शासक श्रीकृष्ण देवराय के मंत्री तिमरु के चरित्र को प्रस्तुत किया गया है। सात भागों में विभक्त इस उपन्यास में तिमरु के बाल्यकाल से लेकर प्रौढ़ अवस्था तक का चित्रण किया गया है और यह सिद्ध करने का प्रयास किया गया है कि प्रकाश (श्रीकृष्ण देवराय) को सच्चे अर्थों में प्रकाशित करनेवाली शक्ति अन्य में ही है। महामंत्री तिमरु की ही कृपा तथा श्रम से श्रीकृष्णदेव राय विजयनगर का सम्राट बन सकता है। किन्तु अंत में पड़्यत्र का शिवारी वन श्रीकृष्णदेवराय तिमरु को बन्दी बनाता है और उसकी दयनीय मृत्यु का कारण बनता है। इस प्रकार से एक महामंत्री के जीवन के उज्ज्वल पक्ष तथा कारुणिक अंत का चित्रण करने से भी उपन्यास का नामकरण सार्थक बन पड़ा है।

'लकुमा' रेड्डी जी का अन्य ऐतिहासिक उपन्यास है, जिसमें साम्राज्य के लिए प्राणघात कर लेनेवाली देवदासी लकुमा का चरित्र प्रस्तुत किया गया है। लकुमा काबोडू के राजा कुमारगिरि की प्रेयसी है। राजा को प्रजा की कटु मालोचना से मुक्त कर, राज्य को सुरक्षित तथा अन्त कलहों से मुक्त बनाने के लिए लकुमा प्राण-त्याग कर देती है।

उपर्युक्त दोनों उपन्यास चरित्र-प्रधान हैं। इन उपन्यासों के पात्र तथा घटनाएँ ऐतिहासिक हैं। लेखक ने अपने रचना-चातुर्य से उन्हें बड़े प्रभावशाली रूप में प्रस्तुत किया है। आन्ध्र के इतिहास के उज्ज्वलतम पृष्ठों को नाटकीय तथा रोचक ढंग से प्रस्तुत करने में लेखक को पर्याप्त सफलता प्राप्त हुई है।

शानवाहन युग की सामाजिक, राजनीतिक तथा धार्मिक परिस्थितियों का चित्रण करनेवाला 'धन्यभिक्षु' श्री आरिगपूडि का ऐतिहासिक उपन्यास है। इस उपन्यास का नायक धन्यवर्मा धार्मिक पात्र है। कथोपकथनों द्वारा चरित्र चित्रण करने की ओर आरिगपूडि की कला इस उपन्यास में भी अभिव्यक्त हुई है। इस नाटकीयता के कारण श्री आरिगपूडि ने उपन्यास अपेक्षाकृत रोचक बन जाते हैं।

'शकवर्ता शालिवाहन' तथा 'स्तवनीय शासन' बृष्णदेवराय श्री दडमूडि बेंकट बृष्णाराव ने लघु ऐतिहासिक उपन्यास हैं। धान्यवटक के राजा शालिवाहन आन्ध्र के थे

है। हा इतना कहा जा सकता है कि आन्ध्र के हिन्दी लेखकों ने तेलुगु की कहानियों के हिन्दी अनुवाद-कार्य को ही प्रधानता दी है, मौलिक कहानी सृजन की ओर अपेक्षाकृत कम ध्यान दिया है।

नाटक :

काव्य और उपन्यास के समान नाटक के क्षेत्र में भी आन्ध्र के हिन्दी लेखकों ने महत्त्वपूर्ण योगदान किया है।

आन्ध्र के लब्धप्रतिष्ठ हिन्दी नाटककारों में सर्वश्री नादेल्ल पुरुषोत्तम कवि, डा० चावलि सूर्यनारायण, आरिगपूडि, चलसानि सुव्वाराव, चोडवरपु रामसेपय्या के नाम उल्लेखनीय हैं। इन्होंने पौराणिक, ऐतिहासिक तथा सामाजिक नाटकों की रचना की है।

स्व० नादेल्ल पुरुषोत्तम कविजी के बारे में पिछले पृष्ठों में चर्चा हो चुकी है प० पुरुषोत्तम जी ने सन् 1884 से 86 के मध्य हिन्दी में 32 नाटकों की रचना की थी इनमें 'रामदास चरित्र' तथा 'पेशवा नारायण राव वध' को छोड़कर शेष पौराणिक हैं।

पुरुषोत्तम कवि के अतिरिक्त उस समय के अन्य नाटककारों की चर्चा यह इसलिए नहीं की जा रही है कि उनकी रचनाओं के बारे में कुछ भी ज्ञात नहीं है। इन अज्ञात कृतियों का पता लग जाए तो उस समय में प्रचलित हिन्दी भाषा के वैज्ञानिक अध्ययन द्वारा, सार्वदेशिक भाषा के रूप में हिन्दी के विकास-क्रम को जानने में सुविधा होगी।

डा० चावलि सूर्यनारायण मूर्ति जी के पौराणिक नाटकों में 'महानाश की ओर' तथा 'सत्यमेवजयते' उल्लेखनीय हैं।

'महानाश की ओर' तीन अंकों का नाटक है। इसमें अज्ञातवास के बाद तथा कुरुक्षेत्र-संग्राम के पूर्व की कथा का चित्रण हुआ है। नाटक का नाम अत्यन्त सार्थक है। दुखान्त न होते हुए भी यह नाटक एक प्रकार से दुखान्त ही है। महाभारत के उद्योग पर्व के आधार पर रचा गया यह नाटक डा० मूर्ति के नाटक रचना-कौशल का ज्वलत उदाहरण है। पौराणिक कथावस्तु को अनुरूप कथोपकथन सजीव बन पड़े हैं। 'सत्यमेवजयते' हरिदचन्द्रोपाख्यान पर आधारित तीन अंकों का सुखान्त नाटक है। मूलकथा तथा चरित्र चित्रण में थोड़ा-बहुत नाटकोचित परिवर्तन किया गया है। फिर भी मूलकथा ज्यों की त्यों है। उपर्युक्त दोनों रचनाएँ यह सिद्ध करती हैं कि डा० मूर्ति जी पौराणिक कथावस्तु को नाटक का रूप देने में सिद्धहस्त हैं।

'समभौता' मूर्ति जी का सामाजिक नाटक है। इस नाटक में प्रेम के त्रिकोण का सफलतापूर्वक चित्रण किया गया है। मानवता की बलिबेदी पर प्रणय का बलिदान करने पर ही मानव-जीवन सुखी बन सकता है, यही नाटककार का संदेश है। साधु-साम्प्रत्येक व्यक्ति को परिस्थितियों के अनुकूल जीवन में समभौता कर लेना चाहिए। आदर्श एवं त्यागमय जीवन ही मानवता का आदर्श होना चाहिए।

डा० मूर्ति नाटक रचना में कुशल हैं। सक्षिप्त कथोपकथन, प्रभावपूर्ण शैली तथा गीतों से युक्त यह नाटक अभिनेय है और कई बार सफलता के साथ अभिनीत भी हो चुके हैं।

श्री आरिगपूडि रमेश चौधरी ने 'कोई न पराया' शीर्षक सामाजिक नाटक की

रचना की है। प्राचीन जमींदारी प्रथा की कुप्रथा से शोषित गाव आधुनिक शिक्षा तथा सम्यता के प्रभाव से ऊच-नीच के भेदभाव तथा महाजनी शोषण से मुक्त होकर परस्पर सहयोग की भावना से किस प्रकार नदनवन बन सकता है, इसका लेखन ने नाटकीय चित्रण किया है। श्री चौधरी जी के कथोपकथन सजीव एवं सहज है तथा भाषा पर उनके अधिकार के नमूने हैं। किन्तु यह कहना ही पड़ेगा कि उपन्यास और एकांकी में उन्हें जितनी सफलता मिली है, नाटक रचना में उतनी नहीं।

डा० चलसानि मुख्बाराव जी ने 'रानी रुद्रम्मा' नाम से काव्तीय वय की महारानी रुद्रम्मा की विजय यात्राओं का प्रभावशाली नाटकीकरण किया है। इस नाटक में रानी की युद्धनीति तथा शासन विधान का सुन्दर चित्रण किया गया है। रानी रुद्रम्मा का चरित्र-चित्रण करने में लेखक को पर्याप्त सफलता मिली है।

श्री मुख्बाराव जी के इस नाटक की भाषा प्रवाहपूर्ण तथा मुहावरेदार है। कथोपकथन पात्रानुकूल तथा प्रभावशाली है। ऐतिहासिक उपन्यास पर शोध-कार्य करने के कारण डा० मुख्बाराव जी को इतिहास के ढांचे पर, रक्तमास का आवरण चढाकर, ऐतिहासिक नाटक प्रस्तुत करने में पर्याप्त सफलता मिली है।

आन्ध्र के हिन्दी नाटककारों में श्री चोडवरपु रामशेषय्या का ऐतिहासिक नाटककार के रूप में विशिष्ट स्थान है। इन्होंने 'बोड्विलि' तथा 'रानी मल्लम्मा' नामक दो ऐतिहासिक नाटकों की रचना की है। ये दोनों नाटक दु खान्त हैं। दोनों नाटकों में तीन-तीन अंक हैं। वैसे दोनों की कथावस्तु एकसमान है किन्तु दूसरे नाटक में रानी मल्लम्मा के चरित्र को प्रधान रूप से उजागर करने का प्रयास किया गया है। दोनों नाटकों की कथावस्तु आंध्रप्रदेश की प्रसिद्ध रियासत बोड्विलि से सबद्ध है। यह कथा आन्ध्र के पौरव तथा आन्ध्र की स्त्रियों के आत्मबलिदान का ज्वलन्त उदाहरण प्रस्तुत करती है।

पात्रोचिन कथोपकथन तथा मुहावरेदार भाषा-शैली के कारण ये दोनों नाटक लोकप्रिय हुए हैं। 'बोड्विलि' शीर्षक नाटक तो रंगमंच पर कई बार सफलता के साथ अभिनीत हुआ है।

'मन्त्री रामय्या' श्री रामशेषय्या का अन्य ऐतिहासिक नाटक है। इस नाटक के भी तीन अंक हैं। इस नाटक की कथावस्तु विजयनगर के सम्राट श्रीकृष्णदेवराय तथा गजपति के मध्य पर आधारित है। उन राजाओं के मन्त्रियों के नाम क्रमशः तिम्मरमु तथा रामय्या हैं। मन्त्री तिम्मरमु ने बुद्धिकौशल से मन्त्री रामय्या की हार होती है फिर भी तिम्मरमु अपने शत्रु-मन्त्री रामय्या की प्रशंसा करता है। वीररसपूर्ण पात्रों के चरित्रावन में श्री रामशेषय्याजी को अत्यधिक सफलता प्राप्त हुई है। 'रानी कण्णकी' श्री रामशेषय्याजी का कठणरसपूर्ण नाटक है। यह तमिलदेश के इतिहास के एक उज्ज्वल अध्याय को प्रस्तुत करनेवाला है।

श्री रामशेषय्याजी ने 'गृहिणी' नामक सामाजिक नाटक की भी रचना की है। तीन अंकों के इस नाटक में नाटककार ने पादचाल्य 'निव' आंदोलन में प्रभावित होकर, पर की प्रेषणा समाज-सेवा करने को जीवन का ध्येय माननेवाली लीला का चरित्र चित्रण कर, यह मिद्ध करने का प्रयास किया है कि स्त्री का क्षेत्र यही है और वही उत्कृष्ट वह समाज की सेवा इतोधिक रूप से कर सकती है। यह नाटक भी कई बार मद्रास के साथ अभिनीत हुआ है।

सम्प्रति आन्ध्र के हिन्दी नाटककारों में श्री रामेशेपय्या प्रमुख हैं। ऐतिहासिक नाटक के क्षेत्र में इन्होंने प्रशंसनीय कार्य किया है।

एकाकी

आन्ध्र के हिन्दी एकाकीकार तथा एकाकी सभ्यता में कम हैं और अपेक्षाकृत महत्त्वपूर्ण भी नहीं हैं। पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित एकाकियों को छोड़ दें तो प्रकाशित एकाकी-सकलनों में 'सत्य की खोज' (श्री बालशौरि रेड्डी), 'नेपथ्य', 'विजली और वारिश' (आरिगपूडि), 'भौरो का पहाड़' (डॉ० कर्ण राजशेपगिरिराव), 'राष्ट्र की वेदी पर' (डॉ० एन० एम० दक्षिणामूर्ति) आदि उल्लेखनीय हैं।

श्री बालशौरि रेड्डी के 'सत्य की खोज' नामक एकाकी सकलन में 'घमड का नतीजा' एकाकी महाभारत के पौराणिक आख्यान पर आधारित है। इसमें द्रौपदी के लिए पुष्प लाने जानेवाले भीम का हनुमान की शक्ति के समक्ष नतमस्तक होने की कथा है। पौराणिक एकाकी में उर्दू शब्दों का प्रयोग खटकता है। 'सत्य की खोज' सिद्धार्थ (गौतम बुद्ध) के सत्यान्वेषण पर आधारित है। यह एकाकी छोटा है, किन्तु नाटकीय लक्षणों से युक्त होकर प्रभावशाली बन पड़ा है।

'भक्त पुरन्दरदास' में दक्षिण के महान् भक्त तथा गायक पुरन्दर के जीवन की एक घटना का चित्रण किया गया है। 'पन्ना का त्याग' में राजस्थान के इतिहास की उज्ज्वलतम मणि पन्ना घाई की स्वामि-भक्ति का परिचय दिया गया है। 'किस्मत' नामक एकाकी में अलीबाबा की कथा है जो चोरो को धोखा देकर धनी बन जाता है।

'नेपथ्य' श्री आरिगपूडि के रंगमंचीय एकाकियों का सकलन है तो 'विजली और वारिश' रेडियो-रूपको का सकलन है। 'नेपथ्य' का सफल एकाकी 'बन्दी' ऐतिहासिक पृष्ठभूमि पर आधारित है। इसमें बादशाह शाहजहा के आखिरी दिनों की असहाय स्थिति का वर्णन किया गया है। 'नेपथ्य' में संकलित अन्य एकाकी सामाजिक हैं। उनके नाम क्रमशः पडोसी, खडहर, बस एक साल और, एकाकी, बटा कोट है। 'पडोसी' पडोसियों के सम्बन्धों में, और समाज में आर्थिक स्तर को जो महत्त्व प्राप्त है और केवल अर्थ को ही प्रधानता देने के मनस्तत्त्व वाले व्यक्तियों पर व्यंग्य करनेवाला एकाकी है। 'खडहर' में जमींदार का वारिस, बिना आर्थिक बल के ही, भूठी प्रतिष्ठा के पीछे पडकर किस प्रकार अपने जीवन का सर्वनाश करता है, इसका प्रभावशाली चित्र प्रस्तुत किया गया है। 'बस एक साल और' में उपाधिया ग्रहण कर नौकरी की तलाश में घूमनेवाले युवकों की मुसीबतों का चित्रण किया गया है।

'विजली और वारिश' में श्री आरिगपूडि के 14 एकाकियों का सकलन है जो विनोदकर रेडियो के लिए लिखे गए हैं, और समय-समय पर रेडियो से प्रसारित हुए हैं। रेडियो नाटक के लिए जो गुण अपेक्षित हैं, वे इन एकाकियों में भरपूर पाए जाते हैं। इन में विभिन्न परिस्थितियों में विभिन्न प्रवृत्तियों के चरित्रों का मनोविश्लेषण करते हुए, पात्रपोषण करने का प्रयास किया गया है।

'राष्ट्र की वेदी पर' डॉ० एन० एम० दक्षिणामूर्तिजी के एकाकियों का सकलन है जिसमें एक ऐतिहासिक तथा छ सामाजिक एकाकी हैं। पहला एकाकी जिसके नाम पर इस सकलन का नाम रखा गया है, चाणक्य की प्रेरणा पर चन्द्रगुप्त का यूनानियों को देश से बाहर निकालकर, मौर्य साम्राज्य की स्थापना करने के प्रसंग का चित्रण किया

गया है। इस एकाकी में चाणक्य तथा चन्द्रगुप्त का चरित्र-चित्रण सफल बन पडा है। डॉ० मूर्ति जी की भाषा सुगठित तथा सस्कृतनिष्ठ है। शेष एकाकी सामाजिक विषयों पर आधारित हैं। इन एकाकियों की भाषा सरल तथा प्रवाहशील है। डॉ० मूर्ति के एकाकी रगमच के अनुकूल ही हैं।

‘भौरो का पहाड’ डॉ० कर्ण राजशेपगिरिरावजी के चार ऐतिहासिक एकाकियों का सकलन है। ‘भौरो का पहाड’ शीर्षक एकाकी में सिहाचलम के प्रसिद्ध मन्दिर तथा उसके पुजारी की कथा अंकित है। इसमें पुजारी की अभ्यर्थना करते हुए निवेदन करने पर, भगवान की कृपा से असह्य भौरे आकर आततायी आक्रमणकारियों को भगा देते हैं। इस एकाकी में दैव-शक्ति और आत्मशक्ति के संघर्ष का चित्रण किया गया है। शेष तीन एकाकी श्रीकृष्ण देवराय के शासनकाल से संबद्ध हैं। ‘तिम्मरसु की आँखें’ शीर्षक एकाकी श्रीकृष्णदेवराय तिम्मरसु को अपने पुत्र का वध करनेवाला समझकर उन्हें जैसे डार अधा बना देता है तो तिम्मरसु अपने अतीत जीवन का स्मरण करके पश्चात्ताप करता है। इस छोटे-से एकाकी में तिम्मरसु के अन्तर्द्वन्द्व का प्रभावशाली चित्रण किया गया है। ‘सच्चा धर्म’ शीर्षक एकाकी में श्रीकृष्णदेवराय के आदेशानुसार विश्वनाथ नायक अपने विद्रोही पिता नागम नायक पर आक्रमण कर, उसे हराकर, मराठ के समक्ष प्रस्तुत करता है। इस एकाकी में सच्ची राजभक्ति और राजसेविक के सच्चे धर्म का मार्मिक चित्रण किया गया है। डॉ० रावजी का रचना-विधान अत्यंत प्रभावशाली है। आपके एकाकी सफलतापूर्वक प्रभिनीत हो चुके हैं। डॉ० रावजी की भाषा पात्रानुकूल तथा गभीर प्रवाह से युक्त है।

शोध-प्रबन्ध

निरन्तर हिन्दी भाषा तथा साहित्य के अध्ययन-अध्यापन में निमग्न रहने के कारण यह स्वाभाविक ही है कि आन्ध्र के हिन्दी विद्वानों का ध्यान हिन्दी साहित्य तथा अपनी मातृभाषा के साहित्य के शोधपूर्ण अध्ययन की ओर आकृष्ट हो जाए। आन्ध्र के हिन्दी प्राध्यापक तथा शोध-छात्रों ने जो कार्य किया है, उसके विश्लेषण में यही प्रमाणित होता है कि हिन्दी साहित्य की प्रवृत्तियों के मौलिक अध्ययन की अपेक्षा तुलनात्मक अध्ययन की ओर ही अधिक ध्यान दिया गया है। यह एक प्रकार से स्वागत करने योग्य है। क्योंकि तुलनात्मक अध्ययन भावात्मक एकता को सुदृढ़ बनाने का महत्वपूर्ण साधन है। हिन्दी-भाषियों की अपेक्षा अहिन्दी भाषी अध्येताओं को यह सुविधा सहज ही प्राप्त है कि वे अपनी मातृभाषा तथा उसके साहित्य के ज्ञान से मग्न होकर, हिन्दी और मातृभाषा की साहित्यिक गतिविधियों का तुलनात्मक अध्ययन कर अखिल भारतीय स्तर पर साहित्य की सेवा द्वारा भावात्मक एकता के मार्ग को प्रगस्त कर पा रहे हैं।

आन्ध्र प्रदेश स्थित विश्वविद्यालयों के हिन्दी-विभागों के आन्ध्र के शोध-छात्रों को पूर्ण उत्तर प्रदेशीय विश्वविद्यालयों ने प्रोत्साहित किया है और उन्हें शोध-कार्य करने का अवसर प्रदान किया है।

अब तक 50 से अधिक शोधार्थियों को डाक्टरेट की सम्माननीय उपाधि प्राप्त हो चुकी है और सप्रति 20-30 शोधार्थी शोध-कार्य में लगे हुए हैं। नीचे उपाधि-प्राप्त शोधार्थियों की सूची दी जा रही है।

शोधकर्ता	विषय	विश्वविद्यालय	वर्ष
1 डॉ० ए० पांडुरंगाराव, 'भ्राध्र हिन्दी रूपक'		नागपुर	1956
2 डॉ० एस टी० नरसिंहाचारी, 'साहित्यिक अभिरुचि एवं आलोचना'		बनारस	1961
3 डॉ० जी० वेंकटरमण, 'कवित्रय (कबीर, सूर, तुलसी)-समाजदर्शन'		उस्मानिया	1961
4 डॉ० वेंकट रेड्डी, 'कबीर और वेमना'		लखनऊ	1961
5 डॉ० एस० वी० माधवराव, 'आचार्य चतुरसेन शास्त्री का कथा साहित्य'		नागपुर	1964
6 डॉ० गोपालकृष्ण शर्मा, 'हिन्दी और तेलुगु कविता में श्रृंगार'		आगरा	1964
7 डॉ० चावल्लि सूर्यनारायण मूर्ति, 'हिन्दी और तेलुगु के मध्यकालीन राम साहित्यों का तुलनात्मक अध्ययन'		सागर	1964
8 डॉ० पी० आदेश्वरराव, 'हिन्दी और तेलुगु के स्वच्छन्दतावादी कविता का तुलनात्मक अध्ययन'		तिरुपति	1964
9. डॉ० भीमसेन 'निर्मल,' 'तेलुगु भाषी हिन्दी नाटककार प० पुरुषोत्तम कवि'		उस्मानिया	1964
10 डॉ० कर्ण राजशेखरि राव, 'भ्राध्र के लोकगीत'		आगरा	1965
11 डॉ० एन० एस० दक्षिणामूर्ति, 'हिन्दी और तेलुगु के कृष्णकाव्यों का तुलनात्मक अध्ययन'		आगरा	1965
12 डॉ० के० रामानाथन, 'हिन्दी और तेलुगु वैष्णव भक्ति साहित्य का तुलनात्मक अध्ययन'		तिरुपति	1965
13 डॉ० वें० वेंकटरमणराव, 'रीतिकालीन साहित्य की सांस्कृतिक पृष्ठभूमि'		तिरुपति	1966
14 डॉ० वी० के० सत्यनारायण, 'रीतिकालीन साहित्य में अभिव्यक्ति और शिल्प'		तिरुपति	1966
15 डॉ० बी० वी० एल० एन० मूर्ति, 'रामचरितमानस का सांस्कृतिक अध्ययन'		तिरुपति	1967
16 डॉ० नरसिंहराव, 'हिन्दी और तेलुगु लोकोक्तियों का तुलनात्मक अध्ययन'		आगरा	1967
17 डॉ० ज्ञानप्य नायडू, 'केशव के साहित्य में समाज, संस्कृति और दर्शन'		तिरुपति	1968
18 डॉ० लीला ज्योति, 'सूरदास और पोतना के साहित्य में वात्मत्व'		उस्मानिया	1968
19 डॉ० वी० भनूराधा, 'हिन्दी से तेलुगु में आगत शब्दों का ध्वनिमूलक एवं वैज्ञानिक अध्ययन'		तिरुपति	1969
20 डॉ० एम० मगमेशम्, 'अन्नमाचारी और मूरदास का तुलनात्मक अध्ययन'		तिरुपति	1969

21	डॉ० वं० पुल्लय्याराव, 'केशवदास और श्रीनाथ का तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1970
22	डॉ० एलगेनेटि श्रीनिवाचार्य, 'प्रेमचन्द और तेलुगु के प्रतिनिधि उपन्यासकार'	ग्रन्थ	1970
23	डॉ० जी० वी० सुब्रह्मण्यम्, 'हिन्दी और तेलुगु उपन्यास : एक तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1970
24	डॉ० के० शिव सत्यनारायण, 'हिन्दी और तेलुगु के नीतिशास्त्र का तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1970
25	डॉ० चलसानि मुव्वाराव, 'हिन्दी और तेलुगु के स्वतंत्रतापूर्व ऐतिहासिक उपन्यासों का तुलनात्मक अध्ययन'	सागर	1970
26	डॉ० जे० विद्वमित्र, 'हिन्दी साहित्य के इतिहासों में रीतिकाल'	तिरुपति	1971
27	डॉ० वी० नागराजू, 'निराला की वाक्य-भाषा और शैली का सौंदर्यशास्त्रीय अध्ययन'	तिरुपति	1971
28	डॉ० के० रामा नायडू, 'हिन्दी और तेलुगु की प्रगतिवादी वाक्यधाराओं का तुलनात्मक अध्ययन'	द० भा० हि० प्र०सभा	1971
29	डॉ० वी० लक्ष्मय्य चेट्टी, 'सूरसागर में प्रतीक योजना'	ग्रन्थ	1971
30	डॉ० टी० सुभद्रा, 'तुलसी और त्यागराजू की भक्ति पद्धतियों का तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1971
	डॉ० पी० अम्बलराज, 'सुमित्रानन्दन पन्त और देवुलपल्लि कृष्णशास्त्री के काव्यों का तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1972
	डॉ० पी० वी० आर० सूर्यनारायण, 'विद्यापति और क्षेत्रय्या एक तुलनात्मक अध्ययन'	ग्रन्थ	1972
	डॉ० जी० चौडोश्वरी, 'छायावाद में कल्पना तत्त्व'	तिरुपति	1972
	डॉ० राघवाचारी, 'रामचरितमानस एवं रगनाथ रामायण तुलनात्मक अध्ययन'	उस्मानिया	1972
31	डॉ० सी० हेच० रामुलु, 'सूर और पोतना की भक्ति भावना'	उस्मानिया	1973
32	डॉ० सी० कान्तम्मा, 'हिन्दी के आधुनिक वाक्य में प्रयुक्त काव्यरूपों का अध्ययन'	तिरुपति	1973
33	डॉ० वं० तुलसी रेड्डी, 'जैनेन्द्रकुमार व्यक्तित्व और कृतित्व'	तिरुपति	1973
34	डॉ० के० आर० श्रीनिवास गुप्त, 'डा० हजारीप्रसाद द्विवेदी व्यक्तित्व और कृतित्व'	तिरुपति	1973
35	डॉ० जी० अनन्तूगी, 'हिन्दी और तेलुगु के मुक्तक नीतिवाक्यों का तुलनात्मक अध्ययन'	मद्रास सभा	1973
36	डॉ० ए० श्रीराम रेड्डी, 'पन्त वाक्य में सौंदर्य-भावना'	ग्रन्थ	1973

- 41 डॉ० जी० सुब्बाराव, 'जयशंकर प्रसाद और विश्वनाथ सत्यनारायण एक तुलनात्मक अध्ययन' ग्रान्ध 1974
- 42 डॉ० वी० सत्यनारायण, 'प्रेमचन्द और गोपीचन्द्र एक तुलनात्मक अध्ययन' ग्रान्ध 1974
- 43 डॉ० पी० कमला देवी, 'सूरदास तथा पोतना की भक्ति पद्धति का तुलनात्मक अध्ययन' ग्रान्ध 1974
- 44 डॉ० पी० वी० आचार्य, 'तुलसी रामायण एव रामायण कल्पवृक्ष एक तुलनात्मक अध्ययन' ग्रान्ध 1974
- 45 डॉ० ए० गोपालराव, 'पानुगटि और प्रसाद के नाटकों का तुलनात्मक अध्ययन' उस्मानिया 1974
- 46 डॉ० के० यम० कृष्णमूर्ति, 'अलंकार शास्त्र के सदमं म रीतिकाल का अध्ययन' तिरुपति 1974
- 47 डॉ० वं० नागेश्वरराव, 'हिन्दी तथा तेलुगु की छायावादी कविता, एक तुलनात्मक अध्ययन' उस्मानिया 1975
- 48 डॉ० एम० वी० वी० ए० आर० शर्मा, 'हिन्दी तथा तेलुगु की शतक कविता एक तुलनात्मक अध्ययन' उस्मानिया 1975
- 49 डॉ० वी० रुक्मिणी, 'स्वातन्त्र्योत्तर हिन्दी और तेलुगु कविता तुलनात्मक अध्ययन' सागर 1972
- 50 डॉ० वी० वी० सूर्यनारायण, 'हिन्दी और तेलुगु में गद्य का तुलनात्मक अध्ययन' बनारस 1971

सफल कवि तथा अनुवादक के रूप में लब्धप्रतिष्ठ डा० इलपाबुलूरि पाडुरगा राव ग्रान्ध के प्रथम शोधार्थी हैं और उनका शोध-प्रबंध 'ग्रान्ध हिन्दी रूपक' इस क्षेत्र का प्रथम तथा अनुपम ग्रंथ है। तुलनात्मक अध्ययन करनेवाले शोधार्थियों के लिए यह ग्रंथ वास्तव में आदर्श मार्ग प्रदर्शक है। सात अध्यायों में विभक्त यह प्रबंध हिन्दी और तेलुगु के नाटक साहित्य के उद्भव एवं विकास की सम्यक् तुलना करने के साथ, संस्कृत नाटक के पञ्चमूर्ति का भी मनोहर विश्लेषण प्रस्तुत करता है। श्री रावजी की काव्यमय शैली के कारण यह शोध-प्रबंध पाठकों को मुग्ध कर देता है। हिन्दी तेलुगु नाटक के तुलनात्मक अध्ययन के लिए इसे बीजग्रंथ मानें तो अतिशयोक्ति नहीं होगी।

नाटककार एवं कवि के रूप में प्रसिद्ध डा० चावलि सूर्यनारायण मूर्ति का शोध-प्रबंध 'हिन्दी और तेलुगु के मध्यकालीन राम-साहित्यों का तुलनात्मक अध्ययन' उल्लेखनीय शोध प्रबंध है। बारह अध्यायों में विभाजित इस प्रबंध में राम-काव्य के मूलस्रोत, हिन्दी तथा तेलुगु में राम-काव्य के उद्भव तथा विकास, दोनों भाषाओं के राम साहित्यों का अध्ययन आदि शोधकर्ता के गंभीर अध्ययन का परिचय देते हैं।

इन पत्रिकाओं के लेखकों का शोध प्रबंध 'तेलुगु भाषी हिन्दी नाटककार प० पुरुषोत्तम कवि' के नाम से प्रकाशित हुआ है। इस शोध प्रबंध में ग्रान्धप्रदेश के ऐसे नाटककारों की कृतियों का प्रथम बार परिचय दिया गया है जिन्होंने पिछली शताब्दी

मे हिन्दी में नाटकों की रचना की थी। इस शोध-ग्रन्थ के प्रकाशन के बाद, उस समय की भाषा का भाषा-वैज्ञानिक-अध्ययन तथा हिन्दी और तेलुगु के समकालीन नाटकों की प्रवृत्तियों के तुलनात्मक अध्ययन के द्वार खुल गए हैं।

सूरदास तथा पोतना की काव्य-कृतियों का तुलनात्मक अध्ययन करनेवाले शोध-प्रबंधों में डॉ० एन० एस० दक्षिणामूर्ति जी का 'हिन्दी और तेलुगु के कृष्ण-काव्यों का तुलनात्मक अध्ययन', डॉ० रामानाथन का 'हिन्दी और तेलुगु वैष्णव भक्ति-साहित्य - तुलनात्मक अध्ययन', डॉ० लीला ज्योति का 'सूरदास और पोतना के साहित्य में वास्तव्य', डॉ० सी० हेच० रामुलु के 'सूर और पोतना की भक्ति-भावना', डॉ० पी० वमलादेवी का 'सूरदास तथा पोतना की भक्ति-पद्धति का तुलनात्मक अध्ययन' आदि उल्लेखनीय हैं।

आन्ध्र में हिन्दी शोधकार्य का परिचय देनेवाली सूची से यह स्पष्ट हो जाता है कि हिन्दी और तेलुगु के प्रमुख लेखकों, कवियों तथा प्रवृत्तियों का तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत करते हुए पर्याप्त सत्यां में शोध-प्रबंध प्रकाश में आए हैं। किन्तु इस दिशा में और भी काम हो सकता है। प्रसन्नता की बात है कि आन्ध्र प्रदेश में स्थित विश्व-विद्यालयों के प्रतिरिक्त उत्तर प्रदेश के कई विश्वविद्यालयों में हिन्दी और तेलुगु की साहित्य-प्रवृत्तियों के तुलनात्मक अध्ययन से सम्बन्धित कार्य हो रहा है और कई शोधार्थी इस कार्य में लगे हुए हैं।

आन्ध्र के कतिपय शोधार्थियों ने साहित्य से सम्बन्धित मौलिक विषयों पर भी शोध प्रबंध लिखे हैं। इस प्रकार के शोध-प्रबंधों में डॉ० एस० टी० नरसिंहाचारीजी का शोध-प्रबंध 'साहित्यिक अभिरुचि एवं आलोचना' उल्लेखनीय है। कुछ शोधार्थियों ने केवल हिन्दी की साहित्यिक प्रवृत्तियों अथवा लेखकों के कृतित्व का मूल्यांकन प्रस्तुत करते हुए शोध-प्रबंध लिखे हैं।

निबन्ध

यद्यपि निबन्ध के क्षेत्र में भी आन्ध्र के हिन्दी लेखकों ने अपनी प्रतिभा दर्शाई है, किन्तु ये निबन्ध अधिकतर साहित्यिक तथा ऐतिहासिक विषयों पर ही आधारित रहे हैं।

मौलिक विचार-प्रधान निबन्ध लिखनेवालों की संख्या बहुत कम है। कतिपय लेखकों ने इस ओर ध्यान दिया है और आशा है, निकट भविष्य में इस प्रकार के निबन्ध भी लिखे जाएंगे।

इस क्षेत्र में स्व० कर्णवीर नागेश्वरराव, सर्वश्री बालशौरि रेड्डी, प्रो० जी० मुन्दर रेड्डी, वेमूरि राधाकृष्ण मूर्ति, वाराणसि राममूर्ति 'रेणु', पीनि विजयराघव रेड्डी, डा० को० शिवसत्यनारायण, डा० मुटनूरि सगमेशम् आदि के नाम उल्लेखनीय हैं।

स्व० कर्णवीर नागेश्वरराव के 'साहित्य सौरभ' में साहित्यिक तथा ऐतिहासिक विषयों पर आधारित 10 निबन्ध हैं। 'आन्ध्र भारती' श्री बालशौरि रेड्डी के साहित्यिक निबन्धों का सङ्कलन है। इस पुस्तक में कुछ तुलनात्मक निबन्ध भी सङ्कलित हैं। 'तेलुगु साहित्य की प्रमुख विधाएँ' तथा 'तेलुगु के आधुनिक कवि' में श्री वेमूरि राधाकृष्ण मूर्तिजी कृत तेलुगु साहित्य तथा तेलुगु कवियों की काव्य-साधना से सम्बन्धित निबन्ध हैं।

इस क्षेत्र में श्री राममूर्ति 'रेणु' कृत 'आदान-प्रदान', श्रीविजयराघव रेड्डी का 'तेलुगु भारती', डा० शिवसत्यनारायण का 'हिन्दी-तेलुगु कवियों का तुलनात्मक

अध्ययन' विशेष रूप से उल्लेखनीय हैं।

प्रो० सुन्दर रेड्डीजी के लेखों का सफल 'मेरे विचार', 'साहित्य और समाज', 'वैचारिकी', 'दक्षिण की भाषाएँ तथा उनका साहित्य' आदि पुस्तकों में हुआ है। प्रो० रेड्डीजी ने साहित्यिक विषयों के अतिरिक्त सामाजिक समस्याओं का मौलिक विवेचन करते हुए निबंध लिखे हैं।

डॉ० ए० श्रीराम रेड्डी-कृत 'कलियों के द्वार पर कलियों का गुजन', डॉ० एस० वी० माधवराव कृत 'वाक्यशास्त्र के नये आयाम', श्री ददमूडि वेंकट कृष्णराव कृत 'साहित्यकला', डा० पी० आदेश्वरराव कृत 'तुलनात्मक शोध और समीक्षा' शीर्षक पुस्तकें भी उल्लेखनीय हैं।

उपर्युक्त लेखकों के अतिरिक्त समय-समय पर विविध पत्र-पत्रिकाओं में निबंध तथा लेख लिखनेवालों की संख्या पर्याप्त है। इस क्षेत्र में—विशेष रूप से तुलनात्मक अध्ययन के क्षेत्र में—ग्रन्थों का योगदान सराहनीय है।

तेलुगु साहित्य के इतिहास को हिन्दी में प्रस्तुत करनेवालों में श्री हनुमच्छास्त्री 'अयाचित' तथा श्री बालगौरि रेड्डी ने उल्लेखनीय कार्य किया है।

हिन्दी-तेलुगु-कोश निर्माण में स्व० श्री जध्याल शिवन्नाशास्त्री का नाम प्रथमोल्लेखनीय है। उनका कार्य आदर्श एवं प्रशंसनीय है। श्री० ए० सी० कामाधी राव, श्री बालगौरि रेड्डी, भीममन 'निर्मल' कृत 'हिन्दी-तेलुगु कोश' उल्लेखनीय है।

श्री अयाचितुल हनुमच्छास्त्री कृत 'तेलुगु-हिन्दी कोश' अपने ढंग का अनुपम ग्रन्थ है। यद्यपि इससे बहुत पहले श्री कामाडूरि शठकोपाचार्य ने इस प्रकार के कोश की रचना की थी किन्तु वह अपार म बहुत छोटा है। श्री शास्त्रीजी का प्रयास सर्वथा प्रशंसनीय है।

श्री मोटूरि सत्यनारायणजी के नेतृत्व में 'हिन्दी विश्व कोश' का निर्माण हो रहा है। इस कोश का प्रथम खंड अभी-अभी प्रकाशित हुआ है। संपूर्ण कोश 16 भागों में प्रकाशित करने की योजना है। यह विषय के अनुसार है और प्रामाणिक रूप में प्रकाशित हो रहा है।

श्री एस० वी० शिवराम शर्मा कृत 'हिन्दी-तेलुगु का तुलनात्मक व्याकरण' बहुप्रशंसित पुस्तक है। श्री शर्माजी ने अपने अपार अनुभव के आधार पर दोनों भाषाओं के व्याकरणों का तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया है। यह हिन्दी भाषा के शिक्षकों के लिए अत्यंत उपादेय सिद्ध हुआ है।

अनुवाद

हिन्दी से तेलुगु में तथा तेलुगु से हिन्दी में अनुवाद करनेवाले ग्रन्थ बीसियों की संख्या में हैं। इन अनुवादकों ने उत्कृष्ट प्रयत्नों का अनुवाद कर, दोनों भाषाई क्षेत्रों में साहित्यिक प्रवृत्तियों के आदान-प्रदान के लिए सेतु का काम किया है और कर रहे हैं। साहित्य क्षेत्र को संपन्न बनाने के दृष्टिकोण से अनुवाद-कार्य का विनिष्ट महत्त्व है, फिर भी इस लेख की परिधि को मात्र मौलिक रचनाओं तक सीमित रखने के कारण, यहाँ उन अनुवादों अथवा अनुवादकों की चर्चा संभव नहीं है।

उपर्युक्त लेखकों के अतिरिक्त अपनी रचनाओं द्वारा हिन्दी के संपन्न बनानेवाले बीसियों लेखक हैं। उचित परिवेश एवं प्रोत्साहन के अभाव में इनमें कई लेखकों की

रचनाएँ पुस्तकाकार में प्रकाशित नहीं हो सकी हैं ।

इस प्रकार हम देखते हैं कि ग्रन्थ के हिन्दी लेखको ने हिन्दी-साहित्य की सभी विधाओं को सपन्न बनाने में सराहनीय कार्य किया है । उन्होंने सवुचित विचार को तत्रकर, दिल खोलकर हिन्दी साहित्य की सेवा की है । भावात्मक एकता की दिशा में यह योगदान अपना महत्त्वपूर्ण स्थान रखता है और हिन्दी साहित्य के इतिहासकारों का ध्यान बरबस अपनी ओर आकर्षित करता है ।

हिन्दी साहित्य को ओड़िशा की देन

डॉ० शिवप्रिया

भारतीय सस्कृति के निर्माण और विकास में मध्यदेश और ओड़िशा की भूमिका सर्वाधिक महत्वपूर्ण है। ओड़िशा ने मध्यदेश की सभ्यता, सस्कृति, दार्शनिक चिन्ता को केवल सुरक्षण ही नहीं दिया [वरन साथ ही अपनी विभिन्न जातीय सस्कृति में उसका सवर्द्धन भी किया। दक्षिण की चिन्तन धाराओं से उसका समन्वय कर आवड भारतीय सस्कृति का निर्माण किया। प्रागैतिहासिक काल से एशिया की विभिन्न सभ्यता और सस्कृतियाँ के समागम से मध्यदेश में जिस समन्वयात्मक सस्कृति का निर्माण हुआ उसका प्रतिनिधित्व करनेवाली भाषा हिन्दी है और उस समन्वयात्मक सस्कृति को आत्मसात कर उसका पूर्वोपकूल के सागर तट पर जिम जातीय सस्कृति का विकास हुआ, उसको वाणी देनेवाली भाषा ओड़िशा है।

नवीन प्रस्तर युग से दोनो प्रदेशों की जातीय एकता के सकेत मिलते हैं। आर्षिक जातीय तत्त्व को भारतीय जनता के निर्माण का आधारभूत तत्त्व माना गया है। सुनीतिकुमार चटर्जी का अनुमान है कि अफगानिस्तान से पूर्वी बिहार तक की अधिकांश जनता आर्षिक जातीय है। कालांतर में इन्होंने आर्यों की भाषा और सस्कृति को स्वीकार कर लिया।

भागवत पुराण में निपाद जाति का जो वर्णन मिलता है, ओड़िशी जनता में विशेषकर पार्वतीय अचल के निवासियों से उसकी समानता है।

भारत में ताम्रयुगीन सभ्यता के प्रवर्तकों में द्रविड अन्यतम है। आर्यों के आगमन के साथ राजनीतिक एवं धार्मिक विपत्तता और दबाव के कारण द्रविडों को उत्तर-पश्चिम भारत से पूर्वी तट से होते हुए दक्षिण में प्रवेश करना पडा था। इसी विन्ध्य पार्वतीय प्रदेश में उनकी एक शाखा रुक गई थी। यही से सामजस्य एवं ममत्व प्रारंभ हुआ था। महाभारतकाल का चेदिवंश इसी वर्ग का राजवंश है। चेदिवंशीय कर्लिंग सम्राट महाप्रतापी खारवेल ने हाथी गुफा शिलालेख में अपने को गर्व के साथ ऐल कहा है। दुर्योधन की पत्नी चित्रागदा कर्लिंग कुमारी थी। महाभारत युद्ध में कर्लिंगराज श्रतायु ने कौरवों का साथ दिया था। इस प्रकार ताम्रयुग एवं महाभारत-काल में दोनो का घनिष्ठ सम्बन्ध था।

कर्लिंग व्यापारिक केंद्र था। एशिया एवं दक्षिण-पूर्वी एशिया के साथ मध्यदेश का व्यापार कर्लिंग के विभिन्न बन्दरगाहों द्वारा होता था। स्वाभाविक है कि मध्यदेश के व्यापारी बहुतायत में कर्लिंग जाते होंगे। यही कारण है कि 'बौद्धयान सूत्र' में शुद्धीकरण के उपाय बताने पडे।

ई० पू० आठवीं शती में जैनो के तेईसवें तीर्थंकर पार्श्वनाथ ने कलिगराज को हराकर प्रभावती को मुक्त कर उससे विवाह किया था। उत्तराध्ययन सूत्र के अष्टादश अध्याय के अनुसार कलिगराज करकड पार्श्वनाथ का शिष्य था। खारवेल से पूर्व उदयगिरि एवं खडगिरि में उत्कीर्ण जैन मूर्तियों से पार्श्वनाथ की प्रधानता सिद्ध होती है। भगवान बुद्ध के समय दोनों देशों में नियमित व्यापार होता था। कलिग के दो व्यापारियों (तपुरी एवं भल्लिव) ने बुद्धत्व प्राप्ति के बाद तयागत को मधुपिडक देने का नौभाग्य पाया था। बाद में उन्होंने बौद्ध धर्म की दीक्षा ले ली थी तथा अमिताभ के परिनिर्वाण के बाद उनके नख और कुन्तल ले जाकर मंदिर का निर्माण करवाया था।

हाथी गुम्फा शिलालेख (खारवेल) से ज्ञात होता है कि मगध के किसी नन्द राजान कलिग पर आक्रमण कर कलिग जिन को ले जाकर पाटलीपुत्र में स्थापित किया था। नन्दराज का राज्य पञ्जाब तक विस्तृत था। मध्यदेश और ओडिशा उसके दो केंद्र थे। कलिग बुद्ध एवं उसकी नौ-आशा प्रसिद्ध हैं। अशोक के पुत्र एवं पुत्री यही से धर्म-प्रचार के लिए सिंहल द्वीप गए थे।

ई० पू० पहली शताब्दी में खारवेल ने अपना सैनिक अभियान मथुरा तक मचावित किया था, फलतः दानो देश निकट संपर्क में आ गए थे। चतुर्थ शताब्दी में समुद्र गुप्त ने ओडिशा पर अपना अभियान चलाया था। सातवीं शताब्दी में बन्नोज सम्राट हर्षवर्द्धन ने ओडिशा-विजय की थी। बौद्धधर्म के वक्ष्यान एवं सहजयान का बहू मुख्य केंद्र रहा है। कतिपय विद्वानों का मत है कि मवलपुर के राजा इन्द्रभूति वक्षयान का तथा उनकी बहिन लक्ष्मीकरा सहजयान की प्रवर्तक थी। हिन्दी के प्रारम्भिक स्वल्प का निर्माण करनेवाले चौरासी सिद्धों में से अनेक की जन्मभूमि ओडिशा थी। ई० मन् 795-840 में यपाति केदरी ने चैतरणी पर अश्वमेध-यज्ञ कराने के लिए बन्नोज में दन हजार ब्राह्मणों का बुलाया था तथा उन्हें वहां निवास करने के लिए सुविधाएं दी थीं।

इसी समय आदिगुरु शंकराचार्य ने पुरी को वैष्णव धाम के रूप में प्रतिष्ठित किया। 12वीं शताब्दी में चौड गगदेव के शासनकाल में रामानुजाचार्य ने पुरी में मठ की स्थापना की। ओडिशा की भागवत से अनुप्राणित जनता बड़ी सख्या में मथुरा और कुशावन जाती रही। दोनों का संपर्क प्रगाढ़ होता रहा। नरपति नाल्ट ने 'शंकरादेव रामो' (13वीं शती) में नायक वीसलदेव रासो की ओडिशा यात्रा का विशद एवं सुन्दर चित्रण किया है।

उत्तर भारत में मुसलमानों के शासन की स्थापना में दोनों के सम्बन्ध की पहली शक्ति पट्टी थी। इस उपलब्धि के कारण मध्यदेश एवं ओडिशा के बीच व्यापार एवं आवागमन सहज नहीं रह सका। 16वीं शताब्दी के मध्य में अकबर को ओडिशा के अठारहों प्रदेशों में अपना राज्य स्थापित करने में सफलता मिली। ओडिशा का अधिकांश हिस्सा मुस्लिम गम्भता में परिचय हुआ पर तब तक मुस्लिम शासित बंगाल का व्यापारिक दृष्टि में महत्त्व बढ चुका था। अतः ओडिशा अपने व्यापार-कल्याण को पुन जीवित न कर सका। 13वीं शताब्दी के बाद दोनों का सम्बन्ध अत्यन्त घापापर पर बचन पुरी तक सीमित रहा।

षष्ठेरी शासन में भी बंगाल ही केंद्र रहा। बंगाल में अष्टेरी शासन बहुत पहलें स्थापित हुआ था, अतः अष्टेरी सभ्यता-संस्कृति में दीक्षित बंगाल काफी प्रगति कर

चुका था। शोषित, उत्पीड़ित, निर्धन और हताश ओडिशा न तो अपना पूर्व गौरव फिर से प्राप्त कर सका और न ही मध्यदेश के साथ अपने सम्बन्ध को बढा सका। स्वतंत्रता आन्दोलन के समय इस सम्बन्ध में थोड़ी प्रगति अवश्य हुई। महात्मा गांधी ने नमक सत्याग्रह के लिए पुरी के समुद्र-तट को चुना। स्वतंत्रता-संग्राम में ओडिशा ने सक्रिय भाग लिया। उसके कुछ नेताओं जैसे उत्कलमणि गोपबन्धुदास को अखिल भारतीय स्तर पर प्रसिद्धि मिली। स्वतंत्रता के बाद दोनों के सम्बन्ध में पर्याप्त वृद्धि हुई है।

मध्यदेश और ओडिशा के सम्पर्क-सूत्र

(अ) सांस्कृतिक-जगन्नाथ—मध्यदेश एवं भारत को ओडिशा का महादान है 'जगन्नाथ'। जगन्नाथ ने हिन्दू धर्म को जैन और बौद्ध धर्मों एवं नाथ-पथियों से, प्रायों को द्रविडों से, अतीत को वर्तमान से मिलाया। भारत के उत्तर, दक्षिण, पूर्व और पश्चिम को एकसूत्र में बांध दिया। जगन्नाथ शिव, विष्णु, राम, कृष्ण, दुर्गा आदि के रूप में कोई नाम नहीं है। किसी भी भगवान को जगन्नाथ कहा जा सकता है। हिन्दू देवी देवताओं में जगन्नाथ के समान परस्पर विरोधी तत्त्वा को इतने व्यापक स्तर पर अपने व्यक्तित्व में अन्तर्भाव करनेवाला कोई दूसरा देवता नहीं है। अनजान समय के अन्तराल में शबरो का यह शिवालय उत्कल के लोक समुदाय का नील माधव बना। फिर जैनो ने उसे 'जिन्नाथ' नाम दिया, बौद्धों ने 'जगन्नाथ' में रूपांतरित कर दिया। बौद्धधर्म के ह्रास एवं वैष्णवधर्म के प्रसार से वह जगन्नाथ—पुरुषोत्तम बना। जगन्नाथ की अनगढ़ मूल विमूर्ति पाली त्रिरत्न—बुद्ध-धर्मसंघ—की प्रतीक है। जगन्नाथ का 'महाप्रसाद' अमृत-खाद्य है, अतः उसके सेवन में स्पर्श-अस्पर्श नहीं है। वह अधविश्वास—एव रुढ़—संस्कारों का ग्रथं विग्रह नहीं है। वह सचल 'साक्षी—गोपाल' है—जीवनधर्म है। वह नैवेद्य भोगी नहीं, उसके सबट में सक्रिय महायक है। काशी अभियान के समय उनकी गोपन समर यात्रा मौलिक है, अद्भुत है। वे गतिमय जीवनादाश के साकार विग्रह हैं। उनकी काठ मूर्ति, उनका महाकलेवर धारण, मूर्तियों की अपूर्णता, अमूर्तता जीवन की नट्यरता में अविनश्वरता की कल्पना को साकार करती है। यह गतिशील अनन्त जीवन की मौन व्याख्या है।

वह श्रेणी रहित समाज का प्रतिष्ठापक है। वह वर्ण-भेद, वर्ग-भेद, जाति भेद का विरोधी है। कृष्णाग जगन्नाथ, श्वेताग बलभद्र, लोहिताग सुभद्रा विश्व के त्रिविध देहरग के समन्वय के प्रतीक हैं। वह विश्वबधुत्व का जीवन्त रूप है। दोनों भाइयों के बीच बहन सुभद्रा है। जो ओडिशी सामाजिक संरचना का प्रतिरूप है। वंसी ज्ञानि दक्षिणा है। युग्म जीवन तक ही जीवन सीमित नहीं है। आकाश और धरती के बीच रागात्मक जीवन संचरण कर रहा है। विराट् जीवन की अनूठी कल्पना। प्रवृत्ति और निवृत्ति का विचित्र समन्वय। मानवीय कल्याण का वह चिर-जाग्रत देवता है।

(ब) राजनीतिक—इस वीर प्रसविनी धरती के मुक्ति-कामी सपूतो ने पर शासन के विरुद्ध सर्वदा सघर्ष किया है। वह दुर्धर्ष कलिग सेनानी है, जिसका प्रतिराध, जिसका बलिदान, जिसका स्वतंत्रता प्रेम काल के पृष्ठपरो पर ब्रज लेखनी स अंकित है। यदि उसने अपने अग्राम युद्ध की दुर्दान्त विभीषिका भेरी है तो रक्तप्लावित उसकी उत्साहित प्रेरणा से अमर जीवन का स्वर्गीय संगीत फूटा है। वह खारबल के वीर-धर्म का ज्वलत प्रतीक है। यदु जाति का 'समर-तरंग' उसकी धमनियों में प्रवाहित

रहा है। वह रण-मतवाला, कलाप्राण धरती-पुत्र है। 'वारवाटी', 'चौदार', 'राय-गिमा', 'जाजपुर' दुर्ग उसकी वीरता के स्मारक हैं।

सन् 1857 ई० के सिपाही-विद्रोह के पहले ओडिशा में पाइक-विद्रोह आया था। ओडिशा में अंग्रेजी शासन सन् 1803 ई० में स्थापित हुआ था और सन् 1817 ई० में ही विद्रोह का विगुल उस आरम्भिक अवल में बज उठा था। इस्लाम का पाइक सेनापति दहशी जगबन्धु विद्याधर है। वह घुमसर का विद्रोही आदिवासी कथ भुखिया चत्रविमोई है, जिसने संपूर्ण पश्चिम बंगाल में अंग्रेजी के विरुद्ध फुरिल्ला मुद्द का संचालन किया था। सिपाही विद्रोह की अमर सेनानी रानी लक्ष्मी देवी का यह सहयोगी चाखी छुटिया है, सिपाही-विद्रोह का सेनानी वीर सुरेन्द्र साय है, अंग्रेजी साम्राज्य को चुनौती देने वाला बारह वर्षीय बालक बाजी राउत है।

स्वाधीनता-आन्दोलन में ओडिशा ने फिर से एक बार अपनी स्वातन्त्र्य चेतना, अपनी स्वदेश भक्ति, अपनी निष्ठा और गरिमा का परिचय संपूर्ण राष्ट्र को दिया। स्वतन्त्रता आन्दोलन में उसका अवदान उल्लेखनीय है। राष्ट्रीय चेतना के विकास में उसने महत्वपूर्ण भूमिका निवाही है। उत्कल गोरव मधुसूदन दास (1848-1934) ने यदि ओडिशा में राष्ट्रीय सचेतनता का विकास किया तो उत्कलमणि गोपबन्धु दास (1877-1928) ने उसको सही दिशा में क्रियात्मक रूप दिया। मधुसूदन दास का नाम उन महान विभूतियों में लिया जा सकता है जिन्होंने बीसवीं शताब्दी के प्रथम दो दशकियों में राष्ट्र-निर्माण का वरेण्य काम किया था। केन्द्रीय विधान सभा, जब वह कलकत्ता में थी, उससे वे सदस्य थे तथा भारतीय मामलों में अंग्रेजी के हस्तक्षेप का उन्होंने कड़ा विरोध किया था। लार्ड कर्जन, लार्ड मिंटो II, तत्कालीन वायसराय, से उनका उग्र विरोध भी हुआ था। गांधी जी के नेतृत्व के पहले गोपबन्धु ने उन आदर्शों का प्रतिपादन एवं कार्यान्वयन किया था, जिनका प्रतिपादन गांधीजी के बाद में किया। गोपबन्धुदास ने 1909 में बुनियादी शिक्षा पद्धति एवं राष्ट्रीय चेतना में युक्त सत्यवादी स्कूल की स्थापना पुरी में की थी। महात्मा गांधी ने नमक सत्याग्रह के लिए ओडिशा के समुद्र तट को अपना सघर्ष-क्षेत्र चुना एवं सन् 1930 ई० में सक्रिय भवजा आन्दोलन को चलाया। पर उससे दस वर्ष पहले ओडिशा विधान सभा के सदस्य के रूप में गोपबन्धुदास ने यह मांग रखी थी कि तटीय प्रदेश के लोगों को बिना किसी प्रशासनिक हस्तक्षेप के नमक बनाने का अधिकार दिया जाए। ओडिशा प्रदा कांग्रेस कमेटी का संगठन उन्होंने किया था और उससे सभापति के रूप में ओडिशा के सक्रिय भवजा आन्दोलन का नेतृत्व किया था। रमादेवी, गोदावरीश मिश्र, लिंगराज मिश्र, प० नीलकण्ठ दास, आचार्य हरिहर दास, गोपबन्धु चौधुरी, विदनाथ दास, ब्रजसुन्दर दास, हरेष्टुष्ण महताव, डा० कुन्तला कुमारी सावल, नवकृष्ण चौधुरी, सुरेन्द्र नाथ द्विवेदी—आदि कुछ अन्य प्रमुख नाम हैं जिन्होंने स्वतन्त्रता-आन्दोलन में ओडिशा का प्रतिनिधित्व किया था। स्वतन्त्रता के बाद अन्य प्रदेशों की तरह ओडिशा जातीय एवं राष्ट्रीय उत्थान के कार्य में सलग्न है।

(स) प्राथिक—प्राचीन काल से कलिंग नी-यात्रा नी खानिज्य के लिए प्रसिद्ध रहा है। नमक की मदमाती विराट लहरें उस सदा आह्वान देती रही हैं, प्रजात मुद्गर प्रदेश उसका मन में कौतूहल, जिज्ञासा जगाते रहे हैं। समुद्र बंध को धीरता कलिंग का दुस्साहसी सौदागर तब पहुँचता रहा है—जावा, सुमात्रा, ब्रह्मदेश आदि।

ताम्रलिप्त, बालुर, चरित्रा, दन्तपुर, रभा, कलिगनगर आदि बन्दरगाहों के वायुमंडल में 'साधव बहुध्रो' की साक्ष-ध्वनि, हुलहुली आज भी मुखरित है। वह राज्यलोलुप, महत्वाकांक्षी छद्मवेशधारी वणिक नहीं, वरन् धर्म, सस्कृति, कला, स्थापत्य का सस्थापक, मंत्री, बधुस्व का बाहक साहसी सौदागर है। भारतीय सस्कृति के प्रसार में उमने महत्त्वपूर्ण भूमिका निवाही है। समुद्र लाषकर उपनिवेशों की स्थापना कलिग-वासियों ने ही की थी। मध्यदेश के विदेशी व्यापार का वह मार्ग था। इस प्रकार कलिग प्राचीन भारत का आर्थिक केन्द्र रहा। ईसा की पहली शती से सोलहवीं शती तक उमका नौ-वाणिज्य चलता रहा। उसके बाद वह धीरे धीरे लुप्त प्राय हो गया जिसके पीछे अनेक कारण हैं, जिसमें पुर्तगाली लुटेरों एवं जलदस्त्रुओं के आतंक के कारण समुद्री यात्रा का सक्लपूर्ण होना तथा मुगल एवं अंग्रेजी शासन में ओडिशा को उसके प्रतिरोध के लिए दुर्बल बना देने का प्रयाम एवं पडोसी राज्यों द्वारा उमें आक्रांत कर लेने की चेष्टा रही है। ओडिशा का वह स्वर्ण युग आज अतीत के गर्भ में समा गया है पर उसकी गौरवशालिनी स्मृतिया आज भी जनमानस को रोमांचित करती रहती हैं।

दीपावली के दूसरे दिन 'बोइत वदान' कार्तिक पूर्णिमा के दिन 'बोइत भसाण' जैसे पर्व बड़े उत्साह के साथ समारम्भपूर्ण रूप से मनाए जाते हैं।

(द) सामाजिक—ओडिशा का सामाजिक जीवन आज की बेतहाशा भागती-दौडती जिन्दगी में कितनी ठहरी हुई, सरल और स्वच्छ है। तकनीकी युग की जटिलताएं, आधुनिक जीवन का हृदयहीन पाथरत्व, जीवन का व्यापारीकरण वहां नहीं है। शायद इसका एक बड़ा कारण यह है कि वहां इतने महानगर नहीं, इतना औद्योगिकरण नहीं—इतना लौह प्रमार नहीं। ओडिशा मुख्यतः ग्रामों का प्रदेश है। वहां का पली जीवन प्रकृति के शीतल स्नेहपूर्ण रमणीय परिवेश में वीतता है। ऋतुओं के आगमन-प्रत्यागमन पर विभिन्न प्रकार के उत्सासमय सास्कृतिक पर्वों, त्यौहारों का आयोजन होता है। लोकगीत, लोकनृत्य पाला, दास काठिया आदि के द्वारा लोक-जीवन अपने परिवेश के साथ एकरम हो जाता है, अपनी पौराणिक सास्कृतिक चेतना को पुर्जावित कर लेता है, उसे नई गति देता है। प्रत्येक गाव में एक ग्राम देवता होता है। वह गाव के हर्षोल्लास का साथी और सभाभोगी होता है। हर एक गाव में एक भागवत गृह होता है जो गाव का वाचनालय, पुस्तकालय तथा सभागृह होता है। साङ्पन्न पायियों का सग्रह भागवत गृह से लेकर हर एक परिवार में होता है। हर एक परिवार ज्ञान के इस सक्लन एवं सुरक्षा में गर्व का अनुभव करता है। यह ग्रामीण पुस्तकालय शहरी पुस्तकालयों से कितने भिन्न हैं। आज की वस्तुवादी परम्परा-रहित शहरी दृष्टि और इस मूल्यवादी परंपरागत ग्रामीण दृष्टि में कितना फर्क है? इस लौह युग के इस्पाती प्रमार में आचलिक सस्कृतियों के ये पुष्पगुच्छ स्यात् रौंढ डाने जाएं और रुद्धश्वास मानव अपने जीवन-स्पदन को खोकर प्रस्तीभूत हो जाए। हर गाव में एक अखाणा घर होता है। जो तरुणों का आर्कषण केन्द्र होता है। प्रत्येक घर रागोली, अल्पना से अलकृत हमारा स्वागत करता है।

ओडिशा में आदिवासियों की संख्या करीब 51 लाख है जो कुल जनसंख्या का 24% है। ये आदिवासी ही यहां के मूल निवासी हैं। द्राविडों के दक्षिण प्रदेश के समय एक क्षात्र यहां बस गई थी, तथा आर्यों के साथ समझौता-सामंजस का कार्य

यही से प्रारंभ हुआ था। ययाति वैशरी ने 10 हजार कान्यकुब्ज एव सारस्वत ब्राह्मणों को वहाँ बसाया था। पुरी वैष्णवों का धार्मिक क्षेत्र होने के कारण मध्यदेश एव दक्षिण से वहाँ भक्तों का आवागमन लगा रहा। उनमें कुछ बड़ी बस गए। इस प्रकार सैकड़ों वर्ष माहर्ष्य एव सम्पर्क के कारण एक बड़ा ही मौहार्दपूर्ण एव वैविध्ययुक्त सामाजिक संरचना वहाँ विकसित हुई। ये एक-दूसरे में इतने धुल मिल गए हैं, ऐसे एकप्राण हो गए हैं कि उन्हें अलग से आज पहचाना नहीं जा सकता। इसकी चार भागों विभिन्न राज्यों से जुड़ी हुई हैं। बंगाल, मध्यप्रदेश, आन्ध्रप्रदेश एव बिहार। इन भागों में दोना प्रदेशों की सामाजिक व्यवस्था में गहरा सम्बन्ध दिखाई पड़ता है। यही है ओडिशा की वह बहुआयामी, बहुविध सामाजिक संरचना जो व्यापक स्तर पर मानवीय सम्बन्धों को आत्मगत किए हुए है। राष्ट्रीय एकप्राणता, जो सुदृढ़ राष्ट्र-निर्माण की अनिवार्य शर्त है, पर आज जब इतना बल दिया जा रहा है, ओडिशा की सामाजिक व्यवस्था एक सुन्दर सामंजस्यपूर्ण उदाहरण हमारे समक्ष प्रस्तुत करती है।

शोक-जीवन की यह सरलता, सहिष्णुता, उदारता, सस्कारशीलता, सुकुमार जीवन-चेतना ओडिशा की कला, साहित्य, स्थापत्य आदि में कमनीय कान्ति, द्रवणशील भावप्रवणता के रूप में अभिव्यक्त हुई है।

ओडिशा की कला-संपदा

ओडिशा के युग-गुरूपों ने जीवन के विभिन्न अंगों में एक अद्भुत समन्वय और सामंजस्य स्थापित कर उसे जीवन्तता प्रदान की थी। कोणार्क अथवा लिंगराज मंदिरों के साथे में उपेन्द्र भज अथवा मध्यकाल के किसी भक्तिरसामृत गीत की लय पर ओडिशी नृत्य की थिरकन, इस अनिर्वचनीय सम्बन्ध को भूतिमान कर देती है और हम उस जीवन के सभी स्वर समवेत रूप से सुनाई देने लगते हैं। ओडिशा के नृत्य, संगीत काव्य में उसकी विशिष्टता, जो उत्तर और दक्षिण दोनों से भिन्न है स्पष्ट दिखाई देती है। मुक्तेश्वर के मंदिरों में थोड़ी दूर किसी अनगढ़ ग्रामीण वातावरण में चने जाए तो आज भी यही लगेगा कि मानो मंदिरों पर अंकित प्रतिमाएँ वही आभूषण, वही वस्त्र, वही चाल, वही लावण्य लिए सशरीर विचरण कर रही हैं। इसी ग्रामीण वातावरण में प्राचीन ओडिशा काव्य की स्वरलहरी समूचे जीवन को अभिभूत कर हम एक ऐसे लोक में पहुँचा देती है जहाँ पूरा जन-जीवन तरंगित हो उठता है। केवल भय मंदिर एव विशाल भवनों में ही नहीं ओडिशा के ग्राम्याचल के लघु रूपों में कला और स्थापत्य का यह ललित रूप दिखाई पड़ेगा। उत्कल की घरतों है सास्यमयी, गीतिमयी, क्लामयी। निर्भर की लहरों की बल्लोल-श्रीडा में खिलने कलियों की चटखन में, मधुलुब्ध भौरों के गुजन में, भूमते तरु-लताओं में, पक्षियों के कलरव में, आभ्रमजरी की सुरभि में देमुख वीथल की कुहू तान में जीवन-संगीत मुखरित है। उत्कल के कलाप्राण विभुग्ध कलाकार ने जब भी अपनी छेनी उठाई प्रस्तर खडों से रूप का मभार छलक पडा। हाथी गुफा, रावण गुहा, खडगिरि-उदयगिरि के अपरूप चित्रमभार उसकी इस कलात्मक जीवन-चेतना के प्रमाण हैं।

ओडिशा द्रविड एव आर्यों के मयुक्त सांस्कृतिक धरोहर को सदा से समाले हुए है। यद्यपि इसका प्रभाव उसकी कला साहित्य आदि पर अवश्य पडा होगा पर ओडिशा की कला का निजी व्यक्तित्व भी असंदिग्ध है जो उसके परिवेश, प्रकृति तथा

सामाजिक जीवन से निर्मित है। उसका आचलिक वैशिष्ट्य, उसके कलात्मक व्यक्तित्व का मेरुदण्ड है। भारतीय नृत्य-मगीत आदि कलाओं की मृष्टि देवार्चन से हुई है। वैदिक ऋचाओं के गायन एवं पूजा की विधि-भंगिमाओं में ही इनका उत्पन्न देखा जा सकता है। इस तरह संपूर्ण भारत की कला-विरासत एक ही है। समय-प्रवाह से इनके प्रादेशिक रूप विकसित होते गए।

कलिंग सभ्यता भारत तथा भारतेतर प्रदेशों में अपनी अमिट छाप छोड़ चुकी है। अतः कलिंगवासियों की कला की गल्पगत मौलिकता एवं प्राचीनता स्वयंसिद्ध है। निश्चित रूप से इसका विकास मंदिर-निर्माण युग के पूर्व हो चुका होगा। अन्यथा मंदिर की भूतियों में लास्य, ताल, लय, मुद्राओं आदि का चित्रण शिल्पी के लिए कैसे संभव हुआ होता? उन्होंने बाहर से इसकी शिक्षा नहीं ली थी और न बाहर से कोई निर्माण के लिए आया था। अथ ओडिशी शिल्प, ओडिशी कला उसकी अपनी निजी संपदा है, आयातित नहीं। यह मात्र आह्लाद या मनोरंजन की वस्तु नहीं, यह उनकी जातीय, सांस्कृतिक, धार्मिक, सामाजिक चेतना की चिन्मयी अभिव्यक्तियाँ हैं।

ओडिशा और हिन्दी का सम्बन्ध (भाषा, शब्द, ध्वनि, लिपि)

ई० पू० तीसरी शती के आधुनिक युग तक दो हजार वर्षों का इतिहास अध्ययन कर ओडिशा भाषा, लिपि, ध्वनि आदि पर यदि विचार करें तो यह स्पष्ट हो जाएगा कि भारत के उत्तर, पूर्व तथा पश्चिम भागों में सदियों से विकसित विभिन्न सस्कृतियों एवं ज्ञानधाराओं में समन्वय स्थापित करने में सर्वाधिक समर्थ भाषा व लिपि ओडिशा है। उसका एक सार्वदेशीय स्वरूप है। भारत के विभिन्न स्थानों से धर्माचार्यों, पंडितों ने यहाँ आकर इसे अपना उपनिवेश बनाया। तीसरी शती के बाद बड़ी संख्या में ब्राह्मण-क्षत्री, वैश्य यहाँ आकर बस गए। यहाँ के मूल आदिवासियों के साथ उनका मेल हुआ। इस प्रकार ओडिशा भाषा और लिपि के विकास में उत्तरोत्तर व्यापकता, सार्वदेशीयता आती गई। लिपि वस्तुतः जातीय सस्कृति का आलेख होती है। ओडिशा भाषा और लिपि का यह समन्वयात्मक सार्वदेशीय स्वरूप ओडिशा जातीय जीवन को प्रकाशित करता है। इतना ही नहीं, व्यापारिक एवं नौ-वाणिज्य केन्द्र होने के कारण भारत के विभिन्न अंचलों के निवासियों का समागम होता रहा, साथ ही, दूर-दूर के देशों से व्यापारिक सम्बन्ध होने के कारण कलिंगवासी वहाँ की भाषा सीखते रहे। इस प्रकार ओडिशा अपनी विशेष भौगोलिक तथा राजनीतिक स्थिति के कारण देश-विदेश की भाषा, लिपि और सभ्यता के एकत्रीकरण एवं समाहार करने में सक्षम सिद्ध हुआ। मध्यदेश के साथ ओडिशा का घनिष्ठ सम्बन्ध प्रागैतिहासिक काल से रहा है। दोनों ही आर्य भारतीय शाखा की भाषाएँ हैं। फलतः भाषा एवं लिपि के क्षेत्र में दोनों अत्यन्त निकट हैं।

घउली में प्राप्त मौर्यवंश-नरेश अशोक के शिलालेख (3 श० ई० पू०) तथा खडगिरि में प्राप्त चेदिवंशीय महाराजा खारबेल के शिलालेख (2 श० ई० पू०) में ओडिशा भाषा का प्राचीनतम प्रमाण मिलता है। भाषाविदों के अनुसार अशोक के शिलालेख की भाषा प्राचीन मागधी प्राकृत का एक आचलिक रूप है। परन्तु इसमें 'अ' 'प' के स्थान पर केवल 'स' का प्रयोग मिलता है जो उड़ी और अर्थ मागधी प्राकृत की विशेषता है। खारबेल के शिलालेख की भाषा में यद्यपि पाली भाषा के अनेक रूप

मिलने है पर यह अशोक की भाषा की अपेक्षा संस्कृत से अधिक प्रभावित है। ग्रथिकार विद्वानों का यह मत है कि पाली मध्यदेश की भाषा पर आधुत एक साहित्यिक भाषा है, जिसमें अनेक बोलियों का मिश्रण मिलता है। ओडिशा उस समय तक बौद्ध धर्म का प्रमुख केंद्र बन चुका था। अतः पाली को साहित्यिक रूप देने में तत्कालीन ओडिशा और मध्यप्रदेश की भाषाओं का महत्वपूर्ण योगदान रहा होगा। इसी विनिमय प्रक्रिया में दोनों परस्पर प्रभावित भी हुए होंगे। इसीलिए आधुनिक ओडिशा मध्यकालीन मागधी प्राकृत की अपेक्षा अर्ध मागधी प्राकृत से अधिक निकट प्रतीत होती है।

सभी आधुनिक आर्य भाषाओं का आरम्भिक विकास—आठवीं श० से बारहवीं श० के बीच हुआ है। जैन, बौद्ध और नाय धर्म के व्यापक प्रभाव के कारण पाली प्राकृत व अपभ्रंश से अन्य आर्य भाषाओं की तरह इसका घनिष्ठ सम्बन्ध रहा। हाथी गुफा एवं मेघवाहन के शिलालेखों से पाली के साथ इसका घनिष्ठ सम्बन्ध स्पष्ट हो जाता है। प्राकृत के कई शब्द अब भी यथावत् प्रयुक्त होते हैं। यथा—

स्थूल	घोर	घोर
मनुष्य	मणूम	मणस

सिद्ध साहित्य के मध्यक विवेचन से यह ज्ञात होता है कि कान्हूपाद, शबरपाद, लोहिपाद, रोडुलपाद आदि तान्त्रिक धर्म प्रचारक तथा पद्मसम्भव और बौद्ध श्री आदि सिद्धाचार्य उड्डियान पीठवासी थे। इस सिद्धाचार्यों का समय सन् 600-1000 ई० के भीतर सीमित है। 7वीं श० तक उड्डियान पीठ ओडिशा के तान्त्रिक पीठ के रूप में ख्याति प्राप्त कर चुकी थी। 'बौद्धगान ओ दोहा' की भाषा में ओडिशा का प्राचीन रूप विद्यमान है। जैसे पइठ, भणइ, वापुडा, कीस, कुडिया, पडन्ते, बुडन्ते, तइलावाडो, बलद, वाम् आदि। डा० वागची द्वारा संपादित 'दोहा-कोश ग्रंथ' में दिल्लीया और सरहपाद की दोहावली में अनेक ओडिशा शब्दों के रूप दिखाई पड़ते हैं, जैसे—

पइसइ, पडिल, पलाई आदि,

'बौद्धगान ओ दोहे' में प्रयुक्त ऐसे अनेक शब्द हैं जो आज भी ओडिशा में विशेष रूप से प्रचलित हैं—उदाहरणार्थ—आजि, चापि, तंतुलि, सामु, सरहक, उपाडि, कोठा, पइठा आदि।

ओडिशा भाषा का प्राथमिक रूप सहजयान के 'चर्यापद' में मिलता है। डा० मुकुमार सेन, श्री सुनीति कुमार चटर्जी तथा अन्य किसी हिन्दी साहित्य के इतिहास लेखकों ने ई० स० 1050 से 1200 ई० के बीच इसका रचनाकाल माना है। चर्यापद की भाषा में मैथिली, असमिया, वग भाषाओं का भी पूर्वाभास मिलता है। संभवतः जिस मागधी से ये भाषाएँ निकली हैं 'चर्यापद' की भाषा उसी प्रत्न मागधी अपभ्रंश के विभाजन के समय की भाषा हैं। 'चर्यापद' के कतिपय शीतो को यदि प्रत्न ओडिशा मान लें तो 13 वीं श० तक ओडिशा भाषा का पर्याप्त विकास हो गया था। 15 वीं श० में कपिलेंद्र देव के शासन-काल में दूधमुनि सारलदास ने ओडिशा में 'महाभारत' की रचना की थी, जो सम्भवतः प्रादेशिक भाषाओं में भारत में प्राचीनतम है। चर्यापद और सारलदास के युग के बीच के विकास को जानने का हमारे पास कोई साधन या प्रमाण नहीं है। किन्तु 'महाभारत' जैसे प्रबल काव्य की रचना केवल एक समृद्ध एवं सृष्टिचिंत भाषा के द्वारा ही संभव है, इतना असंदिग्ध है। केवल इतना कहा जा सकता है कि अनेक प्रकार की विपमताओं एवं उत्थान-पतन के बीच वह अन्तःसलिला

पयस्विनी की तरह अनाहत रूप से अवश्य ही प्रवाहित होती रही होगी ।

वज्रयानी सिद्धों की भाषा में हिन्दी और ओडिआ का शैशव भलकता है—
भणईलुई आम्हे भाणै दिठा,

धमण, चमण, वेणि, पिडि घइठा,

‘आम्हे’ और ‘वेणी’ ओडिआ में आज भी प्रचलित हैं, ‘बइठा’ हिन्दी शब्द है ।

डा० सुनीति कुमार चटर्जी ने चर्चा गीतों की भाषा पर शौरसेनी का प्रभाव माना है । यह पश्चिमी मध्यदेश की भाषा थी । सर जार्ज ग्रियर्सन ने मार्कोण्डयकर के ‘प्राकृतसर्वस्व’ नामक ग्रन्थ की समीक्षा में कहा है शबर, शौरसेनी और उड्देग में प्रचलित देशी भाषाओं का सम्मिश्रण होने से ओडि भाषा का जन्म हुआ । इसकी पुष्टि में ‘प्राकृतसर्वस्व’ के ओडी दोहों को उद्धृत किया है ।

10वीं और 12वीं शती के बीच बंगाल से पंजाब तक पर्यटन करनेवाले नाय योगियों की रचनाओं में दोनों की भलक मिलती है ।

गोरख वाणी में वही ओडिया का स्वरूप दिखाई पड़ता है—‘गरव न करिबा, सहज रहिबा, भणत गोरख राव’, तो वही हिन्दी का प्रारूप भलकता है—

अवधु पवन सो काया मन सो प्राण

परम पुरिस का धरिये ध्यान ।

महज स्थान धरि काल सो रहे

ऐसा विचार मछिन्द्र बहे ॥

तो कहीं दोनों का प्रयोग एक ही साथ हुआ है—

अवधु रहिबा हाटे बाटे रख बिरख की छाया ।

तजिबा काम क्रोध लोभ मोह सतार की माया ।

यहाँ ‘रहिबा’ ‘तजिबा’ आदि ओडिआ रूप हैं, ‘बिरख की छाया’ और ‘सतार की माया’ हिन्दी रूप हैं ।

9वीं श० में ययाति केशरी ने कन्नौज से दस हजार ब्राह्मणों को बँतरणी तट पर अश्वमेध यज्ञ कराने के लिए आमंत्रित किया था तथा बाद में उन्हें वहाँ बसाया था । इन ब्राह्मणों की मातृभाषा वर्तमान कन्नौजी का कोई रूप एवं मध्यकालीन अर्ध प्राकृत का कोई विकसित रूप रहा होगा । इसने उस प्रारम्भिक काल में ओडिआ भाषा के निर्माण में अवश्य ही प्रभाव डाला होगा । 14वीं श० के लगभग मध्यदेश में संपादित ‘प्राकृतिक पेंगलम’ नामक ग्रन्थ में कुछ ऐसे शब्द हैं जिनकी समानता ओडिआ में है ।

प्रा० में दोहा सह्या

47

48

41

98

प्राकृत शब्द

डुइ

चारि

तिणि

वासटिठ

चउसटिठ

तुम्ह

ओडिआ शब्द

डुइ

चारि

तिनि

वासठि

चउसठि

तुम्हे

ओडिआ के वर्तमान कानिक् त्रियारूप हमन्ति, हरन्ति, पढन्ति आदि का प्रयोग

भी उममें हुआ है।

इसी प्रकार बनारस और कन्नौज के गढ़वाल नरेश गोविन्द चद्र (सन् 1114 से 1145 ई०) के शासन-काल में प० दामोदर विग्चित उक्ति व्यक्ति प्रकरण नामक व्याकरण ग्रन्थ में कुछ ऐसे शब्द मिलते हैं जो आज भी ओडिशा में व्यवहृत हैं।

उ० व्य० में प्राप्त	संस्कृत	ओडिशा
कमार	कर्मकार	कमार
कहाणी	कथानिका	कहाणी
गुणिमा	गुणिक	गुणिमा
राति	रात्रि	राति
सुमार	सूपकार	सुमार
नद्द बाढी	नदी बर्धिक	नद् बढी

12वीं श० में श्री रामानुजाचार्य द्वारा ओडिशा में वैष्णव भक्ति का प्रचार हुआ। पुरी में वैष्णव धर्म के प्रचार-प्रसार से जयदेव के गीतगोविन्द से प्रभावित प्राञ्चिमा जनता बड़ी सख्या में मयुरा-वृन्दावन की यात्रा करने लगी। वहा की भापा हो अपना लगी। ओडिशा में ब्रज बोली के प्रधान प्रवर्तक राय रामानन्द (16वीं शताब्दी) हैं। ओडिशा भक्ति साहित्य में ब्रजबोली के प्रसिद्ध गायको का विदित्त्व स्थान है।

मुस्लिम शासन के अतर्गत जब ओडिशा भी आ गया, तब पूर्वी मध्यदेश से मुस्लिम बस्तिया आकर ओडिशा के विभिन्न अंचलो में विशेष रूप से तटवर्ती प्रदेशों में बस गईं। ये लोग उर्दू का प्रयोग करते थे। उर्दू वस्तुतः अरबी-फारसी शब्द-बहुल हिन्दी ही है। ओडिशा की मुस्लिम बस्तिया आज भी उर्दू का प्रयोग करती हैं, यद्यपि इसमें स्थानीय प्रभाव अधिक है। ओडिशा भाषा में ऐसे अनेक शब्द मिलते हैं। सबुज (हरारत) फारसी 'मब्ज'। बालेश्वर, कटक, भद्रक आदि प्रदेशों में स्थानीय बोलियों पर उर्दू शैली का पर्याप्त प्रभाव दिखाई पड़ता है। न्यायालय और शासन सम्बन्धी प्रत्येक पारिभाषिक शब्द मध्यदेश से आए हैं। उपन्यासकार फकीर मोहन सेनापति (सन् 1843-1917 ई०) के उपन्यासों में उर्दू-मिश्रित ओडिशा का सुन्दर प्रयोग हुआ है।

सत्रहवीं शताब्दी के अन्तिम चरण में ओडिशा में मुगल साम्राज्य के कमजोर हो जाने पर ओडिशा में मरहट्टों का शासन स्थापित हो गया। मरहट्टों के दरबारों में प्रशासनिक भाषा के रूप में हिन्दी और उर्दू को मान्यता प्राप्त थी। ओडिशा पर मराठी का भी प्रभाव पड़ा।

ओडिशा के पठ्टी रूपों (अमर, तमर आदि) के समान हिन्दी भावनाओं का पठ्टी रूप (हमार, मुहारा) दिखाई पड़ता है। उर्दू की दृष्टि से दोनों ससृष्ट में निरानी हैं। मसृष्ट के तत्सम रूप दोनों में समान हैं। मसृष्टतनिष्ठ ओडिशा और मसृष्टतनिष्ठ हिन्दी में कोई विशेष अन्तर नहीं है।

हिन्दी और ओडिशा के इतने निकट होने पर भी ओडिशा एक स्वतंत्र भाषा है। उसकी निजी विशेषताएँ उसे स्वतंत्र व्यक्तित्व प्रदान करती हैं। द्रविड भाषा परिवार का प्रभाव मिलता है। गंग शासन (1111 में 1434 ई०) द्रविड शासन है। ओडिशा के स्वतंत्र निर्माण में प्रादिम जातियों का प्रदेश भी महत्त्वपूर्ण है। रक्षणशील बनि

के कारण ओडिआ में प्राचीन सस्कृत-संस्कृत शब्द आज भी यथावत विद्यमान हैं अतः वह अन्य भाषाओं की अपेक्षा अधिक प्रकृत है। भारत प्रायं परिवार की सभी भाषाओं में ओडिआ शुद्धतम है। फारसी-अरबी का प्रभाव बहुत कम है। सस्कृत के अधिक निरुद्ध है। बोलचाल की ओडिआ में शब्द या तो शुद्ध सस्कृत के हैं या इतने कम घिसे हुए हैं कि आसानी से पहचानने जा सकते हैं। अतः प्राचीनतम ध्वनियों, शब्द-रूपों का संरक्षण इससे होता रहा है।

लिपि

ओडिआ लिपि अन्य भारतीय भाषाओं की तरह प्राचीन भारत की ब्राह्मी लिपि से विकसित हुई है। ई० पू० तीसरी श० से 18वीं श० तक वह विकास के कई स्तरों से गुजरी है। इससे बाद क्रमशः यह गोलाकार ओडिआ लिपि में परिणत हो गई है। ओडिआ लिपि की उत्पत्ति और विकास के मूल में ओडिआ में प्रचलित विविध लिपियों का योगदान महत्वपूर्ण है। लिपि-विकास का ऐतिहासिक विवरण इस प्रकार है।

- (1) ब्राह्मी लिपि—जउगड एव घउलिगिरि के अशोक के शिलालेख (ई० पू० 3 सदी)।
उदयगिरि स्थित खारवेल के हाथी गुफा शिलालेख (ई० पू० पहली सदी)।
- (2) कुशान ब्राह्मी—भद्रक स्थित गण का शिलालेख (ई० तीसरी सदी)
- (3) गुप्त लिपि—धर्मराज का सुमण्डल ताम्रपत्र (570 ई०), लोक-विह्व का कणास ताम्रपत्र (600 ई०), शिवराज का परिभा तिला ताम्रपत्र (602 ई०) माघवी वर्मा का गजाम ताम्रपत्र (620 ई०)।
- (4) कुटिल लिपि—गग, भीम, कर और सोम राजाओं के शिलालेख (8वीं, 11वीं श०)।
- (5) दक्षिण नागरी—उरजाम शिलालेख—(सन् 1051 ई०)।
- (6) ग्रन्थ और तामिल—मुवनेश्वर का द्विभाषिक शिलालेख (1261 ई०)।
- (7) नागरी—श्री कुर्मेश्वर शिलालेख (सन् 1403 ई०)।

ओडिआ और देवनागरी लिपि—ओडिआ और देवनागरी का विकास एक ही सूत्र से हुआ है। यद्यपि ओडिआ वर्णमाला 'प्रत्य' वर्गीय के अतर्भुक्त है फिर भी प्राचीन ओडिआ के खूदे हुए लेखों में नागरी का प्रभाव भी देखा जाता है। समय-समय पर 'प्रत्यवर्गीय' लिपि में लिखे हुए ओडिआ के उत्कीर्णित लेखों में नागरी के अनेक अक्षर मिलते हैं। ओडिआ में नागरी लिपि का प्रचलन प्रायः 7वीं-8वीं सदी से मिलता है। उसका कारण शैलानुभव, सोम, पांडुवशीय शासकों आदि के द्वारा सांस्कृतिक दिग्गानिर्देश एव यज्ञानुष्ठान के लिए मध्यदेश में ब्राह्मणों को बुलाकर वहाँ बसाना है। 13वीं श० के बाद जो लिपि और भाषा ओडिआ के शासन-कार्य में व्यवहृत हुई है, वही उत्तरीय भाषा और लिपि है। सस्कृत-प्रधान होने के कारण कई ताम्रपत्रों में उत्तर भारत में प्रचलित नागरी लिपि प्रयुक्त हुई है। दोनों लिपियों में सिर्फ प्राकृतिक साम्य ही नहीं; वर्णमाला का क्रम वर्गीकरण, ध्वनिमूल आदि की भी समानता है।

ड० कुंज बिहारी त्रिपाठी निर्णीत प्रथम ओडिआ शिलालेख—वज्रहस्त देव द्वितीय के उरजाम शिलालेख (1051 ई०) की लिपि दक्षिण नागरी है। ओडिशा में प्रथम पर्याय में इस दक्षिण नागरी का व्यापक प्रयोग दिखाई पड़ता है। सन् 1403 ई० में श्री कर्मेश्वर मंदिर में खुदे शिलालेख की लिपि आधुनिक नागरी से मिलती है। कुछ ओडिआ अक्षरों का नागरी अक्षरों के साथ इतना सादृश्य है कि शीघ्र भाग पर कुहली के बदले रेखा खींच देने पर वे सब सहज ही नागरी हो जाएंगे।

ग्रियसॉन ने आकृतिगत समानता एवं ऐतिहासिक तथ्यों के आधार पर लिखा है—

The Maithili and Bengali alphabets are derived from Buhles proto-Bengali. The Oriya alphabets are on the contrary, derived from Nagari and probably reached Orissa directly from the West

ओडिआ लिपि तमिल, तेलुगु, बंगला या नागरी किमी एक लिपि से नहीं जन्मी। ब्राह्मी लिपि से गुप्त, कुटिल और प्रोटो बंगला होती हुई तमिल और नागरी लिपियों के प्रभाव से ओडिआ लिपि की सृष्टि और उसका विकास हुआ है। देव नागरी लिपि ससृष्ट, हिन्दी, मराठी और नेपाली भाषाओं की भी लिपि है। अतः केवल नागरी लिपि के साथ उसको घनिष्ठ रूप से जोड़ देना ठीक नहीं है। वस्तुतः 'ताडपत्र' पर लिखने की प्रथा होने के कारण ओडिआ लिपि का यह 'गोल' स्वरूप बना है। क्योंकि ताडपत्र पर नुकीली वस्तु से लकीर नहीं खींची जा सकती। तिब्बती धर्मशास्त्रों में 'वातू' नामक एक लिपि का प्रयोग हुआ है। इसका प्राचीन ओडिआ लिपि के साथ बड़ी समानता है। प्राचीन काल में ओडिशा एवं तिब्बत के बीच धार्मिक सम्बन्ध था। उडुइयान पीठ से बौद्ध गुरु और सिद्धाचार्य धर्मप्रचार के लिए तिब्बत गए थे। मभवत धर्म-परंपरा में प्रतिष्ठा पाने के लिए उन्होंने प्रोटो ओडिया और बार्तू लिपि में सम्बन्ध स्थापित किया हो।

जो भी हो, ओडिआ और नागरी लिपि में घनिष्ठ सम्बन्ध है। ओडिआ भाषा पर इतर भाषाओं के प्रभाव के कारण ध्वनि, वर्ण की दृष्टि से हिन्दी ध्वनि एवं वर्ण-माला से किंचित् अन्तर दिखाई पड़ता है, पर दोनों की ध्वनि एवं वर्णमाला एक सी है। दोनों अक्षरात्मक हैं। दोनों में प्रत्येक वर्ण अक्षर चोतक है। दोनों लिपियों में दो प्रकार के वर्णो-स्वर और व्यंजन की व्यवस्था है। दोनों में अक्षर गुणो (छदशास्त्र) के लिए मन्त्रे चिह्न हैं। दोनों में व्यंजन के दो रूप वग्यं और अग्यं हैं। वग्यं समुदाय में पाच त्रमाक्षर 'क' वर्ग, 'च' वर्ग, 'ट' वर्ग, 'त' वर्ग, और 'प' वर्ग सम्मिलित हैं। इनका उच्चारण-क्षेत्र कठ, तालव्य, मूर्धन्य, दन्त्य और ओष्ठ्य है।

गायीत्री ने भारत की लिपि-भ्रमण के लिए एक ही लिपि—देवनागरी लिपि के प्रयोग के लिए कहा था। एवं सर्वभारतीय लिपि के रूप में देवनागरी को प्रयोग करने से पहले उसमें ध्वनि सम्बन्धी कुछ संस्कार आवश्यक है। 13वीं-14वीं सदी में ओडिआ भाषा के वास्तविक लेखन के लिए नागरी लिपि में जैसा संस्कार परिवर्तित हुआ था, अब सब भारतीय भाषाओं की अभिव्यक्ति के लिए वैसे एक ऐतिहासिक लिपि संस्कार की आवश्यकता है।

ओडिशा भाषा-भाषिणों द्वारा हिन्दी में किए गए कार्य—प्राचीन काल से आधुनिक काल तक

ओडिशा और हिन्दी साहित्य का विकास—प्राचीन काल के अतिरिक्त प्रायः अन्य युगों में ओडिशा और हिन्दी साहित्य का विकास प्रायः एक-सा रहा है, इसका कारण परिस्थितियों का एक समान होना है। प्राचीन काल में दोनों में अन्तर इसलिए दिखाई पड़ता है कि जब विदेशियों के आक्रमण से सारा उत्तराखण्ड प्रताडित और पदाक्रांत हो गया था, तब अपनी प्राकृतिक सुरक्षा योजना—सुदृढ़ शासन के कारण कलिंग या उल्लल सुरक्षित रहा। यद्यपि दोनों में विभिन्न युगों के समय में किंचित् अन्तर है।

12वीं शती में रामानुजाचार्य द्वारा पुरी में वैष्णवीय मठ की स्थापना एक वैष्णवीय भक्ति का प्रचार व प्रसार हुआ। 16वीं शती में चैतन्य देव मुसलमान शासित बंगाल से हिन्दू शासित ओडिशा में तीर्थाटन के लिए आए और वहीं रुक गए। चैतन्य देव ने पंचसखा के ज्ञान योग मिश्रित वैष्णव भक्ति के स्थान पर प्रेमाभक्ति का प्रचार किया। इस मधुरा भक्ति को जयदेव की पदावलियों से उस समय सांद्रता और मादलता मिली। चैतन्यदेव के पूर्व जयदेव व निम्बार्काचार्य ने प्रेमा भक्ति का प्रचार किया था, पर उसका इतना प्रसार नहीं हुआ था। बाजे के साथ नृत्य करते हुए सकीर्तन करते की रीति चैतन्यदेव ने चलाई, जिसे जनप्रिय होने में देर न लगी। अपनी मातृभाषा में राधा-कृष्ण की मधुर प्रेम लीलापूरित गीतों से वह जाति आत्म विस्मृत हो उठी। लोग बड़ी सख्या में मधुरा बृन्दावन की यात्रा करने लगे। वहाँ की भाषा (ब्रज) में काव्य रचना करने में मानो होड़-सी लग गई। ब्रजबोली में रचना करने की एक नई शैली चल पड़ी जिसके प्रवर्तक राय रामानन्द थे। महाप्रभु चैतन्य देव एक राय का सवाद प्रसिद्ध है। ओडिशा कवियों द्वारा रचित ब्रजबोली के पदों में भावावेश की गभीरता, भक्त हृदय की विह्वलता तथा छंदों का माधुर्य दिखाई पड़ता है।

(1) राय रामानन्द पट्टनायक—राय रामानन्द पट्टनायक प्रताप रत्नद्व (ई० 1479-1535) के सेनापति थे। आपके पिता श्री भवानन्द पट्टनायक वैष्णव थे। वे केवल शुद्धाभक्ति के ही अन्यतम अनुरागी नहीं थे। वरन् साथ ही अच्छे कवि, कुशल गायक, नृत्य-अभिनय-कुशल, कलाप्राण, तत्त्वदर्शी महात्मा थे। रामानन्द की पदावलियाँ ब्रजबोली साहित्य में उच्चकोटि की मानी जाती हैं। यद्यपि आज उनकी विरचित समस्त पदावलियाँ उपलब्ध नहीं हैं, किन्तु सी से अधिक पदावलियाँ श्री प्रियरजन सेन ने प्रकाशित की हैं। 'मैथिली साहित्य का इतिहास' में डा० जयकांत मिश्र ने रामानन्द की पदावलियों के बारे में लिखा है—

"It contains more than hundred beautiful lyrics on devotion to Krishna and is in many ways far superior to the average Brj-buli poems Its Maithili is mixed with Brjbbhasha, Oriya and Bengali."

महाप्रभु चैतन्यदेव ने राय रामानन्द के जिन पदों को सुनकर उनकी तत्त्वदर्शिता की मगहना की थी वह इस प्रकार हैं। 'चैतन्य चरितामृत' से उद्धृत—

“पहिलहि राग नयन मग भेल ।

अनुदिन बडिल अवधि न गेल ॥

न सो रमण न हाम रमणी ।
 दुहु मन मनोभव पैसल जानि ॥
 हे सखि सो सब प्रेम कहानी ।
 कानुठा मे कहवि विछुरइ वानी ॥
 न खोजिलि दोति न खोजिलि आन ।
 दुहुक मिलाने मध्यत पाच वाण ॥
 अरु से विराग तुहु भेली दोति ।
 सुपुरुष प्रेमिका ऐछन रीति ॥
 बढन हरु नराधपि मान ।
 रामानन्द राम कवि भाण ॥

इसमे मैथिली अज, ओडिआ एव बगला भाषा का मिश्रित रूप प्रयुक्त हुआ है। इनका संस्कृत में लिखा नाटक 'श्री जगन्नाथ वल्लभ' प्रसिद्ध वैष्णव ग्रंथ है।

(2) राजकवि प्रतापहर देव—ओडिशा के मूर्खवशीय राजा प्रताप हरदेव चैतन्य देव के समकालीन थे। महान पराक्रमी, योग्य नरेश होने के साथ ही ये संस्कृत के विद्वान् थे। 'सरस्वती विलास' और 'प्रताप मातंड' आदि ग्रंथ इन्होंने संस्कृत में लिखे हैं। संभवतः चैतन्यदेव से प्रभावित होकर ये ब्रजबोली की ओर आकर्षित हुए हो। ब्रज-बोली में इनके कुछ पद मिलते हैं—

चन्द्रमुखि मानिक डोले रे ।
 हीरादत अमीयक बोले रे ।
 कपारे रे भाई गडरे ।
 दयालु विनु आनन न भावे रे ।
 सुनहु सखि आन मिलाव रे ।
 प्रतापहर राया, यह रस गावे रे ।

(3) दामोदर चपति राय—श्री दामोदर चपति राय रामचन्द्रदेव (सन् 1576-1609 ई०) के समसामयिक थे। उन्होंने ब्रजबोली में श्री कृष्णचरित लिखा है।

घन घन गर्जन अम्बर घोर
 चड दिये चमकई विजुलि जोर
 अहनिश भाम्पइ मत मयोर
 धुनि शुणि हियरा कम्पई मोर
 अबहु विसरि गये नागर मोर

(4) अति बडी जगन्नाथ दास—श्री चैतन्य देव के मित्र तथा पंच सखा में एक हैं। जगन्नाथ दास एव उनके भागवत का ओडिया जातीय जीवन पर वैसा ही पहरा प्रभाव है जैसा तुलसी एव रामचरितमानस का हिन्दी क्षेत्र पर। ओडिआ और बंगाल के साथ इन्होंने प्राचीन हिन्दी में रचनाएँ की हैं—

यमुना तीरे धीरे चलू माधव
 मद मधुर वेणु वाअई रे ।
 इदीवर-नयनी बरज बधू कामिनी
 सदन तजई वन धावई रे ॥

असित अबुधर असित सरसीरह
अतसी कुसुम अहिमकर सुतानीर
इन्द्र नील मणि-उदार मरकत
श्री निदित वपु आभा रे ॥

(5) दीन कृष्ण दास—इनकी रचना 'रस कल्लोल' अपनी रसालता, अगाध प्रेम, आवेगमयी अनुभूति, तरल मसृण शैली के लिए प्रसिद्ध है। अनेक काव्य-ग्रंथों एवं फुटकर कविताओं की भी आपने रचना की है। इन्होंने हिन्दी में कुछ कविताएँ की हैं—

सावरी नव गौरचन्द्र नागर बनवारी ।
नवद्वीप इदु करुणा सिंधु भक्त वत्सनकारो ॥
वदन चन्द अधर रग नयन गलत प्रेम तरंग ।
चन्द्रकोटि भानुकोटि शोभा निउछारो ॥

× × ×

मकर कुडल भलक गड मणि कौस्तुभ दीप्त कठ ।
अरुण वसन करुण वचन शोभा अति भारी ।
मलय चदन चर्चित अग लाज लज्जित कोटि अनप ।
अगद बलय रतन नूपुर यज्ञ भूत्रधारी ॥
छत्र धरत धरणी धरेंद्र गावत यश मंगल वृन्द ।
कमला सेवित पाद द्वन्द्व बलिये बलिहारी ॥
कहत दीनकृष्णदास गौर चरण करत आश ।
पतित पावन निताई चाद प्रेमदान वारी ॥

(6) बलराम दास—बलराम दास ओडिशा के 'तुलसी' हैं। उनकी 'जगमोहन रामायण' या 'दाडी रामायण' लोकप्रिय रचना है। ये श्री चैतन्यदेव के सखा तथा प्रताप रुद्र देव के समकालीन थे। ओडिशा और ससृष्ट के साथ हिन्दी और बंगला का भी आपको ज्ञान था। हिन्दी में इन्होंने कुछ पद लिखे हैं।

कलियुग मत्तमतगज मरदने कुमति वारिणी दूर गँल ।
पागर दुर्गत नाम मोतिशत दाम कठ करि नेल ।
अपरूप गौर विराज

श्री नवद्वीप नगर गिरि कदरे उदग केशरी राज,
त्याग याग यम तीरथ वरत शम शशजकुकी जरियाति
बलराम दास कह विजय जगमह हरिधुनि शवद खिआति ।

(7) अनन्त दास—16वीं सदी के निर्गुण भक्ति मार्ग के ये प्रसिद्ध कवि हैं। बंगला और हिन्दी में भी आपकी कतिपय कविताएँ मिलती हैं।

बिकच सरोज भान मूलमडल दिठि भगिम नटखज जोर
किये मूडु माधुरी हास उगारई पीपी आनन्द आस पडलहि भार ॥
बरनि ना जाय रूप वरण चिकणिया, किये धनपुज किये कुबलयदल
किये काम किये इन्द्र नील मणिया ॥
कुचित केश केश कुसुमावली
सिर पर शोभ शिखी चाद किये छादे ।

अनंत दास कह अपरूप लावणि
सकल युवति मन पडिगेल पादे ।

(8) उद्भव दास 17वीं शती के उत्तरार्द्ध या 18वीं शती के पूर्वार्द्ध के कवि । इनकी 'गीतगोविन्द' (जयदेव वृत्त) की टीका एक सुन्दर रचना है । हिन्दी कविताओं की भाषा भी परिमार्जित है—

मधु ऋतु विहरद गौर विशोर
गदाधर मुख हैरि आनन्द नरहरि
पुरुष प्रेम भेल भोर ।
नवीनलता नवपत्नव तहकुल
नवल नवद्वीप घाम ।
फुल्ल कृसुम चय भवत मधुकर
सुखद ये ऋतु पति नाम
.

मनमय राज साज लई फिरव
वन फुल फल प्रति शोभा ।
समय बसते नदिप्रापुर सुन्दर
उद्भव दास मन लोभा

(9) दिव्य सिंह—ये खुरषा के नरेश दिव्य सिंह प्रथम हैं । आप कला और साहित्य प्रेमी तथा सपोषक रहे हैं ।

जब धरि पेखलु कालिदी नीर ।
नयनुभरप बत वारि अधिर ।
वाहे कहब सखि मरमक खेद ।
चित्त ही ना भाय कुसुमित सेज ।
नव जलधर जिन वरन उजारे ।
हेरत हृदिमह पंठल मोर ।
दिव्य सिंह कह सुन ब्रजरामा ।
राई कान्ह एकतनु दुहु एक ठामा ॥

(10) पुरुषोत्तम अन्नग भीमदेव—पुरुषोत्तम अन्नग भीमदेव बडखेमुडी के राजा थे । इनका समय ई० सन् 1729-1776 है । इनकी रचनाओं में कुछ हिन्दी कविताएँ भी मिली हैं ।

रमणी शिरोमणि रामा । मऊन भाव कौन कामा ।
निदा करे निशि चदा, गरल सम नील मकरदा
चदन हू पीहु के बिना कैसे जिग्र पुरुषोत्तम भीम अन्नगा ।

(11) सालबेग—सालबेग 16वीं शती के सन्त कवि थे । वे मुसलमान थे । उनके पिता सालबेग मुसलमान सेनापति थे तथा माता अषहूता ब्राह्मणी बन्धा थी । वे मुसलमान कृष्णभक्त कवि थे । युवावस्था में ही युद्ध में क्षत-विक्षत हो उन्होंने घोर यत्रणा पाई थी । जगन्नाथजी की कृपा से वे रोगमुक्त हुए थे । उसके बाद बैरागी के रूप में अपना शेष जीवन उन्होंने श्रीक्षेत्र में बिताया था । भक्त हृदय के भावोच्छ्वास अत्यन्त काव्यमय है ।

जय जय राधे गोपाल गोपागना रे
शीश मोरमुकुट नट, शोहे बटि पीत पट ।
किंकिणि अधिव सोहा ओना रे
भाल केशर तिलक, काने कुडल भ्रुक ।
अधर धर मुरली सुल पाओ ना रे ।

(12) माधवी दासी—श्रीमती माधवी दासी श्री चैतन्यदेव के अतरंग भक्तों में से एक हैं। ये भक्त शिखी महान्ति की बहन थी और शुद्धाभक्ति मार्ग की अनुगामिनी थी। संभवतः इनका जन्म पुरी में हुआ था। नारी सुलभ प्रेम विह्वलता इनके पदा में मिलती है।

राधा माधव विलसई कुञ्जक मान्
अतनु तनु सरस परदा रस
पीवई कमलिनी
मधुकर राज

(13) चाद कवि—चाद कवि दामोदर चम्पति राय के समकालीन थे। इन्होंने भी ब्रजबोली में श्रीराम, कृष्ण और श्री जगन्नाथ की महिमा का गान किया है। ये रामचन्द्रदेव (ई० सन् 1578-1607) के समसामयिक थे।

(14) यदुपति—राजा नरसिंहदेव के (1605-1635) समसामयिक थे। उन्होंने ब्रजबोली में नरसिंह की प्रशंसा गाई है।

सर्वं अवनी पूति बिक्रम शक्ति विविध रग रति विहरतिया ।
लावण्ये गजति लाख राजनीपति गौरवे और की गरुपतिआ ।
देवी भानुमती रसवती सगति विविधरग रति विहरतिआ ।
नीलगिरि को पति चरण कमले मति बिजय तु नरसिंह नरपतिआ
उदिनले नृप नरसिंह धरणि तल ।

(15) कन्हाइ खुटिआ—ये श्री चैतन्यदेव के समसामयिक थे। इनकी रचना का नाम 'महाभाव प्रकाश' है। इन्होंने ब्रजबोली में कतिपय पदों की रचना की है।

(13) बशीवल्लभ मिश्र—मुगलकाल, 18वीं सदी का अंतिम चरण। वे ब्राह्मण थे। पिता सत्यनारायण मिश्र गोस्वामी तथा मा सत्यवती देवी थी। फारसी भाषा में प्रवीण थे। उन्होंने फारसी में कई लाख-नाट्य लिखे हैं। इनके लिखित 'मोगल तामसा', 'फकीर तामसा' और 'राधाकृष्ण तामसा' चैतन्यमहोदय में अभिनीत हाते हैं। इसलिए इन्हें 'चैती-तामसा' कहते हैं।

शिव वन्दना

जय हृद्देश्वर महिमा सागर मंदिर शोहे चञ्जतरा ।
त्रिशूल ऊपर धाना उडे धेरत धटकत है पारा ॥
उद्योग नाशी मुक्तक दासी जटा जुट गगतेरा ।
अधीन बल्लभ दीन ही भावें जय हट नागर दमभोला ॥

× × ×

भिश्ती के प्रति

यदजात भिश्ती वाला अब तक न लाया पानी ।

पानी बिगैर हमारा ह्यरान परेसानी ॥
गोस्ताखी करवे दिल में करता है वेइमानी ।
दरमा न मिलेगा जब तब न लावे पानी ॥

(17) रामदास (ई० 1730-1800)—'दाढपता भक्ति रसामृत' नामक ओडिशा भक्तमाला की रचना की है।

सिद्धन को छूटत घ्यान, मानिनी सब तजतमान
ग्यानी को भूल्यो ज्ञान, योगी मन भटक्यो
कहत भ्रमीन श्रीराम, नव जलधर सुन्दर श्याम,
छिननु हैं त्रोटि काम, मेरो मन में भटक्यो ।

× × ×

पीनपट पहरे पीत पछोरी उधारे
गोवर्द्धन धारे नन्द के दुलारे,
कहन हैं श्रीराम, रटतु है वाही नाम,
मेरो प्राण प्यारे मुरली वाले ॥

(18) जगबन्धु हरिचन्दन (समय ई० सन् 1740-1770)—झाठगढ (गजाम
त्रिने के धन्तगंत) के राजा थे। बाल गोपाल के उपासक थे।

सुगन्ध गन्ध भर भर, मधुर मधुर बहे समीर,
तरुगन सब छन छन छन, लह लह लह
पलनव मय होइये ।

नपट मय लतर जान वा पर सब पछी माल,
छुटवत मय डाल डाल

बोयन सब कुह कुह कुह—बोनाहून होइए

× × ×

जगबन्धु गुन गुन गुन, बुन्दावन किये चन्दन
बनीहारी वार वार बुन्दावन वास है ।

× × ×

मलीभार निवारण जन्म त्रियो जो मोहन
पूरन प्रह्ला मनानन धँकटवाम वासा
पुनुवा को जोहि मारे, पावटा चरन को तोडे
सूपा को मधारे जो घेरि रन मे टाला
बहे जगवन्द बती—श्रीकृष्ण मदा प्रकटि बुन्दावन
नवपन बान्दु बान्ता ।

(19) कविचन्द्र दरसिंह राघवपुत्र—(शुनि राजा गोमनाथ सिंह से) ये धन्तगुन
(संज्ञान त्रिने के धन्तगंत) के धनिम राजा गोमनाथ सिंह के गमनामयिक थे ।

मातेव बहे तुम दागल राए
बन्ती पर तुमको सूनी यथाए
सारे त्रहा म मोण भराए
घाट बाट सूनी नाट को जाए ।

राजा तुम क्या मन कहे जल्दी राची जाग्रो
विप्र थ्रैष्ठ कविचन्द्र कहे विधि लिहि वाम को पाग्रो ।

(20) श्री विप्र प्रह्लाद राय—सबलपुर राजा जयन्त सिंह के दरबारी कवि थे । 'जयचन्द्रिका' प्राचीन हिन्दी में लिखी रचना है ।

कौशल में मुखमान महानद पाटन में बसुधा बसुधाई
सबलपुर पवित्र पुरी, प्रह्लाद कहे मोही वर्णन ना जाई ।

× × ×

कौशल्य मुख्य सबलपुर देशा, जहा बसत चौहान नरेशा ।
बसे नगपुर गदी सीमाहि, जेहि छबी जम्बो द्वीप सो नाही ॥
चित्रोत्पल गढ बहे बढतीरा, जट उपजे मन कचन हीरा ।
शस्त्र मशास्त्र पूरन पुरवासी, विद्या में मन लहरें काशी ॥
अलकापुरी पटान्तर देशा, पहुँचे नाही पापु के लेशा ।
आपु बैठी सिजो समलाई, ताते समलपुर कहाई ॥
बसे सहर छतीसों जाति, महारम्य सो भावहु भाति । आदि

(21) श्री अजनाथ बडजेना डेकानाल निवामी थे । पिता का नाम बालुवैश्वर था । बडजेना त्रिलोचन महेद्र बहादुर के दरबारी कवि थे । इनका रचनाकाल सन् 1730 ई० से 1800 ई० के बीच माना जाता है । ये छ प्रादेशिक भाषाओं के पंडित थे । उनकी हिन्दी रचना 'गुडिचा विजय' है । 'समस्तरग' की भाषा ओडिशा और खरोष्ठी मिश्रित है । अपने समय के युद्ध का वर्णन बडजेना के अतिरिक्त और किसी ओडिशा कवि ने नहीं किया है । ये ओडिशा के भूपण हैं । रीतिकाल में इनकी बोर रमपूर्ण रचनाओं का विशेष महत्त्व है ।

'गुडिचा विजय' हिन्दी में रचित खड-काव्य है । इसमें जगन्नाथजी की रथयात्रा का वर्णन है ।

दाखिल है रथ खेचनदार, केतो गाग्रो के हैं असुधार ।
कूदत दीडत मन सुख सो गावत नाचत कोई मानम,
खीचने रथ को होए [तुरग, भाव में पुलकित जिनके अंग ।

आधुनिक काल

(1) डॉ० कुन्तला कुमारी सावत (सन् 1900-1938)—ओडिशा की सुप्रसिद्ध कवयित्री एवं उपन्यासकार हैं । इनकी रचनाओं में देश-प्रेम, भक्ति, उदार मानवता और सर्वोपरि एक तरल प्रेम-मय नारी-हृदय की अभिव्यक्ति हुई है । डाक्टरी उनका पेशा था । सन् 1928 के लगभग इन्होंने दिल्ली में प्रवास किया था । तथा कुछ हिन्दी पत्रिकाओं का संपादन भी किया था । 'वरमाला' हिन्दी रचना है जिसमें गीतों का मकलन है । इन्हे हिन्दी के साहित्य क्षेत्र में भी सम्मान प्राप्त था ।

(2) स्वर्गीय गोलोक बिहारी घल (डेकानाल 1921 ई०)—'ध्वनि विज्ञान' के अधिकारी समीक्षक हैं । आगरा के हिन्दी प्रशिक्षण केन्द्र में कुछ दिनों के लिए अध्यापक भी रहे हैं । हिन्दी में इन्होंने 'ध्वनि विज्ञान' लिखा है । एक और बालपयोगी रचना 'पेट की हवा मुह की बात' में इन्होंने ध्वनि सिद्धांतों को सरल और सुबोध रूप में समझाया है । प्रेमचन्दजी के उपन्यास गोदान, प्रेमाश्रम और गबन का इन्होंने ओडिशा

में अनुवाद किया है।

देवानाल, कटक के रेवेंसा कॉलेज, लदन विश्वविद्यालय में आपने शिक्षा प्राप्त की।

(3) श्री विच्छन्द चरण पट्टनायक—आपका जन्म पुरी जिले के याला गाव में 20 जनवरी, 1901 ई० को हुआ था। ये अंग्रेजी में ऑगसैं तथा एल-एल० बी० हैं। 'प्राची' पत्रिका का प्रकाशन किया। कटक में कालात्त भी की। मेधावी छात्र प्रतिभावान, सफल शिक्षक रहे। गोस्वामी तुलसीदास कृत 'रामचरितमानस' का हिन्दी भागवत वृत्त में एव विनय-पत्रिका का 'ओडिशी संगीत' वृत्त में अनुवाद किया गो मधुर एव सुन्दर है।

(4) श्री महेश प्रधान—ये उत्कल विश्वविद्यालय में संस्कृत विभाग के अध्यक्ष। इन्होंने कुछ दिनों तक चीन जाकर हिन्दी अध्यापन का काम भी किया है।

(5) सारिणीचरणदास—ये रेवेंसा कॉलेज में हिन्दी के रीडर हैं। रचनाएँ—
1) मन की बानें, (2) कला और साहित्य, (3) इतिवृत्त तथा अन्य कविताएँ,
4) किन्तन और अनुकिन्तन, (5) मामा (फकीर मोहन सेनापति)।

(6) धनमाली दास—ये उत्कल राष्ट्रभाषा प्रचार से सम्बद्ध रहे हैं। ओडिशा विश्वविद्यालयों के लिए इन्होंने पाठ्यपुस्तकों का निर्माण किया है।

(7) सुरेश मन्दा—हिन्दी अध्यापक हैं। हिन्दी और ओडिशा दोनों में इनकी शिक्षात्मक रचनाएँ हैं।

(8) गोपालचन्द्र प्रहराज—पूर्ण चन्द्रभाषा बोध—संस्कृत, ओडिशा, हिन्दी, उर्दू चार भाषाओं में यह शब्द-बोधा है।

(9) श्री निहार पात्र—'ओडिशा हिन्दी कोष' अत्यन्त लघु है।

(10) अध्यापक दुर्गाचरण पट्टनायक—बारागसी हिन्दी विश्वविद्यालय में प्राध्यापक हैं। रचना—मेधाधान्त।

(11) श्री नीलमणि मिश्र—क्यूरेटर, ओडिशा म्यूजियम, मुवनेस्वर। रचना—(6) ओडिशा नाटक और रंगमंच, (2) उत्कलीय राम-साहित्य।

(12) डा० अजयकुमार पट्टनायक—हिन्दी अध्यापक—महाराजा पूर्णचन्द्र पात्रेज। डा० पट्टनायक ने 'स्वतन्त्रतापूर्व हिन्दी और ओडिशा उपन्यासों का 'मन अध्यापन' विषय पर अनुसंधान पर डाक्टरेट की उपाधि पाई है।

(13) जीतेश्वर त्रिपाठी—राउरकेला। इन्होंने गंगाघर मेहर के 'तपस्विनी' का हिन्दी में अनुवाद किया है।

इनके प्रतिरिक्त अध्यापक रघुनाथ महापान (खलिनकोट कॉलेज, ब्रह्मपुर) उत्कल विश्वविद्यालय लदन, (सीएल कॉलेज-कटक), अध्यापक धनमाली दास (फकीर मोहन मन्दा, मुवनेस्वर), डाक्टर अर्पणा प्रधान (प्रिंसिपल—हिन्दी ट्रेनिंग कॉलेज, मुवनेस्वर) के हिन्दी में कार्य कर रहे हैं।

ओडिशा में हिन्दी में अनुवाद .

(1) श्री फकीर मोहन सेनापति के दो उपन्यास 'लक्ष्मी' और 'छ मांग घाट' हिन्दी में सम्पादित हुए हैं। (साहित्य एकादमी)

(2) केन्द्रीय सरकार द्वारा पुरस्कृत ओडिशा उपन्यास (समूह संस्तान)

(श्री गोपीनाथ महान्ति) तथा 'माटिर मणिप' (श्री कालिन्दी चरण पाणिप्राही) हिन्दी में अनुवाद हो चुका है। दोनों ही केन्द्रीय साहित्य अकादेमी द्वारा प्रकाशित।

(3) श्री कपिलेश्वर प्रसाद ने ओडिया की चालीस श्रेष्ठ कहानियों का हिन्दी में अनुवाद प्रस्तुत किया है।

(4) श्री चन्द्रमौन कुमार जैन ने प्रसिद्ध ओडिया कवि श्री राधानाथ र के 'चिलिक' खड्काव्य का हिन्दी में रूपान्तरण किया है। यह उत्कल प्रान्तीय भाषा पत्रिका में धारावाहिक रूप में प्रकाशित हुआ है।

(5) नील शंभ (ले० श्री सुरेन्द्र महान्ति)—अनु० श्रीनिवास उद्गा (ने० बु० टू०)

(6) ओडिया गल्पमाला—अनु० डॉ० एस० महापात्र (ने० बु० टू०)।

(7) दास्ति (ले० बान्धुचरण महान्ति)—अनु० केशवचन्द्र सामल।

(8) माटि मटाल (ले० गोपीनाथ महान्ति)—अनु० श्री शंकरलाल पुरोहित (भारतीय ज्ञानपीठ प्रकाशन)।

(9) हरेकृष्ण प्रधान—इन्होंने गोपबन्धुदास के 'धर्मपद' काव्य का हिन्दी में अनुवाद किया है।

ओडिशा में हिन्दी के प्रति पर्याप्त अभिरुचि दिखाई पड़ती है। ओडिशा में हिन्दी में अनुवाद की स्थिति भी सतोपप्रद है। ओडिशा में हिन्दी के अध्यापन कार्य में अनेक व्यक्ति सलग्न हैं। उससे हिन्दी साहित्य का प्रसार हो रहा है। ओडिशा पत्र पत्रिकाओं में हिन्दी साहित्य में सम्बन्धित लेख, ममीक्षा आदि प्रकाशित होते हैं। हिन्दी भाषा-भाषी क्षेत्रों में ओडिशा के प्रति वह आकर्षण नहीं दिखाई पड़ता है। कारण विविध हो सकते हैं। हिन्दी मपकं भाषा होने के कारण राष्ट्रीय स्तर पर उसके प्रचार के लिए जो सुविधाएँ, आर्थिक, प्रशासनिक सहायता प्राप्त है वह अन्य नहीं है। यह आवश्यक भी है। आशिक रूप से ओडिशा निधि विस्तार में बाधक है। सरकारी स्तर पर या विश्वविद्यालयों में विभागीय सहायता पूरी सफलता नहीं मिल सकती। किसी भी अभियान को कार्यकर्ता का उत्साह एवं भावनात्मक लगाव ही वैयक्तिक एवं अग्रशासनिक स्तर पर उसे सफल बनाने है, तब सरकारी और गैर-सरकारी सुविधाएँ पूरक सिद्ध होती हैं। देवनागरी लिपि में ओडिशा पुस्तकों का प्रकाशन इस दिशा में अधिक सहायक होगा। अनुवाद की अपेक्षा कहीं अधिक सख्या में हिन्दी क्षेत्र के लोग इसके द्वारा ओडिशा भाषा से परिचित हो सकते हैं।

उत्तर मध्यकाल में श्री भूपति पंडित ने ओडिशा में रचना की है ('भूपति चउतिशा', 'प्रेमपंचामृत' आदि) निस्संदेह—ओडिशा भाषा पर उनका असाधारण अधिकार दिखाई पड़ता है। भाषा सरल, सशक्त, परिष्कृत एवं सुष्ठ है। उत्कलीय कृष्णभक्ति धारा में 'प्रेम पंचामृत' का बहुत ऊँचा स्थान है। खेद का विषय है कि इस दिशा में उस प्रकार का प्रयास अत्यल्प दिखाई पड़ता है। सप्रति हिन्दी पत्र पत्रिकाओं में ओडिशा कविता-कहानियों का अनुवाद, कुछ परिष्कृत लेख आदि कभी-कभी प्रकाशित हो जाते हैं, पर इतना पर्याप्त नहीं है। ओडिशा में रहने वाले हिन्दी-भाषियों द्वारा इस क्षेत्र में अधिक अभिरुचि एवं सक्रियता प्रदर्शित होनी चाहिए।

नये पाठक वर्ग का निर्माण करने के लिए हिन्दी ओडिशा स्वयं-सिद्धक जैसी

पुस्तकों की आवश्यकता है। वर्षा राष्ट्रभाषा प्रचार समिति द्वारा ऐसी एक पुस्तक प्रकाशित हुई है, पर इससे भी अधिक प्रयत्नों की जरूरत है।

ओडिशा में हिन्दी-प्रचार का कार्य

सन् 1937 ई० में वर्षा में सर्व-भारतीय हिन्दी प्रचार-संस्था की स्थापना के वर्षों पहले, भाषा-सम्बन्धी यह स्वदेशी आन्दोलन (सम्पर्क भाषा के रूप में अखिल भारतीय स्तर पर हिन्दी का प्रयोग) उत्कलमणि गोपबधुदास द्वारा ओडिशा में स्थान पा चुका था। उनकी इच्छा थी कि सन् 1932 ई० में पुरी में होनेवाले कांग्रेस के अधिवेशन का सारा काम हिन्दी में हो। इसी उद्देश्य से उन्होंने स्थानीय स्वयं-सहायका को हिन्दी सिखाने के लिए कलकत्ता से श्री अनुसूया प्रसाद पाठक को बुलाया था। हिन्दी शिक्षा का काम बड़े उत्साह से प्रारंभ हो गया, किन्तु राजनीतिक कारणों से कांग्रेस का अधिवेशन रक गया और तीन हजार ओडिशा कांग्रेसी कार्यकर्ताओं के साथ श्री पाठक भी बन्दी बनकर पटना जेल में पहुँच गए। पाठकजी जेल में ही ओडिशा कांग्रेसियों को हिन्दी की शिक्षा देते रहे। छ महीने की सजा काटकर वे कटक पहुँचे और स्थानीय सहयोग में घर-घर हिन्दी शिक्षण का कार्य करने लगे। सन् 1933 ई० में राधानाथ रथ तथा कतिपय अन्य प्रभावशाली नेताओं के द्वारा 'उत्कल प्रान्तीय हिन्दी प्रचार सभा' की स्थापना हुई। कार्यालय और पाठशाला का भी प्रबन्ध हुआ। इस प्रकार हिन्दी प्रचार का काम व्यवस्थित रूप से होने लगा। स्थानीय नागरिकों एवं स्वयं-सहायकों से पूरा सहयोग मिला। सर्वप्रथम सन् 1934 ई० में प्रयाग हिन्दी साहित्य सम्मेलन की परीक्षा में 7 परीक्षार्थी बैठे। सन् 1936 ई० में ब्रह्मपुर में भी एक और केंद्र खुला।

सन् 1938 में ओडिशा में कांग्रेस की सरकार बनी और उसीके साथ शिक्षा विभाग ने सभी स्कूलों में हिन्दी पढ़ाने का आदेश दिया। श्री आर्त वल्लभ महान्ति की सहायता में पाठ्य पुस्तकें बनाई गईं। सन् 1940 ई० में कांग्रेस सरकार के भंग होने ही हिन्दी की पढ़ाई बन्द हो गई। पर स्थानीय प्रोत्साहन के कारण सभा के कार्य में विस्तार आता गया। इसी समय डा० कुन्तला कुमारी सावत तथा कुछ अन्य विद्वानों ने हिन्दी में रचना की।

सन् 1946 ई० में फिर से कांग्रेस सरकार बनी। सन् 1947 में भारत स्वतंत्र हुआ। ओडिशा के प्रथम मुख्यमंत्री श्री हरेकृष्ण महताब तथा शिक्षा मंत्री श्री लिंगराज मिश्र ने हिन्दी-प्रचार के कार्य को प्रोत्साहन दिया। राष्ट्रभाषा प्रचार सभा को प्रशान्त की ओर से आर्थिक सहायता दी गई। स्कूलों में हिन्दी को अनिवार्य विषय बना दिया गया। संप्रति सभा के पास अपना एक भवन, एक हिन्दी पुस्तकालय तथा प्रस है। प्रचार बेन्द्रों की संख्या में भी सन्तोषप्रद वृद्धि हुई है। लोगों में हिन्दी के प्रति प्रार्थन बढ़ा है। सन् 1950 ई० के बाद—सविधान में हिन्दी को राष्ट्रभाषा मान लेने के बाद हिन्दी प्रचार का कार्य केन्द्रीय सूची के अन्तर्गत आ गया। केन्द्रीय सरकार ने हिन्दी भाषी राज्यों में केन्द्रीय संस्थाएँ स्थापित की हैं। इस कार्य में पहले से सन्त संस्थाओं को वित्तीय सहायता दी गई तथा राज्य सरकारों को इन प्रोत्साहित करने को कहा गया।

ओडिशा में हिन्दी-प्रचार का कार्य दो रूपों में होता है। सरकारी तथा गैर-

सरकारी अथवा अर्ध-सरकारी ।

सरकार की नीति के अनुसार राज्य के सभी विद्यालय में चौथी कक्षा से ही हिन्दी पढाई जाती है पर यह परीक्षा का अनिवार्य विषय नहीं है। मैट्रिकपूर्वक परीक्षा में अहिन्दी भाषा-भाषियों के लिए एक वैकल्पिक विषय है। अनुमानत 20 प्रतिशत ओडिशा विद्यार्थी इसका लाभ उठाते हैं। सभी माध्यमिक एवं उच्च विद्यालयों में एव हिन्दी शिक्षक की नियुक्ति अनिवार्य होती है। हिन्दी शिक्षकों के प्रशिक्षण की दो मस्थाएँ हैं, जिनसे प्रतिवर्ष सौ से अधिक प्रशिक्षित हिन्दी शिक्षक निकल रहे हैं। सन् 1956 से स्नातक स्तर तक हिन्दी की शिक्षा की व्यवस्था हो गई है। ग्राजकुल करीब 15 सरकारी और दस गैर सरकारी महाविद्यालयों में इसका प्रबन्ध है। जिनमें हिन्दी अध्यापन की व्यवस्था नहीं है वहाँ भी एक विषय के रूप में हिन्दी को मान्यता प्राप्त है। उत्कल विश्वविद्यालय में हिन्दी में एम० ए० है तथा इसने हिन्दी में एक वर्षीय सर्टिफिकेट कोर्स भी प्रारंभ कर दिया है। गैर-सरकारी या अर्ध-सरकारी संस्थाओं को इस कार्य के लिए अनुदान दिया जाता है।

गैर-सरकारी संस्था के रूप में उत्कल राष्ट्रभाषा प्रचार सभा सफलतापूर्वक कार्य कर रही है। इसने अन्तर्गत 450 परीक्षा केन्द्र है, जिनमें वर्षा-राष्ट्रभाषा प्रचार सभा द्वारा आयोजित विभिन्न परीक्षाओं (प्रथम से रत्न) तक में 15 हजार विद्यार्थी प्रतिवर्ष भाग लेते हैं। इनके अध्यापन का प्रबन्ध भी सभा की ओर से किया जाता है।

पुरी में 'पुरी हिन्दी परिषद' नामक एक अन्य संस्था इस दिशा में कार्य कर रही है। बटव, मुवनेश्वर, बालेश्वर, सम्बलपुर, पुरी आदि स्थानों पर हिन्दी माध्यम से शिक्षा देने वाली कुछ संस्थाएँ चल रही हैं। कुछ सरकार द्वारा मान्यता प्राप्त हैं और कुछ को आर्थिक सहायता मिलती है।

ओडिशा में हिन्दी छाया-चित्र बड़े लोकप्रिय हैं। इस दृष्टि से हिन्दी के प्रसार में इनका भी योगदान है। सिनेमाघरों में 80 प्रतिशत हिन्दी छाया-चित्रों का ही प्रदर्शन होता है। हिन्दी प्रदेशों के साथ अनेक रूपों में ओडिशा लोगों का आवागमन बढ़ गया है। इससे ओडिशा के परिवारों में हिन्दी का प्रवेश हो रहा है। हिन्दी पुस्तकों विशेषकर उपन्यासों की मांग बढ़ रही है। सभी रेलवे बुक स्टालों पर हिन्दी पुस्तकें नजर आएंगी। प्रायः सभी शिक्षित व्यक्ति थोड़ी-बहुत हिन्दी बोल लेते हैं। कम से कम 25 प्रतिशत ओडिशी जनता हिन्दी समझती है। इस प्रकार शहरों से लेकर ग्राम्यांचल तक प्रत्यक्ष या परोक्ष रूप से हिन्दी का प्रचार-प्रसार बढ़ रहा है।

हिन्दी साहित्य को वंगाल की देन

डॉ० भशोक कुमार भट्टाचार्य

हिन्दी प्रदेश में बंगाल का सम्बन्ध न केवल प्राचीन है अपितु घनिष्ठ भी। रामसूत्र का धरातल धार्मिक भी रहा और सामाजिक भी। महाप्रभु श्री चैतन्यदेव के पदचान् गोडीय वैष्णव सम्प्रदाय के भक्त श्रीकृष्ण की लीलाभूमि वृन्दावन-मथुरा की यात्रा तब भी जिस प्रेमोन्माद से करते थे अब भी उतनी ही आतुरता से करते हैं। कहना अनुचित न होगा कि बंगला वैष्णव वाक्यों में 'मथुरापुरी', 'मथुरा नगरी', 'मधुपुरी' उल्लेख जिस प्रकार हुआ है उससे सहृदय चित्तवृत्तिवाला पाठक भ्रम में पड़ जाता कि यह पुरी बंगाल ही में है। वस्तुतः कृष्णदास कविराज के ग्रन्थ 'चैतन्य चरितामृत'। ब्रजमण्डल और गौडमण्डल के प्रेम-बन्धन का अन्यतम दृढ़ सूत्र मानना उचित ही था। वैष्णवैतर भक्त और सामान्य यात्री भी मथुरा-वृन्दावन की यात्रा प्रेमपूर्वक करते रहे हैं। प्रयाग और काशी का आकर्षण भी धार्मिक बंगालियों के लिए कम नहीं। यही कारण है कि मथुरा-वृन्दावन में, इलाहाबाद और बनारस में अनेक बंगाली विहार स्थायी रूप से बस गए हैं।

पारश्चात्य शिक्षा का प्रसार बंगाल में बहुत पहले ही हुआ था। इसके प्रभावधीन बंगाली नवयुवकों में सामाजिक निषेधों ('टैबू') पर विजय पाने की इच्छा प्रकट हुई। तब जाति के शव को स्पर्श तक करना निषिद्ध था, लेकिन मेडिकल कॉलेजों में अभिगमन युक्त डॉक्टरों की शिक्षा प्राप्त करने के लिए शव-व्यवच्छेद करने लगे। धीरे-धीरे मेडिकल कॉलेजों में प्रशिक्षित अनेक बंगाली डॉक्टर हिन्दी प्रदेश में जा बसे। केवल डाक्टर ही नहीं, वकील, विभागत से नौटे बैरिस्टर आदि धीरे-धीरे उत्तर प्रदेश, मध्यप्रदेश और बिहार में फैल गए थे। पड़ोसी प्रान्त बिहार में घनिष्ठ सम्बन्ध का कारण भौगोलिक तो था ही, सामाजिक भी कम नहीं था। भागलपुर में रहकर प्रसिद्ध बंगाली उपन्यासकार भरतचन्द्र चट्टोपाध्याय, विभूतिभूषण बन्धोपाध्याय, बनाइचाद मुणोपाध्याय ('बनफूल') ने भरत साहित्य सर्जना की। इन साहित्यिक ग्रन्थों के कारण सामाजिक सम्बन्ध और भी निविड बन गया।

हिन्दी को राष्ट्रभाषा के रूप में मान्यता देने के लिए विचार-परम्परा का सूत्रपात बंगाल में ही हुआ था। इस दिशा में बलवर्तों के फोर्ट विनियम कालेज का बड़ा हाथ है। 1805 ईस्वी में यहीं से तारिणीचरण मित्र ने 'बैताल पचीसी' का सम्पादन करने छत्रवापा। 'द ओरियण्टल फेबुलिस्ट' नामक त्रैमासिक ग्रन्थ के (अंग्रेजी, हिन्दी और बंगला) सम्स्करण भी निकाने। 1810 ईस्वी में मित्र महोदय फोर्ट विनियम कालेज के हिन्दुस्तानी विभाग के हेड मुनी बने और 1830 तक बराबर हिन्दी गद्य में

विभिन्न विषयों पर लिखते रहे। हिन्दी गद्य को तत्कालीन शासन की भाषा व प्रादेशिक भाषा के समानान्तर रखने के लिए तारिणीचरण ने जो श्रम किया, सार्वदेशिक सामान्य भाषा के रूप में हिन्दी को मान्यता दिलाने के लिए जो लगन दिखाई वह निस्सन्देह स्तुत्य है।

कालानुक्रम से राजा राममोहन राय का नाम तारिणीचरण मित्र के बाद आता है परन्तु विषय गाम्भीर्य के विचार से पहले। 1815 ईस्वी में, जबकि हिन्दी गद्य का पूर्ण विकास नहीं हुआ था, राममोहन ने हिन्दी गद्य को मान्यता दी, 'वेदान्त सार' नामक अपने वेदान्त विचारात्मक ग्रन्थ का हिन्दी में अनुवाद किया और उसकी प्रतिपादित शक्त बटवाई। अंग्रेजी शिक्षा के प्रभाव से पढ़े लिखे लोगों के मन में मूर्तिपूजा जातिभेद, अस्पृश्यता आदि के प्रति अश्रद्धा हो रही थी। राजा साहब स्वयं प्रगतिशील विचारों के समर्थक थे। शुद्ध ब्रह्मोपामना का प्रवर्तन करने के लिए उन्होंने ब्रह्म समाज (बंगला में 'ब्राह्म समाज') की नींव डाली। ई० 1830 के आसपास उन्होंने हिन्दी में 'बगदूत' नाम का एक समाचारपत्र निकाला और वर्षों बड़े अध्यवसाय के साथ उनका सम्पादन करते रहे। 'राजा साहब की भाषा में एक आध जगह कुछ बगलापन जरूर मिलता है, पर उसका रूप अधिकदास में वही है जो शास्त्रज्ञ विद्वानों के व्यवहार में आता है। नमूना देखिये—

'जो सब ब्राह्मण साग वेद अध्ययन नहीं करते सो सब ब्राह्मण हैं, यह प्रमाण करने की इच्छा करके ब्राह्मण-धर्म-परायण श्री सुब्रह्मण्य शास्त्रीजी ने जो पत्र साग वेदाध्ययन हीन अनेक इस देश के ब्राह्मणों के समीप पठाया है, उसमें देखा जो उन्होंने लिखा है—वेदाध्ययन हीन मनुष्य को स्वर्ग और मोक्ष होने शक्यता नहीं।' (हिन्दी साहित्य का इतिहास—रामचन्द्र शुक्ल)।

हिन्दी साहित्य के विकास में चिरन्मरणीय ईश्वरचन्द्र विद्यासागर की देन कम महत्वपूर्ण नहीं है। भारतेन्दु हरिश्चन्द्र की पत्रिका 'कवि वचनसुधा' में पहले पुरा कविता की कविताएँ ही छपा करती थी, पर पीछे गद्य लेख भी छपने लगे। विद्यासागर के लेख समय-समय पर 'कवि वचनसुधा' में प्रकाशित होते रहते थे। इन लेखों में विद्यासागर का हिन्दी साहित्य प्रेम प्रकट है, साथ ही उनकी संवेदनशील चित्तवृत्ति तथा विश्लेषण शक्लेंणात्मक रचना-शैली की भाँवी भी इन निबन्धों में मिलती है।

बंगाल के सुप्रसिद्ध लोकसेवक आचार्य केशवचन्द्र सेन ब्राह्मणों के अनुपारण थे, समाज-सुधार के लिए इन्होंने अनेक निबन्ध लिखे। देश भर में भाषागत एकता के लिए हिन्दी को राष्ट्रभाषा बनाने के समर्थन में केशवचन्द्र ने जोरदार शब्दों में प्रचार भी किया। ईस्वी 1875 में केशवचन्द्र ने अपने 'मुल्लभ समाचार' में घोषित किया था, 'यदि एक भाषा के न होने से भारत में एकता नहीं होती तो और उपाय ही क्या है?—सारे भारतवर्ष में एक ही भाषा का व्यवहार करना एकमात्र उपाय है। अभी जितनी भाषाएँ भारत में प्रचलित हैं उनमें हिन्दी भाषा ही प्रायः सर्वत्र प्रचलित है। इसी हिन्दी को यदि भारतवर्ष की एकमात्र भाषा बना लिया जाए तो अनापान ही यह (एकता) शीघ्र सम्पन्न हो सकती है। 'भाषा एक न होने पर सम्भव नहीं है।' (राष्ट्रभाषा प्रचार सर्वसंग्रह राष्ट्रभाषा प्रचार समिति, वर्धा) राष्ट्रप्रेम से प्रोत्पन्न आचार्यजी के इन तर्कपूर्ण निबन्धों से राष्ट्रभाषा आन्दोलन को कितना बल मिला इसका अनुमान करना कठिन नहीं है।

बिहार की जनता आभार मानती थी। प० अम्बिका दत्त व्यास की निम्नलिखित कविता इस प्रसंग में उल्लेखनीय है :—

पूरबी गीत

धन्य धन्य गवर्नमेण्ट । परजा सुखदायी ।
जामनीक दूर करी । नागरी चलाई ॥ 1 ॥
'भुवनदेव' करि प्रवार । लाट निकट जाई ।
परजा दुख दूर करह । जामनी दुराई ॥ 2 ॥
नाना विधि जोल होत । जामनी में राई ।
परजा मन हरप होत । विद्या निजपाई ॥ 3 ॥
धन्य बुद्धि धन्य विचार । धन्य अन्तर भाई ।
करि न्याय हिन्द बीच । हिन्दुई चलाई ॥ 4 ॥
परजा नित मुयश गाव । अम्बिका मनाई ।
जब लीं चन्द सूर्य रहे । राज रहे आई ॥ 5 ॥

हुकुम सरकारी भइल
रे नर सिखो नागरिया ॥ टेक ॥
जामन जीव देहु दुराई
पडि गुन वाज करो नरहरिया ॥ 1 ॥
ले पोथी नित पाठ करह अब
जामनी ग्रन्थ देहु पंसरिया ॥ 2 ॥
जब लौ नागरी आवत नाही
कीथी अच्छर लिख कचहरिया ॥ 3 ॥
धन्य 'मन्त्री' प्रजा हितकारी
अम्बिका मनावत राज विकटोरिया ॥ 4 ॥

(भूदेव मुखोपाध्याय—वगीय साहित्य परिषद)

अपनी 'सामाजिक प्रबन्ध' शीर्षक निबन्धों की पुस्तक में जहाँ कहीं भी प्रसंग आया, भूदेव ने अपने इस मत की पुष्टि की कि भारत जैसे विशाल देश में भिन्न भिन्न प्रान्तों के विविध भाषा-भाषियों में एकता स्थापित करने के लिए हिन्दी ही एकमात्र साधन है, "भारतवर्ष के अधिकांश व्यक्ति हिन्दी में कथोपकथन कर सकते हैं। प्रत्येक जिस बँठक में केवल भारतवासी ही हैं वहाँ अंग्रेजी का प्रयोग न कर हिन्दी में ही यातचीत करनी चाहिए।" (सामाजिक प्रबन्ध—भूदेव मुखोपाध्याय)

उत्तर प्रदेश के कई नगरों में वगभाषी हिन्दी प्रेमियों ने हिन्दी साहित्य-संज्ञक में हाथ बटाया। सन् 1844 में तारामोहन मित्र के सम्पादकत्व में आगरे से 'धनारस अखबार' प्रकाशित हुआ था। हिन्दी प्रदेश से निकलने वाला यह प्रथम पत्र था। पत्र की लिपि नागरी थी परन्तु भाषा अरबी फारसी से आत्रान्त रहती थी। इसके 6 वर्ष बाद सन् 1850 में तारामोहन मित्र के उद्योग से और उन्हीं के सम्पादकत्व में वाराणसी से 'सुधाकर' नामक पत्र प्रकाशित हुआ। इस पत्र की भाषा बहुत कुछ सुबरी हुई थी। इस पत्र के सम्पादन-काल में तारामोहन ने भाषा-सम्बन्धी सिद्धान्तों में बड़ा साहस व धैर्य दिखाया। हिन्दी के मस्कृतनिष्ठ रूप का समर्थन किया और उसीमें

अपने लेख निरखते रहे।

हिन्दी साहित्य के विकास में प्रयाग के इण्डियन प्रेस का योगदान एक महत्वपूर्ण घटना है। यहां से बहुत स्मरणीय ग्रन्थ निकले जिनके प्रकाशन प्रयत्न में घोष परिवार की देन उल्लेखनीय है। इण्डियन प्रेस के मैनेजर बाबू गिरिजाकुमार घोष थे जो हिन्दी में 'साया पार्वतीनन्दन' के नाम से लिखा करते थे। इनकी हिन्दी कहानियां में भाषा का अपशावृत परिनिष्ठित रूप देखने को मिलता है। मिर्जापुर निवासी बाबू रामप्रसन्न धार की सुपुत्री और बाबू पूर्णचन्द्र की धर्मपत्नी ने 'वगमहिला, के उपनाम से बहुत-सी कहानियां का बगला में हिन्दी में सफल अनुवाद किया, हिन्दी में कुछ मौलिक कहानियां भी लिखी। इनमें से एक 'दुलाईवाली' शीर्षक कहानी थी जो ई० 1907 में 'सरम्भती' में प्रकाशित हुई। हिन्दी की प्रारम्भिक मौलिक कहानियां में 'दुलाईवाली' का स्थान महत्वपूर्ण है। कहानी भाव-प्रधान है और शैली में मार्मिकता है। हिन्दी कहानियों के प्रारम्भिक काल में एक ऐसी मौलिक कहानी लिखने का श्रेय एक बगली महिला को मिला, यह निस्सन्देह गौरव की बात है।

उपर हमने हिन्दी साहित्य को बगल की प्रत्यक्ष देन के बारे में चर्चा की, कुछ महापुरुषों ने परोक्ष रूप में हिन्दी भाषा व साहित्य के विकास में योगदान दिया। 'प्रानन्दमठ' के रचयिता और 'वन्देमातरम्' के मन्त्रद्रष्टा बकिमचन्द्र इनमें से एक हैं। बकिमचन्द्र ने अपने 'वगदर्शन' में ई० 1877 में लिखा था, "हिन्दी भाषा की सहायता में भारतवर्ष के विभिन्न प्रदेशों के बीच जो लोग ऐक्यबन्धन स्थापित कर सकेंगे वे ही नव्य भारत-बन्धु कहलाने योग्य होंगे।"

श्रुति श्ररविन्द ने 'धर्म' में लिखा था, "भाषा के भेद से देश की एकता में बाधा नहीं पड़ेगी। सब लोग अपनी मातृभाषा की रक्षा करते हुए हिन्दी को साधारण भाषा के रूप में अपनाकर इस भेद को नष्ट कर देंगे।"

विश्वकवि रवीन्द्रनाथ ठाकुर ने कहा था, "बहुत वर्षों से अंग्रेजी हमारी राष्ट्र-भाषा बनी हुई है जो साधारण जनता की समझ से परे है। अगर हम हर भारतीय के निर्माणक अधिकार को स्वीकार कर लेते हैं तो हमें उस भाषा को (राष्ट्रभाषा के रूप में) ग्रहण करना चाहिए जो देश के सबसे बड़े भाग में बोली जाती है और जिसे स्वीकार करने के लिए महात्माजी ने हमसे आग्रह किया, अर्थात् हिन्दी। इसी विचार से हमें एक भाषा की आवश्यकता भी है।" (कलकत्ता हिन्दी क्लब बुलेटिन, सितम्बर 1938)। इसी वर्ष अर्थात् ई० 1938 में सुभाष चन्द्रबोस ने वर्धा की हिन्दी ट्रेनिंग इन्स्टीट्यूट के दूसरे अधिवेशन में भाषण देते हुए कहा था, "हिन्दी का प्रचार इर्जाने किया जा रहा है कि यह बहुत ही व्यापक रूप में बोली और समझी जाती है और भाषा विचार से सरल तथा नम्य है। इसकी शैली सरल तथा स्वाभाविक अवश्य होनी चाहिए। हम एक मिश्र भाषा के निर्माण का प्रयत्न नहीं करना चाहिए जो कि न तो हिन्दी, न उर्दू और न हिन्दुस्तानी हो। जो भाषा उत्तर में सामान्यतया बोली जाती है वही हमारी भाषा का प्रमाण रहे।" (एडवांस, 30-7-1938)। हिन्दी की इस बगौटी की और सुभाषचन्द्र ने जो संकेत किया वह निस्सन्देह ध्यान देनेयोग्य है।

हिन्दी में सम्भवतः बगला ने ही सर्वाधिक ग्रन्थों का अनुवाद हुआ। इन अनुवाद ग्रन्थों की पूरी सूची बनाना इसलिए कठिन है कि प्रसिद्ध और अर्ध-प्रसिद्ध ग्रन्थों का अनुवाद तो हुआ ही, अपेक्षाकृत कमप्रसिद्ध पुस्तकों का भी अनुवाद हुआ।

भारतन्दु युग में और उससे कुछ पूर्व बंगला उपन्यास व नाटको का सफल अनुवाद प्रारम्भ हुआ और यह शृंखला अभी बनी है। मक्षेप में वह सकते हैं कि बकिमचन्द्र चट्टोपाध्याय, रवीन्द्रनाथ ठाकुर, शरत्चन्द्र चट्टोपाध्याय, ताराशंकर बन्द्योपाध्याय आदि 'चिरायत' (कालमिकल) साहित्यकारों के प्रायः समस्त ग्रन्थों का हिन्दी में अनुवाद हुआ है। 'यह तो सर्वविदित ही है कि देश और समाज के प्रति नवीन भावों व जन्म देने की दृष्टि से उन्नीसवीं और कुछ समय तक बीसवीं शताब्दी में बंगाल नेतृत्व प्रदान किया। अतः बंगला उपन्यासों का हिन्दी में अनुवाद किया जाना स्वाभाविक ही था।' (हिन्दी साहित्य का बृहत् इतिहास—नागरी प्रचारिणी सभा) भारतन्दु-युग में बकिमचन्द्र के अतिरिक्त रमेशचन्द्र दत्त, स्वर्णकुमारी घोषल, भूदेव मुखोपाध्याय (जिनका उल्लेख ऊपर ही चुका है), राधिकानाथ बन्द्यापाध्याय, नारायणदा मौलिक आदि की कृतियों का अनुवाद उल्लेखनीय है। "बंगाल में सबसे पहले आधुनिक शिक्षा का प्रसार होने से वहाँ नाटकक्षेत्र में विशेष उन्नति हो गई थी। वहाँ के देशी विदेशी धनिक वर्ग और विद्वानों ने इस कला को उच्च शिक्षण पर पहुँचा दिया था स्वयं भारतन्दु हरिश्चन्द्र ने अपनी बंगाल यात्रा में वहाँ के नाटकों से कुछ प्रभाव ग्रहण किया और 'विद्यामुन्दर' की बंगला के माध्यम से रचना की।" (हिन्दी साहित्य का बृहत् इतिहास—नागरी प्रचारिणी सभा)। रामचन्द्र शुक्ल के अनुसार, "सत्यहरिश्चन्द्र मौलिक समझा जाता है, पर हमने एक पुराना बंगला नाटक देखा है जिसका वह अनुवाद कहा जा सकता है। कहते हैं कि 'भारत जननी' उनके एक मित्र का विद्या हुआ बंगभाषा में लिखित 'भारत माता' का अनुवाद था जिसे उन्होंने सुधारते-सुधारते सारा फिर से लिख डाला।" (हिन्दी साहित्य का इतिहास)।

अनूदित नाटकों के प्रसंग में एक बात और कहना आवश्यक है कुछ नाटकों के अनुवाद मूल कृतियों के समान ही लोकप्रिय हुए। उदाहरण के तौर पर डॉ० एन० राय (द्विजेन्द्रलाल राय) के नाटक लिए जा सकते हैं। 'शाहजहाँ', 'दुर्गादास', 'ताराबाई' आदि कई नाटक ऐसे हैं जो मूल रचनाओं के समान आकर्षक बने थे और साधारण हिन्दी भाषी पाठक अनूदित रूपों को ही मूल मानते रहे।

बंगला छोटी कहानियों (छोटी गल्प) का भी हिन्दी में अनुवाद कम नहीं है। रवीन्द्रनाथ, शरत्चन्द्र, विभूतिभूषण बन्द्यापाध्याय, विभूतिभूषण मुखोपाध्याय, बलादत्त मुखोपाध्याय (बनफूल) आदि लेखकों की संकटों कहानियों का हिन्दी में अनुवाद हुआ है और अब भी हो रहा है। कुछ प्रसिद्ध बंगला कहानी-संग्रहों का दूसरे या तीसरे संस्करण के साथ ही साथ हिन्दी अनुवाद का संस्करण भी निकला और काफी लोकप्रिय भी रहा।

बंगाल में हिन्दी-प्रचार के हेतु रचित पुस्तकें मुख्यतः व्याकरण, अनुवाद-शिक्षण व विद्यालयों की पाठ्य से आठवीं श्रेणियों के पाठ्यक्रम से सम्बन्धित हैं। स्कूली बच्चों की कित्तियों का उल्लेख यहाँ अप्रामाणिक होगा, क्योंकि वे हिन्दीतर प्रान्त में हिन्दी प्रचार के उद्देश्य से रचित नहीं हुईं। शेष दो कोटियों की पुस्तकें—व्याकरण और अनुवाद शिक्षण-सम्बन्धी—पश्चिम बंगाल राष्ट्रभाषा प्रचार समिति जैसी स्वैच्छिक हिन्दी सस्थाओं के अध्यापकों (या प्रमाणित प्रचारकों) द्वारा लिखी गईं। इनका माध्यम प्रान्तीय भाषा बंगला है, उदाहरण के वाक्य हिन्दी के हैं; ऐसी पुस्तकों के रचयिताओं में श्री रेवती रजन सिंह, श्रीविधुभूषण दासगुप्त आदि उल्लेखनीय हैं, बीस ग्रन्थकार

के रूप में श्रीगणेश वेदान्तशास्त्री उल्लेखनीय हैं। इन्होंने हिन्दी बगला-कोश प्रकाशित कर एक बड़े प्रयोजन की पूर्ति की। अशोककुमार भट्टाचार्य (प्रस्तुत निबन्ध के लेखक) की 'हिन्दी बागमगी' में बगला के माध्यम से हिन्दी मुहावरों के तत्त्व को समझाने का प्रयास है। यहाँ पर यह कहना आवश्यक है कि ऊपर जो सूची दी गई है वह सम्पूर्ण नहीं है, क्योंकि प्रस्तुत प्रबन्ध के लेखक वर्षों से बगल के बाहर रहे हैं और उम्र प्रदेश में आए दिन नया साहित्य-मर्जन हो रहा है। अतः उपर्युक्त उल्लेख इन सीमाओं के कारण भी क्षम्य है।

श्रालोचनात्मक और शोध प्रबन्धों के प्रसंग में सबसे पहले आचार्यप्रवर डा० सुनीति कुमार चट्टोपाध्याय का नाम उल्लेखनीय है। भाषा-विज्ञान के क्षेत्र में डा० चट्टोपाध्याय मूर्त प्रेरणा-स्वरूप हैं और गिनाना बठिन हैं कि कितने शोधकर्ताओं को भारत में तथा भारत के बाहर, हिन्दी में तथा हिन्दीतर भाषाओं में, आचार्य सुनीति कुमार ने अनुप्राणित किया। अहमदाबाद से प्रकाशित उनकी 'इण्डो-एरियन एण्ड हिन्दी तथा कलकत्ते से प्रकाशित 'संग्रहेजम् एण्ड लिट्टेचरम् आफ मॉडर्न इण्डिया' तुलनात्मक भाषा विज्ञान तथा साहित्य पर शोध करनेवालों के लिए सन्दर्भ-उत्स है। आचार्यजी ने समय-समय पर भारत के विभिन्न स्थानों में हिन्दी भाषा तथा साहित्य के सम्बन्ध में हिन्दी में जा तथ्यपूर्ण भाषण दिए थे उनका सफल अभि सभ्यत प्रकाशित नहीं हुआ। इस दिग्ग में प्रयत्न होना चाहिए।

कलकत्ता विश्वविद्यालय तथा शान्तिनिवेत स्थित विश्वभारती में अनेक बगला-भाषी शोध-कार्य कर चुके हैं और कर भी रहे हैं। शुद्ध हिन्दी साहित्य सम्बन्धी अथवा तुलनात्मक हिन्दी-बगला साहित्य विषयक कई शोध-प्रबन्ध स्वीकृत भी हो चुके हैं। सामान्य भाषा विज्ञान पर अथवा तुलनात्मक भाषा विज्ञान पर भी कई स्वीकृत शोध-प्रबन्ध हैं जो हिन्दी में प्रस्तुत किए गए हैं।

हिन्दी साहित्य को असम की देन

डॉ० कृष्ण नारायण प्रसाद 'मागध'

'असम' नाम अपेक्षया नवीन और आधुनिक है। इरावदी नदी के मैदानी भागों में बसी शान अथवा टाइ जाति की एक शाखा—आहोमों ने पाटकोइ दर्रे से इस क्षेत्र में सन् 1228 ई० के आस पास प्रवेश किया और धीरे धीरे इस प्रदेश पर अपना अधिकार जमाया। कदाचित् उनकी असम शक्ति के कारण ही यह प्रदेश असम कहलाया। एक अन्य मत के अनुसार यह नाम प्रदेश की अममान, ऊबड़-खाबड़ भौमिक संरचना का सूचक है। कभी-कभी इसकी व्युत्पत्ति टाइ जाति के 'स्याम' (पराजैय) शब्द से भी बताई जाती है। 'स्याम' में 'अ' जुड़ने पर 'आस्यम' (अपराजैय) > आस्यम > अस्यम होकर पीछे आसाम, असाम अथवा असम (अपराजैय) बना। यदि आहोमों से ही 'असम' का सम्बन्ध जोड़ा जाए तो भी यह नाम सात सौ वर्षों का ठहरता है, किन्तु यह इतना पुराना है नहीं। शंकरदेव की रचनाओं में 'असम' का प्रयोग नहीं हुआ है। देश अथवा प्रदेश के अर्थ में 'असम' का प्रयोग "अन्यान्य बहुत-सी चीजों की तरह यह भी ब्रिटिश राज्य की ही देन है।"¹ इसी दृष्टि से यह "बेचल सौ साल से कुछ पहले का है।"²

असम का प्राचीनतम नाम प्राग्ज्योतिष (राजधानी का प्राग्ज्योतिषपुर) है। पंजिटर के अनुसार उक्त राज्य का विस्तार बरतोया नदी तक था। अनेक पुराणों में इसी मत का समर्थन करते हैं। प्राग्ज्योतिषपुर का उल्लेख (वाल्मीकि वृत्) रामायण, महाभारत, राजतरंगिणी, कालिकापुराण इत्यादि में मिलता है। इस नामकरण के सम्बन्ध में दो अनुमान लगाए जाते हैं—(1) प्राच्य-प्रकाश-नगर अर्थात् पूर्व की ओर प्रकाश का नगर, पूर्व दिशा में सूर्योदय होने के कारण ही कदाचित् यह नाम प्रचारित हुआ होगा। एक (2) कालिकापुराण (51-64) के अनुसार ब्रह्मा ने तारों की सृष्टि यही की थी। प्राच्य-ज्योतिषविज्ञान के पीठ के रूप में इसकी प्रसिद्धि दूर-दूर तक कभी फली थी। गुवाहाटी के चित्राचल (चित्र शैल) अथवा अवंक पहाड़ी (आजकल नवग्रह पहाड़ी) पर स्थित नवग्रह मन्दिर किमी प्राचीन वेधशाला की पुष्टि भी करता है।

प्राग्ज्योतिष (अथवा प्राग्ज्योतिषपुर) के पश्चात् भारतीय इतिहास के मध्य काल में इसका एक अन्य नाम कामरूप प्रचलित था। कालिदास ने रघुवश (6/24) में प्राग्ज्योतिष और कामरूप दोनों नामों का प्रयोग किया है। कालिकापुराण और योगिनी-तन्त्र में कामरूप नाम प्रयुक्त हुआ है। ह्येनत्स्याग और अलबरूनी ने भी कामरूप नाम

1 लोहित्य और नीलाचल, हेम चन्द्रा, पृ० 13।

2 वही, पृ० 13।

के प्रयोग किए हैं। इस नाम के प्रचलन के सम्बन्ध में क्या मिलती है कि भगवान शंकर के कोप से भस्मीभूत काम ने यही रूप प्राप्त किया था, इसलिए इसे कामरूप कहा गया। यह कमरू और कमरूत के रूप में भी प्रचलित रहा है। संस्कृत-ग्रन्थ हर-गौरी-संवाद में इसका उल्लेख 'कमरू' नाम से ही हुआ है। मध्यदेश अथवा हिन्दी-क्षेत्र की सामान्य जनता इस मन्त्र-तंत्रों का देश कमरू-कमरूछा के नाम से जानती रही है। डॉ० वाणीरान्त काकति ने कामरूप की व्युत्पत्ति कमरू (kamru—a god of santals) + पउ (pau—a hill) में मानी है। इस प्रकार कामरूप का अर्थ है—कमरू देवी की पहाड़ी अर्थात् कमरू देवी की पहाड़ियों का देश। चौथी से ग्यारहवीं शती तक प्राग्ज्योतिष और कामरूप—प्रायः दोनों नाम प्रयुक्त मिलते हैं एवं उसके पश्चात् केवल कामरूप। मात्रवल कामरूप असम के केवल एक जिले का नाम है जिसका मुख्यालय गुवाहाटी है।

असम के धार्मिक, सामाजिक, राजनैतिक और सांस्कृतिक जीवन को निर्मित करने में यहाँ के भूभाग का बहुत बड़ा हाथ है। लोहित्य अथवा लोहित (असमी लोकगीता में लुइत) नदी और नीलाचल (जिसपर कामाख्या-मन्दिर निर्मित है) इस प्रदेश के प्राण-संचारक रहे हैं। लोहित्य का ही दूसरा नाम ब्रह्मपुत्र है। विष्णु रामा का अनुमान है कि बोडो शब्द 'बुलुम बुयुर' का संस्कृत रूप ही ब्रह्मपुत्र है जिसका अर्थ है—बुद्-बुद् के पानी से परिपूर्ण नदी। आहोम इसे ही 'नाम-दात्रा-फी' (The river of star god) कहते थे। कहा जाता है कि परशुराम ने अपना खून-सना कुंजर लोहित्य में ही सादिया से लगभग पचास मील पूर्व (अब परशुराम कुण्ड) धोया था जिससे इसका पानी लाल हो गया है। असम के सांस्कृतिक विकास की कथा को श्री हेम बरुवा लोहित्य और नीलाचल की कथा ही मानना चाहते हैं। इसी आधार पर वे इन लोहित्य और नीलाचल अर्थात् नीललोहित भी कहना चाहते हैं।

असम का हिन्दी-क्षेत्र से सम्बन्ध

असम और प्राचीन मध्यदेश अथवा आधुनिक हिन्दीभाषी-क्षेत्र की धार्मिक, सांस्कृतिक और भाषिक एवता एवं समान सम्बन्ध-सूत्रता का इतिहास प्राचीन है। कृष्ण-रक्षिमणी-परिणय ही कदाचित् वह प्रथम घटना है जिसे इस दृष्टि से प्रतीक रूप में स्वीकार किया जा सकता है। कृष्ण की लीलाभूमि ब्रज है और रक्षिमणी-परिणय की भूमि असम। भले ही तर्कसम्मत न हो, पर असम में प्रबल अनुश्रुति है कि रक्षिमणी यहीं की थी। आज भी बताया जाता है कि उत्तरी गुवाहाटी का अश्वकान्त मन्दिर जय स्थान-विशेष पर ही निर्मित है, जहाँ कुण्डिनपुर से रक्षिमणी-सहित लौटते समय कृष्ण का अश्व क्लान्त हो गया था, परिणामतः वहाँ विश्राम हेतु कृष्ण की रुक्ना पड़ा था। या, उक्त स्थान-विशेष के सम्बन्ध में दूसरी अनुश्रुति यह भी है कि नरकामुर की हत्या के लिए घ्राए कृष्ण के अश्व की टाप से वह भूमि धात्रान्त हुई थी, इसीलिए वह अश्वकान्त है, अश्वकान्त नहीं। घटना चाहे कोई भी सच हो, मूल बात है सांस्कृतिक एवता की। पुनः श्री कृष्ण के पौत्र अनिरुद्ध का विवाह भी यहीं शोणितपुर (वर्तमान तेजपुर) की पत्न्या ऊषा में हुआ था। अर्जुन की दो पत्नियाँ चित्रागदा और ऊषा भी वृहत्तर असम (वर्तमान मणिपुर और नगालैण्ड) की ही थीं। भीमसेन की पत्नी हिडिम्बा की जन्मभूमि हिडिम्बापुरी (वर्तमान डिमापुर) भी यहीं थी। चाहे ये सब अनुश्रुतियाँ ही हों, पर असम के साहित्य और संस्कृति की निर्मित करने और सजोने

में इनका महत्वपूर्ण योगदान रहा है। ऐसे अनेक पुरातत्वीय और अन्य प्रकार के प्रमाण भी प्रभास क्षेत्र में परशुराम कुण्ड (लौहिय कुण्ड) तब की सांस्कृतिक एकता के प्रमाण प्रस्तुत करते हैं।

कृष्ण एव विष्णु के अन्य अवतारों की पूजा-उपासना की बात तो है ही, इनमें इतर शैव, शाक्त, तथ, महायान इत्यादि उपासनाओं द्वारा भी असम मध्यदेश में सम्बन्धित रहा है। काशी हो या कामार्या, श्रीहट (सिलहट—अब बंगला देश में) हो या सोमपुरी, भारतीया के लिए सभी गमान महत्व के रहे हैं। मणिकर्णिकेश्वर काशी में भी है और कामरूप में भी। राजपुताना कभी मध्यदेश का अंग रहा है और राउता (राजपुत्रा > राजपुता > रात्रपुता > रात्रोना, राउता) और राउताकुची इत्यादि असम में भी है। यहाँ ध्यातव्य है कि आठवीं शती से आठोमो के आगमन के पूर्व तक असम का इतिहास प्रायः वृहराच्छन्न है जिससे उक्त अवधि के विषय में अधिकांश तथ्य अनुमानाश्रित है।

राजनैतिक दृष्टि में भी असम मध्यदेश से अनेक बार जुड़ा रहा है। कृष्ण ने कस की हत्या कर ब्रज में सुगासन की पुनर्नीव तो डाली ही थी, नरकासुर वध के उपरान्त उसके द्वारा वन्दी बनाई गई सोलह हजार रमणियों को मुक्त कर कृष्ण ने ही प्राग्ज्योतिषपुर (वर्तमान गुवाहाटी) में भी पहली बार सामाजिक-राजनैतिक व्यवस्था स्थापित की थी। नरकासुर के पुत्र भगदत्त ने भी महाभारत में भाग लिया था। परशुराम का आनक माहिष्मती से भियिला तब ही नीमित नहीं था। उनका खून-सना कुठार लौहिय-कुण्ड में धुलने के बाद ही रका था। कुमार भास्कर वर्मन और हर्षवर्द्धन में मित्रता थी, यह इतिहास बताता है। हर्षवर्द्धन के राज्य से अटन करते हुए ही भास्कर के राज्य में आए थे। औरगजेधी अत्याचार का शिकार मध्यदेश ही नहीं, कामरूप भी हुआ था। उसके सेनापतियों को शिवाजी ने ही नहीं, लाचित वरपुत्रन ने भी भीषणता कर रखा था।

असम की सीमाएँ शामन के साथ परिवर्तित होती रही हैं। कोचराज नरनारायण के राज्य की पश्चिमी सीमा बिहार के पूर्णिया जिले तक फैली थी। उसके दरवार में अनेक क्षेत्रों के विद्वान और कवि समादूत हुए थे। पिछले डेढ़ सौ वर्षों में भी असम राज्य की सीमाएँ फैलती सिमटती रही हैं। इसके बावजूद यह केवल हिन्दी क्षेत्र से ही नहीं सम्पूर्ण भारत की अन्तरगता से आवद्ध है। खान-दान, रहन सहन, नाटक-प्रहसन, रीति नीति, धर्म-संस्कृति में यह समग्र भारत, मूलतः हिन्दी क्षेत्र से जुड़ा होकर भी अन्य राज्यों की तरह ही, सभी क्षेत्रों में, अपनी निजता और विशिष्टता की गरिमा में मण्डित है।

भाषिक दृष्टि से असम मुख्यतः मगही, मैथिली और किंचित् भोजपुरी से अधिक निकट है। मध्यदेश से भी इसका सम्बन्ध रहा है। यहाँ की भाषा असमी भारतीय भाषा परिवार की ही एक भाषा है। भाषाविदा के अनुसार भारतीय भाषा-परिवार से ही उदीच्या, मध्यदेशीया और प्राच्या में विभक्त रही है। उदीच्या के अन्तर्गत पश्चिमोत्तर की बोलिया थी और प्राच्या के अन्तर्गत पूर्वाञ्चल की। दोनों के मध्य की भाषा मध्यदेशीया थी। दूरसेन (मथुरा) प्रदेश और उसके आस-पास बोली जानेवाली शौरसेनी मध्यदेशीया के अन्तर्गत पड़ती थी।

अपाणिनीय प्रयोगों को ईसा पूर्व दूसरी शती में पतञ्जलि ने अपभ्रंश कहा था।

ईसा की आठवीं शती तक अथप्रश की प्रतिष्ठा मानक काव्यभाषा के रूप में हो चुकी थी। अथप्रश में भी उदीच्या, मध्यदेशीया और प्राच्या का किचित् भेद वर्तमान था। मागधी प्राच्या के अन्तर्गत थी। सातवीं शती के यात्री ह्वेनत्स्यांग ने यहाँ की भाषा को मध्यदेश की भाषा से किचित् भिन्न पाया था। तात्पर्य यह कि उस समय भाषागत साम्य ही अधिष्ठित था, वैषम्य कम।

ऐतिहासिक-राजनैतिक-धार्मिक कारणों से अथप्रशों में शौरसेनी (अथवा नागर) और मागधी महत्त्वपूर्ण हुईं। सर्वाधिक प्रसिद्धि और व्याप्ति शौरसेनी को मिली। ईसा की 12-14वीं शती में द्रविड को छोड़कर शेष भारत की मानक साहित्यिक भाषा (और सम्पर्क-भाषा) होने का गौरव शौरसेनी को ही मिला। नाटकों में शौरसेनी के समानान्तर मागधी का प्रयोग यह सूचित करता है कि शौरसेनी के पश्चात् दूसरा महत्त्व मागधी को ही प्राप्त था। मागधी के प्रति तिरस्कार का मूल कारण धार्मिक (बुद्ध-वचन का होना) है। जो जहाँ शौरसेनी लगभग सम्पूर्ण भारत में समादृत थी, वहाँ मागधी पूर्वांचल में। बल्कि ऐसा कहना चाहिए कि मागधी-क्षेत्र में आकर शौरसेनी को भी अपना किचित् रूप-परिवर्तन करना पड़ा था।

मागधी के पश्चिमी रूप से भोजपुरी, पूर्वी रूप से असमी, उडिया और बंगला एव मानक रूप से मगही और मैथिली के विवक्षित होने का प्रारम्भिक चरण 12-13वीं शती तक पूरा हो चुका था। इस अवधि में इन भाषा-क्षेत्रों की मानक काव्य-भाषा शौरसेनी ही थी। इक्के-दुक्के प्रयत्न लोकभाषाओं में भी हो रहे थे। इसी अवधि को प्रबहु-काल भी कहा जाता है।

मागधी से लोकभाषाओं का विकास होना अभी प्रारम्भ होने ही लगा था कि मागधी के केन्द्र—नालन्दा और विक्रमशिला के विश्वविद्यालय जला दिए गए। बटने-मरने के पश्चात् जो थोड़े विद्वान्, पण्डित, धर्मचार्य इत्यादि अपने को बचा सके वे उत्तर में नेपाल, भातगाव, मोरग, तिरहुत एव पूर्व में बंगाल (राठ, सुहा, चरेन्द्र), कामरूप की ओर भाग निकले। प्राचीन केन्द्र नालन्दा के नष्ट होने पर नवीन केन्द्र बना बंगाल का मालदा जिला। वही से समान भाषा-भाषियों की एक टोली पश्चिम की ओर उड़ीसा गई और दूसरी पूर्व की ओर कामरूप। उडिया और असमी के पारम्परिक अधिक साम्य का यही रहस्य है। इस प्रकार एक ओर जहाँ मागधी से मगही, मैथिली, असमी इत्यादि का विकास हो रहा था, वहीं उमके साथ-साथ शौरसेनी का किचित् स्थानीय प्रभावपन्न किन्तु मध्यदेशीय (सर्वभारतीय) रूप का भी। अतः प्राश्निक नहीं कि पूर्वांचल की ब्रजावली, शूरसेन प्रदेश की ब्रजी और पश्चिम की शारिरी एव पिंगल, शौरसेनी के ही विवक्षित रूप हैं।

विभिन्न प्रमाणों से यही भी पुष्ट होता है कि उत्तरभारत से विभिन्न समयों में इतर आनेवाली मानव-टोलियाँ भी यहाँ बसती रहीं हैं। फिर अनेक राजाओं ने भी समय-समय पर बान्यकुब्ज, मगध, मिथिला आदि में ब्राह्मणी, वायम्बी इत्यादि को बुलाया-बसाया है। मध्यकालीन असम के सर्वाधिक गत्वर व्यक्तित्व वाले महापुरुष शरदेव के पूर्वज भी यहाँ बान्यकुब्ज में ही आए थे। अतः उक्त क्षेत्रों से आनेवालों के साथ वहाँ की भाषा, मनुष्यता एव अन्य परम्पराएँ भी यहाँ समय-समय पर आती रहीं हैं। शरदेव के व्यक्तित्व का अधिवास भी उन्हीं परम्पराओं से निर्मित था। उनके प्रत्येक व्यक्तित्व न इन ओर भी दृढ़ता एव विस्तृति प्रदान की होगी। यही कारण

है कि शाकरी-साहित्य एव अन्ततः समस्त असमी वैष्णव साहित्य के निर्माण में मध्यदेश और उसकी संस्कृति ने महत्त्वपूर्ण पहल किया।¹ शाकरदेव एव अन्य कवियों द्वारा स्थानीय लोकभाषा (असमी) के साथ-साथ ब्रजावली (तत्कालीन मानव केन्द्रीय हिन्दी का एक आचलिक रूप) में रचना करना इसी का प्रमाण है। भाषा, संगीत और संस्कृति (अतः साहित्य भी) इन तीन त्रिभुजों को मिलानेवाली यदि एक सीधी रेखा खींची जाए तो उसकी गति स्पष्टतः पश्चिम में पूर्व—ब्रज से असम की ओर प्रतीत होती है। बीच में मगध और मिथिला का महत्त्व संयोजन की दृष्टि से है। शाकरदेव कालीन "असम को (एक बार पुनः) बोध हुआ कि वह भारतवर्ष की पवित्र भूमि का एक आवश्यक अंग है" और "परिणाम यह निकला कि यह (असमी) भाषा—जो एक भारतीय आर्यबोली थी और तिब्बती-बर्मा सागर में एक द्वीप के समान थी—जन-साधारण की भाषा में विकसित हुई। × × × एकता के सूत्र में बंधे आधुनिक असम के प्रादुर्भाव की प्रथम संभावनाएँ अब स्पष्ट दिखाई दे रही थी।"²

यह भी कम महत्त्वपूर्ण नहीं कि अममिया और बगला लिपियों के प्राचीनतम शिलालेखों के नमूने राजगृह (मगध) में ही मिलते हैं। पुनः लिपि और भाषा-भेद के बावजूद हिन्दी और असमी साहित्य की प्रवृत्तियों में प्रायः सर्वत्र अंतरण साम्य जैसा दीखता है। आदिकालीन हिन्दी और असमी दोनों के आरम्भिक उदाहरण चर्चा गीतों में प्राप्त होते हैं। बौद्ध सिद्धों की रचनाएँ दोनों की सम्मिलित निधियाँ-सी प्रतीत होती हैं। असम में नाथ मत का भी प्राबल्य रहा है। असंभव नहीं कि इसके विपुल साहित्य का निर्माण भी असमी में हुआ हो। समुचित शोधकार्य के अभाव में कुछ भी कहना मुश्किल है। पूर्वमध्यकालीन अथवा भक्ति-कालीन काव्य की अन्तरण धाराओं में भी वैष्णव की अपेक्षा साम्य ही अधिक है। आगे तो आदान-प्रदान भी चलता है। इस दृष्टि से एक उदाहरण ही पर्याप्त होगा। आहोम नरेश कमलेश्वर सिंह स्वर्गदेव के राजमन्त्री पूर्णानन्द बूढागोहाई के आदेश पर सन् 1794 ई० में श्रीकान्त सूर्यविभू ने तुलसी के रामचरितमानस का असमी में अनुवाद प्रस्तुत किया था। सम्प्रति इसका केवल युद्धवाण्ड (लवावाण्ड) उपलब्ध है³ इससे अनुमान किया जाएगा कि 'रामचरितमानस' न केवल हिन्दी भाषियों, बल्कि तत्कालीन असम के राजन्य वर्गों और बुद्धि-जीवियों में भी लोकप्रिय हो चुका था। पुनः हिन्दी की 'मधुमालती', 'मृगावती' इत्यादि रोमांटिक काव्यों की लोकप्रियता ने भी अपना रंग जमाया था।⁴ तभी उन्हीं नामों से एव उनके ही वजन पर असमी वैष्णव (?) कवियों ने भी असमी में प्रेमगाथाओं की रचनाएँ की थीं। रीतिकालीन शृंगार की अबाध धारा असमी में नहीं चली है, पर कतिपय घोर शृंगारपरक रचनाएँ लिखी अवश्य गई हैं। श्री वापचन्द्र महन्त की सूचना के आधार पर कहा जाएगा कि 'श्री राधाहरण', 'शुभ मणि', 'शुभल-विहार' इत्यादि रचनाएँ वैसी ही हैं। ब्रिटिशकालीन भारत में आधुनिकता का प्रभाव हिन्दी और असमी दोनों पर प्रायः समान स्रोतों से पड़ता है। अतः अन्तरण एवता यहाँ भी

1 विस्तार के लिए देखिए—प्रस्तुत लेखक कृत 'शाकरदेव साहित्यकार और विचारक'।

2 डॉ० नेमोग, 'शाकरदेव एण्ड हिज टाइम्स', पृ० 378।

3 द्रष्टव्य—प्रस्तुत लेखक का निबन्ध—'रामचरितमानस के असमी अनुवाद'।

4 द्रष्टव्य—प्रस्तुत लेखक के एतद्विषयक निबन्ध।

याय विखरती नही है। इस शती के तीसरे दशक में तो यहाँ हिन्दी के प्रचार की हवा नय निरे से गुरू ही हो जाती है।

अस्तु कहा जाएगा कि असम और हिन्दी-क्षेत्र एक दूसरे में प्राचीन काल से ही जुड़े रहे हैं। सामाजिक, धार्मिक, सांस्कृतिक, भाषिक, साहित्यिक इत्यादि विविध सम्बन्धों के सूत्र प्रायः स्पष्ट हैं। इनमें वही वही घुघलापन अवश्य दिखाई देता है, पर है व परस्पर सम्बद्ध ही। इनमें विच्छिन्नता नहीं है। जो कुछ अन्तर है, वह उनकी प्राचिनिक और क्षेत्रीय विशिष्टता ही है। वे भी परस्पर विरोधी नहीं, वस्तुतः पूरक ही हैं।

असम में हिन्दी-प्रचार

रजनीकान चक्रवर्ती की उक्ति "यह सच है कि भारत की पूर्वी सीमा असम राज्य में आज से करीब सवा पाच सौ वर्ष पहले ही साधारण लोगों में महापुरुष श्री शंकरदेव ने हिन्दी भाषा की नींव डाली थी। उनके 'बरगीत' तथा 'अकीया नाट' इसके प्रमाण हैं,"¹ से सीधा अर्थ यही निकाला जाएगा कि शंकरदेव ने 'बरगीत' और 'अकीया नाट' की रचना हिन्दी में की थी। किञ्चित् शब्द-भेद से इसी तथ्य को परेशचन्द्रदेव शर्मा भी स्वीकार करते हैं: "इन कवियों ने उस युग में ब्रजभाषा को उत्तरभारत की प्रधान काव्य-भाषा बना दिया था। उस समय इसका प्रचार गुजरात से असम तक था। असम और बंगाल में ब्रजभाषा के ही एक रूप ब्रजबुलि में अनेक कविया ने कविताएँ लिखी थीं शंकरदेव की कविता इसका प्रमाण है।"² उद्धृत मतों के आधार पर ऐसा निष्कर्ष निकालना सर्वथा न्यायसंगत है कि शंकरदेव के समय (सन् 1449-1568 ई०) में भी असम में तत्कालीन हिन्दी और उसके सर्वभारतीय रूप को बूमने-समझने, पढ़ने-लिखने वाले लोग थे।

पिछले पृष्ठों में यह स्पष्ट किया गया है कि हिन्दी-क्षेत्र और असम का परस्परिक सम्बन्ध बड़ा प्राचीन है। इसका अर्थ यह नहीं होता कि असम में हिन्दी के विधिवत् प्रचार-कार्य का इतिहास भी उतना ही पुराना है। नहीं, इसका इतिहास मुश्किल से पचास वर्षों का माना जा सकता है। ऐतिहासिक अथवा विकासात्मक दृष्टि से हिन्दी प्रचार के तीन मोटे क्रम अथवा पथ माने जा सकते हैं—(1) स्वप्रेरणा, (2) प्रारम्भिक अवस्था और (3) महत्त्वानुभूति एवं विस्तार। इसी प्रकार प्रचार के प्रयत्न के आधार पर यह दो रूपा में अध्ययनीय हो सकता है—(क) गैर सरकारी और (ख) सरकारी। सरकारी प्रयत्न का इतिहास केवल तीसरे पथ तक ही सीमित है।

स्वप्रेरणा से तात्पर्य है बिना किसी बाह्य प्रेरणा के ही असम में हिन्दी के प्रचार की दृष्टि से किए गए कार्य। यह पथ मोटे तौर पर सन् 1920 से सन् 1934 ई० तक का है एवं इसके एकमात्र कार्यकर्ता हैं—भुवनेश्वर गंगुली (सन् 1887-1940)। स्वदेश-प्रेम, स्वदेशी-शिक्षा और स्वावलम्बन ही इनके आदर्श थे। उन्हीं आदर्शों को शार्पान्वित करने की दिशा में जिवसागर के निकट बक्ता ग्राम में इन्होंने 'असम पॉलि

1 रजत जयन्ती महोत्सव स्मृति ग्रन्थ (हिन्दी) असम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति, पृष्ठ 9।

2 हिन्दी नव मालिका, सशोधित संस्करण, भूमिका XI.

टेकनिक इन्स्टिट्यूशन' नामक एक विद्यालय की सन् 1918 ई० में स्थापना की। इस समय तक म० गांधी के प्रयत्नों से दक्षिण भारत में हिन्दी-प्रचार कार्य का श्रीगणेश हो चुका था। अरम में उसकी शायद कल्पना भी नहीं की जा रही थी। वदाचित् तभी श्री गण ने हिन्दी के भावी और राष्ट्रीय महत्त्व को समझा। अरमभव नहीं, उनके अरनभन को ऐसी अनुभूति हुई है कि भारत के अन्य प्रान्तों की तुलना में जंग अर्रेजी सीखने में अरम के पिछड़े जाने के कारण इसकी समुचित प्रगति नहीं हुई, वही वंसी ही स्थिति हिन्दी सीखने में भी न हो। मभवत इसी अनुभूति और दूरदर्शी विचार ने उनमें अरम में हिन्दी-प्रचार की व्यवस्था करने की स्वप्रेरणा जगाई और सन् 1926 ई० से उक्त विद्यालय में उन्होंने हिन्दी को अनिवार्य पाठ्यविषय के रूप में स्थान दिया। इस प्रकार अरम में विधिवत् पहली बार सन् 1926 ई० में हिन्दी-प्रचार कार्य का अस्थापन के द्वारा श्रीगणेश हुआ। (योग्य पाठ्य पुस्तकों एव अनुभवी शिक्षकों के अभाव में इसमें सन् 1928 ई० के पूर्व समुचित गति नहीं आई।) सन् 1928 ई० में काशी और बिहार¹ से शिक्षक के आ जाने पर यहा हिन्दी-निक्षण में गति आई। परिणामत कुछ ही वर्षों में उक्त क्षेत्र में, मुख्यत "शिवमागर में हिन्दी-प्रचार का एक ऐसा वातावरण पैदा हुआ था कि केवल भिन्न-भिन्न स्कूल की छात्र-छात्राएँ ही नहीं, बड़े-बड़े तक हिन्दी वर्गों में आया करते थे।"² उक्त विद्यालय में हिन्दी की निक्षा तीसरी से आठवी कक्षा तक अनिवार्य एव आगे दसवी तक ऐच्छिक रूप में दी जाती थी। इस समय अहिन्दी-भाषी प्रान्तों में ऐसे इक्के-दुक्के विद्यालय ही होंगे जहा हिन्दी-निक्षा की ऐसी व्यवस्था हुई होगी। उक्त विद्यालय में हिन्दुस्तानी बालचर (सरकारी बॉक्स-स्काउट के बदले) की प्रनिक्षा में मारे आदेश तक हिन्दी में दिए ही जाते थे, प्रभातफेरियों और पय-सञ्चालना में भी हिन्दी के राष्ट्रीय गीत ही गाए जाते थे। वर्षा समिति के केन्द्र भी प्रथम वही खुले जिमके प्रथम केन्द्र व्यवस्थापक इन्द्रेश्वर सुतिया थे। हिन्दी प्रचार की अखित भारतीय योजना के अनुमार बाबा राघवदास अरम में पहली बार सन् 1934 ई० में आए। उसके पूर्व ही श्री गण ने हिन्दी-प्रचार के लिए अरम की जमीन गोड़ दी थी, वलिक हिन्दी निक्षा की व्यवस्था कर यथायंवादिता और दूरदर्शिता का परिचय भी दिया था। निस्सन्देह अरम में हिन्दी-प्रचार और हिन्दी निक्षा के प्रवर्तन के इतिहास में श्री भुवनचन्द्र गण प्रथम पक्ति में हैं।

हिन्दी-प्रचार के दूसरे पर्व (सन् 1934-1948) के प्रथम सूत्रधार हैं बाबा राघवदास (1896-1958) जिन्होंने अपन स्थान बरहज (उत्तर प्रदेश) से ही प्रचार-कार्य सम्भाला। इस निमित्त प्रथम उन्होंने सन् 1934 ई० अरम की यात्रा की एव कई व्यक्तियों को प्रचार-कार्य में जुटाया। सन् 1937 ई० तक यहा अश्विनाप्रगाद त्रिपाठी, शिवसिंहासन मिश्र, सूर्यवशी मिश्र, देवेन्द्रदत्त शर्मा, धनेश्वर शर्मा, बंरुणनाथ शर्मा इत्यादि क्रमश जोरहाट, डिब्रूगढ़, शिवमागर, नौगाव, गुवाहाटी, गोलाघाट इत्यादि स्थानों में प्रचार कार्य सम्भालने लग गए थे। सन् 1937 में ही यहा के तीन तरणों—रजनीकान्त चक्रवर्ती, नवीनचन्द्र फलित और हेमकान्त भट्टाचार्य ने वर्षा समिति द्वारा आयोजित हिन्दी अस्थापन-निर्वाह में भाग लिया और वही से जून 1938

1 स्थानी जयन्ती महोत्सव ग्रन्थ (अरम, पृ०-61), अरम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति।

2 राष्ट्रभाषा—विकास, प्रचार और प्रसार, श्रीचित्र महन्त, पृ० 120।

मे वे तीनों हिन्दी-प्रचारक बनकर अपने प्रान्त असम में लौटे ।

सन् 1937 ई० में ही बाबा राघवदास के साथ काका कालेलकर, दादा धर्मा-
धिकारी, मोटूरी सत्यनारायण और श्रीमन्नारायण ने असम की यात्रा की और म०
गांधी के रचनात्मक कार्यों से असम के नेताओं और बुद्धिजीवियों को अधिक निकटता
में परिचित कराया । परिणामतः लोकप्रिय गोपीनाथ बरदलै ने हिन्दी-प्रचार के प्रति
अधिक रुचि दिखाई । सन् 1938 ई० में दक्षिण भारत हिन्दी प्रचार सभा के अनुभवी
प्रचारक यमुनाप्रसाद श्रीवास्तव को असम के प्रचार-कार्य का संचालक बनाया गया
जिनके साथ बाबा राघवदास ने पुनः असम की यात्रा की तथा प्रचार-कार्य को व्यवस्थित
करने की दृष्टि से ही 3 नवम्बर, 1938 को असम हिन्दी प्रचार समिति की स्थापना
भी की गई । लोकप्रिय गोपीनाथ बरदलै ही नवगठित समिति के प्रतिष्ठाता अध्यक्ष
चुने गए । उन्हींकी अध्यक्षता में समिति की पहली बैठक कॉटन कॉलेज, गुवाहाटी में
11 दिसम्बर, 1938 ई० को हुई जिसमें बाबा राघवदास और यमुनाप्रसाद श्रीवास्तव
के अतिरिक्त रमेशचन्द्र, वी० के० भण्डारी, नीलमणि फुकन, आर० डी० शाही, जे०
एन० उपाध्याय, देवकान्त बरुवा (वर्तमान कांग्रेस-अध्यक्ष) एवं शिक्षा-निदेशक मि०
जी० स्माल जैसे लोग भी उपस्थित थे । समुक्त कांग्रेस सरकार के नेता लोकप्रिय बरदलै
चूँकि असम के मुख्यमंत्री बने, इसीलिए उसी बैठक में डॉ० हरेकृष्ण दास समिति के
अध्यक्ष और देवकान्त बरुवा मंत्री बनाए गए । समिति के वार्षिक वारह सौ रुपये
सरकारी अनुदान देने की घोषणा भी उसी बैठक में लोकप्रिय बरदलै ने की । दूसरी
बैठक में ही काका कालेलकर के प्रस्तावानुसार समिति का नाम 'असम राष्ट्रभाषा
प्रचार समिति' में परिवर्तित कर दिया गया । हिन्दी-प्रचारको की बढ़ती हुई भाग की
पूर्ति के लिए ही समिति ने प्रचारक-शिविर की याचना बनाई जिसके प्रधान अध्यापक के
रूप में कमलनारायणदेव आए और बाद में समिति के संचालन का दायित्व भी
सम्भाला । उनके संचालन में समिति ने बहुमुखी विकास किया ।

हिन्दी और हिन्दुस्तानी के भगडे से प्रचार-कार्य अप्रभावित नहीं रह सका ।
लोकप्रिय गोपीनाथ बरदलै ने म० गांधी के आदर्शों को स्वीकार करते हुए कहा कि
"असम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति गांधीजी के आदर्शों पर चलने वाली सस्था है ।" स्वयं
म० गांधी ने भी सन् 1945 ई० में असम की यात्रा की । राज्य-सरकार ने भी समिति
के वार्षिक वित्तीय अनुदान में वृद्धि की । पहले केवल पाचवी और छठी श्रेणी में ही
हिन्दी शिक्षण की व्यवस्था थी, धीरे-धीरे वह चौथी से आठवी श्रेणी तक लाजिमी हो
गई गयी अक्टूबर 1948 ई० से 'असम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति' ने पाठ्य पुस्तकों के
निर्माण और स्वयंचालित प्रचार-परीक्षाओं के संचालन का दायित्व भी स्वयं सम्भालना
शुरू किया । उपर वर्धा समिति की ओर से भी स्वतंत्र प्रचार और परीक्षा-वेन्दो की
व्यवस्था चलनी रही । इस प्रकार प्रचार-कार्य का दूसरा पर्व बीत गया ।

तीसरा पर्व राष्ट्रभाषा की महत्वानुभूति और उसके विस्तार का है । इस पर्व
का प्रारम्भ होता है सन् 1948 ई० में ही, पर इसे पूर्ण गति प्राप्त करने में किञ्चित्
और समय लगता है । यह पर्व राष्ट्रभाषा-प्रचार के विस्तार और मयोजन की दृष्टि
में जिनना महत्त्वपूर्ण है, उनना ही उसके विस्तार और आडम्बरयोजन की दृष्टि से
भी । इस पर्व में असम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति न केवल अपने पैरों पर खड़ी होती
है बल्कि अपना अनेकमुखी विकास करती हुई राष्ट्रभाषा प्रचार कार्य में भी

सफाता प्राप्त करती है। प्रचार-कार्य की सफाता का अन्दाज केवल इसीमे लगाया जा सकता है कि सन् 1948 मे जहा इसके 34 केन्द्रों से कुल 1304 परीक्षार्थी विभिन्न प्रचार-परीक्षाओं मे सम्मिलित हुए थे, वहा आजकल लगभग 400 केन्द्रों मे प्रतिवर्ष पंतीस हज़ार से भी अधिक परीक्षार्थी भाग लेते हैं। पहले इनके निजी प्रचार-विद्यालय भी प्रायः नहीं थे, पर आज एव' सी के लगभग प्रचार विद्यालय भी हैं। सन् 1956 ई० से समिति ने स्मारक प्रशिक्षण शिविर की भी व्यवस्था शुरू की है।

वर्षा समिति ने भी इस पर्व मे अग्रम में उल्लेखनीय प्रचार-कार्य किए हैं। उमका क्षेत्रीय मुख्यालय गिन्डू मे है। गिन्डू से ही उमके बीसों परीक्षा-केन्द्र एव कतिपय निजी राष्ट्रभाषा प्रचार विद्यालय भी संचालित होते रहे हैं, पर उसका मुख्य प्रचार क्षेत्र असम नहीं, मेघालय आदि अन्य राज्य हैं।

इस पर्व की एव महती विशेषता है—सरकारी प्रयत्न। इसके पूर्व राम (ब केन्द्र) सरकार वित्तीय सहायता भर देती थी, प्रत्यक्ष कुछ करती नहीं थी। शिक्षा-विषयक नई नीतियों के परिणामस्वरूप अब राज्य सरकार का भी इस ओर ध्यान गया। सन् 1952 ई० से असम सरकार ने चौथी श्रेणी से हिन्दी शिक्षण की अनिवार्य स्वीकार कर ली एव उसी वर्ष 140 माध्यमिक विद्यालयों मे हिन्दी अध्यापन की व्यवस्था भी की गई। इसी क्रम मे समिति के वैनिक प्रचारकों का प्रथम द सरकारी हिन्दी शिक्षक के रूप मे मान्य हुआ एव समिति ने दुधन (ग्वालपारा) मे सन् 1951 ई० मे शुरू किए गए हिन्दी शिक्षक प्रशिक्षण केन्द्र को सरकार को सौंप दिया।

सन् 1960 ई० के पूर्व असम के कॉलेजों मे हिन्दी शिक्षा की व्यवस्था प्रायः नहीं थी। तभी कोनोई कॉलेज, डिब्रूगढ़ एव प्राग्ज्योतिष कॉलेज, गुवाहाटी ने इस दिशा मे पहल की। सन् 63 ई० से असम के एवमात्र सरकारी कॉलेज—बॉटन कॉलेज मे भी हिन्दी विभाग चालू किया गया। आज दशाधिक कॉलेजों मे स्नातक स्तर की हिन्दी शिक्षा की व्यवस्था है। चौथी पंचवर्षीय योजना के अन्तर्गत सन् 1970 ई० से गुवाहाटी विश्वविद्यालय मे भी हिन्दी विभाग खुल गया है जिसमे स्नातकोत्तर शिक्षा और गोध कार्य की सुविधा है।

शिक्षा-नीतियों मे कतिपय परिवर्तन के कारण सन् 1973 ई० से हिन्दी शिक्षा मे भी कतिपय परिवर्तन हुए हैं। परिणामतः अब केवल पाचवी से सातवी श्रेणी तक ही अनिवार्य विषय के रूप मे हिन्दी को स्वीकृति मिली है। आठवी से दसवी श्रेणी तक इसकी पढ़ाई ऐच्छिक कर दी गई है। आज राज्य के विभिन्न प्रकार के लगभग दो हजार विद्यालयों मे हिन्दी शिक्षा की व्यवस्था है।

सरकारी प्रयत्न के अतिरिक्त हिन्दी-माध्यम वाले विद्यालयों का भी महत्त्व है। असम के विभिन्न नगरों मे हिन्दी-भाषी अल्पसंख्यकों द्वारा भी विभिन्न प्रकार के विद्यालय चलाए जाते हैं जिनमे सारी शिक्षा हिन्दी के माध्यम से ही दी जाती है।

असम मे हिन्दी प्रचार की मुख्य भूमिका उपरिवर्णित दो समितियों ने तो निभाई ही, उनके अतिरिक्त कई छोटी मोटी समितियों एव ऐच्छिक संस्थाओं के भी नाम गिनाए जा सकते हैं। इन दृष्टि से 1. हिन्दी प्रसार मण्डल, 2 असम हिन्दी साहित्य सम्मेलन, 3 असमिया हिन्दी विनमय परिषद्, 4 भारतीय संस्कृति समिति, 5 साहित्य परिषद्, गौहाटी, 6 विद्यापति गोष्ठी इत्यादि के नाम गिनाए जा सकते हैं, जिन्होंने

अपन विभिन्न कार्यक्रमों के द्वारा हिन्दी के अनुकूल वातावरण निर्मित करते रहते की दिशा में अनेक प्रयत्न किए हैं। कुछ वर्ष पूर्व 8 'भारती' अधिक जीवन्त थी, जिसने कुछ प्रकाशन भी किए थे। पिछले वर्ष एक नई संस्था 9. असम राष्ट्रभाषा साहित्य ट्रस्ट का गठन श्री चित्र महन्त के सभापतित्व में हुआ है। उसने अपने मामूली कार्यक्रमों से अपनी जीवन्तता और कार्य की व्यावहारिकता का न केवल परिचय दिया है, बल्कि मविप्य के प्रति हिन्दी-प्रेमियों को आसानीवत भी किया है।

उपरिर्वाणित माध्यमों एवं प्रयत्नों के अतिरिक्त कतिपय ऐसे अन्य तत्त्व भी हैं जो हिन्दी प्रचार के सबल माध्यम बने हैं। इस दृष्टि से सर्वप्रथम ध्यान जाता है उन श्रमिकों पर जो उत्तरी बिहार और पूर्वी उत्तर प्रदेश से यहाँ आए हैं एवं यहाँ के नगरी, बम्बो एवं गावों के भी प्राणसंचारक बने हैं। चाय के बाग हो या खेती, रेल की लाइनें बिछानी हों या दूर-संचार एवं बिजली के तारों का जाल फैलाना हो, पहाड़ों को काटकर उन्हें समतल बनाना हो या सार्वजनिक निर्माण विभाग द्वारा सड़कों का निर्माण कराना या नई इमारतों का काम—सब प्रकार के कठिन शारीरिक श्रम करनेवाले अधिकतर श्रमिक उक्त हिन्दी-क्षेत्रों के ही मिलेंगे। उनकी मातृभाषा भोजपुरी, मैथिली, अगिवा, बज्जिका इत्यादि हिन्दी की बोलियाँ हैं। जीविका-निर्वाह के क्रम में उन्होंने एक ओर जहाँ श्रम के सामान्य जीवन की गति और उसके आर्थिक ढाँचे को स्थिरता प्रदान की है, वहीं जनजान ही वे हिन्दी प्रचार के भी माध्यम बने हैं। इनकी देन को असम किसी भी प्रकार नकार नहीं सकता। पुनः हिन्दी-क्षेत्र और राजस्थान, गुजरात इत्यादि से आए व्यापारियों और व्यवसायियों की सम्पर्क भाषा हिन्दी ने भी हिन्दी-प्रचार में योगदान किया है।

इसी प्रकार प्रचार का एक सबल माध्यम सिनेमा भी बना है। सब पूछिए तो सिनेमा ने हिन्दी का जितना व्यावहारिक प्रचार किया है, उतना और किसी भी माध्यम ने नहीं। हिन्दी के प्रति आन्तरिक रुचि जगाने और ठीक-ठीक उच्चारण सिनाने में भी सर्वोपरि स्थान और महत्त्व सिनेमा का ही है। इसके पश्चात् ही स्थान मिलना चाहिए आकाशवाणी के हिन्दी प्रसारणों को, मुख्यतः फिल्मों गीतों को। तात्पर्य यह कि ऐसे ही अनेक धनाम और अज्ञात माध्यमों ने भी असम में हिन्दी-प्रचार कार्य में सीढ़ी प्रदान की है।

असम हिन्दी के प्रचार-कार्य का यही संक्षिप्त इतिहास है। सारांशतः यह निरन्तर विकास और विस्तार अथवा प्रगति का है। यों, इस इतिहास में बाधाओं और विस्तार के वर्ष भी आए हैं, पर महत्त्वपूर्ण बात रही है उनपर विजय पा लेने की।

हिन्दी पत्र-पत्रिकाएँ :

हिन्दी के प्रचार-प्रसार में पत्र-पत्रिकाओं की भूमिका विशेष महत्त्व की रही है। पुनः यह भी कम महत्त्वपूर्ण नहीं कि हिन्दी का प्रथम पत्र डॉ० महादेव साहा के अनुसार 'दिग्दर्शन' सन् 1918 ई० में बंगाल यानी एक अहिन्दी-भाषी राज्य से ही प्रकाशित हुआ था। यदि 'दिग्दर्शन' को हिन्दी का प्रथम पत्र माना जाए तो कहना पड़ेगा कि उन्नीस (बंगाल) के पड़ोसी राज्य असम में उसके ठीक एक सौ इक्कीस वर्ष पश्चात् सन् 1939 ई० में प्रथम हिन्दी पत्र 'नवजागृति' का प्रकाशन प्रारम्भ हुआ। इसका प्रकाशन

पन्नालाल पुरोहित के प्रयत्न से डिब्रूगढ से हुआ। वे ही इसके सम्पादक भी थे, किन्तु 'नवजागृति' केवल अल्प समय तक ही जागरण का कार्य कर सकी। इस साप्ताहिक पत्र के प्रकाशन बन्द होने के लगभग सात वर्ष पश्चात् ही पुनः असम में हिन्दी पत्र दिखाई दे सके। यहाँ केवल उन पत्र-पत्रिकाओं की तालिका दे रहे हैं, विशेष विवरण नहीं। यथा —

पत्र-पत्रिकाओं के नाम	प्रकाशन अवधि/स्थान	सम्पादक/प्रबन्धक/प्रकाशक
1 नवजागृति	साप्ताहिक, डिब्रूगढ	पन्नालाल पुरोहित
2 अकेला	साप्ताहिक, (पहले कलकत्ते से) तिनसुकिया	विश्वनाथ गुप्त
3 शस्त्रनाद	साप्ताहिक, गुवाहाटी	शकरनाथ शर्मा
4 जागरण	साप्ताहिक, शिलङ्ग	स० रामस्वरूप शर्मा प्रबन्धक—मुरेन्द्रनाथ गुप्त
5 पूर्वज्योति	पहले मासिक, पुनः साप्ताहिक, गुवाहाटी	छगनलाल जैन, देवन्द्रनाथ प्रशान्त
6 राजदूत	साप्ताहिक, गुवाहाटी	श्री कमलेश
7 राष्ट्रसेवक	पहले त्रैमासिक, पुन मासिक	रजनिकांत चक्रवर्ती, चित्रमहन्त
8 आज का सत्कार	साप्ताहिक, शिलङ्ग	विश्वनाथ उपाध्याय/ परमानन्द साह
9 नवीन समाज	मासिक, डिब्रूगढ	नवाबसिंह रघुवशी
10 मेरी कलम	साप्ताहिक, गुवाहाटी	जी० एस० मधुप और ब्रजेश/ हीरालाल सेठी
11 आपकी आवाज	साप्ताहिक, पाक्षिक, गुवाहाटी	जी० एस० मधुप और इन्द्रशेखर मिश्र
12 लोक-सन्देश	पाक्षिक, गुवाहाटी	इन्द्रशेखर मिश्र और उमाशंकर मिश्र
13 देश हित	साप्ताहिक, गुवाहाटी	उमाशंकर मिश्र
14 सवाद	मासिक, गुवाहाटी	चन्द्रभूषण शर्मा 'भूषण'
15 वसन्त	मासिक, शिलचर	अशोक वर्मा
16 बालाकं	मासिक, शिलचर	अशोक वर्मा
17 असम प्रदीप	मासिक, डिब्रूगढ	सूर्यवंशी चौधरी
18 दीप	मासिक, डिब्रूगढ	रघुनाथ शरण
19 मजदूर	साप्ताहिक, गुवाहाटी	हीरालाल तिवारी, ब्रजेश और निर्भीक/शुकदेव राय
20 प्रभात	मासिक, तिनसुकिया	गुप्पराज 'कठिन'
21. महाजाति	साप्ताहिक, तेजपुर	पूर्णनारायण सिंह
22 लोकमान्य	दैनिक, गुवाहाटी	रमाशंकर त्रिपाठी
23 रणभेरी	मासिक, तिनसुकिया	नवाबसिंह रघुवशी
24 अन्तर्द्वन्द्व	साप्ताहिक, गुवाहाटी	भगवती प्रसाद सराफ

5. अभियान	मासिक, गुवाहाटी	शकरलाल खरे
6 प्राच्य-भारती	त्रैमासिक, तिनमुकिया	डॉ० लक्ष्मीशंकर गुप्त
7. नवशत्रु	मासिक (बालोपयोगी), गुवाहाटी	श्रमिका प्रसाद पक्ज एव रत्नेश कुमार 'सुमन'
8 प्राच्य-भारती	मासिक, गुवाहाटी	
9 जैन पारंपर	प्राच्य-भारती प्रकाशन पासिक, महावीर छात्र- परिषद्	कृष्ण नारायण प्रसाद 'भागध' अशोक कुमार जैन
1) जय हिन्द	मासिक, गुवाहाटी	विनोद कुमार

इनमें अधिकांश पत्र अल्पजीवी रहे हैं। मासिकों ने मुद्रिकल से अपने प्रथम संभार पूरे किए थे। कृष्ण माप्ताहिक तो आठ-दस सप्ताहों के पदचात ही बन्द हो गए। दैनिक 'सौमन्य' का प्रकाशन अप्रैल 1963 ई० से प्रारंभ हुआ था, पर वह भी त्रि ही बन्द हो गया। महत्वाकलन करें तो कहना पड़ेगा कि माप्ताहिकों में 'अबेला' और 'पूर्वज्योति' ही किचित् विराम से लगातार चलते आ रहे हैं। इसी प्रकार असम प्रभाषा प्रचार समिति का मुखपत्र 'राष्ट्रसेवक' द्विभाषी पत्रिका होते हुए भी सशर चलते रहनेवाला एकमात्र मासिक है। यों, समय-समय पर प्रकाशित होनेवाले 'सिखा' में 'सवाद' और 'प्रभात' का स्तर श्रेष्ठ था अवश्य। 'सवाद' का नलिनविलोचन नाम्नी भ्रक अपने में काफी महत्त्वपूर्ण रहा था। मासिक 'प्राच्य-भारती' के प्रत्येक संशो विद्वानों और माहित्यानुरागियों ने सदा सजोया और सम्भालकर ही रखा है। एके 'भाषवदेव विशेषांक' और 'शकरदेव विशेषांक' विशेष उपयोगी और आकर्षक हैं।

इन सबके अतिरिक्त विशेष अवसर पर प्रकाशित होनेवाली कुछ पत्रिकाएँ, जिनमें नेशनल फेडरेशन ऑफ रेलवे पोर्टर्स ऐण्ड वेण्डर्स, पूर्वोत्तर सीमा रेलवे, 1973 का प्रकाशित इन्दिरा गांधी के जन्मदिन पर प्रकाशित ग्रन्थ, 'भारती' की 'भारती-पत्रिका', 1972 ई०, 'हिन्दुस्तान समाचार' का रजत-जयन्ती अंक-1974 ई०, विजयनगर युवा मण्डल द्वारा प्रकाशित 'ज्योत्स्ना' अथवा विभिन्न हिन्दी विशालयों की पत्रिकाएँ भी उदाहृत की जा सकती हैं।

पत्र-पत्रिकाओं ने दुहरे दायित्व का निर्वाह किया है। एक ओर इन्होंने जहाँ-जहाँ के लिए किचित् वातावरण निर्मित किया है, वही दूसरी ओर उममें वही किंक महत्त्व का काम यह किया है कि अमम के सामाजिक-सांस्कृतिक वातावरण एवं यनों माहित्य में हिन्दी पाठकों को रुचिसम्पन्न बनाया है। परम्पर विनिमेषना यनों महत्त्वपूर्ण उपलब्धि रही है।

अभियान और गोष्ठियाँ

अभियान और गोष्ठियों ने हिन्दी का प्रचार अने न किया हो, पर इन्होंने हिन्दी के प्रति महत्त्व अनुसारा तो जगाया ही है। इन दृष्टि में पिछले कुछ वर्षों में 'भारती' और 'उद्बोधनी' ने विशेष रुचि दिग्लाई है। इनकी बैठकें और पत्रगोष्ठियाँ अनेक महत्त्व की हानी रही हैं। विद्यापति-गोष्ठी के वापिक कार्यक्रम का महत्त्व भी

कुछ इसी प्रकार का रहा है।

ऐतिहासिक दृष्टि से असम में प्रथम महत्त्वपूर्ण कवि-सम्मेलन का आयोजन सन् 1947 में आकाशवाणी के द्वारा किया गया था। पुनः भारतीय स्वातंत्र्य की रजत-जयंती के अवसर पर भी आकाशवाणी द्वारा आयोजित कवि-सम्मेलन अधिक सफल था। उसमें कवि श्री रामकुमार वर्मा और केदारनाथ मिश्र 'प्रभात' ने भी भाग लिया था। स्थानीय कवि तो प्रत्येक सम्मेलन में रहते ही हैं। इनके अतिरिक्त 26 जनवरी 1959 को श्री जी० एस० मधुप एवं इन्द्रदेव मिश्र के प्रयत्नों से आयोजित विविध कवि-सम्मेलन भी ऐतिहासिक महत्त्व का रहा है जिसका सभापतित्व किया था गुवाहाटी विश्वविद्यालय के इतिहास विभाग के प्राध्यापक डॉ० बी० दी० मिश्र ने। उसी दिन श्री राधेश्याम 'प्रदीप' द्वारा तिनमुकिया में कवि-सम्मेलन आयोजित हुआ था।

सन् 1961 ई० में हिन्दी साहित्य सम्मेलन की असम शाखा ने अपने तिनमुकिया अधिवेशन में जिस सम्मेलन का आयोजन किया था उसमें गीतमन्त्र कविवर गोपाल सिंह 'नेपाली', हास्यकवि बेधडक बनारसी, गीतकार शम्भुनाथ सिंह, श्री राजेन्द्र सिंह राहगीर बनारसी, श्री सालधर त्रिपाठी 'प्रवासी', कवयित्री रमासिंह, सुमित्रा कुमारी मिनहा, कुमारी मधु, नाटककार उपेन्द्रनाथ अशक, श्रीमती चौशल्या अरक इत्यादि महान कवियों-लेखकों ने अपनी उपस्थिति से एक नये वातावरण का निर्माण किया था। उक्त सम्मेलन के पश्चात् उसके गुवाहाटी और शिलङ्ग में भी सम्मेलन आयोजित हुए थे। निश्चय ही वह सम्मेलन अपने आपमें ऐतिहासिक महत्त्व का हो गया है।

प्रादेशिक हिन्दी साहित्य

असम में हिन्दी साहित्य का सृजन प्रायः उसी समय से प्रारम्भ होता है, जब से हिन्दी प्रान्तों में। या, यह और बात है कि यहाँ सृजन-कार्य न तो लगातार चलता रहा है और न आज तक जो कुछ भी लिखा गया है उसके क्रमिक विकास के सञ्चालन के लिए किसी प्रकार का वैज्ञानिक कार्य ही किया गया है। यह भी, सर्वेक्षण से स्पष्ट है कि हिन्दी लेखन यहाँ मदा अबाधित नहीं रहा है। कभी-कभी शताब्दियों तक उमकी रेखा मिटी-सी प्रतीत होती है। असम में हिन्दी साहित्य के मौलिक लेखन के इतिहास को मोट तौर पर दो भागों में विभाजित किया जा सकता है—(क) आदि एवं मध्यकालीन और (ख) आधुनिककालीन। आधुनिककालीन उपलब्धियों पर विचार करने के पूर्व पृष्ठभूमि के तौर पर आदि एवं मध्यकालीन हिन्दी के मौलिक लेखन का रेखांकन कर लेना यहाँ अप्रामाणिक नहीं होगा।

(क) आदि एवं मध्यकालीन

हिन्दी के प्रारम्भिक एवं प्रमुख साहित्यकारों में सिद्धा एवं नाथों के नाम लिए जाते हैं एवं इस दृष्टि में सरहपा को हिन्दी का पहला कवि भी घोषित किया जाता है। कुछ विद्वानों ने अनुमान भिदाया है कि सरहपा की जन्मभूमि कामरूप जिले के रानी (राजी) गाव ही रही होगी। सिद्धों में मीनपा अथवा लुदपा शायद यही के थे। असम्भव नहीं कि अन्य अनेक सिद्धों एवं नाथों का सम्बन्ध भी कामरूप से ही रहा हो।

असम में मध्यकालीन नव्य-वैष्णव आन्दोलन के प्रवर्तक चक्रदेव ने ही तत्कालीन असमी के अतिरिक्त ब्रजावली में रचना ही की है। ब्रजावली के विषय में

मैंने अल्पत्र लिखा है कि "वह आधुनिक अर्थों में हिन्दी नहीं है। साथ ही वह असमी, बंगला या उडिया भी नहीं है। दूसरी ओर वह जितनी हिन्दी की है, उतनी ही असमी की भी। उसमें प्राचीन असमी के प्रयोग खोजे-पाए जा सकते हैं पर उसे असमी नहीं कहा जा सकता। असल में वह पूर्वज भाषा है—पूर्वजा है। वह सम्मिलित निधि है। विभिन्न जनपदीय भाषाओं में जो ब्रजी का मिश्रण है—शौरसेनी का अस है, वह हिन्दी के विभाज्य व्यापकत्व का सूचक है। हिन्दी का उनपर आधिपत्य है, वे हिन्दी की हैं। कदाचित् इसी कारण डॉ० भोलानाथ तिवारी ने अपनी पुस्तक 'हिन्दी-भाषा' (पृष्ठ-157) में ब्रजबुलि (अथवा ब्रजावली) को हिन्दी की एक बोली के रूप में स्वीकार किया है। उनमें ब्रजी के प्रायः अधिकांश रूप सुरक्षित हैं। ब्रजी अथवा ब्रज-रजिन रचनाएँ जिन अर्थों में हिन्दी के अन्तर्गत स्वीकृत और मान्य हाती रही हैं, उन अर्थों में ब्रजावली को भी हिन्दी कह सकते हैं। × × × ब्रजावली उत्तरी भारत की भाषिक और साहित्यिक एकता की विधायी परिणति है।¹ डॉ० दशरथ प्रामा ने इस भाषा को अन्तर-प्रान्तीय अथवा सार्वदेशिक भाषा घोषित किया है। उनके अनुसार "हमारे देश में भाषा और साहित्य के इतिहास में ये भाषा-नाटक उस एतन्मूत्री, व्यापक और सार्वदेशिक प्रवृत्ति की श्रृंखला के रूप में समादृत होने चाहिए जो पूरी होने के पहले ही छिन्न-भिन्न हो गई। यदि वह पूरी हो जाती तो कौन जाने हमारे देश—विशेषतः उत्तरी भारत...की भाषा और साहित्य का एकीकृत रूप कितना भव्य हो पाता।"² वस्तुतः अवहट्टकाल के उपरान्त एक अन्तर-प्रान्तीय व्यवहार और वाक्य की भाषा का नाम है 'ब्रजावली', जिसकी सूत्रधारिणी थी शौरसेनी की सार्वदेशिकता। और यहाँ मात्र इतना कहना ही पर्याप्त है कि मध्यकालीन असमी के अनेक एवं सन्त कवियों ने ब्रजावली में अपरिमित रचनाएँ की हैं। वे रचनाएँ विषय-वस्तु एवं भाषा-वैज्ञानिक दृष्टि से तत्कालीन उत्तर भारत की मानक रचनाओं के अतिविकृत पड़ती हैं। यह निर्विवाद है कि जिनकी मातृभाषा मगही, मैथिली, भाजपुरी, धवधी, ब्रजी आदि हैं, वे ब्रजावली की रचनाओं को अधिक सहजता से समझ और ग्रहण कर सकते हैं, करते हैं। आगामी पक्तियों में हम वैसे वक्तिपय प्रमुख साहित्यकारों का उल्लेख करते हैं जिन्हें आदि और मध्ययुगीन हिन्दी के मौलिक लेखन का श्रेय दिया जाना चाहिए। यथा—

मीननाथ—ये मीनपान, मीनानाथ, मछेन्द्रनाथ, मछन्दरनाथ आदि कई नामों से जाने जाते हैं। इन्हें कामरूप का मछुमा वकीय व्यक्ति माना जाता है। तिव्यती अर्थों में इन्हें ही सुदपा भी कहा गया है। विभिन्न साध्यों से पता चलता है कि इसी मीननाथ अथवा मत्स्यन्द्रनाथ के शिष्य गोरमनाथ (गोरमनाथ) थे। विदित होता है कि कामरूप के प्रसिद्ध योगिनी कौनपण्य का प्रवर्तन भी इन्होंने ही किया था। नायपथ का प्रवर्तक आचार्य भी इन्हें ही माना जाता है। डॉ० यदुध्वान ने 'योग प्रवाह' में इनके कनिष्ठ पुत्रकन पदा का संकेत-भर किया है। आचार्य हजारिप्रसाद द्विवेदी ने 'नाय-निर्द्धों की साणियाँ' में इनके कुछ मुक्तक रखे हैं। पण्डित एस० पी० शास्त्री के 'धीर-गान का दोहा' में यहाँ इनका एक पद्य रखा जाता है। यथा—

1 ब्रजावली पर विस्तार से देखिए—अश्विन मेयक द्वारा 'ब्रजावली पद्य-साहित्य'।
2 आर्यन भाषा नाटक-संस्कृत, पृ० 140।

कहति गुरु परमार्थर वात, वरुं कुरग समाधिक् पात ।
कमल विक्सित कहै न जमरा, कमल मधु पिबि होवे न भमरा ॥

शकरदेव (सन् 1449-1568 ई०)

महापुरुष शकरदेव के जीवन, व्यक्तित्व, महत्त्व इत्यादि का आवलन करना जितना सहज है, उतना ही दुष्कर भी । ठीक ही कहा गया है—

तोमार जीवनी देव लिखे एने साध्यवार,
गोटेइ असम जुरि विस्तृत जीवनी यार ।

ब्रजावली में लिखित शकरदेव की रचनाएँ¹ निम्नावित हैं—(1) बरगीत, (2) फुटकल पद्य (तोटीय और भटिमा), (3) पत्नी-प्रसाद, (4) कालि दमन, (5) केलि गोपाल, (6) रुक्मिणी हरण (7) पारिजात हरण और (8) राम-विजय । इनमें प्रथम दो काव्य एवं अन्तिम छह नाटक हैं । इनकी काव्यकारिता के सम्बन्ध में मैंने पहले ही लिखा है कि “‘बरगीत’ शकरदेव की मन विजय की साधना के सोपान है । विषय की सर्कीर्णता और भाव का सकोच उनकी विशेषता है । तोटीय और देव-भटिमा में विनय ही प्रमुख है । नाटकों के गीतों में संगीत भी है, सवाद भी है, आख्यान भी है, वर्णन भी है और चित्र भी है । भावों की आवृत्तियों के बावजूद उनमें नवीनता है ।”² और उनके नाटक “उनकी बहुज्ञता, कलाप्रियता, भारतीय जीवन की समग्रता और एकात्मकता, समन्वयात्मक बुद्धि, लोकमगलकारिणी दृष्टि इत्यादि के विचार से तदयुगीन अद्वितीय उपलब्धि हैं । वे उनकी युग-प्रवर्तक प्रतिभा के परिचायक हैं । नाटकों में जीवन की तिव्रता, कर्सेलापन और मिठास सभी कुछ है । शकरदेव का भावुक कवि जैसे नाटकों में जीवन को वास्तविक धरातल पर उतार लाने में सफल हो गया है ।”³

माधवदेव (सन् 1489 1596 ई०)

माधवदेव के सम्बन्ध में कहा जाता है कि

शकरे भक्ति प्रकाश करिल, माधवे प्रचारिला ।

माधवर प्रसादत व्यभिचारी अज्ञानी, सबे बुजिला ॥

शकरदेव के शिष्य माधवदेव की ब्रजावली में लिखित निम्नांकित कृतियाँ हैं—

- (1) बरगीत, (2) फुटकल पद्य (काव्य) (3) अर्जुन-भजन यात्रा, (4) चौरधरा भुमुरा, (5) भूमि-तोटीवा भुमुरा, (6) पिम्परा-गुचोवा भुमुरा, (7) भोजन-बिहार भुमुरा (8) ब्रह्मा मोहन भुमुरा, (9) भूषण-हरण भुमुरा, (10) कटोरा-खेलोवा भुमुरा और

1 विस्तार के लिए देखिए—प्रस्तुत लेखक कृत—शकरदेव साहित्यकार और विचारक ।

2 हिन्दी में इनकी रचनाएँ प्रकाशित हैं—(1) महापुरुष शकरदेव—ब्रजबुलि ब्रजावली, (2) प्राचीन भाषा नाटक सङ्ग्रह, (3) शकरदेव के नाटक इत्यादि देखिए ।

3 ब्रजावली पद्य-साहित्य, प० 42 ।

4 विशेष के लिए द्रष्टव्य—(क) माधवदेव के नाटक, प्राच्य भारती प्रकाशन, मुंबाहाटी ।
(ख) प्राचीन भाषा नाटक सङ्ग्रह, के० एम० मुनी इन्स्टिट्यूट आगरा ।
(घ) ब्रजावली पद्य साहित्य, डॉ० इच्छा नारायण प्रसाद ‘माधव’ ।

(11) रास भुमुरा ।

गीतिकाव्य का सम्पूर्ण माधुर्य माधवदेव के गीतों में प्राप्त है । दैन्य और आत्मनिवेदन के गीत जहाँ हृदय को वेधते हैं, वहीं कृष्ण की बाल-प्रीडा से सम्बन्धित पद्य नवीन रूप में उल्लसित भी करते हैं । कृष्ण की चतुराई, ढिठाई बतकटइ, बहाने-बाजी, छेड़छाड़, जिद, होडा-होडी आदि ऐसी अनेक मनोहारी चेट्टाए हैं जिनके निरूपण और भ्रमन में माधवदेव का कवि-कर्म और कौशल अष्टछाप शिरोमणि सूरदास से भी टक्कर लेता हुआ प्रतीत होता है । माधवदेव के नाटक अपेक्षया छोटे हैं जिनका साहित्य और वास्तविक सौन्दर्य उनके यथार्थपरक, लघु और रोचक सवादों में अन्तर्निहित है । सब मिलाकर माधवदेव का ब्रजावली साहित्य शंकरदेव की कृतियों से भी बीस पडता है । भाषिक दृष्टि से भी इनके साहित्य का अधिक महत्त्व है ।

गोपाल आता (सन् 1541-1611 ई०) :

गोपाल आता¹ के ब्रजावली में दो नाटक उपलब्ध हैं—(1) जन्म-यात्रा और (2) गोपी-उद्धव-संवाद नाटक । एक अन्य कृति 'नन्दोत्सव' या 'बोका यात्रा' भी बताई जाती है, पर वस्तुतः वह 'जन्म-यात्रा' का ही किञ्चित् भिन्न रूप है ।

'जन्म-यात्रा' में श्रीकृष्ण के जन्म से लेकर नन्द द्वारा पुत्रजन्मोत्सव मनाए जाने की भागवतीय कथा को कथावस्तु का रूप दिया गया है एवं 'गोपी-उद्धव-संवाद नाटक' में गोपी-उद्धव-संवाद की कथा को । इनके नाटकों से ही एक नई परम्परा भी चली, जिसके अनुसार नाटकों में अन्य रचित गीतों को स्थान मिलने लगा । इन्होंने अपने नाटकों में शंकरदेव और माधवदेव के गीतों को स्थान दिया है । इनके नाटकों में भी भाषा प्रायः शंकरदेव के समान ही सार्वदेशिक प्रवृत्तियों से ओत-प्रोत है । स्थानीय प्रयोग अत्यल्प हैं ।

रामचरण ठाकुर (सन् 1550-1620 ई०) :

रामचरण ठाकुर माधवदेव के भाजा और कदाचित् उन्हींके शिष्य थे² । ब्रजावली में लिखित इनकी एकमात्र रचना 'कंस-वध' नाटक है । इस नाटक की कथा-वस्तु भागवत (10/36-44) पर आधारित है । मूल कथा नाटक में प्रायः अपरिवर्तित रूप में रखी गई है । भाषा सरल और भावानुसारी है ।

भूपण द्विज (सन् 1580-1650 ई०) :

भूपण द्विज चन्द्रपाणि के पौत्र और वैकुण्ठदेव के पुत्र थे ।³ ब्रजावली में लिखित इनका एकमात्र नाटक 'अजामिल उपाख्यान नाटक' प्राप्त है । नाटक की कथावस्तु भागवत के पष्ठ स्वन्ध में वर्णित अजामिलोपाख्यान पर आधारित है । नाटकीय

1. विशेष के लिए देखिए—(क) प्राचीन भाषा नाटक-संग्रह ।

(ख) ब्रजावली पद्य-साहित्य ।

2. विशेष के लिए देखिए—(क) ब्रजावली पद्य-साहित्य—डॉ० कृष्ण नारायण प्रसाद 'भागवत'

(ख) प्राचीन भाषा नाटक-संग्रह—डॉ० माताप्रसाद गुप्त ।

3. उपरिक्त ।

आवश्यकता से मूलकथा को नाटककार ने कई स्थलों पर परिवर्तित भी कर दिया है। द्विज भूषण की यह अकेली रचना उन्हें सफल नाटककार का आसन प्रदान कराने में समर्थ है। विनय और भक्ति के पदों में इनके भक्त मन की सहज अभिव्यक्ति हुई है। आचलिक प्रयोग इनमें भी प्रायः कम है।

दैत्यारि ठाकुर (सन् 1596-1650 ई०) .

दैत्यारि ठाकुर उपरिचर्चित रामचरण ठाकुर के प्रथम पुत्र थे¹। ब्रजावली में इनके द्वारा रचित दो नाटक—(क) नृसिंह यात्रा और (ख) स्यमन्तक-हरण एवं (ग) कतिपय फुटकल पद्य प्राप्त होते हैं। रचनाओं से विदित होता है कि ब्रजावली के प्रतिरिक्त संस्कृत भाषा पर भी इनका पूर्ण अधिकार था। नाटकों में इन्होंने स्वरचित श्लोक भी रखे हैं। डॉ० दशरथ ओझा ने दैत्यारि ठाकुर को “शंकरदेव की नाट-परम्परा का अन्तिम प्रभावशाली नाटककार” माना है, जो न तो वैज्ञानिक है और न जनसामान्य की परम्परा में परिपुष्ट। वस्तुतः इनके बाद भी ब्रजावली में नाट्य-लेखन की परम्परा चलती रही है।

दैत्यारि ने दोनों नाटकों की कथावस्तु का चयन भागवत से किया है। दोनों में भागवतीय कथा प्रायः अपरिवर्तित रूप में रखी गई है। नाटकों में प्रयुक्त गीत विविध रूप में हैं। या, विनय गीतों की ही प्रधानता है जिनमें वैयक्तिकता की अपेक्षा सामान्य जनमानस की पीड़ा को ही अधिक घनीभूत रूप में उपस्थित किया गया है।

श्रीराम आता (16-17 वी शती)

श्रीराम आता कामरूप जिले के प्रसिद्ध उपाध्याय घराने में उत्पन्न हुए थे²। ये सन् 1611 ई० में गोपाल आता की मृत्यु के पश्चात् कालाभार सत्र के अधिकार बनाए गए थे। इन्होंने ब्रजावली में (क) फुटकल पद्य एवं (ख) कई अक्रिया नाट लिखे हैं जिनमें ‘सुभद्रा-हरण’ अधिक प्रसिद्ध है। फुटकल पद्यों में दास्य भाव की प्रधानता है। यो कतिपय गीत राधा-कृष्ण-परिहास, वात्मल्य-विरह, गोपी विरह इत्यादि स सम्बन्धित भी हैं। ‘सुभद्रा-हरण’ नाटक पर शंकरदेव के नाटक ‘हविमणी-हरण’ का किञ्चित् प्रभाव भी लक्षित होता है। वस्तुतः नाटककार श्रीराम आता अनेक दृष्टियों से शंकरदेव के श्रेणी हैं।

रामानन्द द्विज (1615-1680 ई०)

ये उपरिचर्चित श्रीराम आता के द्वितीय पुत्र और उन्हींके शिष्य थे³। श्रीराम आता की मृत्यु के पश्चात् कालाभार का सनाधिकारत्व उत्तराधिकार में उन्हें ही प्राप्त हुआ था। ब्रजावली में लिखित रामानन्द की दो रचनाएँ उपलब्ध हैं—(क) प्रेम-कलह नाट और (ख) स्फुट गीत। ‘प्रेम-कलह नाट’ श्रीकृष्ण की किशोर-लीला में सम्बन्धित है। स्फुट गीत मुख्यतः कृष्ण विषयक ही हैं। थोड़े-से गीत राम-

1 उपरिचरित ।

2. देखिए—ब्रजावली पद्य साहित्य—डॉ० कृष्णनारायण प्रसाद ‘भाग्य’

3 विशेष के लिए देखिए—ब्रजावली पद्य साहित्य, डॉ० कृष्ण नारायण प्रसाद ‘भाग्य’

कथा स सम्बन्धित है। विषय वस्तु और भावावन की दृष्टि से रामानन्द के अधिसम्ब गीत हैं तो माधवदेव के गीतों के समान ही, पर इनमें कवि का निजी वैशिष्ट्य सर्वत्र स्पष्ट है। इनके गीतों में राधा को भी पात्रत्व मिला है। नवीन प्रसंगोद्भावना की दृष्टि से दानलीला का गीत (गीत सं०-405 'ब्रजावली पद्य-साहित्य' में संकलित) देखा जा सकता है। इनके गीतों पर 'गीतगोविन्द' की शैली की छाप भी लक्षित होती है।

दीनगोपाल (17-18वीं शती)

दीन गोपाल विषयक कोई विवरण प्राप्त नहीं है।¹ यह भी निर्णय करना प्रमत्त है कि दीन गोपाल' में 'दीन' पद मात्र विनय-सूचक है या मूल नाम का मुख्य अंग। इनके रचित ब्रजावली में दो नाटक—(क) जरासध-वध² और (ख) सीता-हरण—प्राप्त होते हैं। इनका रचनाकाल सत्रहवीं शती उत्तरार्द्ध या अठारहवीं शती पूर्वार्द्ध होना चाहिए। 'जरासध-वध' की कथा 'भागवत' पर आधारित है, पर 'सीता-हरण' की कथा का आधार वाल्मीकि रामायण का पूर्वार्चलीय पाठ ही रहा है। उपनिषद् की दृष्टि से दूसरी रचना अधिक महत्त्वपूर्ण इसीलिए हो सकी है कि उसमें कविपय आचलिक वैशिष्ट्य को अधिक महत्त्व मिला है। यों, नाटककार की अपेक्षा दीन-गोपाल का कविरूप ही अधिक पृष्ठ प्रतीत होता है।

गोपाल (अठारहवीं शती)

गोपाल कृत 'बलिछलन नाट' ब्रजावली भाषा में उपलब्ध है। यह रचना शंकर-देव कृत 'बलिछलन' काव्य पर आधारित है। नाटककार ने वहाँ से मात्र ढाँचा लिया है, अंग निर्माण सर्वथा मौलिक है। नाटक के कतिपय शीत गोपाल की काव्यकारिता के श्रेष्ठ प्रमाण हैं।³

लक्ष्मीनाथ दास

ब्रजावली में लिखित लक्ष्मीनाथ दास⁴ की एकमात्र रचना 'कुमर-हरण नाट' प्राप्त है। नाटक की भटिमा में इसका एक अन्य नाम 'कृष्ण-विजय' का भी पता चलता है। इसकी रचना आहोम नरेश चन्द्रकान्त सिंह की प्रेरणा से हुई थी। इसमें उपा-प्रतिपाद की पुराण-कथा को नाटकीय कथावस्तु के रूप में ढाला गया है।

कंचल्यानन्द (1811-1886 ई०)

कंचल्यानन्द⁵ दिहिग सत्र के पाचवें सत्राधिकार थे। ये चिक्क गोसाईं के नाम विख्यात थे। ब्रजावली में उन्होंने कई नाटक लिखे हैं। यथा—1 'कस-वध'

1 उपरिषत् ।

2 'जरासध-वध' प्रस्तुत लेखक द्वारा सम्पादित होकर 'शाब्द भारती' (114) में प्रकाशित भी हुई है।

3 उपरिषत् ।

4 विषय क लिए देखिए—ब्रजावली पद्य-साहित्य, डॉ० कृष्ण नारायण प्रसाद 'भाग्य'

5 उपरिषत् ।

2 श्री रामचन्द्र जन्म-नाटक, 3 अमृत-मयन नाटक इत्यादि। इनके नाटकों की भाषा तत्सम-प्रधान है जो अन्य नाटककारों से उन्हें भिन्न बनाती है। नाटकों में प्रयुक्त गीतों का भी निजी वैशिष्ट्य है। निरस-रहित बँदल्यान-द का स्थान ब्रजावली के उत्तम कवियों में अक्षुण्ण रहेगा।

महीन्द्र द्विज

महीन्द्र द्विज अथवा महीन्द्र¹ वदाचित् अठारहवें शती के अन्तिम दिनों में वर्तमान थे। ब्रजावली भाषा में इनके द्वारा रचित 'बोधोदय नाट' प्राप्त है। कतिपय दृष्टियों से यह पारम्परिक अविद्या नाटकों से भिन्न प्रकार का है। वस्तुतः यह मसूत के 'प्रबोध चन्द्रोदय' की परम्परा का प्रतीकात्मक नाटक है।

उपरिर्वाणित ब्रजावली के साहित्यकारों के अतिरिक्त भी अनेकों की ब्रजावली में रचनाएँ विभिन्न भाण्डारों में दबो-पड़ी हैं जिनके विषय में खोज और शोध करने की आवश्यकता है।

कालान्तर में जैसे जैसे स्थानीय प्रयोग ब्रजावली में प्रविष्ट होते गए, स्थानीय भाषा का मोह बढ़ता गया, वैसे-वैसे ब्रजावली भाषा का रूप भी परिवर्तित होता गया और अन्ततः वह भी हिन्दी से दूर होती गई। एक दिन वैसा भी आया जब ब्रजावली में सर्जनात्मक कार्य पूर्णतः समाप्त हो गया। और इस प्रकार हिन्दी-क्षेत्र से असम का शताब्दियों पुराना सम्बन्ध, चाहे वह अस्थायी तौर पर ही क्यों न हो, विच्छेदित हो गया। इसका एक कारण अंग्रेजों का आधिपत्य भी माना जाएगा।

एक बात और। ब्रजावली में रचित साहित्य की प्रायः सभी पाण्डुलिपियाँ असमी लिपि में उपलब्ध होती हैं। इक्की-दुक्की प्राचीन पोथियों की लिपि कँथाली (कँथी) भी बताई जाती है। लिपि और तत्परिणामस्वरूप वर्तनी की भिन्नता के कारण भी ब्रजावली की रचनाएँ तत्कालीन केन्द्रीय हिन्दी के मानक रूप से किञ्चित् भिन्न-सी प्रतीत होती हैं। फिर असमी उच्चारण से तो उनका प्रभावित होना स्वाभाविक ही था। इसके बावजूद वे हिन्दी की विस्तृत परिधि के अन्तर्गत ही पड़ती हैं, उससे वे अलग नहीं हैं।

(ख) आधुनिककालीन :

असम में हिन्दी-प्रचार का सक्रिय रेखांकन करते हुए हम पहले ही कह आए हैं कि इस प्रदेश में हिन्दी वर्तमान शती के तीसरे दशक में नये सिरे से प्रवेश करती है किन्तु इसके सुपरिणाम सन् 1940 ई० के आस-पास ही दिखाई पड़ते हैं, उसके पूर्व नहीं। यो, हजारों हिन्दी-भाषी यहाँ पहले से ही थे, पर उनके सर्जनात्मक कार्य का कोई पता नहीं चलता है।

इस कालावधि में हिन्दी में मौलिक लेखन का वास्तविक प्रारम्भ सन् 1948 ई० के आस-पास होता है। असमी से हिन्दी में अनुवाद-कार्य भी प्रायः उसी के आस-पास प्रारम्भ होता है। यो, हिन्दी में असमी से अनुवाद-कार्य उसके कम से कम एक दशक पूर्व ही प्रारम्भ हो चुका था। मौलिक लेखन और अनुवाद—दोनों प्रकार

वे कार्य हिन्दी और हिन्दीतर (मुख्यतः असमी)-भाषी दोनों करते चलते हैं। प्रारम्भ में ऐसे कार्य प्रायः पारस्परिक सहयोग से चलते हुए दिखाई पड़ते हैं। आज भी वह स्थिति बहुत कुछ वही है। सर्जनात्मक कार्य करते हैं दोनों प्रकार के लोग, पर मेरे विचार से प्रादेशिक हिन्दी साहित्यकारों में महत्त्व मिलना चाहिए हिन्दीतरभाषियों को ही। इस सम्बन्ध में मैं अपने पूर्व प्रकाशित विचार को उद्धृत करने का लोभ सवरण नहीं कर पा रहा हूँ "यहाँ हिन्दीसेवी दो प्रकार के हैं। प्रथम प्रकार के हिन्दी-सेवियों में गणनीय हैं हिन्दी भाषी ही। इस वर्ग के अन्तर्गत अधिकांश लोग मेरे जैसे ही हैं, जिन्हें हिन्दीसेवी की अपेक्षा पेशेवर कहना अधिक सटीक होगा। दरअसल मेरे जैसे लोग यहाँ घन्घा करते हैं, मगज मारते हैं, अपनी रोटी कमाते हैं और छपास के भावपूर्ण मे कभी-कभार कुछ लिख भी मारते हैं। या, 'प्रिया-नीलकण्ठी', 'रस आखेटक' और गन्धमादन' के विख्यात लेखक—बहुत माथा खुजलाने के बाद भी द्विवेदी शैली के नित निबन्धकारों की युवापीढी में अग्रगण्य—श्री कुवेरनाथ राय की साधनाभूमि भी असम ही है। इसे अपवाद कहना चाहिए। कभी-कभी तो ऐसा प्रतीत होता है कि हम हिन्दी-भाषी, तथाकथित हिन्दी सेवी अपने पेशे के प्रति ईमानदार नहीं हैं। उत्तरदायित्व की बात तो खैर छोड़िए ही। और इसपर तुरा यह कि हम हिन्दी प्रचारक भयवा हिन्दी का राजदूत (?) होने का दम्भ भरते हैं।" द्वितीय प्रकार है—हिन्दीतर-भाषी हिन्दीसेवियों का, जिनमें असमी-भाषियों की सख्या प्रकृतित अधिक होनी चाहिए और है भी।

असम के आधुनिककालीन सर्जनात्मक हिन्दी साहित्य का प्रवृत्त्यात्मक विवरण प्रस्तुत करने के पूर्व आगामी पक्तियों में यहाँ के कतिपय प्रसिद्ध हिन्दीतरभाषी (इनमें से हिन्दी भाषी भी सम्मिलित कर लिए जाने चाहिए जो प्रकृतित हिन्दीतर-भाषी बन चुके हैं) साहित्यकारों के कार्यों को एकत्र खतिया लेना अनुचित नहीं होगा। इस दृष्टि से निम्नांकित के नाम लिए जा सकते हैं

छगनलाल जैन

ये प्रदेश में हिन्दी के प्रचारात्मक और रचनात्मक कार्यों से सदा जुड़े रहे हैं। उनकी कृतियाँ—1 हसते हसते जीना (कहानी-संग्रह), 2 इन्सान की खोज (ध्वनि नाटक), 3 सपन (नाटक), 4 राह और रोड़े (उपन्यास), 5 राष्ट्रभाषा-ध्याकरण शिक्षा, 6 राष्ट्रभाषा-शब्दसंग्रह, 7 राष्ट्रभाषा-अभिधान आदि प्रकाशित हैं। इनके अनिरीकत दशाधिक निबन्ध भी विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित हैं। अनेक पाठ्य-पुस्तकों का भी सम्पादन किया है। साथ ही 'पूर्वज्योति' नामक मासिक पत्रिका भी प्रकाशित करते हैं।

नवाराण वर्मा

नवाराण वर्मा अगम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति में वनम की मजदूरी करते हैं पर असम की गिपहीगीरी भी इन्हें सम्भालनी पड़नी है। प्रदेश का शायद ही कोई ऐसा साहित्यकार (हिन्दी) हो जिसकी निम्नावट पर इनकी माल म्यानी न खिरी हो। यदि मैं ये बतियाँ हूँ। मौनिक लेखक के माप-माप अनुवादक के रूप में भी म्यात हैं, इनकी मौनिक कृतियाँ—1 साहित्य बरपुषन, 2 युग देवता गहरदेव

3 सिन्धु-भंजन, 4 सती जयमती, 5 ब्रह्मपुत्र का नाविक, 6 कविता सकलन, (वाच्य), 7 काला लोहित (उपन्यास), 8 कहानी सकलन इत्यादि हैं। इनकी अनेक कविताएँ, कहानियाँ और लेख देश की विभिन्न पत्रिकाओं—राष्ट्र सेवक, राष्ट्रभाषा-पत्र, मधुमती, माध्यम, सारिका, धर्मयुग, विश्व-ज्योति, भाषा, युवक, गन्ध-दीप, हिन्दु-स्तान, आजकल इत्यादि—में प्रकाशित हैं। असमी से हिन्दी में कविताएँ, कहानियाँ, उपन्यास आदि भी इन्होंने अनूदित किए हैं जिनमें कुछ प्रसिद्ध कृतियों के नाम गिनाए जा सकते हैं, यथा—‘सागर देखिछा’ (देवकान्त बरुवा), ‘बका देशीतार हाड’ (नवकान्त बरुवा), ‘डावर आरु नाई’ (योगेशदास), ‘महात्मारपरा रूपकोवर लै’ (लक्ष्मीनाथ फुवन) इत्यादि।

बापचन्द्र महन्त

बापचन्द्र महन्त का हिन्दी साहित्यकार मूलतः कवि और आलोचक है। ये सरी अर्थों में हिन्दी के साधक हैं। इनकी एक कविता-पुस्तक ‘देश की पुकार’ प्रकाशित है। इसके अतिरिक्त इनके बीसों गम्भीर आलोचनात्मक और गवेषणात्मक लेख विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित हैं। इन्होंने ‘राष्ट्रवाणी’ (पुणे) के ‘महापुरुष शंकरदेव विशेषांक’ का संपादन और सम्पादन भी किया है। शंकरदेव विषयक एक गम्भीर आलोचनात्मक ग्रन्थ भी प्रकाशनाय तैयार है। इनकी आलोचक प्रतिभा अधिक सजय और सामंजस्यवादिनी है। इनपर मैंने अन्यत्र विस्तार से विचार किया है।

रुनण आजाद डेका

ये आकाशवाणी से सम्बद्ध हैं। ये मूलतः नाटककार हैं। इनकी प्रसिद्ध नाट्य कृतियाँ—1 बचक (नाटक), 2 नई दुनिया (एकांकी), 3 इन्सान (नाटक), 4 मूला गाभरू, 5 बरगीत, 6 बिहू, 7 गोवालपरीया लोकगीत, 8 मणिपु, 9 कामरूप (रूपक) इत्यादि हैं। ये सभी आकाशवाणी से प्रसारित तो हुए ही हैं पत्रिकाओं इत्यादि में प्रकाशित भी हैं। इनके अतिरिक्त इन्होंने संबन्धो नाटकों का असमी से हिन्दी में अनूदित भी किया है। जो आकाशवाणी के विभिन्न केन्द्रों से प्रसारित हुए हैं। इन्होंने कुछ पाठ्य पुस्तकें भी लिखीं और अनूदित की हैं। इनका ‘बचक’ नाटक भारत सरकार द्वारा पुरस्कृत भी हुआ है।

चित्र महन्त

चित्र महन्त राष्ट्रभाषा के प्रचारात्मक और रचनात्मक दोनों प्रकार के कार्य में जुड़े रहे हैं। मौखिक लेखन के अतिरिक्त हिन्दी से असमी एक असमी से हिन्दी में अनुवाद-कार्य भी करते रहे हैं। इनकी मुख्य कृतियाँ—1 असमिया साहित्य और साहित्यकार, 2 राष्ट्रभाषा : विकास प्रचार, और प्रसार, 3 लोकप्रिय गोपीनाथ बरदलै (प्रकाशित) 4 असम इत्यादि हैं। असमी में हिन्दी में इन्होंने 1 निर्मल, 2 इयाहइगम (धीरेन्द्रकुमार भट्टाचार्य), 3 साहित्य और प्रेम (डॉ० वाणीराम कावनि) इत्यादि के अनुवाद किए हैं। इनके अतिरिक्त इनके अनेक लेख भी पत्रिकाओं में प्रकाशित हैं। कई वर्षों तक इन्होंने ‘राष्ट्रसेवक’ के सम्पादन का भार भी निभाया है।

सोनेश्वर दास

इन्होंने कुछ निबन्ध लिखे हैं अवश्य, पर निबन्धकार के रूप में नहीं बल्कि बोगकार के रूप में ये समादृत रहेंगे। इनका 'आदर्श असमिया हिन्दी शब्दकोश' इन्हें बतूत दिनों तक अमर बनाए रखेगा।

सोहननाथ भराली

असम सरकार के हिन्दी-सहायिका (सम्प्रति, उपनिदेशक, हिन्दी) के रूप में विख्यात भराली मूलतः निबन्धकार हैं। इनकी पुस्तक 'आधुनिक मानस का सङ्कट' भारत सरकार द्वारा पुरस्चन भी हुई है। इन्होंने असमी से हिन्दी में 'मनोमती' (रजनीकांत बरदलै), 2, मा (बीरेन्द्रकुमार भट्टाचार्य) इत्यादि के अनुवाद भी किए हैं। इन्होंने कतिपय पाठ्य पुस्तकें भी तैयार की हैं।

रजनीकांत चक्रवर्ती

चक्रवर्ती जी हिन्दी के प्रथम प्रचारकों में से हैं। इन्होंने अनेक वर्षों तक 'राष्ट्रसंस्कृत' का सम्पादन किया है। इनकी दो विश्वरोपयोगी पुस्तकें हैं—1 'महापुरुष शंकरदेव एव 2 विद्यार्थी गाधीजी। समय समय पर इन्होंने कुछ लेख भी लिखे हैं। इनकी लिखी पुस्तक 'असम में राष्ट्रभाषा प्रचार की भांकी' की एक पाण्डुलिपि भी देखने को मुझे मिली है। हिन्दी प्रचारक के रूप में इन्हें प्रथम विश्व हिन्दी सम्मेलन, नागपुर में सम्मानित भी किया गया था।

नरनाथ भट्टाचार्य

ये पेश से हिन्दी-अध्यापक और रुचि से निबन्धकार हैं। इनके अनेक निबन्ध 'राष्ट्रसंस्कृत' के विभिन्न अंकों में प्रकाशित हैं। डॉ० वाणीकान्त काकति की पुस्तक 'पुराने असमीया साहित्य' का इन्होंने अनुवाद भी किया है।

परेशचन्द्रदत्त शर्मा

ये साहित्यकार की अपेक्षा हिन्दी शिक्षक प्रशिक्षण महाविद्यालय के प्राचार्य के रूप में अधिक विख्यात हैं। अनेक पाठ्य पुस्तक के सम्पादन के अतिरिक्त इन्होंने कई निबन्ध भी लिखे हैं जो 'राष्ट्रसंस्कृत' के पुराने अंकों में देखे जा सकते हैं। इधर वे एक हिन्दी असमी कोश के सम्पादन में जुटे हैं।

मोती मदरासी

इनका मूल नाम एस० मुत्तू सुब्रह्मण्यम है। ये तमिल भाषी हैं, किन्तु इनका कार्यक्षेत्र असम है। ये मुख्यतः कहानीकार हैं। अब तक इनकी कुल बावन कहानियाँ विभिन्न पत्र पत्रिकाओं—सरिता, मुक्ता, सुप्रभात, मनारमा, नोक भोक, अरण, आरोडा, मात्र, सन्मार्ग, विरवमित्र, साप्ताहिक हिन्दुस्तान, वादम्बिनी, जनरुचि, अनुनय इत्यादि—में प्रकाशित और कुछ आकाशवाणी के गुवाहाटी केन्द्र में प्रसारित हो चुकी हैं। 'कुछ कहानियाँ' में इनकी तीन कहानियाँ मकलित हैं। इनकी शायद ही कोई ऐसी कहानी मिलेगी जो हास्य-व्यंग्य से निरक्त अथवा पूरित न हो।

जितेन्द्रनाथ खाग्रोन्द

ये पेशे से हिन्दी-अध्यापक और हचि से आलोचक और निबन्धकार हैं। हिन्दी और असमिया के उपन्यासों का तुलनात्मक अध्ययन' इनका पी एच० डी०-शोधप्रबंध है। इनके निबन्ध 'राष्ट्रसेवक', 'विश्वभारती पत्रिका' आदि में प्रकाशित होते रहते हैं। इधर ये कतिपय पाठ्य पुस्तकों पर काम कर रहे हैं।

रमेन्द्र शर्मा :

रमेन्द्र शर्माजी भी पेशे से अध्यापक हैं। निबन्ध लेखन में इनकी विशेष रुचि रही है। इनके कई लेख 'राष्ट्रसेवक' में छिड़े पड़े हैं। लेखों का विषय मूलतः असम प्रदेश और संस्कृति है।

कमलचन्द्र बायन

कमलचन्द्र बायन भी मूलतः निबन्धकार हैं। इनके अनेक लेख 'राष्ट्रसेवक' और 'धर्मयुग' में प्रकाशित हुए हैं। इनके कतिपय लेख निश्चय ही महत्वपूर्ण बने हैं।

भूपेन्द्रनाथ रायचौधरी

असमीभाषियों में हिन्दी के उदीयमान लेखकों में रायचौधरी अधिक लगनगीन और उत्साही हैं। विज्ञान के विद्यार्थी और शिक्षक होते हुए भी हिन्दी के प्रति महत्व अनुराग में ही इन्हें हिन्दी लेखक बनने की दिशा में प्रेरित किया है। केन्द्रीय हिन्दी संस्थान द्वारा आयोजित निबन्ध प्रतियोगिताओं में इनके निबन्ध दो बार सर्वप्रथम आए हैं। दो लेखक-शिविरो में भी इन्होंने अब तक भाग लिया है। इनके कई लेख 'राष्ट्रसेवक' में प्रकाशित हो चुके हैं। हिन्दी को इनसे अनेक आशाएँ हैं।

इनके अतिरिक्त चिरजीलाल जैन, धर्मचन्द काला, पीताम्बर मिश्र निर्भीक दामोदर जोधानी, गोपालसिंह 'शात', गणेशबिहारी शास्त्री, नवीनचन्द्र कलिता, मनेश्वर बडो, नरेन्द्र नाथ पटवारी, हरेन्द्रनाथ बरा, हीरेन्द्र बरा, राजकुमार इन्द्रजीत सिंह, प्रताप चन्द्र शर्मा, सोमनाथ उपाध्याय, म० अब्दुल बशर फारुक, अहमदझली साह, घनश्याम खाती नकुलराम मेच तथा लेखिकाओं में सुमति तालुकदार, सीता देवी, निराला भराली, केदादा महन्त, गिरुपमा फुकन, स्वर्ण महन्त, कुमारी बन्ती चालिहा, आइति शेटिस एस० लिंगवा इत्यादि अनेक छोटे बड़े नाम हैं जिनकी विभिन्न रचनाएँ विभिन्न पत्र पत्रिकाओं में प्रकाशित हुई हैं। इनमें से कई ने कई पुस्तकों, निबन्धों, कविताओं इत्यादि के असमी से हिन्दी में अनुवाद भी प्रस्तुत किए हैं।

पिछले तीस वर्षों में हिन्दी में अनेक सर्जनात्मक कार्य किए गए हैं। उपयुक्त हिन्दीतर लेखकों के अतिरिक्त कई हिन्दी-भाषियों ने भी बहुत कुछ रचनाएँ प्रकाशित कराई हैं। आगामी पत्रिकाओं में हम रचनात्मक कार्य का प्रवृत्त्यात्मक परिचय उपस्थित करेंगे।

यः
पाई घाटी'

हरिहरप्रसाद द्विवेदी की यह पुस्तक गुवाहाटी के निकट शराईघाट में हुए न मनापति रामसिंह एव आहोम सेनापति लाचित बरफुबन के मध्य ऐतिहासिक पर आधारित एक वर्णनात्मक खण्डकाव्य है। काव्य नौ शीर्षको में विभाजित है। यह लाचित की शौर्य-गाथा ही, पर इसमें कवि ने असम के आचलिक-सांस्कृतिक गण्य को आक लेने में सफलता प्राप्त कर ली है। रचना ओजगुण-प्रधान है। तीसरे काव्य के आवरण पृष्ठ (प्रतिम) पर उल्लिखित सूचना से विदित है कि हरिहर-प्रसाद द्विवेदी के ही दो और काव्य—(क) युग-विहान और (ख) युग-सक्रमण भी लिखित हुए थे, पर वे अद्यावधि अनुपलब्ध हैं। अतः, उनके विषय में कुछ भी कहना सम्भव है।

तीसरी' .

इस लघु काव्य (कवि के अनुसार नृत्य-नाट्य) में अर्जुन द्वारा इन्द्रनील की तपस्या कर पाशुपतास्त्र प्राप्त करने की कथा को नाट्यगीति के रूप में स्थित किया गया है। काव्य आठ पर्वों में पूर्ण हुआ है। अर्जुन की तपस्या को खण्डित करने के लिए उर्वशी द्वारा अन्य अप्सराओं के साथ नृत्य, उर्वशी द्वारा अर्जुन को एक दिन तक नपुंसक रहने के श्राप और अर्जुन एव किरातवेषी शिव के युद्ध की घटनाओं का मयाजन भी इसमें कौशलपूर्वक कर लिया गया है। इसकी भाषा तत्सम-प्रधान अनुभावानुरूपिणी है। पुस्तक के आवरण (तीसरे) पृष्ठ पर प्रकाशित सूचना से पता चलता है कि रामस्वरूप मागध की चार और काव्यकृतियाँ—1 यश-सदेन मगधदेशे श्रीहि-महार, 3. कल्पना बढी हो गई और 4 स्फुट बविताए प्रकाशित की थीं। मुझे वे अब तक देखने को नहीं मिली हैं।

चौथी'

खण्डरूपण नामा 'भूषण' की 'प्रेयसी' खण्डकाव्य है जिसकी रचना एक रूपक-काव्य के रूप में हुई है। पुस्तकान्त में कवि ने रूपक का निम्नावित रूप में स्पष्टीकरण भी कर दिया है। यथा

मन—पथिक ।

दुनिया—मयुशाला ।

चित्त—मनवाना (पथिक का मित) । प्रवृत्ति—मधुवापा (माकी) ।

धारमा—प्रेयसी (धनमाता) । ऋषिवर—विवर ।

इसकी मसिख्त कथा यही है कि पथिक अपनी प्रेयसी से एक क्षण भी जुदा नहीं होना चाहता है, पर दुर्भाग्यवशान् उसकी प्रेयसी धन्यत्र एक ऋषि विनेय के पायम में रहने लगती है। दूर पथिक मयुशाला में मंदिरा का मेवन करने लगता है।

1 शेषक—हरिहरप्रसाद द्विवेदी, प्रकाशक—प्रथित भारतीय राष्ट्रवादा सम्प्रदाय, त्रिभुवनिया, वर्ष 1961 ई० ।

2 शेषक—राजकल्प मागध प्रका०—दिल्ली सेवा सदन, पब्लिशर काजार, गुवाहाटी, सन् 1962 ई० ।

3 शेषक—खण्डरूपण नामा 'भूषण', प्रका०—दिल्ली सेवा सदन, पब्लिशर काजार, गुवाहाटी, 1962 ई० ।

एक दिन वह अपने मित्र मतवाला के साथ छक्कर मदिरापान करता है और मदहोसी में ही वह उम श्रद्धि-विशेष के आश्रम में जा पहुँचता है, जहाँ होश सम्भालने पर श्रद्धि-कृपा से उसे पुन अपनी प्रेयसी मिल जाती है।

लाचित वरफुकन¹:

प्रसिद्ध शराईघाटी-युद्ध की घटना पर आधारित नवारुण वर्मा के इस खण्ड-काव्य में आहोम सेनापति लाचित की वीरता, सैन्य-संचालन-निपुणता, देशभक्ति इत्यादि का योग्य प्रकाशन हुआ है। खण्डकाव्य तीन सर्गों में विभाजित है—निशा, चेलना और प्रभात। प्रारम्भ की 'जग शराईघाटी' कविता 'पीठिका' का काम तो करती ही है, 'ऐतिहासिक परिचय' भी काव्य-वर्णन को ग्राह्य बनाने में समर्थ है। मातृभूमि भक्ति का प्रतिपादन करना ही इस खण्डकाव्य का उद्देश्य है जिसके लिए लाचित वरफुकन जैसे योग्य माध्यम का चुनाव कवि की सूझ बूझ का परिचायक है। कवि की घोषणा है—

जो मातृभूमि की सेवा से, चले स्वार्थ को बड़ा मान,
प्रथम शत्रु है वह जनता का, चाहे अपना हो, या महान।

और इसके लिए शक्ति सचय आवश्यक है, चूँकि शक्ति ही युक्ति को मूर्तित करती है—

दुर्बल होकर जो इस जग में, निज स्वतन्त्रता-कामी है;
भ्रान्ति, न मिल सकती है उनको, चिर शक्तिमान ही स्वामी है।

अपने वर्ण्य-विषय एवं उद्देश्य प्रतिपादन की दृष्टि से पुस्तक एक उत्तम उपलब्धि है।

युगदेवता शकरदेव

नवारुण वर्मा द्वारा रचित इस चरितप्रधान काव्य का प्रकाशन 'राष्ट्रसेवक' में धारावाहिक रूप में हो रहा था, पर वह सम्पूर्ण प्रकाशित न होकर बीच में ही रुक रह गया। इसमें कवि ने असम में वैष्णव मत के प्रवर्तक श्रीमन्त शकरदेव की जीवन गाथा को काव्यात्मक रूप दिया है।

सिन्धु-मथन

नवारुण वर्मा द्वारा रचित यह काव्यरूपक सिन्धु-मथन के प्रसिद्ध पौराणिक आख्यान पर आधारित होते हुए भी वर्तमान भारत की विभिन्न समस्याओं का एक सफल व्याख्यान है। इसका प्रकाशन 'राष्ट्रसेवक' में धारावाहिक रूप से तो हो चुका है पर पुस्तककार रूप में अभी प्रकाशित होना बाकी है। पुराण-कथा को आधुनिक नगदमें में ढालकर उपस्थित करने के यत्न में ही यह एक प्रतीकात्मक काव्य भी बन गया है। इसके सभी पात्र—इन्द्र, वरुण, कुबेर, राहु इत्यादि हैं पौराणिक ही, पर भव के सब आधुनिक भारतीय मानव जैसे ही यहाँ प्रकृत किए गए हैं। समस्याओं को सन्दर्भित कर उनपर अपने दो टूक विचार रखने की कला में कवि माहिर है।

1] लेखक नवारुण वर्मा, प्रका०—समय राष्ट्रमाया प्रचार समिति, गुवाहाटी, 1966 ई०।

कही-कही विचार सूक्तियों में ढलकर और भी निखर उठे है। स्तर-निर्वाह और मूल्यांकन विषयक वैमत्य हो सकते हैं, फिर भी यह स्वीकार करना पड़ेगा कि ममस्याओं के सन्दर्भन और वैचारिक भूमिका के निर्वाह की दृष्टि से यह दिनकर के 'कुरक्षेत्र' और धर्मवीर भारती के 'अध्यायुग' की परम्परा की ही कृति है। निस्सन्देह नवार्णव वर्मा की कृतियों में 'सिन्धु-मंथन' सबसे वीस है, श्रेष्ठ है।

सती जयमती :

धम्म की सती-साध्वी स्त्रियों में जयमती का नाम सर्वोपरि है। लरा राजा के भय से जयमती के पति लाडि गदापाणि नगा पहाड़ में जा छिपे थे। उसका पता पाने के लिए राजा ने जयमती पर तरह-तरह के अत्याचार करवाए। उसे शिवसागर के जेरेंगा मैदान में एक वृक्ष से बंधवाकर वेत्राघात, कशाघात तो दिए ही, लोहे की मलालें गर्म कर शरीर को भी दागा गया। फिर भी वह अविचलित ही रही एव पति का पना उमने नहीं बताया। अन्तत उसकी वही मृत्यु हो गई। बाद में उसके पति गदापाणि ने लरा राजा को समाप्त कर स्वयं आहोम सिंहासन प्राप्त किया एव राजा गदाधर सिंह के नाम से राज्य किया। उसीके पुत्र रुद्रसिंह ने अपने राजत्व-काल में मा की स्मृति को सुरक्षित रखने के लिए एक बड़ा तालाब (शिवसागर) और उसके किनारे पर एक शिवमन्दिर (जयदोल) का निर्माण कराया। यही वह घटना है जिसपर श्री अज्ञेय ने अपनी प्रसिद्ध कहानी 'जयदोल' की रचना की है। नवार्णव वर्मा का यह (सती जयमती) काव्य भी उक्त घटना पर ही आधारित है। इसके किञ्चित् अंश 'राष्ट्र-नेत्र' के अंक में प्रकाशित हुए हैं, किन्तु अधिकांश अंश भी अप्रकाशित ही हैं। यह नायिका-प्रधान काव्य है। इसमें जयमती के चारित्रिक वैशिष्ट्य को अंकित करने में शिव को पूर्ण सफलता मिली है। साथ ही तत्कालीन सामाजिक-राजनीतिक एव सांस्कृतिक परिवेश का भी कुशल अंकन यहाँ हो गया है।

इन काव्यों के अतिरिक्त नवार्णव वर्मा के दो और काव्य—(क) ब्रह्मपुत्र का नाविक और (ख) स्फुट कविताएं, प्रकाशन की प्रतीक्षा में हैं।

असम की हिन्दी कविताएँ

चिरजीलाल जैन द्वारा सम्पादित 'असम की हिन्दी कविताएँ' में आठ कवियों—श्याममुन्दर जालान, धर्मचन्द काला, सुमनलता जालान, प्रफुल्ल कुमार शर्मा, ऊषा देवी जैन, दामोदर जोषानी, नन्दलाल जाधानी और स्वयं चिरजीलाल जैन की कुल 27 कविताएँ संकलित हैं। काव्यारम्भ के छह पृष्ठों के 'प्राक्खन' में कहा गया है कि "इसमें कवि न किसी एव विशेष बाद से सम्बन्ध रखते हैं और न ही किसी एक विचार-धारा के बाहक हैं।" कहना नहीं होगा कि उक्त कथन में अज्ञेय की ('शारमपुत्र' वाली) पत्निया को ही धन्द-भेद से रखने की योगिता की गई है। इसमें मिला-जुटाकर चिरजीलाल जैन की कविताएँ ही ठीक-ठाक लगती हैं। 'जीवन-तिप्ता' के विषय में उनकी इस उक्ति—“जबड़े रहनी है यह भावदोषम की भाति। हमारे मानस को घादि में घन तव।” में नायक ही विभीषो वैमत्य हो। अन्वयो की कविताएँ तुकबन्दियों की

सीमा से आगे या तो बढ़ती ही नहीं है या फिर बचकानी मानसिकता की पहचान भर बन सकी है।

मुट्ठी-मुट्ठी अक्षत

'मुट्ठी मुट्ठी अक्षत' में आठ कवियों—रामचन्द्र, राजकुमार 'बमल', हीरालाल तिवारी, आनन्दकुमार शर्मा 'बचल', महेंद्रनाथ चतुर्वेदी, बागीशदत्त तिवारी, मदनलाल जण्ड 'अमल' और रामविलास महतो—की कुल 57 कविताएँ सम्मिलित हैं। 'दो शब्द' के अन्तर्गत की यह घोषित प्रतिज्ञा—“मुट्ठिया अनेक हैं और अक्षत बहु विध। कई मुट्ठिया के होने के कारण ये सारे के सारे अक्षत (अखण्ड) भले ही न हों, पर ये भाग्य और सक्त्प के प्रतीक हैं। ये आठा मुट्ठिया कामकाजी मध्यवर्गीय बुद्धिवादियों की हैं जो किसी आग्रह अथवा वाद से निर्लिप्त काम-काज से समय निकाल कर ईमानदारी से लिखते हैं।” सकलित कविताओं पर पूर्णतः लागू है। कविताएँ तो प्रायः सबकी कवितापन से युक्त हैं ही, पर रामचन्द्रजी की रचनाएँ सर्वोत्तम हैं। उनकी 'विषमा पृथ्वी' तो किसी भी उत्कृष्ट वाक्य मकलन का शृंगार बन सकती है। यो, उनकी सभी कविताएँ सदृष्ट अनुभव के टटकेपन की कुशल अभिव्यक्ति हैं। रामचन्द्रजी के समानान्तर है रामविलास महतो, जिनके वाक्यचित्र मँकडों ग्रन्थ काव्य चित्रों में मिला दिए जाने पर भी अपनी निजता के कारण सहज ही छोट लिए जाएंगे। इसमें सकलित कविपय शेर, गजलों और हवाइया समय से पीछे की वस्तुएँ हैं। राजकुमारजी के गीत अच्छे हैं। यो, 'एक सिन्दगी', 'आजादी' 'इतिहास के अपराधों' इत्यादि भी समय को सन्दिग्ध करने में सफल है।

देश की पुकार²

श्री बापचन्द्र महन्त ने अपनी इस रचना को 'प्रबन्ध-कविता' कहा है। इस पुस्तक के सम्बन्ध में मैं अपने पूर्व प्रकाशित विचार को ही यहाँ उद्धृत कर रहा हूँ। 'इसे कवि के प्राण-बल्लकी के तारों की मंदिर भ्रंश की अपेक्षा मस्तिष्क मयन से उद्भूत बुद्धि व्यापार की रागात्मक व्यक्ति कहना चाहिए। इसकी सम्पूर्ण अभिव्यक्ति बौद्धिक विकास के रागात्मक प्रेपण का सूचक है। जीवन की निकटता के अतिरिक्त बन्ध का सश्लेष एव इगित की स्पष्टता पुस्तक की निजी विशेषताएँ हैं। मही अर्थों में यह विचार-काव्य है। विचार एक विन्दु से प्रारम्भ होकर अग्रे-अग्रे निरंतरता गया है। व्यक्त विचार हैं जाने-पहचाने ही, पर भीलकता है उनके प्रस्तुतीकरण में। कवि महसूसता है कि बाहर से आनेवाले भारतभूमि को बाजार ही बनाएंगे और बहुत होगा तो इसे सैनिक शिविर में परिणत करेंगे। अतः पश्चिमी विचारों का अनावश्यक आयात लाभप्रद नहीं है। × × × सकलित कविताएँ इसलिए उल्लेख्य नहीं कि इनकी भाषा भावानुवर्तिनी है, शैली नई है अथवा कल्पना का एकीभाव (Esemplastic) है। ये, या इनमें से कुछ विशिष्टताएँ भी किसीक लिए गौरव की बातें हो सकती हैं, हाती हैं, पर श्री महन्तजी की लब्धि एक भिन्न कारण से भी महत्त्व की अधिकारिणी

1 भारतीय प्रकाशन, मुंबाहाटी 1 अक्षत, सन् 1969 ई०।

2 परिवेशक—नवीन पुस्तक भण्डार, जोरहाट-1 अक्षत, सन् 1972 ई०।

है। वह कारण है—भिन्न-भिन्न धीरोंको के अन्तर्गत लिखी गई कविताओं का जटिल विलुप्त सपन सघटन। हिन्दी काव्याकार के विस्तार में यह अल्प प्रयास होकर भी निर्माण में महान इमलिए माना जाएगा कि यह हिन्दीतरभाषी की मन साधना है। महन्तरी के कवि का यहा अविश्वसनीय और कठिन विकास हुआ है।" वस्तुतः 'देस की पुकार' अपने-आपमें एक श्रेष्ठ कृति है। कविवर सुमित्रानन्दन पंत के शब्दों में 'विचारों की मौलिकता, भावना की गहराई, दृष्टि की व्यापकता तथा उन्मेषिणी कला' का इसमें योग्य संयोग हुआ है।

उपर्युक्त चर्चित कवियों के अतिरिक्त भी अनेक छोटे-बड़े कवियों की कतिपय रचनाएँ पत्र-पत्रिकाओं में आए दिन देखने को मिलती हैं। इनमें धर्मदेव तिवारी, श्रीमती शकुन्तला शुक्ल 'नीरसा', भूपेन्द्रनाथ रायचौधरी, इन्द्र हाजारिका इत्यादि के नाम प्रमुख हैं। इनमें से कइयों की कविताएँ आकाशवाणी के गुवाहाटी केन्द्र से प्रसारित भी हुई हैं।

निबन्ध :

निबन्ध अथवा निबन्ध पर प्रकाशित पुस्तकों की चर्चा के पूर्व यह मकेत कर देना आवश्यक है कि हिन्दी के आधुनिक निबन्धकारों में बहुचर्चित नाम कुबेरनाथ राय का है। यो उनकी जन्मभूमि है गाजीपुर (उत्तरप्रदेश) पर बीसो वर्षों से उनकी मायनाभूमि असम ही है। उनकी 'प्रिया नीलकण्ठी', 'रस आखेटक', 'गन्धमादन', 'विषाद-योग', 'लौह-मृदंग' आदि निबन्ध-पुस्तकों से प्रायः सभी हिन्दी पाठक परिचित हैं। इनके अतिरिक्त भी उनकी पचासों रचनाएँ पत्र-पत्रिकाओं में बिलखी पड़ी हैं। मैं यहा उनकी पुस्तकों पर अलग-अलग चर्चा न करते हुए मात्र उनकी निबन्धकला पर अपने पूर्वप्रकाशित विचार दुहरा रहा हूँ—'पिछले दशक में जिन कुछ निबन्धकारों ने अपने को प्रतिष्ठित किया है, उनमें कुबेरनाथ राय प्रथम पावते हैं। विषय चाहे नवीन हो या प्राचीन, विचारित समस्या समसामयिक हा या शाश्वत, राय जी के लिए यह आवश्यक नहीं कि उसका प्रारम्भ दार्शनिक लपेट में ही करें। रायजी के समक्ष जो वस्तु, घटना, सन्दर्भ अथवा तथ्य होता है उसीमें वे प्रारम्भ कर परस्पर सम्बद्ध असम्बद्ध अनेक प्रासंगिक-अप्रासंगिक विषयों को स्पर्श करते हुए या सूत्रों को मजोते हुए अपनी बात कहते नहीं सकते। जहा वही उनकी बात चुक जाती है, वही निबन्ध पूर्ण हो जाता है और मारे अप्रासंगिक अथवा असम्बद्ध-में दिखनेवाले सन्दर्भ वहा ऐसी अन्विति और एकसूत्रता पा लेते हैं कि विषय और लेखकीय लक्ष्य पूर्ण स्पष्ट हो जाता है। वस्तुतः उनका निबन्ध-कौशल आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी के निबन्ध-कौशल को स्मरण करा देता है।" उनके निबन्ध-लेखन में जो निजता और विगिष्टता है, उसमें योगदान, चाहे वह किचित् ही क्यों न हो, असम का भी है। उनके लेखन ने अग्रम को शेष हिन्दी-क्षेत्र में मद्योजित करने में योग्य भूमिका निभाई है। उनकी निबन्ध-पुस्तकों के अतिरिक्त निम्नांकित पुस्तकों भी महत्त्वपूर्ण हैं

भारत की आत्मा¹ ·

ध्रुव नारायण शुक्ल के निबन्ध-सकलन 'भारत की आत्मा' में कुल सात निबन्ध हैं। 'गीता के प्रेरणादायक प्रसंग' इसमें सबसे लम्बा—साठ पृष्ठों का—निबन्ध है। सकलित निबन्धों के सम्बन्ध में प्राग्ज्योतिष कॉलेज के भूतपूर्व प्राचार्य एच विन्व हिन्दू परिषद की असम शाखा के अध्यक्ष तीर्थनाथ शर्मा का यह कथन "धर्म, मस्कृति और जीवन के आदर्शों को लिखने के लिए केवल पाण्डित्य का सम्बल ही पर्याप्त नहीं है, बल्कि उन विषयों को जिन्हें लेखक ने आगे बढ़ाया है, हृदयानुभूति और श्रद्धा से अनुप्राणित होना चाहिए। प्रस्तुत ग्रन्थ में हृदयानुभूति और श्रद्धा तो हैं ही, लेखक की विद्वत्तापूर्ण पहुँच भी स्पष्ट है।" उचित ही है। प्रत्येक निबन्ध में पश्चिमी लेखकों के अधिकांश उद्धरण अंग्रेजी मूल में ही रखे गए हैं। यदि उन्हें हिन्दी में ही अनूदित कर रखा जाता तो अधिक उत्तम होता।

आधुनिक मानस का संकट-

सोकनाथ भराली की यह पुस्तक भारत सरकार द्वारा पुरस्कृत भी की गई है। इस पुस्तक में लेखक ने आधुनिक भारत की संकटग्रस्त मानसिकता पर सविस्तर विचार किया है। स्वतंत्रता प्राप्ति के पश्चात् भारतीय मानस में अपने गौरवोद्भव अतीत का विस्मरण, परकीयों का अन्धानुकरण, अकर्मण्यता, क्षेत्रीय राष्ट्रीयता, प्राचलिक स्वाभिमान इत्यादि अनेक विपत्तियाँ प्रवृत्तियाँ पनपी हैं। फलतः भारत का मानसिक जगत् सञ्चित होता हुआ प्रतीत होता है, यह चिन्त है। विश्व मञ्च पर अपने राष्ट्रीय जीवन, स्वाभिमान, सम्मानीय व्यक्तित्व आदि को प्रतिष्ठित करने के लिए भारतीय मानस का मस्कार किया जाना आवश्यक है। यही इस पुस्तक का पतिपाद्य है। कहना चाहिए कि इसमें लेखक ने आधुनिक भारतीय मानस की संकटग्रस्तता का विश्लेषण करते हुए उसकी समाप्ति के लिए कतिपय विधायक उपायों पर विचार किया है।

श्री भराली के विभिन्न विषयों से सम्बन्धित अनेक निबन्ध विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में भी बिखरे पड़े हैं। इनके अतिरिक्त कई अन्य असमी-भाषी भी श्रेष्ठ निबन्धकार हैं किन्तु उनके निबन्ध पुस्तकाकार प्रकाशित नहीं हुए हैं। सभी पत्र-पत्रिकाओं में ही बिखरे हैं। इस दृष्टि से कतिपय महत्त्वपूर्ण निबन्धकारों की चर्चा आगे की जाती है। यथा—

निबन्धकारों में कई दृष्टियों से सर्वप्रथम उल्लेखनीय हैं—वापचन्द्र महन्त। इनके 'शंकरदेव', 'ब्रजावली के दृश्य वाच्य', 'ब्रजावली भाषा का स्वरूप' (विद्वत्भारती पत्रिका) 'शंकरदेव के साहित्य की रूपरेखा', 'असम की ब्रजावली-भाषा में भट्टिमा और गीत-साहित्य', 'असम में मनसादेवी और मनसा-साहित्य', 'पञ्चपुराण का उत्सव और विवाम' (परिषद्-पत्रिका) इत्यादि निबन्ध जितने आलोचनात्मक हैं, उतने ही गवेषणात्मक भी। विषय की मौलिकता तो स्वयं शीर्षक ही बता रहे हैं। हिन्दी की निम्नार्थ सेवा एवं असम के साहित्य और उसकी सस्कृति को हिन्दी में प्रवर्तित करना ही आपने लेखन का उद्देश्य है।

1 लखनऊ—ध्रुव नारायण शुक्ल, मुद्रक—श्री-सा, पान बाजार, गुव्हाटी, सन् 1967 ई०।

2 लखनऊ—सोकनाथ भराली, प्रकाशक—विनोद पुस्तक मंदिर, भागलपुर, सन् 1972 ई०।

श्रीमती बेशदा महन्त, बापचन्द्र महन्त की पत्नी एव असमी, सस्कृत और हिन्दी की विदुषी हैं। आप तीनों भापाओं में लिखती भी हैं। आपके कतिपय प्रसिद्ध प्रागोचनात्मक निबन्ध 'लक्ष्मीनाथ वेजवरवा' (पाचजन्य), 'शकरदेव के साहित्य में माणवीयता' (हिन्दू विश्व), 'शकरदेव और माधवदेव के साहित्य में राम-सीता का तुल्यत्व', 'माधवकन्दलि वृत्त रामायण' (परिपद-पत्रिका) हैं। इनके अतिरिक्त 'राष्ट्रमेवक' इत्यादि में भी आपके कई श्रेष्ठ निबन्ध प्रकाशित हैं। आपके निबन्धों में ही प्रागोचना और गवेषणा साथ-साथ चलती हैं।

श्री राही कौण्डिन्य के लेख 'पूर्वांचल की पाण्डलिपियाँ,' 'खामति रामायण,' अमम की बुरजी-साहित्य' (परिपद-पत्रिका) इत्यादि सर्वथा अछूते और नवीन विषयों में सम्बद्ध हैं। विचारों की गम्भीरता एव प्रतिपाद्य की नवीनता इनके निबन्धों में सर्वत्र लक्ष्य जा सकती है।

छगनलाल जैन ने असमिता भाषा और साहित्य एव सस्कृति से सम्बन्धित कई लेख लिखे हैं जो विभिन्न सन्दर्भ-ग्रन्थों में मुद्रित-प्रकाशित हैं।

नबार्ण वर्मा के लेखों में 'असमिया साहित्य का परिचय' (माध्यम), 'शकरदेव' (धर्मयुग), 'माधवदेव का बाललीला वर्णन' (विश्वज्योति), 'भारतीय भाषाविद् शांतिवान्त काकति' (भाषा), 'असमिया कहानी साहित्य' (गन्धदीप) आदि विशेष महत्व के हैं।

विश्व महन्त के लेख और सम्पादकीय भी महत्त्व के हैं। इन्होंने भी असमी साहित्य और सस्कृति विषयक लेख विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में प्रकाशित कराए हैं। इनके लेखों का एक सङ्कलन शीघ्र ही प्रकाशित होनेवाला है।

पराशचन्द्र देव शर्मा के निबन्धों में 'असम के लोकगीत' एव 'असम के रेशम की बया' विशेष ध्यानव्य हैं।

नरनाथ भट्टाचार्य हिन्दी के अध्यापक और कुशल निबन्धलेखक हैं। इनके निबन्ध मूलतः 'राष्ट्रमेवक' में प्रकाशित होते रहे हैं। इनके लेखों में विषय-वैविध्य और विस्तार दोनों देखे जा सकते हैं। असमी सस्कृति विषयक इनके निबन्ध विशेष महत्त्व के हैं।

तरुण आजाद टेका मूलतः नाटककार हैं, किन्तु 'गारो जाति,' 'बडो कछारी तथा जनक गीत,' 'अमम की नारियाँ' इत्यादि निबन्ध उन्हें सहज ही निबन्धकार के रूप में भी प्रतिष्ठित करते हैं।

रमेन्द्र शर्मा ने 'राष्ट्रभाषा,' 'असमिया और असमिया जन जीवन,' 'पूर्वांचल में विष्णुजी की परम्परा,' 'अमम में रगमध की परम्परा,' 'रामायणकार तुलसी और मादरानन्दिन,' 'अमम के ग्राम्य-जीवन की भाषा,' 'पद्मश्री ननिनीबाना देवी' इत्यादि कई उत्तम निबन्ध प्रकाशित किए हैं।

भूपेन्द्रनाथ रायबोषरी उदीयमान लेखकों में प्रथम पास्तव्य हैं। इनके 'धर्म के सम्बन्ध में गांधी जी के विचार,' 'भक्ति-ग्लोबली,' 'महापुरुष शकरदेव एव चुनौती,' 'धर्म-न के बीच युवागोष्ठी' इत्यादि निबन्ध न केवल महत्त्वपूर्ण हैं, बल्कि इन बातों के भी प्रमाण हैं कि सत्य गभीर से गभीर विषय को भी बड़ी सहजता से पाठकों के सम्मुख उपस्थित कर सकता है।

त्रिलोचननाथ सामोन्ट हिन्दी के ध्याग्या और निबन्धकार हैं। इनके निबन्ध प्रायः

‘विद्वन्भारती पत्रिका’, ‘राष्ट्रसेवक’, ‘प्राच्य भारती’, ‘जागरण’ इत्यादि विभिन्न पत्रिकाओं में प्रकाशित होते रहते हैं। ‘असमिया के ऐतिहासिक उपन्यास’ इनका बहु-चर्चित एवं सुदीर्घ निबन्ध है।

उपरिचर्चित निबन्धकारों के अतिरिक्त मनेश्वर बडो, कमलचन्द्र वायन, कुमारी बन्ती चालिहा, नकुलराम मेच, आइति ग्रेटिस एस० लिगवा इत्यादि के भी निबन्ध कभी-कभी देखने को मिल जाते हैं। इसी प्रकार सुरेन्द्रनाथ साहू, सीतादेवी, सोनेश्वर दास, महेश्वर महन्त, हरेन्द्रनाथ धरा, श्रीमती स्वर्ण महन्त, घनश्याम सातो, म० अबुल बगर फारक इत्यादि के भी एक-दो लेख विभिन्न पत्रिकाओं में प्रकाशित हुए हैं।

कथा-साहित्य :

कथा-साहित्य के लेखक अपेक्षया कम हैं। अब तक केवल एक उपन्यास और चार कहानी-संग्रहों का प्रकाशित होना भी इसका प्रमाण माना जाएगा। आगे प्रत्येक पुस्तक का मक्षिप्त परिचय दिया जाता है। यथा—

राह और रोड़े :

‘राह और रोड़े’¹ छगनलाल जैन का ही नहीं, बल्कि असम के लेखकों द्वारा लिखा जानेवाला एकमात्र हिन्दी उपन्यास है। प्रकाशक के शब्दों में “राष्ट्रभाषा के प्रचार-आन्दोलन पर आधारित इस लघु उपन्यास में अवश्य ही कुछ नवीनता है, जो पाठक के हृदय को सिर्फ छूती ही नहीं, अपितु झकझोरकर रख देती है। वह चाहे अंग्रेजी-भक्त हो, या हिन्दी-प्रेमी, चाहे हलका पाठक हो या गम्भीर अध्येता, इस उपन्यास से एक नई दिशा, एक नई प्रेरणा प्राप्त करता है। × × × हिन्दी प्रचार के महान् कार्य में रत हमारे प्रचारक-प्रचारिकाओं को इसमें सिर्फ अपना प्रतिबिम्ब ही नहीं नजर आएगा, अपितु उन्हें भी इससे एक नई चेतना, नई राह और नई मूर्ध-बुद्धि प्राप्त होगी।” इसमें ‘जीवन’ और ‘रेणु’ दो मुख्य पात्र हैं एवं पूरी कथा उन्हींके माध्यम से बड़ी है। इसमें हिन्दी-प्रचार के मार्ग में उत्पन्न होनेवाली बाधाओं का बड़ा ही सलित आख्यान हुआ है। रचना-प्रचारधर्मी होते हुए भी औपन्यासिक तत्वों से हीन नहीं है।

हसते-हसते जीना :²

श्रीछगनलाल जैन की कहानियों का यह संग्रह इसलिए महत्त्वपूर्ण नहीं है कि इसमें सकलित कहानियाँ श्रेष्ठ हैं, बल्कि इसलिए कि असम प्रदेश एवं वहाँ के वातावरण तथा मिट्टी की गन्ध से ओत-प्रोत इन कहानियों का अपना वैशिष्ट्य है। यदि कहानी-कार उपदेशक और प्रचारक होने से अपने को बचा लेता तो शायद ये कहानियाँ उतन ही होती।

1. प्रकाशक—साहित्य सेवा सदन, गुवाहाटी, असम, सन् 1963 ई०।

2. प्रकाशक—उपरिबन्ध, 1960 ई०।

मुकुल :

श्री रोका की कुल ग्यारह कहानियों के इस सक्लन की अधिकांश कहानियाँ कहानीपन से हीन हैं। यो, 'मुकुल' ही ले-देकर अच्छी कही जा सकती है, जिसपर सग्रह का नामकरण भी किया गया है।

कहानी की होली :

चन्द्रभूषण शर्मा 'भूषण' के इस सक्लन की सभी रचनाओं पर कहानी की अभिधा सीमित अर्थ में ही लागू होती है। कहानियों के अतिरिक्त इसमें साहित्येतिहासात्मक निवन्ध, रम्य रचना और गद्यगीत भी सकलित कर लिए गए हैं। यो, अधिकांश सकलित रचनाएँ कहानी ही। 'रक्तपति की खोज', 'श्री जडभरतनाथ अभिनन्दन द्वय', 'होली में नया व्यवसाय' जैसी रचनाएँ हास्य से अधिक शिष्ट व्यंग्य को उपस्थित करने में समर्थ हैं। भाषा की साफगोई के साथ-साथ व्यंग्य का पैनापन प्रायः सभी रचनाओं में देखा जा सकता है।

कुछ कहानियाँ :

इस सग्रह में छह कहानीकारों—मोती मदरासी, शारदा शंकर बोचक, ओम-प्रकाश दुबे, धर्मदेव तिवारी, महेन्द्रनाथ चतुर्वेदी और राजेन्द्रप्रसाद—की कुल तेरह कहानियाँ सकलित हैं। इनमें प्रथम दो लेखक ही अहिन्दी भाषी हैं, शेष हिन्दी-भाषी। यो, हिन्दी-भाषियों में धर्मदेव तिवारी की कहानियाँ ही कहानीपन की दृष्टि से खरी हैं। अहिन्दी-भाषियों में बोचक की कहानियों से मोती मदरासी की कहानियाँ बीस पड़ती हैं। इस सग्रह की 'मोमाइकाटा गड' और 'बूढ़े लुइत का स्वप्न'—इन दो कहानियों की ऐतिहासिक-सांस्कृतिक पृष्ठभूमि असम ही है। सब मिलाकर यह सग्रह अमम से अद्यावधि प्रकाशित कहानी-सग्रह में सर्वोत्तम उपलब्धि है।

उपर्युक्त सग्रहों के कहानीकारों के अतिरिक्त अहिन्दी-भाषी कहानीकारों का यहाँ प्रायः अभाव-भा है। चर्चित कहानीकारों में ले-देकर मोती मदरासी ही ऐसे कहानीकार हैं जिन्होंने सबसे अधिक कहानियाँ लिखी हैं। इसके अतिरिक्त नवारण वर्मा ने भी थोड़ी कहानियाँ लिखी हैं जिनमें 'परशुराम का कुठार' ('सारिका' में प्रकाशित) अधिक चर्चित हुई थी एवं उमका गुजराती में अनुवाद भी किया गया था।

नाटक :

इन्सान की खोज *

छगनलाल जैन द्वारा रचित 'इन्सान की खोज' ही इस विधा की प्रथम वृत्ति है। यह एक ध्वनि-एवाकी है। है यह रेडियो प्रसारण के लिए ही, पर विशेष आयोजनों के साथ इसे रंगमंच पर भी गणनतापूर्वक अवतरित किया जा सकता है। 'दो शब्द' में

1. प्रकाशक—धीरोका, साविता, असम, सन् 1960 ई०।

2. प्रकाशक—सिता मेवा मदन, पलटन बाजार, गुवाहाटी, सन् 1963 ई०।

3. भारतीय प्रकाशन, गुवाहाटी। सन् 1970 ई० में प्रकाशित।

4. कनबापी प्रकाशन, कलकत्ता-7 से सन् 1949 ई० में प्रकाशित।

व्यक्त आनन्द कौसल्यायन की इस उक्ति "इस एकाकी का अपना टेकनीक है—नया । भाषा चुलबुली न सही किन्तु चुस्त और परिमार्जित है । मन्देश या उपदेश जो किसी भी कृति की जान है, वह इस नाटक में प्रभावोत्पादक ढंग से व्यक्त हुआ है—आदमी मानव से मानव बने और मानव से देवता ।" से शायद किसी पाठक, दर्शक या श्रोता को आपत्ति नहीं होगी । वस्तुतः यह टेकनीक और विषयवस्तु, दोनों दृष्टियों से नवीन है ।

सघर्ष¹

छगनलाल जैन का यह नाटक सन् 1942 ई० के स्वातन्त्र्य-समर पर आधारित है । इसमें भारतीय जनता और ब्रिटिश साम्राज्यवाद के सघर्ष को ही विषयवस्तु के रूप में स्वीकार किया गया है । लेखक यह मानकर चला है कि "जीवन का इतिहास विभिन्न प्रतिद्वन्द्वी शक्तियों के सघर्ष का इतिहास है । जहाँ सघर्ष नहीं, वहाँ गति नहीं, उन्नति नहीं, जीवन नहीं ।" इस नाटक में बहुलता है पुरुष पात्रों की ही—नारी पात्र केवल सरला ही है । यह नाटक कई बार सफलतापूर्वक अभिनीत भी हो चुका है । इसकी प्रस्तावना में आचार्य नरेन्द्रदेव ने लिखा है कि "पुरानी तथा नवीन पीढ़ी के विचारों में जो सघर्ष चल रहा है, उसका अच्छा चित्र लेखक ने खींचा है ।" रचना निश्चय ही अपने विषय की अकेली और उत्तम है ।

सीमान्त सिन्दूर

चन्द्रभूषण शर्मा 'भूषण' के 'सीमान्त सिन्दूर' का प्रकाशन सन् 1962 ई० के ग्राम पास हुआ था एव वह कदाचित् "असम की परिस्थिति से सम्बन्धित प्रथम नाटक" भी था । अद्यावधि पुस्तक के अनुपलब्ध होने के कारण उसके सम्बन्ध में कुछ भी कहना असम्भव है ।

कवच²

तरुण आजाद डेका कृत 'कवच' नाटक आकाशवाणी से उनके पूर्वप्रसारित रूपक 'मूला गाभरू' का ही किञ्चित् परिवर्तित-परिवर्द्धित रूप है । ऐतिहासिक कथावस्तु पर आधारित यह नायिका-प्रधान नाटक है । इसकी नायिका मूला गाभरू है । उसका पति आहोम सेनापति प्राचेमु बरगोहाइ युद्ध में मारा जाता है । उसके लिए मूला गाभरू ही अपने को अपराधिनी मानती है, क्योंकि युद्धक्षेत्र में जाने के पूर्व उसे वह 'कवच' नहीं दे सकी थी । यहाँ कवच का अर्थ धातुनिर्मित आवरण नहीं, बल्कि वह विशेष वस्त्र है जिसे एक रात में ही सूत कातन से वस्त्र बुनने तक की प्रक्रिया पूर्ण कर आहोम माताएँ अपने पुत्रों को, बहनें अपने भाइयों को और पत्नियाँ अपने पतियों को देती थीं । मूलागाभरूद्वारा अपने पति को कवच नहीं दिए जाने का कारण था उस समय उसका (मासिक धर्म) के कारण) अपवित्र होना । पति के मृत्युपरान्त मूला गाभरू अपनी सहेलियों सहित स्वयं युद्ध में बूँद पड़ी और युद्ध करते-करते अपने प्राण त्याग दिए । इस युद्ध में आहोमों की पराजय विजय में बदल गई । असम की ऐतिहासिक नारियों में धीराङ्गना मूला गाभरू का नाम देश प्रेम के लिए सदा अमर रहेगा । यहाँ इसी घटना के आधार पर मूला-

1 वही, सन् 1950 में प्रकाशित ।

2 प्रकाशन—असम राष्ट्रभाषा प्रचार समिति, गुवाहाटी, 1968 ई० ।

राज्य के चारित्रिक वैशिष्ट्य को नाटककार ने नाटक का निर्माण किया है। यह नाटक मात्र सरकार द्वारा पुरस्कृत भी हो चुका है।

तन्म आजाद डेका आकाशवाणी के गुवाहाटी केन्द्र से सम्बद्ध हैं। नाटक निरना, अनूदित करना एवं उसे प्रसारित करना और कराना उनके लिए न केवल नायिका का साधन है, बल्कि श्रव्य वही हॉवी भी है। इन कलाग्रो में वे दक्ष हैं। नाट्य-विद्या के अन्तर्गत इनकी अनेक मौलिक रचनाएँ प्रसारित और प्रकाशित हो चुकी हैं। उनमें नई दुनिया (एकाकी), खूनी इंसान (नाटक), वरगीत, बिहु, गोपालपरोया लोकगीत, मणिपुर, कामरूप, मोराबाई, रानी दुर्गावती रक्तिमणी : शोणित बुवरी (रूपक) इत्यादि विशेष महत्त्व के हैं। श्री डेका के अनूदित नाटकों की चर्चा यथावसर की गई है। संक्षेप में यहाँ इतना ही कहना पर्याप्त है कि असमी-भाषियों में हिन्दी के मौलिक नाटक-लेखन में तन्म आजाद डेका अद्यावधि अग्रगण्य हैं।

श्री जयमती

शंकरलाल शर्मा का यह नाटक भी नायिका प्रधान है। इसका आधार भी ऐति-हासिक है। उपर नवारुण वर्मा के इमी नाम के काव्य की चर्चा की गई है। कथा-सूत्र वही है। उसे ही यहाँ नाटकीय रूप भर दिया गया है और किसी प्रकार की नवीनता नहीं है।

भरत-माण्डवी¹

उमेशचन्द्र मधुकर की 'भरत-माण्डवी' भी एक चरित्रप्रधान काव्य नाटक है। इसमें प्रसिद्ध पुराण-चरित्र भरत के वैशिष्ट्य को ही नवीन सन्दर्भ में प्रस्तुत किया गया है। लेखक की स्वीकृति है कि 'यदि वाल्मीकि प्रधानतः सीता के कवि थे, यदि तुलसी प्रधानतः राम के कवि थे और यदि मैथिलीशरण गुप्त प्रधानतः उर्मिला के कवि थे तो मैं प्रधानतः भरत का कवि हूँ।' इस नाटक के सम्बन्ध में आचार्य हजारीप्रसाद द्विवेदी का मत है कि लेखक ने "भरत के चरित्र को घटना-प्रवाह के भीतर स्थापित करके नया वैशिष्ट्य ला दिया है। यह चरित्र श्रव्य इस काव्य के द्वारा 'पाजिटिव कैरेक्टर' का रूप न मका है।" मधुकर का यह काव्य-नाटक रंगमंच पर भी खरा उतरा है एवं दर्शकों में पुनः-पुनः सराहा गया है।

उपर्युक्त नाटककारों के अतिरिक्त कई अन्य लेखकों ने भी इस विधा पर लेखनी प्रयास किए हैं। इस दृष्टि में प्रतापचन्द्र शर्मा का 'सीमान्त-सप्राप्त का एक दृश्य' (एकत्री) तन्म डेका का मूदान (एकाकी) इत्यादि प्रमुख हैं। ये सभी 'राष्ट्रमन्त्र' में प्रकाशित हैं।

जीवनी और संस्मरण :

वन्दन-स्मृति-ग्रन्थ²

धर्म के लोकप्रिय मता एवं प्रथम प्रधानमन्त्री (उग्र समय प्रान्तीय सरकार

1 भरत माण्डवी नाट्य-मन्त्रिण, धामीदास, धर्म, 1970 ई० ।

2 वन्दन प्रकाशन, त्रिभुवनिया, धर्म, मय 1952 ई० ।

के मुख्यमन्त्री को प्रधानमन्त्री ही कहा जाता था) श्री गोपीनाथ बरदलै की मृत्यु के उपरान्त उनकी स्मृति में प्रकाशित इस ग्रन्थ में प्रान्तीय एवं राष्ट्रीय नेताओं तथा कई साहित्यकारों के स्मरण संकलित किए गए हैं। इसमें कई रचनाएँ असमी भी हैं जिन्हें देवनागरी लिपि में ही मुद्रित किया गया है। इसमें प्रकाशित दशाधिक स्मरण साहित्यिक दृष्टि से विशेष महत्त्व के हैं। स्मरणों के एकत्र संकलन की दृष्टि से यह असम की न केवल प्रथम बल्कि विशिष्ट देन है। साथ ही अपने विषय की यह अपनी पुस्तक है।

विद्यार्थी गांधीजी

हिन्दी के प्रचारक श्रीरजनीकान्त चक्रवर्ती 'अरुण' की यह लघु रचना नव सिखुओं, मुख्यतः किशोरों की दृष्टि में अधिक उपयोगी है। इसमें लेखक ने गांधीजी के विद्यार्थी-जीवन के कतिपय अंशों का प्रेरणादायक रूप में वर्णन प्रस्तुत किया है।

शकरदेव¹

श्रीरजनीकान्त चक्रवर्ती 'अरुण' की यह पुस्तक 'समाज विकासमाला' के अन्तर्गत प्रकाशित है। इसमें असम के महापुरुष भक्तप्रवर शकरदेव की संक्षिप्त जीवनी एवं उनकी कुछ चुनी हुई 'अमृतवाणी' दी गई है। पुस्तक एक विशेष उद्देश्य—'बालका तथा प्रौढों की पढाई'—से प्रेरित है। रचना किशोरों के लिए है।

असम-गौरव²

श्री विचित्रनारायण दत्त बरवा की इस पुस्तक में असम और उसके निवासियों का प्रथम संक्षिप्त परिचय दिया गया है। तदुपरान्त असम के कतिपय ऐतिहासिक पुराणों की संक्षिप्त जीवनी रखी गई है। इसमें कुल अठारह चरित्रों का निरूपण हुआ है। अन्तिम दो खण्डों में सन् 1926 ई० के पांडू-कांग्रेस और सन् 1942 ई० के आन्दोलन के विवरण प्रस्तुत किए गए हैं। इस प्रकार यह पुस्तक संक्षिप्त होते हुए भी अधिक उपयोगी बन सकी है।

साहित्यरथी लक्ष्मीनाथ बेजबरवा³

असमी के साहित्यरथी लक्ष्मीनाथ बेजबरवा की जन्मशतवार्षिकी के अवसर पर इस लघु पुस्तिका का प्रकाशन असम साहित्य सभा के प्रचार विभाग की ओर से किया गया था। इसमें बेजबरवा के जीवन, महत्त्व इत्यादि के साथ-साथ उनके साहित्यकार के विभिन्न रूपों—सम्पादक, आलोचक, कहानीकार, कवि, व्यंग्यकार, नाटककार इत्यादि का संक्षिप्त किन्तु सटीक परिचय दिया गया है। पुस्तक आकार में लघु होने के बावजूद उपलब्धि में महान् इसलिए हो सकी है कि हिन्दी में यह अपने विषय की एकमात्र रचना है। ऐसी छोटी-छोटी पुस्तकों के प्रकाशन की आज और अधिक

1. सस्ता साहित्य मण्डल प्रकाशन, नई दिल्ली, 1960 ई०।

2. लायर्स बुकस्टाल, गुवाहाटी।

3. असम साहित्य सभा, जोरहाट, सन् 1968 ई०।

भावस्यक्त है।

लोकप्रिय गोपीनाथ बरदलै¹

श्री चित्र महंत ने इस पुस्तक में असम के लोकप्रिय नेता एवं प्रथम प्रधानमन्त्री श्री बरदलै की जीवनी और उनके महत्त्व का सविस्तार वर्णन किया है। इसके पूर्व 'नौन भ्रममी' में श्री बरदलैजी की जीवनी लिखी थी। उसकी लोकप्रियता से प्रेरित होकर इन्होंने हिन्दी में भी इस स्वतन्त्र पुस्तक की रचना की है। सरल किन्तु ललित भाषा में लिखी गई यह पुस्तक अपने विषय की हिन्दी में एकमात्र महान् उपलब्धि है। राष्ट्रपुष्टो की ऐसी जीवनीया न केवल हिन्दी के भाण्डार की वृद्धि करती हैं, बल्कि एक विशिष्ट अभाव की पूर्ति भी करती हैं।

इन पुस्तकों के अतिरिक्त विभिन्न पत्र-पत्रिकाओं में भी इस विधा की कई रचनाएँ विकसरी पढ़ी हैं। इस दृष्टि से चित्र महन्त की 'भिजो जाति' (रिपोर्ताज) रामनागर सिंह की 'त्रिपुरा' (रिपोर्ताज), छगनलाल जैन की 'नीलमणि फुवन मेरी नदरों में' (स्मरण), आइति प्रेटिस एस० लिगवा की 'खासी पर्वत की नारी जीवन' (रिपोर्ताज), सोमनाथ उपाध्याय का 'असम की आदि जाति कछारी' (रिपोर्ताज), रात्रुमार इन्द्रजीत सिंह की 'मणिपुर एक दृष्टि' (रिपोर्ताज), सुमति तालुकदार की 'नीलमणि फुवन पर एक दृष्टि' (स्मरण) इत्यादि विशेषरूपेण उल्लेखनीय हैं।

ज्ञान का साहित्य

कामाख्या माहात्म्य²

श्री शिवकृष्ण शर्मा और श्री विष्णुकान्त शर्मा-कृत इस लघु पुस्तिका में असम के प्रसिद्ध शक्तिपीठ कामाख्या का सक्षिप्त इतिहास, विभिन्न पुराणों में प्राप्त माहात्म्य एवं उसके वर्तमान रूप का विवरण प्रस्तुत किया गया है। तीर्थ-विवरणिका की दृष्टि में इस पुस्तक का महत्त्व है।

कामरूप-कामाख्या³

कामाख्या के प्रधान पुजारी प० घरणीकान्तदेव शर्मा की यह पुस्तक भी अतिरिक्त पुस्तक की तरह ही तीर्थ विवरणिका-साहित्य है। पूर्व-चर्चित पुस्तक की भाँसा इसमें इतिहास और पौराणिक माहात्म्य का अधिक विस्तार से वर्णन किया गया है। साथ ही इसके वर्तमान रूप और भौगोलिक परिवेश का भी यथार्थ वर्णन कर दिया गया है। इसीलिए यह पुस्तक पूर्व पुस्तक की अपेक्षा अधिक उपयोगी बन सकी है।

असम का इतिहास⁴

तरुण आजाद देवा ने अपने इस पुस्तक में असम में आहोम शासन का सक्षिप्त

1 लेखक—चित्र महन्त, नरोत्तम प्रकाशन, दमाहाबाद 2. सन् 1975 ई०।

2 वरुणा सन्निधि, कामाख्या।

3 वही, सन् 1962 ई०।

4 सप्तम राष्ट्रभाषा प्रचार सन्निधि 1974।

या देवनागरी में मूल पाठ और उमका हिन्दी गद्य में अनुवाद इस पुस्तक में दिया गया है। पुस्तक में प्रथम-साहित्य और कवि विषयक परिचय बड़े विस्तार से दिया गया है। इसमें पुस्तक प्रथम उपयोगी हुई है। छापाई-मफाई की दृष्टि से भी पुस्तक उत्तम है।

कवित्री-माला—नलिनीबाला देवी—उपरिर्णित पुस्तक की तरह ही इसमें प्रथम की कवित्री नलिनीबाला देवी की कुल पन्द्रह कविताएँ अपने मूल रूप में देवनागरी लिपि में मुद्रित हुई हैं एवं उनके माथ-माथ दाईं और उमका अनुवाद हिन्दी गद्य में दिया गया है। माथ ही भूमिका भाग प्रथम साहित्य (मन् 1826 से आज तक) और कवित्री का प्रावश्यक परिचय विस्तार से दिया गया। इस मध्य में नलिनीबाला देवी की प्रतिनिधि कविताएँ भी गई हैं।

वरगीतः (शबरदेव कृत)—प्रथम में वैष्णव मत के प्रवर्तक महापुराण शबरदेव की राजावली में रचित पुस्तक 'वरगीत' के इस सञ्चलन में मूल पाठ और उमकी व्याख्या प्रथम प्रथम लिपि में तदुपरान्त मूलपाठ देवनागरी लिपि और व्याख्या हिन्दी में एवं उमके पदचाल मूलपाठ रोमन लिपि और व्याख्या अंग्रेजी में दी गई है। इस प्रकार यह त्रिभाषी पुस्तक बनी है। इसमें शबरदेव के सभी वरगीत (कुल 34) भी गए हैं। हिन्दी में प्रकाशित वरगीत की यही प्रथम पूर्णवृत्ति है।

भाषानाटक-संग्रह³—माताप्रसाद गुप्त के प्रधान सम्पादकत्व में जगदीशचन्द्र माथुर एवं दशरथ प्रोभा द्वारा सम्पादित इस बृहदाकार ग्रन्थ में मध्यकालीन प्रथम वैष्णव भक्ता—शबरदेव, माधवदेव, भूषणद्विज, रामचरण ठाकुर, दंत्यारि ठाकुर और गोपालदेव के कुल बाईस भक्तिया नाटकों को देवनागरी में लिप्यंतरित कर सम्पादित किया गया है। इनके अतिरिक्त इसमें उड़ीसा, नेपाल, मिथिला इत्यादि में लिखे गए कतिपय नाटक भी सम्मिलित हैं। 'नाटकों के लिए सन्त' शीर्षक के अन्तर्गत लिप्यंतरित-सम्पादित करते समय किए गए परिवर्तनों को स्पष्ट भी कर दिया गया है। एकर सम्पादित करने के लिए सम्पादकों की युक्ति है कि 'जिन भाषा शास्त्रियों ने इन नाटकों की भाषा के विषय में विचार प्रकट किए हैं उनमें से किसी ने भी निश्चित रूप से इनकी भाषा को किसी प्रदेश विशेष की वर्तमान भाषा की मान्यता नहीं दी है। दूसरा कारण यह कि जिन दिना ये नाटक रचे गये थे उन दिनों 'बंगला', 'मैथिली', 'हिन्दी' इत्यादि वर्तमान नामों का प्रचलन ही नहीं हुआ था। × × × इस देशी भाषा का तत्कालीन रूप अन्तर-क्षेत्रीय था, वर्तमान हिन्दी-बंगला, असमिया की तरह क्षेत्रीय नहीं।" इसीलिए इन नाटकों की भाषा को 'देशी भाषा' प्रथवा केवल 'भाषा' कहा गया है। यों, प्रथम में इस भाषा का सर्वप्रचलित नाम राजावली है। डॉ० दशरथ प्रोभा का मत है कि "हमारे देश में भाषा और साहित्य के इतिहास में ये भाषा नाटक उस एकमूर्ती, व्यापक और सावंधेशिक प्रवृत्ति की शृंखला के रूप में समादृत होने चाहिए जो पूरी होने से पहले ही छिन्न भिन्न हो गई। यदि वह पूरी हो जाती तो कौन जाने हमारे देश—विशेषत उत्तरी भारत—की भाषा और साहित्य का एकीकृत स्वरूप कितना

1 वही।

2 वरगीत संग्रह—सम्पादक—हरिनारायणदास शर्मा, दत्तबक्शा कम्पनी, नसबारी, सन् 1965 ई०।

3 प्रधान सम्पादक—डॉ० माताप्रसाद गुप्त, के० एम० मुनी इन्स्टिट्यूट, घागरा, द्वारा सन् 1971 में प्रकाशित।

मन हा पात्र।" नाटको के मूल पाठ के पूर्व इसमें एव सो इक्कठ पृष्ठों की विस्तृत भूमिका दी गई है जिसमें उनमें सम्बन्धित विभिन्न आयामों पर विचार किया गया है। यों कारिराम मेधि कृत 'अक्रावली' की भूमिका में दी गई नाटककारों की जीवनियों का बिना ताकिक छान-बीन किए ही इसमें उनका अनुसरण किए जाने के कारण कई भ्रमरतिना मो आ गई है। इसके बावजूद यह एक मानक कृति है, इसमें दो मत नहीं। निरीक भण्डार में यह ग्रन्थ एक अमूल्य उपलब्धि है।

माघवदेव के नाटक—प्रस्तुत पुस्तक पहले 'प्राच्य-भारती' माघवदेव-विशेषावक रूप में प्रकाशित हुई थी। थोड़े परिवर्तनों के पश्चात् उसे ही पुस्तक का रूप दिया गया। इसमें महापुरुष माघवदेव द्वारा अक्रावली में लिखित सभी नाटकों को हिन्दी पाठों की दृष्टि में देवनागरी में लिप्यंतरित कर मुद्रित किया गया है। इस सम्बन्ध में पुनक की भूमिका में स्पष्ट एव आवश्यक सकेत किए गए हैं। साथ ही भूमिका में माघवदेव की जीवनी एव उनके सभी नाटकों का परिचयात्मक विवरण भी दिया गया है। यह पुनक उत्तर प्रदेश सरकार द्वारा सन् 1975-76 में पुरस्कृत भी की गई है।

रक्मिणीहरण (नाटक, शकरदेव कृत)—शकरदेव कृत 'रक्मिणीहरण नाटक' का यह देवनागरी लिपि में मुद्रित रूप है। आरम्भ में एतद्विषयक आवश्यक परिचय भी दिया गया है।

शकरदेव के नाटक—प्रस्तुत पुस्तक भी प्रथम 'प्राच्य भारती' के 'शकरदेव विशेषावक' के रूप में मुद्रित और प्रकाशित हुई थी। बाद में, मूलपाठ के पूर्व छियालिस पृष्ठों की एक लम्बी भूमिका में शकरदेव के नाटकों पर सर्वांगीण विश्लेषण के साथ उनका पुस्तकाकार प्रकाशन किया गया है। सम्पादन और लिप्यंतरण सम्बन्धी आवश्यक सकेत भी कर दिए गए हैं जा पूर्वर्चिचित 'माघवदेव के नाटक' के सकेतानुसार ही प्राय हैं। इसकी मौलिकता भूमिका भाग में प्रतिपादित शकरदेव के नाटक-विषयक विभिन्न विचारों में ही निहित है।

महापुरुष शकरदेव . ब्रजबुलि-ग्रन्थावली—इस ग्रन्थ में शकरदेव की उन रचनाओं का एकत्र सकलन और सम्पादन किया गया है जिनकी भाषा ब्रजावली (सम्पादक के अनुसार, ब्रजबुलि) है। इस दृष्टि से इसमें उनके छद्म नाटकों—पत्नी-प्रसाद, पारिजात-हरण, कालिदमन, केलिगोपाल, रक्मिणी हरण और रामविजय, बरपीला (कुल 34) एव दो भट्टिमात्रों की इसमें स्थान मिला है। मूलपाठ के पूर्व एक लम्बी भूमिका रखी गई है, जिसमें ब्रजबुलि भाषा और साहित्य, महापुरुष शकरदेव एव उनके नाटकों और गीतों पर सविस्तार विचार किया गया है। पूर्व मुद्रित एव प्रकाशित असमी ग्रन्थों के आधार पर ही इसके पाठ सम्पादित किए गए हैं। यों, भूमिका में लिखित शकरदेव की जीवनी में कई तथ्यात्मक भूलें हो गई हैं। इसके

- 1 सम्पादक—दृष्य नारायण प्रसाद 'माघ', प्राच्य भारती प्रकाशन, गुवाहाटी द्वारा दिसम्बर 1974 में प्रकाशित।
- 2 सम्पादक—ताराबाल्ल झा, प्राप्तिस्थान—फैसी बाजार, मधवार घर, गुवाहाटी।
- 3 सम्पादक—दृष्य नारायण प्रसाद 'माघ', प्राच्य भारती प्रकाशन, गुवाहाटी द्वारा दिसम्बर 1975 में प्रकाशित।
- 4 डॉ॰ सर्वनीशकर गुप्त द्वारा सम्पादित एव हिन्दी साहित्य सम्मेलन, प्रयाग द्वारा, सन् 1975 ई॰ में प्रकाशित।

यह अनुवाद है। पहले यह अनुवाद 'राष्ट्रसेवक' में धारावाहिक रूप में प्रकाशित हुआ था। जैसा कि नाम से ही विदित है इसमें श्री नीलमणि पुत्रन जी के साहित्य-बला विषयक विचारों को याणी मिली है। अपने विषय की यह सर्वथा स्वच्छ और स्पष्ट रचना है। अनुवाद भी उत्तम है।

अध्यात्म जगत् की संर—राधानाथ फुक्न की अध्यात्म विषयक इस पुस्तक का श्रीमती निरुपमा फुक्न ने हिन्दी में अनूदित कर स्वयं प्रकाशित भी कराया है। इसमें अध्यात्म और मानव-मन को शांति देनेवाले उदात्त विषयों का सरस, ललित एवं आकर्षक रूप में वर्णन किया गया है। अपने विषय की यह स्थातिलब्ध पुस्तक है। अनुवाद प्रायः उत्तम ही कहा जाएगा।

असमिया साहित्य की रूप-रेखा—यह प्रदेश की भाषा संतो नहीं, पर प्रदेश की भाषा और उसके साहित्य के अधीत विद्वान डॉ० विरिचिबुमार बरवा की पुस्तक 'हिस्ट्री ऑफ असमिया लिट्रेचर' नामक पुस्तक का हिन्दी रूपान्तर है। इसमें द्वितीय महायुद्ध तक के असमी साहित्य का सक्षिप्त परिचय है। एक सौ छत्तीस पृष्ठों की इस लघु पुस्तिका में बड़े सटीक रूप में सम्पूर्ण असमी साहित्य का प्रावश्यक विवरण आ गया है। अनुवाद की भाषा बड़ी योग्य और सटीक है। यह सर्वोत्तम अनुवाद का उदाहरण माना जा सकता है। इसके अनुवादक कमलनारायण देव थे।

असमिया साहित्य—यह असम के प्रसिद्ध लेखक और भूतपूर्व ससद-सदस्य श्री हेम बरुआ की पुस्तक 'असमिया लिट्रेचर' का हिन्दी रूपान्तर है। तीन सौ दो पृष्ठों की इस पुस्तक में श्री बरुआ ने असमी-साहित्य की विकास-यात्रा को अपेक्षित विस्तार से निरूपित किया है।

साहित्य और नीलाचल—यह पुस्तक भी श्री हेम बरुआ की प्रसिद्ध पुस्तक 'दि रेड रिवर ऐण्ड दि ब्लू हिल' का हिन्दी रूपान्तर है। प्रकाशकीय सूचना से विदित है कि इसके अधिकांश भाग के अनुवादक श्री सुरेन्द्रनाथ साहू हैं। इस पुस्तक में कुल सात अध्याय और चार परिशिष्ट हैं। यह पुस्तक अपने समग्र रूप में सम्पूर्ण असम एवं उसके निवासियों, इतिहास, भाषा, साहित्य इत्यादि का सश्लिष्ट चित्र प्रस्तुत करता है।

शकरदेव—महेश्वर नेम्रोग की इसी नाम की पुस्तक का यह बाकेबिहारी भटनागर द्वारा किया गया हिन्दी रूपान्तर है। इसमें शकरदेवकालीन पृष्ठभूमि, शकरदेव की जीवनी, वैष्णव सम्प्रदाय, सामाजिक पुनर्गठन, वेदान्तिक विचारधारा, साहित्य इत्यादि का सक्षेप में आरेखन प्रस्तुत किया गया है।

सांचित बरफुकन—असम के प्रसिद्ध इतिहासविद् डॉ० सूर्यकुमार भूजा की पुस्तक का यह हिन्दी रूपान्तर है, इसमें सांचित बरफुकन की उपलब्ध जीवनी एवं प्रसिद्ध शरई घाटी के ऐतिहासिक युद्ध का प्रामाणिक विवरण है।

सांचित बरफुकन—असमी के प्रसिद्ध नाटककार प्रवीण फुकन के इसी नाम के नाटक का यह हिन्दी रूपान्तर है। इसका रूपान्तर छगनलाल जैन ने किया है। इसमें शरई घाटी के प्रसिद्ध ऐतिहासिक युद्ध की मुख्य घटना को नाटक की कथावस्तु के रूप में स्वीकार किया गया है। इसमें न केवल सांचित बरफुकन की वीरता, बल्कि असम की सांस्कृतिक गरिमा को भी शब्द-बद्ध किया गया है।

माधुरी—पदुम कुमारी गोहाइ की कहानियों को अनुवाद कर शकरलाल शर्मा

ने इस ग्रह को स्वयं प्रकाशित कराया था। इस संग्रह में उनकी प्रायः सभी प्रतिनिधि कहानियाँ तो हैं ही, यही प्रगम कहानियों का हिन्दी में अनूदित एवं प्रकाशित प्रथम ग्रह भी है।

प्रणिमा : प्रगमिया कहानी विशेषांक—यह कोई पुस्तक नहीं, बल्कि शरद देवण द्वारा सम्पादित 'प्रणिमा' का विशेषांक (नवम्बर-दिसम्बर, 1972 ई०) है जिसमें दामोदर जोषानी द्वारा प्रगमो के चारह कहानीकारों की एक-एक कहानी और व्यंग्य रचना अनूदित होकर एकाग्र प्रकाशित हुई हैं। साथ ही 'प्रगमिया साहित्य में लघु कथा, शीर्षक में अनुवादक का ही एक परिचयात्मक लेख भी है जिसे इसमें प्रकाशित कहानियों की भूमिका के रूप में स्वीकार किया जाना चाहिए। चूँकि सभी कहानियाँ दामोदर जोषानी द्वारा ही अनूदित हैं, इसीलिए इसे विशेषांक नहीं एक पुस्तकाकार ही स्वीकार दिया जाना चाहिए।

प्राचीन प्रगमिया साहित्य-- प्रगमो भाषाविद् डॉ० वाणीकान्त कावति की पुस्तक 'पुराणि प्रगमिया साहित्य' का यह हिन्दी रूपान्तर है। इसके रूपान्तरकार नरनाथ भट्टाचार्य हैं। नाम से ही विदित है कि यह प्राचीन प्रगमो साहित्य को ऐतिहासिक पद्धति पर व्यौरवार रूप में विवेचित करनेवाली पुस्तक है। श्री भट्टाचार्य ने अपने स्नातकोत्तर अध्ययन के एक विशेष पत्र के रूप में इसका अनुवाद प्रस्तुत किया था।

कपिली के प्रार-पार—प्रगमो के प्रसिद्ध कवि और उपन्यासकार नवकान्त वर्मा के उपन्यास 'कपिली पारिया साधु' का यह अनुवाद कपिली नदी के तटवर्ती निवासियों के जीवन के यथार्थ चित्रण के लिए प्रसिद्ध है। यथार्थता को कवि-मानस की भावकता ने अधिक काव्यात्मक बनाया है। इसकी कथा की दुखात्मक परिणति तब होती है जब रूपों को अपने पिता घोरसिंह का श्राद्ध करने से रोक दिया जाता है। उस तभी यह भी ज्ञात होता है कि वह घोरसिंह का पुत्र नहीं, बल्कि कपिली की बाढ़ में बँकर आया दृष्टा व्यक्ति है। कपिली के तटवर्तियों का उक्त नदी से निरंतर सघर्ष चला रहता है। इसमें उसी सघर्ष को सजीवता से उपस्थित करने में उपन्यासकार की गहनता दिखि है।

मिरि बितिया—रजनीकांत वरदलै के सामाजिक उपन्यास 'मिरि जीवरी' का यह अनुवाद युगजीन नवलपुरी ने किया है। इसमें मिरि समाज के आचार-विचार, गीन रिवाज का जिक्र और पानेइ की प्रेम-कथा के माध्यम से स्पष्ट अंकन हो गया है। इस प्रेम-कथा की दुखात्मक परिणति उपन्यास में दिखाई गई है।

शतघनी—भारत पर चीनी आक्रमण की घटना पर आधारित बीरेन्द्रकुमार भट्टाचार्य के इस उपन्यास को हिन्दी में अनूदित किया है आकाशवाणी के गुवाहाटी केंद्र के निर्देशक गोपालदाम ने जा नेशनल पब्लिशिंग हाउस, दिल्ली, से प्रकाशित है। अपने विषय पर यह केवल असमो में ही नहीं, कदाचित्त भारतीय भाषाओं में भी लिखा जानेवाला प्रथम उपन्यास है।

उपर्युक्त पुस्तका पर गौर करने में स्पष्ट है कि (उपन्यास-8, साहित्ये-विहाम-3, जीवनी-2, कहानी-2, पुराणकथा-2, नाटक-1, साहित्यकला-1, अध्यात्म-1 और प्रान्त एवं प्रान्तीय सस्कृति-1) कुल इक्कीस पुस्तकें ही अनूदित-प्रकाशित हुई हैं। इनके अनिश्चित श्री नवाहन यर्मा द्वारा अनूदित 'पितरों के हाड' (नवकान्त वर्मा-इत 'बका देआतार हाड'), 'बादल छट गए' (योगेन्द्रदास इत 'डाबर आरनाद') एवं

पटियाला तथा फूलवश के अन्य राज्यों में हिन्दी कवियों और विद्वानों को अपरिमित प्रोत्साहन मिला। पटियाला दरवार में कई पीढ़ियों तक निरन्तर कवियों को आश्रय मिलता रहा। इन आश्रय-प्राप्त कवियों में कुछ के नाम हैं—वेशोदास, धर्मसिंह, जतीदास, रामदास, वसन्तसिंह (ऋतुराज), भगवानसिंह, मूलासिंह, रामसिंह, चन्द्रशेखर वाजपेयी, पतौराम, देवीदिता राय, उमादस (भवानीदास), बनारसीदास, रूपचन्द, कृष्ण कवि, निहालचन्द, वशी पंडित, ईश्वर कवि, मैन कवि, चन्द कवि आदि।

कवि केशोदास रचित 'द्वार अमरसिंह' की स्वल्प चर्चा यहाँ समीचीन होगी। इस काव्य के रचयिता के जीवन के सम्बन्ध में विशेष सामग्री प्राप्त नहीं है, परन्तु 'द्वार अमरसिंह' की रचना का अन्त साक्ष्य इस बात की पुष्टि करता है कि इसकी रचना पटियाला नरेश अमरसिंह के राजत्व-काल (सन 1755-80) में हुई होगी। इस रचना की पृष्ठभूमि एक ऐतिहासिक प्रसंग भटियाणा के युद्ध (सन् 1766) से है। पटियाणा राज्य के निर्माता महाराजा आलासिंह की मृत्यु के बाद उनका पौत्र अमरसिंह राजगद्दी पर बैठा। इस रचना में राजा अमरसिंह और उनके पास के भट्टी मुसलमानों के शासन क्षेत्र भटियाणा के मध्य युद्ध का वर्णन है। इस रचना से एक उदाहरण प्रस्तुत है

अमरसिंह चढ़ चलयो भूप ।
अत तेजवत मुन्दर सरूप ॥
जहा बजयो दमामा घोर धार ।
सब चढी सैन शस्त्र सभार ॥
स्वरन बरन अर पति रग ।
फहिरें धुजा निशान सग ॥
मँगल चलत तहा अति प्रवत ।
सम स्याम अग उज्ज्वल मुदन ॥
मुन्दर सधूर राजें सुभाल ।
गज गाह घोर चूदा रमाल ॥

मध्ययुगीन पंजाब के हिन्दी साहित्य में कुछ परम्पराएँ समानान्तर रूप से विकसित हुईं। इन परम्पराओं में सबसे पुष्ट परम्परा सिख-गुरुओं तथा उनके शिष्यों की थी। गुरुओं तथा गुरु दरवार के कुछ अन्य कवियों की रचनाओं का उल्लेख किया जा चुका है। गुरु गोविन्दसिंह के पश्चात् अनेक सिख कवियों ने ब्रजभाषा में गुरु-इतिहास लिखे। ब्रजभाषा में गुरु इतिहास लिखने की परम्परा बीसवीं शताब्दी के प्रथम अर्ध तक अबाध रूप से चलती रही।

ऐसे कवियों में सर्वप्रथम उल्लेख सन्त सन्तरेण का किया जा सकता है। सन्तरेण उदासी सम्प्रदाय में सम्बन्धित सन्त थे, जिनका जन्म सन् 1741 में हुआ था। इनके उपलब्ध ग्रन्थों में मन प्रबोध, पंच परमेश्वर और नानक विजय आदि हैं। सन्तरेण ग्रन्थावली में इन ग्रन्थों का उल्लेख इस प्रकार किया हुआ है

मन प्रबोध ग्रन्थ सो प्रथम जानिए ।
दुतिय नानक विजय ग्रन्थ पहिचानिए ॥
तृतीय नानक बोध ग्रन्थ पहिचाने रे ।
हा वचन समूह ग्रन्थ सु चतुर्य माने रे ॥

(हिन्दू) धर्म की श्रेष्ठता सिद्ध करने वाले, चरित्र और नीति की शिक्षा देनेवाले तथा स्वर्ग, स्वर्गमं एवं मस्जिद का गौरव-भाव निर्माण करने वाले थे। स्वामी श्रद्धानन्द, मन्मो स्वतन्त्रानन्द, आचार्य रामदेव, सत्यदेव परिव्राजक, भाई परमानन्द, लाला देवराज, डा० विशावाचम्पति, गुरादित्त खन्ना, आचार्य विश्वबन्धु, महात्मा आनन्द स्वामी नाम्नी आदि लेखकों की रचनाओं ने हिन्दी में एक विशिष्ट निबन्ध-शैली का विकास दिया।

साहित्यिक विषयों पर निबन्ध लिखने वालों में डॉ० इन्द्रनाथ मदान, डॉ० लंपान मनी, डॉ० यश गुनाटी, गुरुचरण सिंह मोगिया, डॉ० बीरेन्द्र मेहदीरत्ता, डॉ० मनमोहन सहगल आदि का उल्लेख किया जा सकता है।

हिन्दी समालोचना के क्षेत्र में पंजाब का विशेष योगदान नहीं है। इस क्षेत्र में केन्दर एक ही नाम अखिल-हिन्दी स्तर का है—डॉ० इन्द्रनाथ मदान (जन्म 910)। डॉ० मदान पंजाब विश्वविद्यालय में हिन्दी के आदि प्राध्यापक बने जा रहे हैं। अंग्रेजी पर भी समान अधिकार होने के कारण डॉ० मदान की गणना अभी भी उन गिने-चुने लेखकों में है जिन्होंने अंग्रेजी के माध्यम से हिन्दी के बारे में लिखा है। मनु 1939 में प्रकाशित 'मार्डन हिन्दी लिटरेचर' इस प्रकार की प्रारम्भिक पुस्तकों में है।

प्राधुनिक हिन्दी समालोचना को डॉ० मदान की महत्वपूर्ण देन उनकी प्राधुनिकता की अवधारणा और साहित्य को परखने का यह निकाय है। वे प्राधुनिकता का एक चुनौती के रूप में स्वीकार करते हैं, जिसके मूल में वैज्ञानिक दृष्टि रहनी है या किसी मूल्य को उसके अन्तिम या चरम रूप में स्वीकार नहीं करती। दूसरे शब्दों में यह 'प्रश्न-चिह्न की निरन्तरता है' और इसीलिए 'प्रक्रिया' है। प्राधुनिक की इस अवधारणा के आधार पर डॉ० मदान ने हिन्दी की समकालीन कविता, कहानी और उपन्यास का विधिवन् अध्ययन प्रस्तुत किया है। हिन्दी में प्राधुनिकता की चर्चा नहीं की है, परन्तु प्राधुनिकता की अवधारणा का व्यापक अध्ययन, उसे विस्तारित करने का मूल्य प्रयत्न और साहित्य के मूल्यांकन की दृष्टि से निकाय रूप में उनके उपन्यास की दृष्टि में डॉ० मदान का हिन्दी समालोचना को योगदान अद्वितीय है।

उपेन्द्रनाथ अक्षर ने उपन्यास, कहानी, नाटक, कविता सभी विधाओं में लिखा है और साथ ही समालोचना के क्षेत्र में भी अपना दखल रखा है। इस क्षेत्र में उनका अत्यन्त विशेष रूप में कहानी विधा का लेखक रहा है। अक्षर की समालोचनाएँ साहित्यिक प्रायोगिकताएँ कम, वैयक्तिक प्रतिप्रियाएँ अधिक हैं। 'हिन्दी कहानी और फंशन' (मुंबई सिन्हा को दिया हुआ इन्टरम्यू) और 'हिन्दी कहानी एक अनरग परिचय' इन दोनों की उनकी महत्वपूर्ण कृतियाँ हैं।

देवेंद्र इन्गर का नाम हिन्दी और उर्दू दोनों ही भाषाओं में समान रूप में बतिया है। पश्चिमी मसाल में उभरी प्राधुनिक चिन्तन-प्रवृत्तियों का उनका मूल्य अत्यन्त है। साहित्य के मन्दमं में इन चिन्तन-प्रवृत्तियों को विस्तारित और मूल्य-निष्कर्ष करने वाली उनकी पुस्तक 'साहित्य और प्राधुनिक युग-बोध' इस दृष्टि में उनकी महत्वपूर्ण कृति है।

डॉ० मधुसूदन शुक्ल की समालोचना का क्षेत्र हिन्दी का उपन्यास साहित्य है। 'संवेदनशील उदात्तता की शिन्तविधि', 'अंग्रेज के उपन्यासों की शिन्तविधि' उनकी

दय' जैसी पत्रिकाएँ बन्द हो गई हैं। हिन्दी पत्रकारिता मुख्य रूप से दो बड़े संस्थानों (टाइम्स ऑफ इंडिया और हिन्दुस्तान टाइम्स) में सीमित हो गई है। देश के विभिन्न भागों से ऐसी अल्प साधनयुक्त, अव्यावसायिक पत्र-पत्रिकाओं का प्रकाशन होता रहता है जिन्हें आज 'लघु पत्रिका' कहा जाता है। ऐसी अधिकांश पत्रिकाएँ स्वल्प-जीवी होती हैं। पंजाब में भी ऐसी पत्रिकाओं का प्रकाशन होता रहता है आज भी 'साहित्य निर्भर' (चंडीगढ़) 'सौरभ' (पटियाला) जैसी पत्रिकाएँ निरन्तर रहीं हैं। सरकारी पत्रिकाएँ ('जागृति', चंडीगढ़ और 'पंजाब सौरभ', पटियाला) साहित्यिक गतिविधियों के विकास एवं प्रात्माहन में अपनी भूमिका का निर्वाह करती रहती हैं।

हिन्दी साहित्य को पंजाब की देन एक और दृष्टि में भी अविस्मरणीय है आज देश में हिन्दी का प्रकाशन व्यवसाय अंग्रेजी को छोड़कर अन्य किसी भी भारतीय भाषा से बड़ा है। इस व्यवसाय को आधुनिक व्यावसायिक स्तर पर स्थापित करने उसमें नये से नये प्रयोग करने, उसमें मुश्किल लाने और उसे व्यावसायिक सफलता में बिन्दु तक ले जाने में सबसे बड़ा योगदान पंजाबी प्रकाशकों का है।

विभाजन के पूर्व लाहौर में राजपाल एण्ड सन्स और हिन्दी भवन आदि संस्थाओं ने हिन्दी पुस्तकों के प्रकाशन का जो महत् कार्य प्रारम्भ किया था, वह स्वतन्त्रता प्राप्ति के बाद दिल्ली में विशेष रूप से विवसित हुआ। आज दिल्ली हिन्दी प्रकाशन व्यवसाय का सबसे प्रमुख केन्द्र है। राजपाल एण्ड सन्स, राजकमल प्रकाशन (प्रा० लि०), नेशनल पब्लिशिंग हाउस, राधाकृष्ण प्रकाशन, उमेश प्रकाशन, पंजाबी पुस्तक भण्डार, हिन्दू पाकेट बुक्स प्रा० लि०, स्टार पब्लिकेशन्स प्रा० लि०, आत्मा-राम एण्ड सन्स आदि अनेक प्रमुख प्रकाशन संस्थाओं के मंचालक पंजाबी हैं। इलाहाबाद में लोक भारती, नीलाभ प्रकाशन और रचना प्रकाशन की स्थिति भी ऐसी ही है।

हिन्दी साहित्य को जम्मू-कश्मीर की देन

डॉ० निजाम उद्दीन

अहिन्दी भाषी जम्मू-कश्मीर प्रदेश भारत का मणिमुकुट है। यहां के उन्मुग निर्मात्तर, निर्मल जल के निर्भर, चिनार-चीड़-देवदार की हरिताम वृक्षावलिया, वैष्णो तथा और प्रमरनाथ के पाप-बलुपहारी दिव्य तीर्थस्थान चिरकाल से देश-विदेश के लोग का सत्रजन आकृष्ट कर रहे हैं। अत इस भू-स्वर्ग-प्रदेश का सम्बन्ध भारत के अन्य हिन्दी भाषी तथा हिन्दीतर प्रदेशों से अविच्छिन्न रहा है, (1) अमल्य साधु-सन्त भारत के विभिन्न स्थानों से तीर्थ-यात्रा करने यहां आते थे, वृत्ति के हिन्दी उर्दू या हिन्दुस्तानी में ही कश्मीरियों से बातें करते थे इसलिए कश्मीरी-भाषी लोग भी टूटी फूटी हिन्दी में उनमें वातचीत कर लेते थे। यही नहीं बल्कि साधु-सन्त द्वारा गाए जानेवाले गीतों-पदों को (विशेषकर कबीर, मूर, तुलसी, मीरा आदि के पदों-गीतों को) सुनकर गाते थे। फलस्वरूप कुछ भावुक और सवदनशील व्यक्ति हिन्दी में तद्रूप भक्ति भावना-मिक्त पदों की रचना करने का अभ्यास करते थे। इस प्रकार यहां के लोगों का हिन्दी से सम्पर्क बना रहता था। (2) बहुत से पर्वी लोग—विशेषकर व्यापारी लोग यहां आकर व्यापार करते और फिर वाद में लगे बम जाते। उनका स्थानीय लोगों से मेलजोल बढ़ता रहता और इस मेलजोल का व्यापार का माध्यम अधिकतर हिन्दी ही रहता, इस कारण हिन्दी का यहां शान शान प्रचार भी किमी सीमा तक होना रहता। (3) असह्य भीषण शीत के प्रकोप के कारण कश्मीर के श्रमिक-मजदूर राटी रोड़ी की तलाश में अन्य प्रदेशों में चले जाते क्योंकि कश्मीर में उन्हें शीतकाल में कोई कामधन्धा नहीं मिल पाता था। मदानी प्रदेशों में पहुंचकर ये लोग वार्षी हिन्दी या हिन्दुस्तानी सीख लेते थे। उनके द्वारा कश्मीर में हिन्दी का प्रचार-व्यवहार किया जाता था। (4) कश्मीर प्राचीन काल में मन्वृत का अध्ययन-वेन्द्र रहा। यहां शिवस्वामी, मत्स्य, विल्हण, कल्हण, प्रवरसेन, भामह, रामन, उद्भट, श्रुट, धा नन्दवर्धन, अभिनवगुप्त, दामेन्द्र आदि मन्वृत के मन्त्र साधारण हुए हैं। उन्होंने मन्वृत का प्रचार तो किया था ही उनके माध्यम में दूरदूर तक के लोगों ने ऐसे ज्ञानागार प्रदेश से बहुत कुछ सीखा। पत्कराचार्य ने आकर कश्मीर में शैवमत के प्रचार को अधिकारिक बन प्रदान किया। अनेक कश्मीरी पण्डित शंकर, बनारस आदि तीर्थस्थानों पर जाने थे उनके माध्यम में यहा हिन्दी के प्रचार में काफी वृद्धि हुई। इन पाणिन, व्यापारिक या धार्मिक कारणों से कश्मीर का सम्पर्क हिन्दी से बहुत बढ़ने ही स्पष्ट हो चुका था। (5) इन प्रेरक लोगों के प्रतिरिक्त पर्यटन में भी हिन्दी के व्यवहार में यहा काफी योग दिया और हिन्दी

कविता में चुभता, खरा व्यंग्य भी दर्शनीय है। कवि के रूप में गगादत्त 'विनोद' छन्द-बद्ध कविता के समर्थक ही अधिक हैं, अतः परम्परावादी हैं। प्रचार की दृष्टि से उन्होंने 'हिन्दी व्याकरण' नामक पुस्तक लिखी। 'शनिदर्शन' और 'मनिमन्थन' गद्य-कृतियाँ हैं। 'मतिमथन' निबन्ध-संग्रह है, जिसमें छोटे-बड़े बीस निबन्ध सबलित हैं। जम्मू और कश्मीर की सांस्कृतिक दर्शन तथा साहित्य-सम्बन्धी अच्छी सामग्री यहाँ दी गई है। संस्कृत कवि चण्डीदास पर भी दो निबन्ध हैं। वेदों में डुग्गर, डोगरी-भाषा और साहित्य, कश्मीर का शैवदर्शन, कश्मीर का प्रत्यभिज्ञान, वितस्ता-माहात्म्य आदि निबन्ध अधिक ज्ञानवधक और अनुसन्धानात्मक हैं।

'चण्डीदास ग्रन्थावली' का उन्होंने अनुमधानात्मक सम्पादन किया जिसमें राम-काव्य-वृष्णकाव्य एवं उमापार्वती, त्रिकुटा दरवारीय कन्या-विवाह, भगवान गदाधर आदि महत्त्वपूर्ण हैं। उन्होंने चण्डीदास की 11 पाण्डुलिपियों को खोजकर विद्वत्तापूर्वक सम्पादित किया है।

'रघुनाथ गुणोदय—एक समीक्षा' उनका साधग्रन्थ है। इसमें 'रघुनाथ गुणोदय' नामक संस्कृत महाकाव्य पर विस्तृत समीक्षा दी है। इस ग्रन्थ के मुख्य स्तम्भ हैं—कवि की प्रामाणिक जीवनी, काव्य-सम्बन्धी कथावस्तु, अलंकार, रस, छन्द, गुण रीति। इन्हींके परिप्रेक्ष्य में विद्वान समीक्षक ने ग्रन्थ की शोधात्मक समीक्षा प्रस्तुत की है।

हिन्दी-प्रचार की दृष्टि से भी गगादत्तजी ने काफी कार्य किया। 'कश्मीर पथ-प्रदर्शन' नाम से हिन्दी में एक अंग्रेजी पुस्तक का अनुवाद किया। पत्रिकाओं में अनेक हिन्दी लेख प्रकाशित हुए हैं। 'हिन्दी साहित्य मण्डल' जम्मू के प्रधान रहे और आजकल डोगरी रिसर्च इन्स्टीच्यूट जम्मू की कार्यकारिणी के सदस्य हैं। वर्षों से जम्मू-कश्मीर प्रदेश में हिन्दी-संस्कृत के प्राध्यापक के रूप में शासकीय कालेजों में कार्यरत हैं।

चमनलाल सप्रू—(जन्म 1935), प्रो० चमनलाल सप्रू आजकल शासकीय महिला महाविद्यालय, श्रीनगर में हिन्दी विभागाध्यक्ष हैं। उनकी मातृभाषा हिन्दी है। वह कश्मीर में कई एक शिक्षा संस्थाओं तथा सांस्कृतिक संस्थाओं से सम्बद्ध हैं। 'कश्मीर हिन्दी साहित्य सम्मेलन' के संस्थापक सदस्य और मंत्री रहे हैं। जम्मू-कश्मीर राष्ट्रभाषा प्रचार समिति के सक्रिय सदस्य हैं। 'कश्यप' मासिक पत्रिका के प्रबन्ध सम्पादक थे। कई एक पाठ्य पुस्तकों का भी इन्होंने सम्पादन किया है। 'कश्यप', 'योजना', 'श्रीराजा', 'साहित्य-संदेश', 'धर्ममार्ग' आदि में उनके लेख प्रकाशित हो चुके हैं। मौलिक रूप में अब तक उनका एक निबन्ध-संग्रह 'सतूर के स्वर' प्रकाशित हुआ है। इसमें लेखक ने अपने पूर्व प्रकाशित निबन्धों को पुस्तकाकार रूप प्रदान किया है। पुस्तक के आरम्भ में कश्मीर के इतिहास से सम्बन्धित दो निबन्ध हैं। शेष आठ निबन्ध आलोचनात्मक हैं जो सब के सब कश्मीरी साहित्य पर आधृत हैं। यह उनके 'सुन्दर कलात्मक और विचारगर्भित' लेखों का संग्रह है। "उनका ध्येय कश्मीरी संस्कृति को हिन्दी के सशक्त माध्यम द्वारा भारतीय जन-जीवन तक पहुँचाना रहा है। कश्मीर की इस सांस्कृतिक धाती की मधुर धडकनों को 'सतूर के स्वर' में गूँथकर प्रो० महोदय ने विलक्षण विदग्धता का परिचय दिया है।" (प्रो० काशीनाथ दर) सगुहीन निबन्धों का अवलोकन करने से लेखक की सांस्कृतिक रुचि एवं राष्ट्रीय भावना स्पष्ट होती है। हिन्दी और कश्मीरी पर उनका समान अधिकार है।

निबन्ध-संग्रह जम्मू-कश्मीर कल्चर अकादेमी द्वारा पुरस्कृत किया जा चुका है।

जवाहरलाल हण्डू ने हिन्दी में अपना शोधग्रन्थ प्रकाशित किया—‘कश्मीरी तथा खड़ी बोली के लोक-गीतों का तुलनात्मक अध्ययन’। यह शोधग्रन्थ भारत सरकार द्वारा अहिन्दी-भाषी लेखक की कृति के रूप में पुरस्कृत भी हो चुका है। इस ग्रन्थ में लेखक ने खड़ी बोली के और कश्मीरी के विभिन्न अवसरों पर गाए जाने वाले लोक गीतों का तुलनात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया है। वैवाहिक गीतों की करुण-स्वर नहरी अत्यन्त मार्मिक और पाठकों को करुणाद्रं करने वाली है। विद्वान लेखक ने गीता की परम्परा, गीतों के विभिन्न रूप, गीतों में सांस्कृतिक और राष्ट्रीय भावना आदि दृष्टियों से इस ग्रन्थ में पर्यवेक्षण किया है। जवाहरलाल हण्डू कश्मीरी-भाषी हैं और उनका यह शोधग्रन्थ अमसाध्य है।

जवाहरलाल रंणा ने दो पुस्तकों का संपादन किया, (1) ‘चौराहे पर खड़े बारह चेहरे’, इसमें जम्मू के 12 कवियों की कविताओं को संगृहीत किया गया है। सभी चेहरे जाने-अहचाने हैं। जवाहर रंणा निर्मल विनोदी जैसे नये उदीयमान कवि भी सम्मिलित हैं। सुभाष भागद्वज को सग्रह में प्रथम स्थान दिया गया है, क्योंकि वही नई कविता के प्रथम हस्ताक्षर हैं (जम्मू में)। इस सग्रह से ज्ञात होता है कि जम्मू के कविगण अपने क्षेत्र—जम्मू में कितनी गहरी अनुभूति के साथ वाक्य-सर्जन में सलग्न हैं। (2) ‘प्रिन्सो में बटी किरणों’ के जवाहरलाल रंणा सहयोगी संपादक हैं। यह एक कहानी सग्रह है जिसमें जम्मू के स्थानीय कहानीकारों को स्थान दिया गया है।

जवाहरलाल दिल्ली में ‘दिनमान’ के सम्पादक मण्डल में शामिल हैं और हिन्दी-मेवा में कार्यरत हैं।

जियालाल हण्डू ने जो तो निबन्ध-व्याकरण पर छात्रोपयोगी कई पुस्तकें लिखी लेकिन उनका सबसे महत्वपूर्ण ग्रन्थ है—‘कश्मीरी और हिन्दी सूफी काव्य का तुलनात्मक अध्ययन’। यह एक शोधग्रन्थ है। इसपर कुछक्षेत्र विद्वद्विद्यालय से लेखक को पी-एच० डी० की उपाधि प्रदान की गई। इसमें लेखक ने सन् 1300 से सन् 1925 के सूफीकाव्या का ही समावेश किया है। आरम्भ में राजनीतिक, सामाजिक और धार्मिक परिस्थितियों का विवेचन है, तदुपरान्त सूफीमत पर विचार-विमर्श किया गया है, फिर कश्मीर में सूफियों के आगमन और कश्मीर तथा भारत के सूफी-सम्प्रदाय, सूफी केन्द्र, सूफी सिद्धान्तों की दार्शनिक पृष्ठभूमि का सिद्धान्तोक्त प्रस्तुत किया है। सूफी प्रबन्धकाव्यों, मुक्तकाव्या पर पृथक्-पृथक् विवेचना की गई है। कश्मीरी और हिन्दी के सूफी प्रबन्धकारों और मुक्तकारों का विशद परिचय दिया है। “साम्य और वैपय के मौलिक कारणों के प्रस्तुतीकरण के समय विभिन्न प्रकार की परिस्थितियों पर प्रकाश डालते हुए पूर्ववर्ती प्रभाव तथा साधनापद्धति के सादृश्य-सम्बन्धी दृष्टिकोण को भी विशेष रूप में प्रस्तुत किया गया है। पारस्परिक देन और उनके मूलभूत कारणों को इसमें यथानुक्रम देग से उद्भासित किया गया है। यह एक मनोरञ्जक तथ्य है कि जब हिन्दी में सूफी प्रबन्ध काव्य का प्रवाह बहुत कुछ क्षीण हो गया था, कश्मीर में सूफी प्रबन्ध काव्य उसी समय जन्म ले रहा था।” यह ग्रन्थ प्रेमाश्रयी शास्त्री के शोध-कर्ताओं, जिज्ञामुग्धों के लिए अत्यधिक उपादेय है। लेखक ने जहां-तहां कश्मीरी कविताओं, के उद्धरण दिए हैं साथ ही उनका हिन्दी भावार्थ भी दे दिया है जिससे पाठकों को कश्मीरी कविता की मूल भावना को समझने में सुविधा रहे।

उद्योतीश्वर पंथक—(जन्म 1940) उनका ‘रुनभूत’ नामक कविता-संग्रह

प्रकाशित हो चुका है। डोगरी-भाषी पश्चिम मूलतः शृंगारी कवि है। उनकी कविता में कहीं-कहीं नैराश्य भावना भी विद्यमान है। या कविताएँ बहुत मार्मिक और सुन्दर हैं। उनकी कविता उर्दू से प्रभावित है। उनका यथार्थवादी चित्रण प्रभावशाली होता है। जो उन्हें कवि मानने में इन्कार करता है उगमे उन्हें बहुत बुद्धि होंगी है। हो सकता है यह कवि की हीनता या कुण्ठित भावना की उपज हो। कवि के नव गीत बहुत प्रशंस्य हुए हैं।

दीवार सिंह—उनका 18 कहानियों का संग्रह 'पुष्पलव' नाम से प्रकाशित हो चुका है। इन सभी को कहानी की मजा देना कहा सत्र उचित है, यह एक विचारणीय प्रश्न है और विवादास्पद भी हो सकता है। सूनी-भूनी हर जगह 'जंगी रचनाएँ भाव-प्रधान ललित विषयों की बाटि में रची जा सकती हैं। यंत्र लेखक का पत्रक बहुत व्यापक और विविधतापूर्ण है। जीवन के भौतिक धभाव, मानसिक प्रतिबिम्बों का लेखा-जामा उसकी कहानियाँ में प्रस्तुत है। सामान्य-सी बात का हृदयस्पर्शी मोड़ पर लडा करना इन कहानियों की विशेषता है। उनकी नारियाँ परिवेद से विद्रोह नहीं कर पानी, छटपटाकर समायोजन कर लेती हैं। (शीराजा, मार्च 74, पृ० 80)।

नरेन्द्र खजूरिया—(1933-1971) स्व० नरेन्द्र खजूरिया 36 वर्ष की भीरी जवानी में देहते-देगने चल बसे। यह प्रमुख रूप से डोगरी कहानीकार माने जाते हैं। डोगरी साहित्यकार—कहानीकार, नाटककार, उपन्यासकार में रूप में उनका योगदान विस्मरणीय रहेगा। उन्होंने डोगरी कहानी में दुग्गर प्रदेश की संस्कृति को सबसे अधिक उजागर किया है। उनका बड़ा गुण था हास्य-व्यंग्य। नरेन्द्र ने क्या-क्या नहीं सहन किया—क्या नहीं भेना जीवन में! शुरू में दुकानों पर सिगरेट मण्डार, मिनिटरी कंस्टीन में 90 र० मासिक वेतन पर sales boyship, इसके बाद 50 र० मासिक की मास्टरी और अन्त में चलकर 'शीराजा' त्रैमासिक के सम्पादन। उन्होंने लगभग दस वर्षों तक 'शीराजा' का सम्पादन सुयोग्यता एवं कुशलता में किया। हिन्दी में उनके तीन ग्रन्थ प्रकाशित हुए

- 1 रास्ता, बाटे और हाप (नाटक)
- 2 रास्ते में (कहानी-संग्रह)
- 3 सात प्वासी (एकत्री संग्रह)

'रास्ता, बाटे और हाप'—यह तीन अर्थों का नाटक है। इसमें सदाज का यथार्थवादी चित्रण किया है। लोभ लोलुप मनोरथराम गाववाली से कम मूल्य पर गुड की खरीदकर, उसमें मिलावट करके अधिक मूल्य पर बचता है। उसे गाव वाली की प्रगति में, उनकी शिक्षा में अपनी बड़ी हानि मालूम पड़ती है—“सब लोगो क वच्चे पढ़ जाएंगे ता दूसरे काम कौन करेगा?” रामसेवक (नीकर) कर्तव्य-सजग है। मनोरथराम का छोटा बेटा ज्ञान अधिक समझदार मालूम होता है, वह अपने गाव को उन्नत देखना चाहता है। रसिया अपने बाप के बाले बरतूतो में बराबर का साथी रहता है, जबकि ज्ञान उस काले धन्य से दूर रहता है। रसिया तो इतना पतित है कि वह पाखण्डी साधू स्वामी के निर्देशित मार्ग पर चलकर खूब मिलावट का घन्धा करता है और अपने भाई की मगेतर गंगा पर भी बुरी दृष्टि डालने से नहीं चूकता। गंगा, अनाथ बालिका, इसी घर में पालित पोषित की गई, जवान हुई। उसमें त्याग की भावना और गाव की उन्नति की इतनी अधिक उत्कण्ठा

है कि वह अपनी स्वर्गीय माताजी की आभूषण-सम्पदा गाव के सरपंच को गाव की उन्नति हेतु दे देती है ताकि उसकी स्व० माता को आत्मा किंचित् तो शांति प्राप्त कर सके। लेखक ने मनोरमराम और स्वामी को मिलावट के घन्धे में जेल भिजवाया। इसमें स्पष्ट होता है कि लेखक समाजोन्नति के लिए एक स्वस्थ वातावरण व शासन का हिमापती है। "मन की घुटन और कुण्डाओं ने कहाँनियो, नाटकों के रूप में निकास पाया। अपने आचलित्व रीतिरिवाज जो वर्तमान की प्रगतिशील और स्वस्थ वायु के अभाव में अभी प्राचीन घुटन में तब्य रहे थे, प्रकाश में आए। नरेन्द्र की लेखनी ने उपेक्षित और पद-दलितता डोगरी नारी की व्यथा को वाणी प्रदान की। उसको भेड़-बकरी और निरोह गाय की स्थिति से उठाकर अपने पावों पर खड़ा होने की हिम्मत प्रदान की।" (शीराजा, भाग 72, सम्पादकीय)

नरेन्द्र खजूरिया ने डोगरी में प्रेमचन्द और टालस्टाय के मार्ग को ही आगे बढ़ाया और डोगरी भाषा की भोद भरी। उनके नीला अम्बर वाले वादल' (प्रकाशित 1968) पर सन् 1971 को मरणोपरान्त साहित्य अकादेमी ने पुरस्कृत किया। इस अल्पजीवी साहित्यकार ने अपनी हिन्दी रचनाओं के द्वारा, 'शीराजा' के सम्पादन द्वारा जम्मू-कश्मीर में हिन्दी को अच्छे प्रचार-प्रसार में योग दिया।

निर्मल बिनोद (जन्म 1950)—निर्मल बिनोद डोगरी-भाषी हैं। हिन्दी में उन्होंने छठे दशक में लिखना शुरू किया। पारिवारिक वातावरण आर्यसमाजी है। उनमें राष्ट्रीयता की भावना अधिक प्रबल है। उनका 'पत्थरों का दरिया' कविता संग्रह प्रकाशित हो चुका है। कवि ने यह पुस्तक स्व० दुष्यन्त कुमार की स्मृति में समर्पित की है। कविताओं में मोहक संगीत का माधुर्य है। नये विम्बों के द्वारा उन्होंने आधुनिक युग-बोध को चित्रित किया है। कवि की रोमाण्टिक और यथार्थवादी देशभक्ति की प्रबल भावना का स्वर आकर्षक है। उर्दू गजल के प्रति कवि में बहुत अधिक मोह है उर्दू शब्दावली का भी अधिक प्रयोग है। छन्दमुक्त शैली में उन्होंने सजीव गीतों का मूजन किया है। वर्तमान पीढ़ी की निराशा, विवशता, कुण्डा सभीनी उन्होंने प्रकट करने का प्रयास किया है।

निर्मला दर का उपन्यास 'निर्भरिणी और पत्थर' एक सामाजिक उपन्यास है। भले ही यह लेखिका की प्रथम कृति है लेकिन इसकी भाषा शुद्ध और परिष्कृत है। कथानक को बिना किसी विचरारव के और व्यवस्थितरूप में प्रस्तुत किया है। घटनाएँ और दूसरे प्रसंग प्रतिपाद्य को सुस्पष्ट रूप देने में सहायक हुए हैं। यह कृति केन्द्रीय सरकार द्वारा अहिन्दी भाषी प्रान्त के हिन्दी लेखक योजना के अन्तर्गत पुरस्कृत की जा चुकी है। लेखिका कश्मीरी भाषी है।

बन्सीलाल सूरी—स्व० बन्सीलाल सूरी डोगरी-भाषी लेखक थे। उनका कवि-हृदय राष्ट्रीय भावना में अंतर्प्रोत था। वेदान्त, उपनिषद् का भी प्रभाव उनपर काफी था। आधुनिक समस्याओं को, विशेषकर सामाजिक विडम्बनाओं को अधिक जागरूकता तथा नवीन उत्तेजना के साथ स्वर प्रदान किए हैं। उनके नये प्रयोग, नये विम्ब प्रभावशाली थे।

मोहनकृष्ण दर—उन्होंने कई एक पुस्तकें रची हैं, 'केसर के फूल', (कहानी-संग्रह), 'चिनार के पत्ते' (कश्मीरी लोक-कथाएँ), 'सूखे पत्ते', (कहानी-संग्रह), 'महान आत्मा' (निबन्ध-संग्रह), मनोरम कश्मीर। मोहनकृष्ण दर का कश्मीर की धरती से

बहुत प्रेम है। वह मानो कश्मीर की सस्कृति को अपनी कृतियों के द्वारा उजागर करना चाहते हैं। उनका 'मनोरम कश्मीर' एक ऐसी पुस्तक है जिसमें कश्मीरी लोगों का रहन-सहन, कश्मीर का इतिहास, कश्मीर का प्राकृतिक मन्दिर्य, कश्मीर के प्राचीन स्मारक-चिह्न, यहाँ का संगीत-नृत्यकला, कश्मीर के तीर्थस्थान आदि का विंगद चित्रण किया है। कश्मीर के दर्शनीय स्थानों, यहाँ के सुन्दर मौसम सभीका अच्छा चित्रण किया है। यह पुस्तक जनसाधारण को, विशेषकर पर्यटकों को अधिक उपयोगी सामग्री प्रदान करेगी। लेखक ने कश्मीर की प्रकृति, दर्शन, कला और माहिर्य को एक स्थान पर एकत्रित किया है।

मोहन निराश—(जन्म 1934) मोहन निराश कश्मीरी-भाषी हैं, कश्मीरी में न लिखकर हिन्दी में लिखते हैं। कश्मीरी में वह सुन्दर अनुवाद करते रहते हैं। रेडियो कश्मीर, श्रीनगर में वर्षों से कार्य करते हैं। उन्होंने पत्रिकाओं में अपने को कवि के रूप में स्थापित किया। पहले छन्दबद्ध कविता करते थे और अपने मधुर गीतों को सस्वर गाकर श्रोताओं को मुग्ध कर लेते थे। बाद में नई कविता की ओर उन्मुख हुए। उन्होंने अभी तक पुस्तकाकार रूप में अपनी एक ही पुस्तक प्रकाशित की है वह है 'कृष्ण मेरा पर्याय'। यह पुस्तक जम्मू-कश्मीर कल्चर अकादेमी द्वारा पुरस्कृत हो चुकी है। हिन्दी-उर्दू सगम श्रीनगर द्वारा भी उन्हें सम्मानित किया गया। इसमें 35 रचनाएँ संकलित हैं। मानवीय संवेदना को कवि ने पूर्ण तन्मयता के साथ मुखरित किया है। इन कविताओं में विविध शैलियों का प्रयोग है और है जीवन का नया उन्मेष, नया परिवेश और नई आस्था। "मानव को मानव रूप में देख उसकी कमजोरियों और इच्छाओं को उभारा है और नये प्रतीकों, नये प्रयोगों के माध्यम में कुछ उन स्थितियों को चित्रित किया है जो आज की प्रयोगवादी कविता-अकविता आदि की पहचान है।" (शीराजा, सितम्बर 1971, पृ० 58)। ये कविताएँ उन कवियों और उनके समीक्षकों को करारा जवाब है जो विशेष प्रकार के शब्दों के प्रयोग को ही कवि-जीवन की पूर्णता मानते हैं। जो चौकाने के लिए बुद्धि के बालों की फजीहत को ही कविता बनाकर प्रस्तुत करते हैं और उनको भी महज खून गरमाने के लिए सस्ती उत्तेजना उभाड़ने वाले शब्द-विन्यास को ही दर्पपूर्वक कविता समझते हैं। इस कवि की भाषा वैचारिक तप से निर्मल स्वच्छता प्राप्त करने में सफल हुई है। उसमें अचूक संप्रेषण शक्ति है, क्योंकि कवि के पास अपना कुछ है और उस कुछ में वह भीगा हुआ है। मोहन निराश 'दागदार जिन्दगी (के) रक्त बवडर' के कवि हैं। इस जिन्दगी से उनका गहरा मरोकार है। (प्रकर, 1971, पृ० 16) वह कश्मीरी रूपों का हिन्दी में सुन्दर अनुवाद करते रहते हैं। कम लिखकर भी उन्होंने महत्त्वपूर्ण योगदान दिया है।

मधुप शर्मा—(जन्म 1934) पृथ्वीनाथ शर्मा 'मधुप' कश्मीरी-भाषी हैं और वर्षों से कविता-मन्दिर में श्रद्धा-मुग्ध चढ़ाते आ रहे हैं। 'वे मुखर क्षण' नामक कविता-संग्रह प्रकाशित हो चुका है। दूसरी इनकी पुस्तक है 'कवि श्रीमाला परमानन्द'। 'नीलजा' और 'गल्पसौरभ' का सम्पादन भी किया। 'कश्मीरी स्वयं शिक्षक' देवनागरी लिपि में कश्मीरी को सीखनेवालों के लिए सरल वाक्यों द्वारा अंकित किया गया है। उन्होंने जम्मू-कश्मीर कल्चरल अकादमी के आदेश से कश्मीरी लोकगीतों का पद्यमय अनुवाद 'बाणी वितस्ता की' के नाम से किया। मधुपजी एक ऐसे कवि हैं जो सीधे-एव सहज रूप में अपने भावों को व्यक्त करते हैं, किसी प्रकार का वाग्जाल या शब्दा-
हि 18

हम्वर उनके यहा देखने को नहीं मिलता। उनके गीतो मे मगीतात्मकता अधिक पाई जाती है। जीवन की घटना, कुण्ठा, निराशा सभी उनकी कविताओ मे विद्यमान है। कश्मीरी लोकगीतो को विभिन्न दृष्टियो एव रूपो मे सवलित कर उनका हिन्दी मे अच्छा मरल और स्वाभाविक भावानुवाद प्रस्तुत किया है।

मनसारांम चंचल— चंचल की अब तक कई कृतिमा प्रकाशित हो चुकी हैं—

1. अथुमाल, 2 सुपमा (कविता-सग्रह) 3. पजाब जीवन और साहित्य 4 भारतदर्शन, 5. महापूरुष (जीवनिया) 6 बालगीत (20 देशप्रेम के बालमुलभ गीतो का सग्रह) 7 विसीसे न कहना (कहानी-सग्रह)।

चंचलजी मुख्यतः श्रृगारी कवि हैं। उनकी गजलें और गीत प्रणय की तरलता से तरलित अत्यन्त भावपूर्ण हैं। उनके गीतो की प्रवाहशीलता, छन्दयोजना सजीव हैं।

'पजाब · जीवन और साहित्य' मे पजाब प्रदेश की सम्पूर्ण भाकी—पजाब का इतिहास, लोकजीवन, प्रेमगाथाए, बीरता सभी कुछ का विशदता से चित्रण किया गया है। 'कभीसे न कहना' उनकी कहानियो का सग्रह है। प्रत्येक कहानी रोचकता और मरसता को सजोती हुई स्थानीय वातावरण को प्रस्तुत करती है। कहानियो के पात्र इन प्रदेश (जम्मू) का प्रतिनिधित्व करते हुए जिन घटनाओ और समस्याओ के बाहन बनने हैं उनमे यह कहानिया मानव-समाज की हो जाती हैं जिनमे जीवन की विविधता पर प्रकाश पडता है। आनू-भोगे चावल, बीसवी सदी का राम, आत्मा वा पुजारी, गीमात रक्षक आदि कहानिया सुन्दर बन पडी हैं।

चंचलजी ने दैनिक हिन्दी 'मिलाप', 'कश्मीर समाचार', 'डुंगर समाचार' आदि पत्र-पत्रिकाओ का सम्पादन-कार्य भी किया। जम्मू प्रदेश मे हिन्दी प्रचारको म उनका अपना एक विशेष स्थान है और उस प्रदेश के वह एक प्रसिद्ध साहित्यकार हैं।

रतनलाल शात—(जन्म 1938) अभी तक उनका एक ही कविता सग्रह 'खोटी किरणें' प्रकाशित हुआ है और अब उन्होंने हिन्दी के स्थान पर अपनी मातृभाषा कश्मीरी मे ही अधिक रुचिपूर्वक लिखना आरम्भ कर दिया है। वह समझते है कि हिन्दी मे लिखने पर उन्हे वह स्थान प्राप्त नहीं हो सकता जो अपनी मातृभाषा कश्मीरी मे लिखने पर प्राप्त हो सकता है। शातजी आरम्भ से ही नई कविता की ओर भुके थे और उनकी 'खोटी किरणें' मे सकलित तथा बाद मे पत्रिकाओ मे प्रकाशित कविताओ मे नई कविता का रूप अधिक उभरता रहा है। उनके नये प्रयोग अन्य नये कवियो की भांति धूमिल एव अस्पष्ट हैं लेकिन कुछ कविताए स्तरीय तथा जीवत और मार्मिक अनुभूति व सवेदना से परिपूर्ण हैं। कवि कुण्ठा और निराशा के वातावरण से दो-चार होता भी नजर आता है। शातजी शोध-कार्य मे रत हैं। और वर्षों से दासकीय कॉलेजो मे हिन्दी का अध्यापन सुयोग्यता से कर रहे हैं।

रमेश मेहता—(जन्म सन् 1947) इन्होंने छठे दशक से रचनात्मक कार्य आरम्भ किया और अब तक मौलिक रूप मे एक कविता-सग्रह प्रकाशित किया है—'खुले कमरे बन्द द्वार' (1972)। इसमे कुल 32 कविताए सवलित हैं। इनमे कविवर के युवा-मानस ने तत्कालीन स्थितियो का अवगाहन कर युगचेतना का मुखरित किया है। परिणामतः इन कविताओ के मूल स्वर कुण्ठा और सत्रास के हैं। मोहमग की स्थितियो को उजागर करने के साथ व्यक्तित्व की सुरक्षा एव उसकी उपयोगिता तथा सार्थकता को लेकर जिन प्रश्नो ने कवि को घूरेडा है वही इन कविताओ मे वाणी पा गए है। "विभाजन

मे घनास्था वे रहने पर भी विभक्त मन स्थितियों के ढोने के लिए अपने को विवग अनुभव करता हूँ क्योंकि घास्था घनास्था, मिलन-बिछोह, सगत असगत के तनावपूर्ण क्षणों में ही मेरा कवि या कहानीकार कुछ समझ पाने में, कुछ कह पाने में समर्थ होता है।" (प्रिज्मो में बटी किरणें, पृ० 43)।

रमेश मेहता ने रचनात्मक कार्य अधिक भले ही न किया हा लेकिन हिन्दी-प्रचार का कार्य अधिक किया है। 'शोराजा' त्रैमासिक का सम्पादन सुयोग्यता से कर रहे हैं। 'सहस्रमुखी' शीर्षक से बन्सीलाल सूरी की कविताओं का सकलन प्रकाशित किया। इसके अतिरिक्त 'प्रतिनिधि कहानिया : कश्मीरी' और 'प्रतिनिधि कहानिया डोगरी' का भी सम्पादन किया। जम्मू प्रदेश में उनका स्थान अछे कवि के रूप में माना जाता है। कई साहित्यिक समस्याओं से सम्बद्ध होकर हिन्दी का प्रचार-कार्य रचि-पूर्वक कर रहे हैं। अपनी मातृभाषा डोगरी में लिखने की उनकी रचि नहीं।

विद्यानाथ गुप्त—(जन्म 1923) डॉ० विद्यानाथ गुप्त जम्मू विश्वविद्यालय में हिन्दी विभाग में रीडर हैं। उनकी अब तक दो पुस्तकें प्रकाशित हो चुकी हैं, (1) मेरे गीत अधूरे हैं। (2) हिन्दी कविता में राष्ट्रीय भावना। "गुप्तजी कोमल भावनाओं के गीतिकार हैं। उनके गीतों में कल्पना का वैभव, भावों की सुकुमारता, संगीत की गंधुरता मोहक हैं। 'पुनरपि' अगीत के युग में कवि की यह गीतिका कई अर्थों में सराहनीय है। कुछेक स्थलों पर बच्चन के गीतों जैसी रवानी इन गीतों में झलक उठती है। पांच सात गीतों में प्राकृतिक सौन्दर्य, देशप्रेम, कृषक-जीवन, युग-परिवर्तन आदि के स्वरो को झकृत किया है। फिर भी कलात्मक सौन्दर्य को निखारना, भावप्रकाशन में तीव्रता, सघनता, आकर्षण पैदा करना होगा। गीतों में कवि का हृदय करुण चीत्कार करता है।" (सम्भावना (1-2) पृ० 103)।

डॉ० गुप्त ने अपने शीघ्र-ग्रन्थ में राष्ट्रीयता के स्वरूप को काव्यरचनाओं में गहन एवं सूक्ष्म दृष्टि से परखने का प्रयास किया है। प्राचीनकाल से लेकर आधुनिक युग तक देशप्रेम की अविरल प्रवहमान धारा को अपने ग्रन्थ में समेटने का प्रयास किया है। राजनीतिक आन्दोलनों को भी विस्तार से स्पष्ट करते हुए उसकी पृष्ठभूमि में हिन्दी कविता का मूल्यांकन किया है। लेखक गांधीजी की राजनीतिक विचारधारा के अग्रण को हिन्दी साहित्य के लिए चिरस्मरणीय तथा उल्लेखनीय मानता है। राष्ट्रीय विचारधारा के परिप्रेक्ष्य में हिन्दी काव्य का विवेचन सुन्दर बन पडा है।

वेद राही—वेद राही ने जम्मू कश्मीर सरकार के सूचना विभाग से प्रकाशित होनेवाली 'योजना' नामक पत्रिका को 1959 से 1960 तक कुशलता से सम्पादित किया, उसका 'संस्कृति विशेषांक' तो बहुत ही महत्त्वपूर्ण निकला था। उन्होंने फिर फिल्म-जगत में प्रवेश किया और दो फिल्में बनाईं 'दरार' और 'प्रेमपर्वत'। आजकल बम्बई में रहकर ही फिल्मी जगत में फिल्म निर्माण करते हैं। उनके तीन कहानी संग्रह प्रकाशित हो चुके हैं—1 सीमा का पत्थर (1962), 2 टूटते वृक्ष, नई पौध (1965) और 3 दरार (1971)। 'दरार' नामक कहानी-संग्रह को जम्मू-कश्मीर कल्चरल अकादेमी ने पुरस्कृत भी किया है।

दरार में कुल 9 कहानिया हैं और जिन कहानी के आधार पर इसका नामकरण किया गया है, वह अन्त में रखी गई है। परन्तु यह एक सशक्त कहानी है और यदि उसे पिछले दशक की सर्वश्रेष्ठ कहानियों में परिगणित किया जाए तो कोई अत्युक्ति न

होगी। 'दरार' केवल इसलिए महत्त्वपूर्ण कहानी घोषित की जा सकती है कि युद्ध की पृष्ठभूमि पर लिखी गई वह एक प्रामाणिक अनुभूति की कहानी है। वह पाठक पर स्याही प्रभाव डालती है। इसमें मानव-चरित्र की जटिलता का सफलतापूर्वक चित्रण किया गया है। कहानी की पृष्ठभूमि में है 1965 का पाकिस्तानी आक्रमण। "दरार में साधारण नागरिक पर, जो कि लड़ाई के मोर्चे के बिल्कुल करीब है, पडनेवाले युद्ध के प्रभाव का चित्रण किया गया है। यह प्रभाव आतक का प्रभाव है जिसे मूर्त करने में लेखक को पूरी सफलता मिली है। सग्रह की बाकी कहानियाँ महानगरों के नागरिक जीवन की आसदियाँ हैं। 'हर रोज' में पत्नी का महगाई से परेशानी तथा, 'खास-उल-खास' में नायक के शादी के चक्कर में बाहर निकलने की व्याकुलता है। 'बर्फ' में वर्तमान आर्थिक व्यवस्था का अभिशाप है। इन कहानियों में जिन पात्रों के जीवन में आसदियाँ घटी हैं उनमें अधिकांश शराबी हैं। इन कहानियों में जीवन अपनी वास्तविकता में अत्यधिक प्रबल है।" (सचेतना, मार्च '71)

शशिशेखर—(जन्म सन् 1935) डॉ० शशिशेखर कश्मीरी-भाषी हैं और हिन्दी के प्रसिद्ध कवि हैं। उन्होंने कश्मीरी महाकाव्य 'बाणासुर कथा' को पी-एच० डी० के अध्ययन का विषय बनाया और उपाधि प्राप्त की। विद्वानों ने उनके परिश्रम को मुक्तकुण्ड में सराहा है। उनका यह शोध-प्रबन्ध अभी अप्रकाशित है। कविवर शशिशेखर का कविता-संग्रह 'थोडा-सा आकाश' नाम से कई वर्ष पूर्व प्रकाशित हो चुका है। शेखरजी को विद्यार्थी जीवन से कविता रचने में रुचि थी। उन्होंने एक सवेदनशील कवि का हृदय प्राप्त किया। उनकी कविता में असन्तोष, आक्रोश, कुण्ठा, निराशा के स्वर अधिक प्रबल हैं। वह किसी भी पुरानी परम्परा से समझौता करने को तैयार नहीं है। उनका काव्य नवीन युगचेतना, यान्त्रिक सम्यता और वैयक्तिकता के परिवेश में संयुक्त है। कवि की अहवादिता अति तक पहुँच गई है, उसकी सारी वेदना कविता द्वारा निर्गत हुई है। इस संग्रह के 'आरम्भक' में कवि ने स्वीकार किया है कि वह अज्ञेय में अत्यधिक प्रभावित हुआ है। कवि की धारणा है कि वैज्ञानिक सम्यता ने मनुष्य को पगु बना दिया है। वह मशीन-वासना का क्रीतदास बन गया है। कवि को ऐसी सम्यता से सख्त नफरत है। कवि निरन्तर असफलताओं और सघर्षों से खम ठोककर मुकाबला करने को तैयार है। शेखरजी की नई कविता अत्यधिक प्रभविष्णु है और उसमें अनेक अछूते विषयों की योजना की गई है। शिल्प एवं प्रयोग की दृष्टि से शेखर कश्मीर के कवियों में सिरमौर हैं।

उन्होंने लल्लेश्वरी का संक्षिप्त जीवन-चरित लिखकर उनके 'वारवों' का हिन्दी में भावानुवाद प्रस्तुत किया है। उनका यह अनुवाद अत्यन्त सुन्दर और सर्वथा उचित है। 'कहा था श्रुति ने' नामक ग्रन्थ में उन्होंने कश्मीर के सूफी सन्त शेख नूरुद्दीन बली के कश्मीरी पद्यों का हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत किया है। ऐसे पद्यों का अनुवाद करते हुए शेखर ने कश्मीरी शब्दों को निःसंकोच अपनाया है। शेखरजी कश्मीर की साहित्यिक गतिविधियाँ में सक्रिय भाग लेते रहे हैं। उन्होंने 'योजना' के सम्पादन में भी सहयोग दिया और 'कश्मीर हिन्दी साहित्य सम्मेलन' के एक सदस्य रहे। उन्होंने 'एक अपरिचित आकाश' के सम्पादन में भी सहयोग दिया।

शिवन कृष्ण रैणा—(जन्म 1942) डा० शिवनकृष्ण रैणा ने कश्मीर विश्व विद्यालय से सन् 1962 में एम० ए० (हिन्दी) करके कुश्नोत्र विश्वविद्यालय में

'कश्मीरी तथा हिन्दी कहावतों का तुलनात्मक अध्ययन' विषय लेकर पी-एच० डी० की उपाधि प्राप्त की। श्रीनगर में उन्होंने कुछ समय तक 'प्रकाश' नामक पत्रिका का सम्पादन भी किया। डॉ० शिवनकृष्ण मूलतः हिन्दी अध्यापन में सलग्न हैं लेकिन उनका विशेष योगदान यह है कि कश्मीरी के श्रेष्ठ साहित्य को वह हिन्दी-संसार तक (अनुवाद के माध्यम से) पहुँचाने के लिए साधनारत हैं। उनकी प्रकाशित पुस्तकें ये हैं

(1) कश्मीरी भाषा और साहित्य (1972)। सम्भवतः यह पहली पुस्तक है जिसमें कश्मीरी भाषा और साहित्य को हिन्दी में अक्षिप्त किया गया है। ग्रन्थ के आरम्भ में कश्मीरी भाषा का सुस्पष्ट इतिहास प्रस्तुत किया गया है। कश्मीर का भौगोलिक परिवेश, आदिकाल (1250-1400) में सल्लुद और शेख नूर उद्दीन बली के दार्शनिक विचारों का सुन्दर वर्णन किया है। गीतिकाल में (1550-1750) हव्वाखातून आदि की शृंगारिक रचनाओं का वर्णन है। लेखक ने इस ग्रन्थ में वर्तमान कश्मीरी साहित्यकारों तक की कविताओं का सोदाहरण विवेचन किया है।

(2) 'प्रतिनिधि सकलन कश्मीरी,' यह पुस्तक ज्ञानपीठ, दिल्ली से सन् 1973 में प्रकाशित हुई। इस सकलन में सम्पादक ने कश्मीर के आधुनिक (1900 के बाद के) साहित्यकारों की रचनाओं का हिन्दी भाषान्तर दिया है। यहाँ कहानी, कविता, प्रहसन, व्यंग्य, रेखाचित्र तथा सस्मरण दिए गए हैं। अनुवाद इतना सुन्दर और भावपूर्ण है कि वह अपने में मौलिक-सा प्रतीत होता है, यों कहीं-कहीं कुछ हल्कापन रह गया है, विशेषकर कविताओं के अनुवाद में। लेकिन सम्पादक को अपने उद्देश्य में पूर्ण साफल्य प्राप्त हुआ है, उसने कश्मीरी आधुनिक साहित्य की विविध विधाओं को हिन्दी माध्यम से प्रस्तुत किया है, जिनका अवलोकन करने से स्पष्ट होता है कि कश्मीरी साहित्यार प्रगतिशील है, गद्यात्मक है, जीवन की वर्तमान विमर्शिता में जीते हुए उनका चित्रण करते हैं। आज नई कविता का स्वरूप कश्मीरी कविता में भी समान रूप में अभिव्यक्त है।

(3) कश्मीरी रामायण—'रामावतार चरित' का हिन्दी में लिप्यन्तरण और अनुवाद प्रस्तुत किया है। इस काव्य की भूमिका डॉ० कर्णसिंह ने लिखी है। कश्मीर की लोकप्रिय रामायण का भावानुवाद देवनागरी लिप्यन्तरण के साथ पहली बार किया गया है। कश्मीरी रामायण को सम्यक् रूप में हृदयगम करने के लिए इसका हिन्दी अनुवाद सहज, सरल और स्वाभाविक है। डॉ० रैणा का रचनात्मक कार्य अभी निर्वाह रूप में जारी है और निकट भविष्य में 'कश्मीर की श्रेष्ठ कहानियाँ', 'कश्मीर के श्रेष्ठ एकांकी', 'सल्लुद' (सल्लेश्वरी) आदि उनकी पुस्तकें आनेवाली हैं।

श्यामलाल शर्मा—डोगरी और हिन्दी में समान रूप से लिखनेवाले श्यामलाल शर्मा इस समय डोगरी शब्दकोश के सम्पादन में सहयोग दे रहे हैं। उन्होंने डोगरी में कई ग्रन्थों का सम्पादन किया है। हिन्दी में भी उन्होंने कई ग्रन्थ सम्पादित किए हैं यथा 'कश्मीरी लोककथाएँ', 'डोगरी लोककथाएँ', 'डोगरी काव्य-सुषमा', 'हमारा साहित्य' (1971-1972)। 'शीराजा' पत्रिका का भी उन्होंने (जून '71 से '73 तक) सम्पादन किया। उस समय उन्होंने 'शीराजा' के सम्पादकीय ज्ञानवर्धक लिखे हैं, साथ में देशानुराग की भावना से भी वे आप्यायित हैं। उन्होंने 'ब्रह्मवाणी' मासिक पत्रिका का 1965 में सम्पादन किया था जो लगभग एक वर्ष तक जारी रहा। मौलिक ग्रन्थों में उन्होंने 'प्रेमनाथ डोगरा - एक व्यक्तित्व' (जीवनी) हिन्दी में और डोगरी में 'त्रिवेणी'

(निबन्ध-संग्रह) तथा 'भगवत् दिया बत्था' नामक ग्रन्थों की रचना की। जम्मू प्रदेश की सभी पत्रिकाओं में उनके लेख प्रकाशित हुए हैं। 'डोगरी रिमचं इन्स्टीच्यूट निबन्धावली' का सम्पादन उन्होंने चार भागों में किया। यह एक महत्त्वपूर्ण ग्रन्थ है। श्री श्यामलाल शर्मा साहित्य-साधना में निरन्तर गतिशील हैं।

डॉ० ससारचन्द्र—(जन्म 1917, भीरपुर, पाकिस्तान), डॉ० ससारचन्द्र आजकल जम्मू विश्वविद्यालय में हिन्दी विभाग के प्रोफेसर तथा अध्यक्ष हैं। उन्होंने कश्मीर, भुवनाला, पंजाब विश्वविद्यालय, चण्डीगढ़ में अध्यापन का कार्य किया। 'वाक्य में अन्वयोक्ति' और 'अलंकारों का मनोवैज्ञानिक अध्ययन' नामक ग्रन्थों पर उन्होंने क्रमशः पी० एच० डी० और डी० लिट्० की उपाधियाँ धारण कीं। अब तक उन्होंने 35 पुस्तकें हिन्दी, डोगरी, पंजाबी, संस्कृत में लिख चुके हैं। उनके कई एक ग्रन्थों को पंजाब, उत्तरप्रदेश, जम्मू-कश्मीर, हरियाणा, भारत सरकार की ओर से पुरस्कृत किया जा चुका है। आलोचना शोध, निबन्ध, हास्य-व्यंग्य, काव्यशास्त्र, व्याकरण, जीवनी सभी विधाओं में ग्रन्थों की रचना, उनका सम्पादन किया है। अब तक डॉ० ससारचन्द्रजी के सुयोग्य निर्देशन में 30 शोधकर्ताओं ने पी० एच० डी० की उपाधियाँ प्राप्त की हैं। सम्प्रति पी० एच० डी० के साथ वह डी० लिट्० की उपाधि के लिए भी शोधार्थियों का सुयोग्य निर्देशन कर रहे हैं। उनके कुछेक मौलिक ग्रन्थों का संक्षिप्त आलोचनात्मक परिचय अप्राप्त है।

1 'हिन्दी वाक्य में अन्वयोक्ति' इस कृति में अन्वयोक्ति को अलंकार के अतिरिक्त गौणत्व का स्रोत मानते हुए उसकी प्रबन्धवाक्यों के लिए आध्यात्मिक एवं लौकिक आधाररूप में व्याख्या की गई है। हिन्दी साहित्य के बृहत् परिप्रेक्ष्य में अन्वयोक्ति से सम्बद्ध महाकाव्य तथा मुक्तकादि साहित्य-रूपों का प्रामाणिक मूल्यांकन प्रथम बार इसी शोध-प्रबन्ध में किया गया है। अन्वयोक्ति के विविध कार्यक्षेत्रों का सूक्ष्म परिशीलन इस ग्रन्थ में हुआ है।

2 'साहित्य अनुभूति और विवेचन', यह 19 निबन्ध का एक मौलिक संग्रह है। इसमें भक्तिकाल, रीतिकाल और आधुनिक युग के छायावादी काव्य-युग तक के प्रसिद्ध काव्यकारों की कृतियों का मूल्यांकन किया गया है। जायसी, सूर, तुलसी, पतन तथा महादेवी के काव्यगत वैशिष्ट्य पर नये धरातल पर विवेचन प्रस्तुत किया गया है।

3 'आकलन और समीक्षा', काव्य-शास्त्र और कविता के बदलते परिदृश्यों में सम्बन्धित निबन्धों को इसमें संकलित किया गया है। कबीर, बिहारी के काव्य पर गम्भीरता से चिन्तन, अलंकारों के मूल—उत्प्रेक्षा, अपह्नुति पर मौलिक चिन्तन, चीनी आक्रमण के समय हिन्दी कविता में नवीन जागरण के स्वर आदि इस संग्रह की विशेषताएँ हैं।

डॉ० ससारचन्द्र की हास्य व्यंग्य-प्रधान मौलिक कृतियाँ—(1) 'सटक सीताराम', इसके निबन्ध सामाजिक जीवन की बिसंगतियों पर आधारित हैं। समाज में फैले बुराचारों पर लेखक ने तीव्र व्यंग्याघात किया है। (2) 'अपनी डाली के काटे', इसमें उन लोगों की बलई खोली गई है जो परोक्ष में चुगलखोर और प्रत्यक्ष में मधुर भाषी या दाकड़र-खोर बने रहते हैं। चापलूस लोगों की दुनिया पर तीव्र व्यंग्य-विनोद-भरा यह संग्रह हिन्दी साहित्य में लोकप्रिय हुआ है। (3) 'वातें यह झूठी

मुभाय भारद्वाज—पाचवें दशक के जम्मू के प्रसिद्ध कवि मुभाय भारद्वाज एक विद्रोही और वामपथी कवि के रूप में काव्य-क्षितिज पर 'ताण्डव' (1960) के साथ उदित हुए। इसके साथ उनका 'रेत का सागर' कविता-संग्रह प्रकाशित हो चुका है। 'गद्याजलि' नाम से भी एक पुस्तक उन्होंने प्रकाशित की। प्रो० मुभाय भारद्वाज नई कविता के सूत्रधार के रूप में जम्मू में प्रसिद्ध हैं। राजनीतिक व्यवस्था, समाजगत विपमता, आतंश, रोप के स्वर उनकी कविता में अधिक प्रखर हैं। कवि जैसे वर्तमान व्यवस्था को समूल उखाड़ना चाहता है। कोकिल की मधुर कुहू में कवि यही बुछ कहता मुनाई पढता है। विपम को ध्वस्त कर, राख बनाकर कवि सत्य-शिव-सुन्दर को उत्पन्न करना चाहता है। तन्द्रा, टूटी नीद, दपेण, बागज की वेदना आदि प्रतीक उन्हें अधिक प्रिय है। वर्षों से प्रो० महोदय जम्मू प्रदेश में हिन्दी-अध्यापन के साथ 1चार-प्रसार में भी व्यस्त रहते हैं।

सत्यवती मलिक—(जन्म 1906) यो तो वह कदमोरी-भापी हैं, लेकिन अब काफी समय से दिल्ली में रहती हैं। उन्होंने हिन्दी में कई कहानी-संग्रह रचे हैं। (1) दो फूल (2) बँसाख की रात (3) भ्रमिट रेखाएँ। सत्यवती की कहानियाँ गृहस्थ-जीवन और वात्सल्य की मादकता से आपूरित हैं। उन्होंने नारी-जीवन के विविध चित्र आकर्षक और मनोज्ञ रूप में प्रस्तुत किए हैं। कहानियाँ पश्चिमी शैली से अधिक प्रभावित हैं।

प्रो० पुष्प—(जन्म 1917) कश्मीर के प्रसिद्ध विद्वान हैं। उन्होंने यद्यपि मौलिक रूप में कोई ग्रन्थ नहीं रचा। लेकिन हिन्दी प्रचार के कार्य में उनका अपना विशेष योगदान रहा है। उन्होंने जम्मू में (अपने अध्यापन-काल में) 'हिन्दी परिषद्' की स्थापना की। जम्मू में उन्होंने पहली बार कालेज पत्रिका में हिन्दी रचनाओं को सफलित किया। श्रीनगर में 'हिन्दी-संस्कृत मण्डल' की स्थापना की। सन् 1939 में 'चन्द्रोदय' और फिर 'महावीर दल' नामक पत्रिकाओं के प्रकाशन-सम्पादन में सहयोग दिया। हिन्दी में उन्होंने 'जान-पहचान' एक प्राइमर लिखा तथा कई पुस्तकों का सम्पादन किया, जैसे (1) गद्याजलि, (2) पद्याजलि, (3) आधुनिक हिन्दी पद्य परिचय (4) हिन्दी पद्य प्रवेशिका, (5) हिन्दी गद्य प्रवेशिका। इनके अतिरिक्त उनके कई श्रेष्ठ शोधनिबन्ध विभिन्न ग्रन्थों में सफलित किए गए हैं, मैथिलीशरण अभिनन्दन ग्रन्थ में 'कश्मीरी रामकथा', सम्मेलन पत्रिका के 'कला-संस्कृति' अंक में 'कश्मीरी लोकगीतों में सांस्कृतिक अभिव्यक्ति', शंकर कुरूप अभिनन्दन ग्रन्थ में 'कश्मीरी कविता में लयात्मकता' नाम निबन्ध का मलयालम अनुवाद, चतुर्दश भाषा निबन्धावली में 'कश्मीरी भाषा और साहित्य', हिन्दी साहित्य-कोश में 'कश्मीरी'—ये सभी सन्दर्भ ग्रन्थ हैं और उनमें प्रकाशित प्रो० पुष्प के शोध निबन्ध उनका अविस्मरणीय योगदान है। यो उर्दू में 'महजूर' और 'आजाद' पुस्तकों भी उन्होंने लिखी हैं।

हरिकृष्ण कौल—(जन्म 1934), प्रो० हरिकृष्ण कौल कश्मीरी भाषी प्रथम हिन्दी कहानीकार हैं जिन्हें हिन्दी कहानी जगत् में एक स्थान प्राप्त है। उन्होंने 'धर्मयुग', 'सारिका', साप्ताहिक 'हिन्दुस्तान', 'आजकल', 'नई कहानियाँ' आदि पत्रिकाओं में अपनी मौलिक रचनाएँ प्रकाशित कर विशेष यश प्राप्त किया। अब तक मौलिक रूप में उनका एक कहानी-संग्रह 'इस हमाम में' प्रकाशित हुआ है, उस पर लेखक को भारत सरकार ने 500 रु० का पुरस्कार भी प्रदान किया था। 'इस संग्रह में 9 कहानियाँ

संगृहीत हैं। कथानक की दृष्टि से उन्हें यथार्थवादी एवं प्रगतिवादी कहा जाएगा। गिल की दृष्टि से भी उनमें वैविध्य है। यहाँ यथार्थ और फँतासी का अच्छा मिश्रण है। उन्होंने अपनी रचनाओं में अपने परिवेश को ही नहीं स्वयं अपने-आपको भी समझने की कोशिश की है। कृत्रिम मुखौटों के नीचे छिपी हुई, उस समाज की कुत्सित वृत्तियों को प्रभावित करने का प्रयत्न किया है, जो आपके चारों ओर है।" 'इस हमाम म' नामक कहानी का तो कई भाषाओं में अनुवाद भी हो चुका है।

उन्होंने कश्मीरी से हिन्दी में कुछ ग्रन्थों का अनुवाद भी किया; मोतीलाल ब्यम् के प्रसिद्ध कश्मीरी नाटक 'छाया' का हिन्दी अनुवाद 'छाय' नाम से किया। कुछेक कश्मीरी कहानियों का भी हिन्दी-अनुवाद किया। 'हिन्दी गद्य गरिमा' पाठ्य पुस्तक का संपादन भी उन्होंने किया। उनका नया कहानी-संग्रह 'अगले दिन' शीघ्र ही प्रकाशित होने वाला है।

अर्जुन रंणा का कहानी-संग्रह 'केसर के फूल' प्रकाशित हो चुका है। इसमें कश्मीरी जन-जीवन की विभिन्न भाकियों को चिन्ताकर्मक रूप में प्रस्तुत किया है। उनका यह संग्रह आचलिक साहित्य की उल्लेखनीय उपलब्धि माना जा सकता है। यहाँ न तो घटना है और न ही पात्रों का नाटकीय क्रियाकलाप। प्राकृतिक एवं मानवीय सौन्दर्य प्रभविष्णु हैं। कश्मीर जीवन की पारदर्शिता इस संग्रह में अवलोकनीय है।" (शीराजा, मार्च '74)

शकर शर्मा पिपासु—पिपासुजी के अब तक दो कविता-संग्रह प्रकाशित हो चुके हैं, (1) चाद, (1) सीमा का पछी। वह दोनों ही प्रकार की कविताएँ रचते हैं—छन्दोबद्ध रूप में और मुक्तक छन्द में। उनकी कविता में नया काव्य-कौशल और नवीन श्रोजस्विता है। कवि छायावाद से अधिक प्रभावित है—तेरा नाम अमर हो मुझ से, मैं फिर तुझसे अमर बनूँ तथा 'बिरह तुम्हारा अमर गान है मिलन मोन अस्पन्दित सा।'

प्रेमनाथ वर (जन्म 1914) ने भी कई पुस्तकें लिखी हैं। (1) 'घर की बात', यह एक एकाकी-संग्रह है। इसके अतिरिक्त 'कागज के घामुदेव' और 'नीली आँखें' नाम से दो उपन्यास भी लिखे हैं। 'घर की बात' पुरस्कृत हो चुका है।

विमला रंणा—'प्यासा पानी' (उपन्यास), 'बुझे दीप', 'हम तुम और वह' (कहानी-संग्रह), 'माँ और मुस्कान' (एकाकी-संग्रह) और 'तीन युग' नामक कृतियाँ प्रकाशित हो चुकी हैं।

जानकी नाथ कमल—(जन्म 1914) वेदान्त तथा कश्मीर शैव-दर्शन का तुलनात्मक अध्ययन इनका प्रिय विषय रहा है। अतः उनकी कविता में अध्यात्मिकता का पुट मिलता है। वह सन् 1933 से कविता रचने में रत हैं लेकिन आज तक उनका कोई कविता-संग्रह प्रकाशित नहीं हो सका; हाँ, पत्र-पत्रिकाओं में अवश्य उनकी कविताएँ स्थान पाती रही हैं। हिन्दी, संस्कृत और अंग्रेजी का उन्होंने अच्छा अध्ययन किया है। पहले कश्मीरी में भी लिखते थे और 'श्रद्धा-पौष' नाम से उनकी कश्मीरी कविताओं का संग्रह सन् 1942 में प्रकाशित हो चुका था। उनकी 'गायत्री मन्त्र भाष्य' नामक पुस्तिका हिन्दी में प्रकाशित है। मूल गायत्री मन्त्र के साथ हिन्दी अनुवाद दिया गया है। अंग्रेजी में शैव दार्शनिक सन्तवर लक्ष्मण जू के दो भाषणों को सम्पादित किया है। हिन्दी में उनका कविता-संग्रह 'विशिष्ट वीणा' अभी तक अप्रकाशित है। इसमें कवि

ने अपने जीवन के सुख-दुख-मिश्रित अनुभवों का चित्रण किया है।

बदरीनाथ कर्ला शास्त्री—बदरीनाथ शास्त्री कश्मीर में हिन्दी सस्कृत के प्रचारक हैं। वह कश्मीर हिन्दी साहित्य सम्मेलन और कश्मीर साहित्य सम्मेलन से सम्बद्ध रहे हैं। उन्होंने 'मानस-दर्पण' नामक ग्रन्थ का संपादन किया जिसमें स्थानीय स्तर पर आयोजित मानस सेमिनार 1974 में पढ़े गए निबन्धों को संकलित किया गया है। 'प्रकाश', 'शीराजा', 'वितस्ता', 'बोशुर समाचार', 'युवक' आदि पत्रिकाओं में उन्होंने कश्मीर तथा कश्मीरी भाषा विषयक निबन्ध दिए हैं। कुछ निबन्ध इनके शोध-स्तर के हैं। सम्प्रति कश्मीरी भाषा दारु-बोश के सम्पादन में सहयोग दे रहे हैं।

काशीनाथ दर—प्रो० काशीनाथ दर सुयोग्य प्राध्यापक और कुशल पत्रकार हैं। उन्होंने कई वर्षों तक 'कश्यप' नामक मासिक पत्रिका का संपादन किया। अब तक कई एक पाठ्य पुस्तकें संपादित कर चुके हैं। हिन्दी, सस्कृत, अंग्रेजी पर उनका समान अधिकार है। हिन्दी में अब तक कोई मौलिक ग्रन्थ तो नहीं लिख सके, परन्तु हिन्दी में उनके लेख प्रकाशित हुए हैं। गतवर्ष अंग्रेजी में सस्कृत कवि क्षेमेन्द्र पर एक पुस्तिका लिखी थी जो एक अच्छा शोध-निबन्ध है। हृद्वाखातून पर भी इसी प्रकार की शोधात्मक पुस्तिका अंग्रेजी में लिखने वाले हैं। प्रो० दर ने जरूर कम लिखा है लेकिन उन्होंने दूसरों को उमली पकड़कर लिखना सिखाया, यही उनका स्मरणीय योगदान है। वह कई एक शिक्षा संस्थाओं तथा सांस्कृतिक संस्थाओं से सम्बद्ध हैं। जम्मू-कश्मीर राष्ट्रभाषा प्रचार समिति के आजकल उपप्रधान हैं।

प० त्रिलोकीनाथ गंजू—(जन्म 1931) डॉ० गंजू ने 'कश्मीरी भाषा का उद्भव और विकास' शोध-प्रबन्ध पर कश्मीर विश्वविद्यालय, श्रीनगर से 1975 में पी-एच० डी० की उपाधि प्राप्त की। उनके शोध-प्रबन्ध की मूल मान्यताएँ 'वितस्ता' (खण्ड 10, अंक 1) में प्रकाशित हो चुकी हैं। उन्होंने डॉ० ग्रियर्सन की मान्यता के विरुद्ध कश्मीरी को वैदिक सस्कृत से उत्पन्न बतलाया है और यह सिद्ध किया है कि आज भी कश्मीरी में बहुत-से वैदिक सस्कृत के शब्द प्राप्य हैं—कुछेक अपने मूल रूप में और कुछेक परिवर्तित रूप में। विद्वानों ने उनका यह कार्य काफी सराहा है। डॉ० गंजू ने 'प्रकाश', 'कश्यप', 'वितस्ता' में भी कश्मीर के शैव दर्शन और कश्मीरी भाषा सम्बन्धी लेख लिखे हैं। पुस्तक रूप में उनकी कोई मौलिक रचना अभी तक प्रकाशित नहीं हुई। 'त्रिक आश्रम' से उनका सम्बन्ध है। 'भारतीय भाषा-विज्ञान की भूमिका' नामक ग्रन्थ में उन्होंने कश्मीरी भाषा का प्रतिनिधित्व किया।

डॉ० भूषण लाल कौल डी० लिट्० के कार्य में रत हैं। उन्होंने अब तक लगभग एक दर्जन शोध-निबन्ध लिखे हैं। महजूर पर वह साधिकार लिखते हैं। वह उनका पी-एच० डी० का विषय रहा है। इनकी भी अभी तक कोई मौलिक वृत्ति प्रकाशित नहीं हुई।

केदारनाथ शर्मा—इन्होंने हिन्दी में कई एक पुस्तकें रची हैं, 1 सिन्धु-सभ्यता का आदि केन्द्र हडप्पा, 2 भारत की सांस्कृतिक परम्परा, 3 सिन्धु-सभ्यता और अथर्ववेद, 4 भारतीय पुरातत्त्व (भाग 1, 2)। इनके अतिरिक्त कोई आठ के लगभग भारत-दर्शन सम्बन्धी पुस्तकें रची हैं। इन स्थानों में अजन्ता, नालन्दा, आदि शामिल हैं। इन्होंने सोमदेव बट्ट के कथासरित्सागर का तीन भागों में हिन्दी अनुवाद किया है, परन्तु अप्रकाशित है। डोगरी में उनका निबन्ध-संग्रह 'निबन्धावली' प्रकाशित हो

चुका है।

मोतीलाल ब्यमू मूलतः कश्मीरी नाटककार है। उनकी हिन्दी में भी 'तीन अमल एबानी' नामक नाट्य कृति प्रकाशित हो चुकी है। साहित्य अकादेमी (जम्मू-कश्मीर) ने उसे पुरस्कार भी किया है। अवतार कृष्ण कौल ने 'सरहद और प्यार' लघुउपन्यास रचा है। दुर्जेय छेवांग प्रथम लद्दाखी भाषी हैं जिन्होंने हिन्दी में एम० ए० किया और लद्दाखी लोकगीतों पर शोधकार्य कर रहे हैं तथा इस समय ग्रासकीय डिग्री कॉलेज, सोपोर (कश्मीर) में हिन्दी के प्राध्यापक हैं। जम्मू-कश्मीर में अभी तक किसी मुसलमान छात्र ने हिन्दी में एम० ए० नहीं किया, लेकिन निकट भविष्य में मुसलमान छात्र-छात्राएँ हिन्दी में एम० ए० करने वाले हैं। अब मुसलमानों में भी जो प्रगतिशील विचारधारा के व्यक्ति हैं वे हिन्दी के प्रति झुकते जा रहे हैं। जहाँ यह बात उत्साह-वर्धक है वहाँ दूसरी बात निराशाजनक यह है कि रतनलाल झात, हरि कृष्ण कौल जैसे हिन्दी के अच्छे कवि और प्रसिद्ध कहानीकार हिन्दी को छोड़कर कश्मीरी में रचनात्मक कार्य अधिक रचि से कर रहे हैं। वे यह समझते हैं कि उनका भविष्य हिन्दी की अपेक्षा कश्मीरी में अधिक उज्ज्वल है। यो कश्मीरी है भी अभी अविकसित भाषा—यानी इसको लिपि अज्ञानिक है, अभी तक उसका कोई टाइप तक नहीं बना। दूसरे उसका साहित्य भी अधिक सम्पन्न नहीं, एक प्रकार से अर्धविकसित ही है। डोगरी के मुकाबले में उसकी प्रगति अत्यधिक मंद है। यह बात ध्यातव्य है कि कश्मीर में मग एक दशक से कोई हिन्दी पत्रिका देखने को नहीं मिली। हिन्दी पत्रिका के अभाव में भी कश्मीर में हिन्दी के अधिक अनुकूल वातावरण तैयार नहीं हो सका। इसके विपरीत जम्मू में कई एक छोटी-बड़ी पत्रिकाएँ वयों से निकलती रही हैं, भले ही वे अल्पजीवी रही हैं, परन्तु उनके माध्यम से जम्मू में कई एक अच्छे हिन्दी साहित्यकार उभरे हैं।

